

SATA MDB 10 / 22 / 45



Gebrauchsanweisung | Упътване за работа | 使用说明书 | Návod k použití | Betjeningsvejledning | Kasutusjuhend | Operating Instructions | Instrucciones de servicio | Käyttöohje | Mode d'emploi | Οδηγίες λειτουργίας | Üzemeltetési utasítás | Istruzione d'uso | Naudojimo instrukcija | Lietošanas instrukcija | Gebruikershandleiding | Bruksveiledning | Instrukcja obsługi | Instrução de funcionamento | Manual de utilizare | Руководство по эксплуатации | Bruksanvisning | Navodilo za obratovanje | Návod na použitie | Kullanım talimatı

SATA

Index

[A DE] Betriebsanleitung deutsch.....	3
[BG] Упътване за работа български.....	19
[CN] 使用说明书 中文.....	35
[CZ] Návod k použití čeština.....	47
[DK] Betjeningsvejledning dansk.....	63
[EE] Kasutusjuhend eesti.....	77
[EN] Operating Instructions english.....	93
[ES] Instrucciones de servicio español.....	109
[FI] Käyttöohje suomi.....	127
[FR BL L] Mode d'emploi français.....	141
[GR] Οδηγίες λειτουργίας greek.....	157
[HU] Üzemeltetési utasítás magyar.....	173
[IT] Istruzione d'uso italiano.....	189
[LT] Naudojimo instrukcija lietuviškai.....	205
[LV] Lietošanas instrukcija latviski.....	221
[NL] Gebruikershandleiding nederlandse.....	237
[NO] Bruksveiledning norsk.....	253
[PL] Instrukcja obsługi polski.....	267
[PT] Instruções de funcionamento portugues.....	283
[RO] Manual de utilizare românesc.....	301
[RUS] Руководство по эксплуатации порусский.....	317
[S] Bruksanvisning svensk.....	335
[SI] Navodilo za obratovanje slovenski.....	349
[SK] Návod na použitie slovenčina.....	365
[TR] Kullanım talimatı türkçe.....	381

Inhaltsverzeichnis [Originalfassung: Deutsch]

1. Allgemeine Informationen.....3	10. Regelbetrieb 10
2. Sicherheitshinweise.....5	11. Wartung und Instandhaltung 13
3. Bestimmungsgemäße Verwendung 7	12. Pflege und Lagerung 15
4. Beschreibung 7	13. Störungen..... 16
5. Varianten 7	14. Kundendienst 16
6. Lieferumfang 7	15. Zubehör 16
7. Aufbau 8	16. Ersatzteile..... 17
8. Technische Daten..... 8	17. EU Konformitätserklärung 17
9. Erstinbetriebnahme 9	



Zuerst lesen!

Vor Inbetriebnahme und Betrieb diese Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig durchlesen. Die Sicherheits- und Gefahrenhinweise beachten!

Diese Betriebsanleitung immer beim Produkt oder an einer jederzeit für jedermann zugänglichen Stelle aufbewahren!

1. Allgemeine Informationen

1.1. Einleitung

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen für den Betrieb des SATA MDB 10, SATA MDB 22 und SATA MDB 45, im Folgenden Materialdruckbehälter genannt. Ebenso werden Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung und Instandhaltung, Pflege und Lagerung, sowie Störungsbehebung beschrieben.

1.2. Zielgruppe

Diese Betriebsanleitung ist bestimmt für

- Fachkräfte des Maler- und Lackiererhandwerks.
- Geschultes Personal für Lackierarbeiten in Industrie- und Handwerksbetrieben.

1.3. Unfallverhütung

Grundsätzlich sind die allgemeinen sowie die landesspezifischen Unfallverhütungsvorschriften und die entsprechenden Werkstatt- und Betriebschutzanweisungen einzuhalten.

1.4. Ersatz-, Zubehör- und Verschleißteile

Grundsätzlich sind nur Original Ersatz-, Zubehör- und Verschleißteile von SATA zu verwenden. Zubehörteile, die nicht von SATA geliefert wurden, sind nicht geprüft und nicht freigegeben. Für Schäden, die durch die Verwendung nicht freigegebener Ersatz-, Zubehör- und Verschleißteile entstanden sind, übernimmt SATA keinerlei Haftung.

1.5. Gewährleistung und Haftung

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von SATA und ggf. weitere vertragliche Absprachen sowie die jeweils gültigen Gesetze.

SATA haftet nicht bei

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Nichtbestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal
- Nichtverwendung von persönlicher Schutzausrüstung
- Nichtverwendung von Original-Zubehör und -Ersatzteilen
- Eigenmächtigen Umbauten oder technischen Veränderungen
- Natürlicher Abnutzung/Verschleiß
- Gebrauchsuntypischer Schlagbelastung
- Unzulässigen Montage- und Demontagearbeiten

1.6. Angewandte Richtlinien, Verordnungen und Normen

Richtlinie 2014/68/EU

Druckgeräte richtlinie, Modul A1 Interne Fertigungskontrolle

DIN EN 1127-1

Explosionsschutz Teil 1: Grundlagen und Methodik

DIN EN ISO 12100-1/-2

Sicherheit von Maschinen, Allgemeine Anforderungen

DIN EN 1953

Spritz- und Sprühgeräte für Beschichtungsstoffe - Sicherheitsanforderungen

DIN 31000:2011

„Allgemeine Leitsätze für das sicherheitsgerechte Gestalten technischer Erzeugnisse“

Die Ex-Kennzeichnungen der Druckluft-/ Elektrogetrieberührwerke befinden sich auf den Typenschildern.

2. Sicherheitshinweise

Sämtliche nachstehend aufgeführten Hinweise lesen und einhalten. Nichteinhaltung oder fehlerhafte Einhaltung können zu Funktionsstörungen führen oder Verletzungen verursachen.

2.1. Anforderungen an das Personal

Der Materialdruckbehälter darf nur von erfahrenen Fachkräften und eingewiesenem Personal verwendet werden, die diese Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Personen, deren Reaktionsfähigkeit durch Drogen, Alkohol, Medikamente oder auf andere Weise herabgesetzt ist, ist der Umgang mit dem Materialdruckbehälter untersagt.

2.2. Persönliche Schutzausrüstung

Bei Verwendung des Materialdruckbehälters sowie bei der Reinigung und Wartung immer zugelassenen Atem- und Augenschutz, geeignete Schutzhandschuhe, Arbeitskleidung sowie Sicherheitsschuhe tragen.

2.3. Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Produktkennzeichnung ist zu beachten. Weitere Informationen befinden sich in der Betriebsanleitung des Herstellers.

2.4. Sicherheitshinweise

Aufstellungsort

- Bei Aufstellung in explosionsgefährdeten Bereichen den Materialdruckbehälter vor Inbetriebnahme entsprechend der Betriebssicherheitsverordnung durch eine Fachkraft, die über ausreichende Kenntnisse der ATEX-Richtlinie verfügt prüfen.
- Materialdruckbehälter niemals im Bereich von nicht explosionsgeschützten elektrischen Einrichtungen verwenden.
- Materialdruckbehälter von Zündquellen wie offenes Feuer, brennende Zigaretten oder Funkenflug fern halten.
- Arbeitsbereiche, in denen Gefahrstoffe verarbeitet oder gelagert werden, müssen über eine ausreichende Lüftung verfügen. Bei Ausfall der Lüftung sind die Arbeiten sofort zu unterbrechen und vorhandene Rührwerke auszuschalten.

Technischer Zustand

- Materialdruckbehälter niemals bei Beschädigung oder fehlenden Teilen in Betrieb nehmen.
- Materialdruckbehälter bei Beschädigung sofort außer Betrieb nehmen, von der Druckluftversorgung trennen und vollständig entlüften.

- Materialdruckbehälter niemals eigenmächtig umbauen oder technisch verändern.
- Materialdruckbehälter mit allen angeschlossenen Komponenten vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und festen Sitz überprüfen und gegebenenfalls instand setzen.
- Die Klemmbügel und Knebelschrauben sind regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen zu prüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Klemmbügel und Knebelschrauben von Hand anziehen.

Arbeitsmaterialien

- Es sind Beschichtungsstoffe der Fluidgruppe 1 im SATA MDB 10, SATA MDB 22 und SATA MDB 45 zugelassen.
- Die Verarbeitung von säure- oder laugenhaltigen Spritzmedien ist verboten.
- Die Verarbeitung von Lösemittel mit Halogenkohlenwasserstoffen, Benzin, Kerosin, Herbizide, Pestizide und radioaktive Substanzen ist verboten.
- Materialdruckbehälter bestehen aus einer hoch beständigen Edelstahllegierung. Dennoch ist bei Einsatz von stark korrosiven oder abrasiven Spritzmedien eine Abstimmung mit SATA erforderlich.
- Ausschließlich die zum Arbeitsfortschritt benötigte Medien in die Arbeitsumgebung des Materialdruckbehälters bringen.

Betriebsparameter

- Materialdruckbehälter dürfen nur innerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Parameter betrieben werden.

Angeschlossene Komponenten

- Die angeschlossenen Komponenten müssen die beim Betrieb des Druckbehälters zu erwartenden thermischen, chemischen und mechanischen Beanspruchungen sicher Stand halten.
- Unter Druck stehende Schläuche können beim Lösen durch peitschenartige Bewegungen und ausspritzendes Material zu Verletzungen führen. Vor dem Lösen Schläuche immer vollständig entlüften.

Allgemein

- Materialdruckbehälter niemals im druckbeaufschlagten Zustand transportieren.
- Die örtlichen Sicherheits-, Unfallverhütungs-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften einhalten.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Materialdruckbehälter dient zum Fördern von fließfähigen Medien (Spritzmedien/Material) mittels Druckluft.

4. Beschreibung

Der Materialdruckbehälter wird zur Verarbeitung größerer Mengen flüssigen Materials verwendet. Das Material wird mittels Druckluft zu den Hand- oder Automatikpistolen gefördert.

5. Varianten

Der Materialdruckbehälter wird je nach Kundenanforderung mit Komponenten wie Einfach-/Doppeldruckminderer und den verschiedenen Rührwerken zusammengesetzt.

Optional ist ein Materialabgang am Druckbehälter unten möglich, sowie ein zweiter Pistolenanschluss für Material- und Spritzluftversorgung. Eine Nachrüstung der einzelnen Varianten ist möglich.

Einfachdruckminderer

Zum Einstellen des Materialdrucks.

Doppeldruckminderer

Zum separaten Einstellen des Material- und Spritzdrucks.

Handrührwerk

Zum manuellen Aufrühren des Materials. Das Rührwerk wird durch eine Handkurbel angetrieben.

Druckluftrührwerk

Zum gleichmäßigen Aufrühren des Materials. Das Rührwerk wird durch einen Druckluftmotors angetrieben. Dieser wird durch eine externe Druckluftleitung mit Druckluft versorgt.

Elektorrührwerk

Zum gleichmäßigen Aufrühren des Materials. Das Rührwerk wird durch einen Elektromotors angetrieben.

6. Lieferumfang

- Materialdruckbehälter, je nach Variante
- Konformitätserklärung
- Betriebsanleitung

7. Aufbau

7.1. SATA MDB 10

Materialdruckbehälter SATA MDB 10

- MDB 10 mit Einfachdruckminderer
- MDB 10 mit Doppeldruckminderer
- MDB 10 mit Einfachdruckminderer und Handrührwerk
- MDB 10 mit Doppeldruckminderer und Handrührwerk
- MDB 10 mit Einfachdruckminderer und Drucklufrührwerk mit Getriebe
- MDB 10 mit Doppeldruckminderer und Drucklufrührwerk mit Getriebe

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 mit Einfachdruckminderer
- MDB 22 mit Doppeldruckminderer
- MDB 22 mit Einfachdruckminderer und Handrührwerk
- MDB 22 mit Doppeldruckminderer und Handrührwerk
- MDB 22 mit Einfachdruckminderer und Drucklufrührwerk mit Getriebe
- MDB 22 mit Doppeldruckminderer und Drucklufrührwerk mit Getriebe
- MDB 22 mit Einfachdruckminderer und Elektrorührwerk mit Getriebe
- MDB 22 mit Doppeldruckminderer und Elektrorührwerk mit Getriebe

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 mit Einfachdruckminderer
- MDB 45 mit Doppeldruckminderer
- MDB 45 mit Einfachdruckminderer und Handrührwerk
- MDB 45 mit Doppeldruckminderer und Handrührwerk
- MDB 45 mit Einfachdruckminderer und Drucklufrührwerk mit Getriebe
- MDB 45 mit Doppeldruckminderer und Drucklufrührwerk mit Getriebe
- MDB 45 mit Einfachdruckminderer und Elektrorührwerk mit Getriebe
- MDB 45 mit Doppeldruckminderer und Elektrorührwerk mit Getriebe

8. Technische Daten

8.1. Materialdruckbehälter

Benennung	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Max. Betriebsüberdruck	6 bar	6 bar	6 bar
Zul. Betriebstemperatur	+10 °C – +50 °C		
Nutzhalt	9 Liter	19.5 Liter	44.5 Liter

Benennung	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Fluid / Fluidgruppe	1	1	1
Innenmaß	230 mm	270 mm	362 mm
Außenmaß	236 mm	276 mm	375 mm
Option Material- abgang unten am Behälter	je nach Ausführung		

8.2. Elektrorührwerk

Es ist die jeweils gültige Hersteller-Betriebsanleitung Walther Pilot zu beachten.

8.3. Druckluftrührwerk mit / ohne Getriebe

Es ist die jeweils gültige Hersteller-Betriebsanleitung Walther Pilot zu beachten.

9. Erstinbetriebnahme

Der Materialdruckbehälter wird vollständig montiert und betriebsbereit ausgeliefert.

Nach dem Auspacken prüfen:

- Materialdruckbehälter beschädigt.

9.1. Materialdruckbehälter

 ⚠ DANGER	Warnung!
Verletzungsgefahr durch berstende Leitungen und Schläuche Durch Verwendung von nicht geeigneten Leitungen und Schläuchen, können diese durch Lösemittel oder zu hohen Druck beschädigt werden und explodieren. → Nur lösemittelbeständige, leitfähige und technisch einwandfreie Leitungen und Schläuche für Druckluft und Spritzmedien verwenden.	

	Hinweis!
Bei einem zweiten Pistolenanschluss für Material- und Spritzdruck wird die Materialversorgung und Spritzluft analog dem ersten Pistolenschluss angeschlossen.	

9.2. Druckluftrührwerk

 NOTICE	Vorsicht!
Schäden durch zu hohen Lufteingangsdruck Ein zu hoher Lufteingangsdruck am Druckluftmotor kann diesen beschädigen.	

9.3. Elektrorührwerk

 DANGER	Warnung!
Lebensgefahr durch Stromschlag Installations- und Wartungsarbeiten mit anliegender Spannung verursachen schwere Körperverletzungen bis hin zum Tod. → Vor Arbeiten am Elektrorührwerk elektrische Spannung abschalten und gegen unbefugtes Wiedereinschalten sichern. Elektromotor nur an Stromkreise anschließen, die mit einem allpolig trennenden Schalter abschaltbar sind.	

- Elektrorührwerk wie in der beiliegenden Dokumentation an das Stromnetz anschließen.

10. Regelbetrieb

 DANGER	Warnung!
Lebensgefahr durch explodierenden Materialdruckbehälter. Elektrostatische Aufladungen beim Betrieb des Behälters können zu einer Funkenbildung und somit zur Explosion des Materialdruckbehälters führen. → Druckbehälter ausreichend erden. → Ableitwiderstand sicherstellen. → Nur zugelassene und leitfähige Schläuche einsetzen.	

10.1. Rührwerke

Handrührwerk

Über die Handkurbel kann das Material manuell aufgerührt werden.

Druckluftrührwerk

**NOTICE****Vorsicht!****Schäden durch falsch aufbereitete Druckluft**

Falsch aufbereitete Druckluft kann den Druckluftmotor beschädigen.

→ Für den Betrieb des Druckluftmotors ist technisch saubere und geölte Druckluft erforderlich. Die Ölmenge beträgt ca. 1-2 Tropfen säurefreies Öl pro Minute.

**NOTICE****Vorsicht!****Schäden durch zu hohe Drehzahl**

Eine zu hohe Drehzahl des Rührwerks kann dieses beschädigen.

→ Rührwerk nie ohne Belastung laufen lassen und Drehzahl nur so hoch wählen, wie zum einwandfreien Aufrühren erforderlich ist.

Elektorrührwerk**NOTICE****Vorsicht!****Schäden durch Überhitzung**

Zu hohe Temperaturen beschädigen den Elektromotor.

→ Beim Betrieb des Elektorrührwerkes darauf achten, dass die Lüftungsschlitze des Motors nicht verdeckt werden.

10.2. Material- und Spritzluftversorgung herstellen**DANGER****Warnung!****Verletzungsgefahr durch nicht angeschlossene Material- und Druckluftleitungen**

Austretendes Material und nicht richtig angeschlossene Druckluftleitungen können Verletzungen verursachen.

→ Material- und Druckluftleitungen auf festen Sitz prüfen.

- Kugelhahn Druckluftversorgung öffnen.

Variante Einfachdruckminderer

- Kugelhahn Spritzluft öffnen.

Variante mit zweitem Pistolenanschluss

- Kugelhahn Spritzluft öffnen.
- Kugelhahn Materialversorgung öffnen.

10.3. Material- und Spritzdruck einstellen

Materialdruck einstellen

Der Materialdruck kann durch Drehen des Druckreglers stufenlos eingestellt werden.

- Durch Drehen des Druckreglers nach links wird der Materialdruck verringert.
- Durch Drehen des Druckreglers nach rechts wird der Materialdruck erhöht.

Spritzdruck einstellen (nur bei Variante Doppeldruckminderer)

Der Spritzdruck kann durch Drehen des Druckreglers stufenlos eingestellt werden.

- Durch Drehen des Druckreglers nach links wird der Spritzdruck verringert.
- Durch Drehen des Druckreglers nach rechts wird der Spritzdruck erhöht.

10.4. Wechsel des Spritzmediums

 ⚠ DANGER	Warnung!
Lebensgefahr durch nicht entlüfteten Materialdruckbehälter Beim Öffnen eines unter Druck stehenden Materialdruckbehälters wird es zur Explosion kommen. → Materialdruckbehälter vor jedem Öffnen von der Druckluftversorgung trennen und über das Entlüftungsventil vollständig entlüften.	

 ⚠ DANGER	Warnung!
Verletzungsgefahr durch laufendes Rührwerk Beim Öffnen des Materialdruckbehälters mit laufendem Rührwerk können Körperteile sowie Kleidungsstücke eingezogen werden. → Rührwerk vor dem Öffnen abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.	

Materialdruckbehälter öffnen

- Rührwerk von Strom-/Druckluftnetz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Kugelhahn Materialversorgung schließen.
- Kugelhahn Druckluftversorgung schließen.

Bei Variante Einfachdruckminderer

- Kugelhahn Spritzluft schließen.

Bei Variante mit zweitem Pistolenanschluss

- Kugelhahn Spritzluft schließen.
- Materialdruckbehälter von Druckluftnetz trennen.
- Materialdruckbehälter über Entlüftungsventil vollständig entlüften.
- Deckelbefestigung lösen.
- Behälterdeckel von Druckbehälter abnehmen.
- Druckbehälter mit geeignetem Reinigungsmittel reinigen.
- Materialdruckbehälter mit Spritzmedium befüllen.

Materialdruckbehälter schließen

- Behälterdeckel auf Materialdruckbehälter aufsetzen.
- Deckelbefestigung handfest anziehen.
- Rührwerk mit Strom-/Druckluftnetz verbinden.
- Materialdruckbehälter mit Druckluftnetz verbinden und Druck innerhalb des zulässigen Bereichs einstellen.
- Material- und Spritzluftversorgung herstellen.

11. Wartung und Instandhaltung

Das folgende Kapitel beschreibt die Wartung und Instandhaltung des Materialdruckbehälters.



Warnung!

Brand- und Explosionsgefahr

- Fachpersonal für Wartungs- und Reinigungsarbeiten muss über eine Zusatzqualifikation im Explosionsschutz verfügen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten niemals in explosionsfähiger Atmosphäre durchführen.
- Vor allen Wartungsarbeiten das gesamte System in einen drucklosen Zustand versetzen und von der Luft- und Materialversorgung trennen.
- Sicherstellen, dass sich keine Zündquellen und/oder offenes Licht bzw. Flammen in der Nähe befinden. Nicht rauchen.
- Erdung prüfen.

**Warnung!****Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile in explosionsgefährdeten Bereichen**

- Ersatzteile, die nicht den Vorgaben der ATEX-Richtlinie entsprechen, können in einer explosionsfähigen Atmosphäre Explosionen verursachen. Dies kann zu schweren Verletzungen und Tod führen.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

**Warnung!****Explosionsgefahr ausgelöst durch Zündquellen in explosionsfähiger Atmosphäre**

- Metallteile können (z. B. durch Fallen und Aufprall auf andere Metallteile) Funken erzeugen. In explosionsfähiger Atmosphäre können Funken Explosionen verursachen. Dies kann zu schweren Verletzungen und Tod führen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten niemals in explosionsfähiger Atmosphäre durchführen.

11.1. Sicherheitsüberdruckventil prüfen

**⚠ DANGER****Warnung!****Verletzungsgefahr durch defektes Sicherheitsüberdruckventil**

Ein defektes Sicherheitsüberdruckventil entlüftet den Farbdruckbehälter nicht richtig und es kann zur Explosion kommen.

→ Sicherheitsüberdruckventil regelmäßig prüfen. Bläst das Sicherheitsüberdruckventil nicht ab, Druckbehälter umgehend außer Betrieb nehmen und das Sicherheitsüberdruckventil ersetzen.

Das Sicherheitsüberdruckventil darf nur von autorisiertem Personal geprüft werden, die über ausreichende Kenntnisse auf diesem Gebiet verfügen.

- Entlüftungsventil schließen.
- Materialdruckbehälter mit Druck innerhalb des zulässigen Bereiches beaufschlagen.
- Sicherheitsüberdruckventil durch Linksdrehung prüfen. Es muss hörbar Luft entweichen.
- Sicherheitsüberdruckventil nach abgeschlossener Prüfung wieder schließen.

11.2. Dichtung Behälterdeckel prüfen

- Materialdruckbehälter öffnen.
- Dichtung zwischen Behälterdeckel und Druckbehälter auf Beschädigung prüfen.
- Materialdruckbehälter verschließen.

11.3. Material- und Luftanschlüsse prüfen

- Nach jedem Betrieb Luft- und Materialanschlüsse auf Dichtigkeit und festen Sitz prüfen.

11.4. Druckluftmotor nachschmieren

Es ist die jeweils gültige Hersteller-Betriebsanleitung Walther Pilot zu beachten.

11.5. Rührflügel und Lagerbüchse tauschen

SATA MDB 22/45 mit Druckluft-/Elektorrührwerk mit/ohne Getriebe

Es ist die jeweils gültige Hersteller-Betriebsanleitung Walther Pilot zu beachten.

11.6. Austausch Stopfbuchsenpackung, O-Ring und Messing-Lagerbüchse

SATA MDB 10 und SATA MDB 22/45 mit Handrührwerk

Es ist die jeweils gültige Hersteller-Betriebsanleitung Walther Pilot zu beachten.

12. Pflege und Lagerung

Um die Funktion der Materialdruckbehälter zu gewährleisten, ist ein sorgsamer Umgang sowie die ständige Pflege des Produkts erforderlich. Materialdruckbehälter an einem trockenen Ort lagern.

**NOTICE****Vorsicht!**

Schäden durch falsche Reinigungsmittel

Durch den Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln kann der Farbdruckbehälter beschädigt werden.

→ Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

→ Neutrale Reinigungsflüssigkeit mit einem pH-Wert von 6–8 verwenden.

→ Keine Säuren, Laugen, Basen, Abbeizer, ungeeignete Regenerate oder andere aggressive Reinigungsmittel verwenden.

**NOTICE****Vorsicht!****Schäden durch ausgehärtetes Material**

Ausgehärtetes Material im Farbdruckbehälter kann diesen beschädigen.
 → Material spätestens bei Erreichen der Topfzeit aus Farbdruckbehälter entfernen und diesen reinigen.

- Die Materialdruckbehälter nach jedem Gebrauch und vor jedem Materialwechsel reinigen.

13. Störungen

Kann eine Störung durch die nachfolgend genannten Abhilfemaßnahmen nicht beseitigt werden, bitte kontaktieren Sie den Kundendienst der Firma SATA GmbH & Co. KG.

Störung	Ursache	Abhilfe
Leckage zwischen Behälter und Behälterdeckel.	Deckeldichtung verunreinigt oder porös.	Reinigen bzw. Austauschen der Dichtung.
Leckage in der Druckluftarmatur.	Dichtungen defekt.	Dichtungen austauschen.
Leckage Rührwerksaufnahme.	Dichtungen defekt.	Dichtungen austauschen.
Leckage Materialausgang.	Dichtungen defekt.	Dichtungen austauschen.
Materialdruck lässt sich nicht einstellen.	Materialdruckregler defekt.	Materialdruckregler austauschen.

14. Kundendienst

Zubehör, Ersatzteile und technische Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem SATA Händler.

15. Zubehör**Fahrwerk**

Die SATA MDB 22 / 45 können mit einem Fahrgestell einfach und komfortabel ausgestattet werden.

Einsatztopf

Materialdruckbehälter können mit einem Kunststoffinliner-/Edelstahleinsatztopf nachgerüstet werden, welche die Reinigung des Materialdruckbehälters erheblich erleichtern.

Zubehör			Benennung
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nein	ja	ja	Fahrwerk
Kunststoff	Edelstahl	Edelstahl	Einsatztopf
auf Anfrage	auf Anfrage	auf Anfrage	Schlauchpaar

16. Ersatzteile

 NOTICE	Vorsicht!
Schäden durch zu starkes Erhitzen Bei der Demontage von eingeklebten Ersatzteilen muss zum Lösen des 2-Komponenten-Klebers ein Heißluftföhn verwendet werden. Bei zu starker Erhitzung der Bauteile kann die Oberflächenbeschichtung beschädigt werden. → Bauteile nicht zu stark erhitzen.	

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Siehe aktuellen SATA Katalog.

17. EU Konformitätserklärung

Es ist die jeweils gültige Hersteller-Betriebsanleitung Walther Pilot zu beachten.

Съдържание [оригинален вариант: немски]

1. Обща информация	19	11. Техническо обслуж-	
2. Указания за безопасност	21	ване и поддържане в	
3. Целесъобразна употреба ...	23	изправност	30
4. Описание	23	12. Полагане и съхранение.....	32
5. Варианти	23	13. Неизправности.....	33
6. Обем на доставката	24	14. Сервиз	33
7. Конструкция	24	15. Принадлежности.....	33
8. Технически данни	25	16. Резервни части	34
9. Първо пускане в експлоата-		17. ЕО - Декларация за	
ция	25	съответствие.....	34
10. Режим на регулиране	27		



Първо прочетете!

Преди пускането в експлоатация и употреба прочетете напълно и внимателно това упътване за работа. Спазвайте инструкциите за безопасност и за наличие на опасности!

Съхранявайте винаги това упътване за работа при продукта или на достъпно по всяко време за всеки място!

1. Обща информация

1.1. Увод

Това упътване за работа съдържа важна информация за експлоатацията на SATA MDB 10, SATA MDB 22 и SATA MDB 45, наричани по-долу „резервоар за материал под налягане“. Освен това са описани пускът в експлоатация, експлоатацията, поддръжката и ремонта, полагането на грижи и съхранението, както и отстраняването на неизправности.

1.2. Целева група

Настоящото ръководство за експлоатация е предназначено за

- специалисти в областта на боядисването и лакирането.
- Обучен персонал, извършващ работи по лакиране в индустриални и занаятчийски предприятия.

1.3. Предотвратяване на инциденти

По принцип трябва да се спазват общите, както и специфичните за страната разпоредби за предотвратяване на злополуки и съответните заводски и работни инструкции за безопасност на труда.

1.4. Резервни части, принадлежности и износващи се части
Принципно трябва да се използват само оригинални резервни части, принадлежности и износващи се части на фирма SATA. Принадлежности, които не са доставени от SATA, не са проверени и не са разрешени за използване. SATA не поема никаква отговорност за вреди, възникнали поради използване на неразрешени резервни части, принадлежности и износващи се части.

1.5. Гаранция и отговорност

Важат Общите търговски условия на SATA и евентуално други договорни споразумения, както и съответните валидни закони.

SATA не носи отговорност при

- неспазване на упътването за работа
- нецелесъобразна употреба на продукта
- работа на необучен персонал
- неизползване на лични предпазни средства
- неизползване на оригинални принадлежности и резервни части
- своеволни преустройства или технически изменения
- Естествено износване/изтриване.
- Нетипично за приложението ударно натоварване
- Недопустими монтажни и демонтажни работи

1.6. Приложими директиви, разпоредби и стандарти

Директива 2014/68/EC

Директива за уреди под налягане, модул A1, вътрешен производствен контрол

DIN EN 1127-1

Защита от експлозии Част 1: Основни понятия и методология

DIN EN ISO 12100-1/-2

Безопасност на машините, общи изисквания

DIN EN 1953

Устройства за шприцване и пръскане на материали за покрития - изисквания за безопасност

DIN 31000:2011

"Общи принципи за безопасно проектиране на технически продукти"
Маркировките Ex на бъркалките на сгъстен въздух / електрическите бъркалки с редуктор се намират на типовите табелки.

2. Указания за безопасност

Прочетете и спазвайте всички изложени по-долу указания. Неспазването или грешното спазване могат да доведат до смущения при функциониране или да причинят наранявания.

2.1. Изисквания към персонала

Резервоарът за материал под налягане може да бъде използван само от специалисти и инструктирани лица, които са прочели и осмислили напълно това упътване за работа. На лица, чиято способност да реагират е намалена от наркотици, алкохол, медикаменти или по друг начин, е забранено боравене с резервоара за материал под налягане.

2.2. Лични предпазни средства

При употреба на резервоара за материал под налягане, както и при почистване и поддръжка, винаги използвайте разрешени средства за защита на дихателната система и очите, подходящи предпазни ръкавици, работно облекло, както и предпазни обувки.

2.3. Използване във взривоопасни зони

Трябва да се спазва обозначението на продукта. Допълнителна информация може да намерите в упътването за работа на производителя.

2.4. Указания за безопасност

Място на разполагане

- При разполагане в зони с опасност от експлозия на резервоара за материал под налягане преди пускане в експлоатация съгласно наредбата за охрана на труда трябва да се извърши проверка от специалист, който има достатъчни познания относно директивата АТЕХ.
- Не използвайте никога резервоара за материал под налягане в зона, която не е незащитена от експлозия електрически съоръжения.
- Резервоарът за материал под налягане трябва да се държи далеч от източници на възпламеняване като горящи цигари или искри.
- Работните зони, в които се нанасят или складираат опасни вещества, трябва да разполагат с достатъчна вентилация. При неиз-

правност на вентилацията работите веднага трябва да се прекъснат и наличната бъркалка да се изключи.

Техническо състояние

- Не използвайте никога резервоара под налягане при повреда или липсващи части.
- При повреда веднага прекратете експлоатацията на резервоара под налягане, разкачете го от захранването със сгъстен въздух и напълно го разтоварете.
- Никога не преустройвайте и не променяйте технически самоволно резервоара за материал под налягане.
- Резервоарът за материал под налягане с всички свързани компоненти трябва да се проверява за повреди и затягане преди всяка употреба и при необходимост ремонта.
- Затягащите скоби и винтовете с крилчата глава трябва да се проверяват периодично за износване и повреда и при необходимост за бъдат заменени. Затегнете на ръка затягащата скоба и винтовете с крилчата глава.

Работни материали

- Разрешени са материали за покрития от група флуиди 1 в SATA MDB 10, SATA MDB 22 и SATA MDB 45.
- Обработката на средства за пръскане съдържащи киселина или основа е забранена.
- Обработката на разтворители с халогенни въглеродороди, бензин, керосин, хербициди, пестициди и радиоактивни вещества е забранена.
- Резервоарът за материал под налягане е изработен от високоустойчива неръждаема стомана. Въпреки това при употреба на силно корозивни или абразивни средства за пръскане е необходимо съгласуване със SATA.
- Внасяйте само необходимите за работната стъпка материали в работната среда на резервоара за материал под налягане.

Работни параметри

- Резервоарът за материал под налягане трябва да бъде експлоатиран само в рамките на указаните върху фабричната табелка параметри.

Свързани компоненти

- Свързаните компоненти трябва да бъдат поддържани при експлоатацията на резервоара за материал под налягане в термично,

химическо и механично безупречно състояние.

- Маркучите под налягане могат да доведат до наранявания при разхлабване поради камшикоподобни движение и пръскане на материал. Винаги обезвъздушавайте напълно маркучите преди освобождаване.

Общо

- Не транспортирайте резервоара за материал под налягане никога в поставено под налягане състояние.
- Спазвайте местните разпоредби за безопасност, предотвратяване на злополуки, охрана на труда и защита на околната среда.

3. Целесъобразна употреба

Резервоарът за материал под налягане служи за употреба по предназначение за подаване на течни средства (средства за пръскане/материал) с помощта на състен въздух.

4. Описание

Резервоарът за материал под налягане се използва за обработката на големи количества течни материали. Материалът се подава със състен въздух към ръчни или автоматични пистолети.

5. Варианти

Резервоарът за материал под налягане е оборудван, според изискванията на клиента, с компоненти като обикновен/двоен редуцир-вентил и различни бъркалки.

Като опция е възможен изход за материала отдолу на резервоара под налягане, както и второ съединение за пистолет за хранване с материал и въздух за пръскане.

Възможно е допълнително оборудване на отделните варианти.

Обикновен редуцир-вентил

За настройка на налягането на материала.

Двоен редуцир-вентил

За отделна настройка на налягането на материала и пръскането.

Ръчна бъркалка

За ръчно разбъркване на материала. Бъркалката се задвижва с маневела.

Бъркалка на състен въздух

За равномерно разбъркване на материала. Бъркалката се задвижва от мотор на състен въздух. Той се хранва със състен въздух чрез външен тръбопровод за състен въздух.

Електрическа бъркалка

За равномерно разбъркване на материала. Бъркалната се задвижва от електромотор.

6. Обем на доставката

- Резервоар за материал под налягане, според варианта
- Декларация за съответствие
- Упътване за работа

7. Конструкция

7.1. SATA MDB 10

Резервоар за материал под налягане SATA MDB 10

- MDB 10 с обикновен редуцир-вентил
- MDB 10 с двоен редуцир-вентил
- MDB 10 с обикновен редуцир-вентил и ръчна бъркалка
- MDB 10 с двоен редуцир-вентил и ръчна бъркалка
- MDB 10 с обикновен редуцир-вентил и бъркалка на сгъстен въздух с редуктор
- MDB 10 с двоен редуцир-вентил и бъркалка на сгъстен въздух с редуктор

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 с обикновен редуцир-вентил
- MDB 22 с двоен редуцир-вентил
- MDB 22 с обикновен редуцир-вентил и ръчна бъркалка
- MDB 22 с двоен редуцир-вентил и ръчна бъркалка
- MDB 22 с обикновен редуцир-вентил и бъркалка на сгъстен въздух с редуктор
- MDB 22 с двоен редуцир-вентил и бъркалка на сгъстен въздух с редуктор
- MDB 22 с обикновен редуцир-вентил и електрическа бъркалка с редуктор
- MDB 22 с двоен редуцир-вентил и електрическа бъркалка с редуктор

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 с обикновен редуцир-вентил
- MDB 45 с двоен редуцир-вентил
- MDB 45 с обикновен редуцир-вентил и ръчна бъркалка
- MDB 45 с двоен редуцир-вентил и ръчна бъркалка

- MDB 45 с обикновен редуцир-вентил и бъркалка на сгъстен въздух с редуктор
- MDB 45 с двоен редуцир-вентил и бъркалка на сгъстен въздух с редуктор
- MDB 45 с обикновен редуцир-вентил и електрическа бъркалка с редуктор
- MDB 45 с двоен редуцир-вентил и електрическа бъркалка с редуктор

8. Технически данни

8.1. Резервоар за материал под налягане

Наименование	MDB 10	MDB 22	MDB 45
макс. работно свръхналягане	6 бара	6 бара	6 бара
Доп. работна температура	+10 °C – +50 °C		
Полезен обем	9 литра	19,5 литра	44,5 литра
Течност/група течности	1	1	1
Вътрешен размер	230 mm	270 mm	362 mm
Външен размер	236 mm	276 mm	375 mm
Опция изходен отвор за материала под резервоара	в зависимост от изпълнението		

8.2. Електрическа бъркалка

Трябва да се спазва приложимото упътване за работа на производителя на Walther Pilot.

8.3. Бъркалка на сгъстен въздух с/без редуктор

Трябва да се спазва приложимото упътване за работа на производителя на Walther Pilot.

9. Първо пускане в експлоатация

Резервоарът за материал под налягане е доставен напълно монтиран и в готовност за употреба.

След разопаковането проверете дали:

- Повреден резервоар за материал под налягане.

9.1. Резервоар за материал под налягане

 DANGER	Предупреждение!
Опасност от нараняване поради пръскащи се тръбопроводи и маркучи При употреба на неподходящи тръбопроводи и маркучи те могат да бъдат повредени от разтворител или твърде високо налягане и да експлодират. → Използвайте само устойчиви на разтворители, проводими и технически изправни тръбопроводи и маркучи за сгъстен въздух и средства за пръскане.	

	Указание!
При второ съединение за пистолет за налягането на материала и пръскане захранването с материал и въздух за пръскане се свързват аналогично на първото съединение за пистолет.	

9.2. Бъркалка на сгъстен въздух

 NOTICE	Внимание!
Повредите водят до твърде високо входно налягане на въздуха Твърде високото входно налягане на въздуха към мотора на сгъстен въздух може да го повреди.	

9.3. Електрическа бъркалка

 DANGER	Предупреждение!
Опасност за живота поради удар от електрически ток Работи по инсталацията и поддръжката с налично напрежение причиняват тежки телесни наранявания до смърт. → Преди работи по електрическата бъркалка изключвайте електрическото напрежение и го обезопасявайте срещу повторно включване. Свързвайте електромотора само към токови кръгове, които могат да се изключват с прекъсвач разделящ всички полюси.	

- Свържете електрическата бъркалка към електрическата мрежа, както е описано в приложената документация.

10. Режим на регулиране

 ⚠ DANGER	Предупреждение!
Опасност за живота поради експлодиращ резервоар за материал под налягане. Електростатични зареждания по време на работа на резервоара могат да доведат до образуване на искри и с това до експлозия на резервоара за материал под налягане. → Заземете достатъчно резервоара за материал под налягане. → Осигурете устойчивост на протичане. → Използвайте само разрешени и проводими маркучи.	

10.1. Бъркалка

Ръчна бъркалка

Чрез манивелата материалът може да се разбърква ръчно.

Бъркалка на сгъстен въздух

 NOTICE	Внимание!
Повреди поради погрешно подготвен сгъстен въздух Погрешно подготвен сгъстен въздух може да причини повреда на мотора на сгъстен въздух. → За работата на мотора на сгъстен въздух е необходим технически чист и омаслен сгъстен въздух. Количеството масло е около 1-2 капки несъдържащо киселини масло в минута.	

 NOTICE	Внимание!
Повредите водят до твърде високи обороти Твърде високите обороти на бъркалката могат да я повредят. → Не оставяйте никога бъркалката да работи без натоварване и избирайте само толкова високи обороти, колкото са необходими за безпроблемно разбъркване.	

Електрическа бъркалка

**NOTICE****Внимание!****Повреди поради прегряване**

Твърде високи температури водят до повреда на електромотора.

→ При експлоатацията на електрическата бъркалка обърнете внимание на това, че вентилационните отвори на електромотора не трябва да бъдат покривани.

10.2. Осигуряване на подаване на материал и въздух за пръскане

**DANGER****Предупреждение!**

Опасност от нараняване поради несвързани тръбопроводи за материал и сгъстен въздух

Изтичащият материал и неправилно свързаните тръбопроводи за сгъстен въздух могат да причинят наранявания.

→ Проверете затягането на тръбопроводите за материала и сгъстен въздух.

- Отворете сферичния кран за захранване със сгъстен въздух.

Варианти на обикновения редуцир-вентил

- Отворете сферичния кран за въздух за пръскане.

Варианти с второ съединение за пистолет

- Отворете сферичния кран за въздух за пръскане.

- Отворете сферичния кран за захранване с материал.

10.3. Настройка на налягането на материала и въздуха за пръскане

Настройка на налягането на материала

Налягането на материала може чрез завъртане на регулатора за налягането да се настрои безстепенно.

- Чрез завъртане на регулатора за налягането наляво налягането на материала намалява.
- Чрез завъртане на регулатора за налягането надясно налягането на материала се увеличава.

Настройка на налягането на пръскане (само при варианта с двоен редуцир-вентил)

Налягането на пръскане може чрез завъртане на регулатора за налягането да се настрои безстепенно.

- Чрез завъртане на регулатора за налягането наляво налягането на пръскане намалява.
- Чрез завъртане на регулатора за налягането надясно налягането на пръскане се увеличава.

10.4. Смяна на средството за пръскане

 ⚠ DANGER	Предупреждение!
Опасност за живота поради невентилиран резервоар за материал под налягане При отваряне на намиращ се под налягане резервоар за материал под налягане може да настъпи експлозия. → Разкачвайте резервоара за материал под налягане преди всяко отваряне от захранването със сгъстен въздух и го вентилирайте напълно с вентилационния клапан.	

 ⚠ DANGER	Предупреждение!
Опасност от нараняване поради работеща бъркалка При отваряне на резервоара за материал под налягане с работеща бъркалка могат да бъдат увлечени части от тялото, както и части от облеклото. → Изключете бъркалката преди отваряне и я обезопасете срещу повторно включване.	

Отваряне на резервоара за материал под налягане

- Изключете бъркалката от електрозахранването/мрежата за сгъстен въздух и я обезопасете срещу повторно включване.
- Затворете сферичния кран за захранване с материал.
- Затворете сферичния кран за захранване със сгъстен въздух.

При вариант с обикновен редуцир-вентил

- Затворете сферичния кран за въздух за пръскане.

При вариант с второ съединение за пистолет

- Затворете сферичния кран за въздух за пръскане.

- Разкачете резервоара за материал под налягане от мрежата за сгъстен въздух.
- Напълно вентилирайте резервоара за материал под налягане чрез вентилационния клапан.
- Разхлабете закрепването на капака.
- Отстранете капака на резервоара под налягане.

- Почистете резервоара под налягане с подходящо почистващо средство.
- Напълнете резервоара за материал под налягане със средство за пръскане.

Свързване на резервоара за материал под налягане

- Поставете капака върху резервоара за материал под налягане.
- Затегнете на ръка закрепването на капака.
- Свържете бъркалката с електрозахранването / мрежата за сгъстен въздух.
- Свържете резервоара за материал под налягане с мрежата за сгъстен въздух и настройте налягането в рамките на допустимия диапазон.
- Осигуряване на подаване на материал и въздух за пръскане.

11. Техническо обслужване и поддържане в изправност

Следната глава описва техническото обслужване и поддържането в изправност на резервоара за материал под налягане.



Предупреждение!

Опасност от пожар и експлозия

- Специализираният персонал за поддръжка и почистване трябва да разполага с допълнителна квалификация по взривозащита.
- Никога не извършвайте дейности по поддръжка и почистване във взривоопасна атмосфера.
- Преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжка, освободете налягането в цялата система и я изключете от захранването с въздух и материал.
- Уверете се, че в близост няма източници на запалване и/или открита светлина и пламъци. Не пушете.
- Проверете заземяването.

	Предупреждение!
Използване на неподходящи резервни части във взривоопасни зони	
■ Резервни части, които не отговарят на изискванията на директивата ATEX, може да предизвикат експлозия в потенциално експлозивна атмосфера. Това може да доведе до сериозни наранявания и смърт. ■ Използвайте само оригинални резервни части.	

	Предупреждение!
Опасност от експлозия, причинена от източници на запалване в потенциално експлозивна атмосфера	
■ Металните части могат да генерират искри (напр. при падане и сблъсък с други метални части). В потенциално експлозивна атмосфера искрите могат да предизвикат експлозия. Това може да доведе до сериозни наранявания и смърт. ■ Никога не извършвайте дейности по поддръжка и почистване във взривоопасна атмосфера.	

11.1. Проверка на предпазния клапан

		Предупреждение!
Опасност от нараняване поради неизправен предпазен клапан		
Един неизправен предпазен клапан вентилира неправилно резервоара за боя под налягане и може да доведе до експлозия. → Проверявайте периодично предпазния клапан. Ако предпазният клапан не изпуска, веднага прекратете употребата на резервоара под налягане и сменете предпазния клапан.		

Предпазният клапан трябва да бъде проверяван само от упълномощен персонал, който има достатъчни познания в тази област.

- Затворете вентилационния клапан.
- Натоварете с налягане резервоара за материал под налягане в допустимия диапазон.
- Проверете предпазния клапан чрез завъртане наляво. Трябва да се чуе излизаният въздух.
- Затворете отново предпазния клапан след завършване на проверката.

11.2. Проверка на уплътнението на капака на резервоара

- Отваряне на резервоара за материал под налягане.
- Проверете уплътнението между капака на резервоара и резервоара под налягане за повреда.
- Затворете резервоара за материал под налягане.

11.3. Проверка на съединенията за материала и въздуха

- След всяка експлоатация проверявайте съединението за въздуха и съединението за материала за течове и затягане.

11.4. Допълнително смазване на мотора за сгъстен въздух

Трябва да се спазва приложимото упътване за работа на производителя на Walther Pilot.

11.5. Смяна на лопатка на бъркалката и лагерна втулка

SATA MDB 22/45 с бъркалка на сгъстен въздух/електрическа бъркалка с/без редуктор

Трябва да се спазва приложимото упътване за работа на производителя на Walther Pilot.

11.6. Смяна на салниковата набивка, О-пръстена и месиговата лагерна втулка

SATA MDB 10 и SATA MDB 22/45 с ръчна бъркалка

Трябва да се спазва приложимото упътване за работа на производителя на Walther Pilot.

12. Полагане и съхранение

За да се гарантира функционирането на резервоара за материал под налягане, необходимо е внимателно боравене, както и редовно полагане на грижи за продукта.

Съхранявайте резервоара за материал под налягане на сухо място.



NOTICE

Внимание!

Щети поради неправилно почистващо средство

Резервоарът за боя под налягане може да бъде повреден поради употреба на агресивни почистващи средства.

→ Не използвайте агресивни почистващи средства.

→ Използвайте неутрална почистващата течност със стойност на pH от 6–8.

→ Не използвайте киселини, луги, основи, байцващи средства, неподходящи регенерати или други агресивни почистващи средства.

 NOTICE	Внимание!
Повреди поради втвърден материал Втвърденият материал в резервоара за боя под налягане може да го повреди. → Отстранете материала най-късно при изтичане на времето на обработка от резервоара за боя под налягане и го почистете.	

- Почиствайте резервоара за материал под налягане след всяка употреба и преди всяка смяна на материала.

13. Неизправности

Ако повредата не може да бъде отстранена чрез следните мерки за отстраняване, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на фирма SATA GmbH & Co. KG.

Повреда	Причина	Отстраняване
Теч между Резервоарът и капака на резервоара.	уплътнението на капака са непочистени или порьозни.	Почистете, респ. сменете, уплътнението.
Теч в арматурата за сгъстен въздух.	Дефектни уплътнения.	Сменете уплътненията.
Теч от приемния отвор на бъркалката.	Дефектни уплътнения.	Сменете уплътненията.
Теч от изхода за материала.	Дефектни уплътнения.	Сменете уплътненията.
Налягането на материала не може да се настрои.	Дефектен регулатор на налягането на материала.	Сменете регулатора на налягането на материала.

14. Сервиз

принадлежност, резервни части и техническа помощ ще получите от Вашия търговец на SATA.

15. Принадлежности

Ходова част

SATA MDB 22 / 45 могат лесно и удобно да се оборудват с шаси.

Наставно гърне

Резервоарът за материал под налягане може да бъде дооборудван с

пластмасов инлайнер/наставно гърне от неръждаема стомана, което улеснява значително почистването на резервоара за материал под налягане.

Принадлежности			Наименование
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
не	да	да	Ходова част
пластмаса	неръждаема стомана	неръждаема стомана	Наставно гърне
по запитване	по запитване	по запитване	Двойка маркучи

16. Резервни части

	NOTICE	Внимание!
Щети поради твърде силно загряване При демонтаж на залепени резервни части за разлепване на 2-компонентното лепило трябва да се използва сешоар за горещ въздух. При твърде силно загряване на конструктивните детайли може да се повреди покритието на повърхностите. → Не загрявайте твърде силно конструктивните детайли.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Вижте актуалния каталог на SATA.

17. ЕО - Декларация за съответствие

Трябва да се спазва приложимото упътване за работа на производителя на Walther Pilot.

目录 [原版: 德语]

1. 一般信息	35	10. 正常运行	41
2. 安全提示	36	11. 保养和维护	43
3. 按规使用	38	12. 护理和存储	45
4. 说明	38	13. 故障	45
5. 版本	38	14. 售后服务	45
6. 交货标准	38	15. 辅助产品	45
7. 构造	38	16. 备件	46
8. 技术参数	39	17. 欧盟一致性声明	46
9. 首次使用	40		



首先请阅读！

在调试和运行前，需认真通读本使用说明书。注意安全指示及危险指示！

请将本使用说明书始终妥善放在产品附近或任何人可随手取得的位置！

1. 一般信息

1.1. 导言

本使用说明书包含运行 SATA MDB 10、SATA MDB 22 和 SATA MDB 45（下称涂料压力罐）的重要信息。同时对调试、运行、保养和维护、维护和存储以及故障排除进行了说明。

1.2. 目标群

本操作说明书适用于

- 从事涂装和喷漆工作的人员
- 工业和手工业企业内受过培训的喷漆作业人员。

1.3. 事故防范

原则上，须遵守一般的和国家特定的事故预防条例以及相应的车间和操作安全说明。

1.4. 备件、附件和易损件

必须只能使用 SATA 的原装备件、附件和易损件。非由 SATA 提供的附件未经过检测和批准。对于因使用非经批准的备件、附件和易损件产生的损失，SATA 不承担任何责任。

1.5. 质保和责任

SATA 的一般性商务条件，可能还存在的其他协议以及各现行的法规适用于此。

在以下情况下，SATA 不承担责任

- 不遵守本使用说明书。
- 不按照规定使用产品。
- 聘用未经培训的人员。
- 未穿戴个人防护装备。
- 未使用原装配件和备件
- 擅自改装或进行技术性改造。
- 自然损耗 / 和磨损
- 使用时产品受到非典型的冲击和撞击。
- 未经许可的安装和拆卸作业

1.6. 适用的指令、法规和标准

指令 2014/68/EU

压力设备指令，模式 A1 内部制造检查

DIN EN 1127-1

易爆环境 第 1 部分：基本概念和方法

DIN EN ISO 12100-1/-2

机械安全、一般要求

DIN EN 1953

用于涂层材料的喷射器和喷洒设备 — 安全要求

DIN 31000:2011

“产品安全设计的一般原则”

压缩空气/电磁变速搅拌装置的防爆标识位于铭牌上。

2. 安全提示

请阅读并遵守所有下列提及的提示。不遵守或错误操作可能导致功能障碍或有受伤危险。

2.1. 对人员的要求

只有已完整阅读并理解本使用说明书的富有经验的专业人员和接受过指导的人员才允许使用涂料压力罐。由于受到毒品、酒精、药物或其他条件影响而致使反应能力下降的人员，禁止接触涂料压力罐。

2.2. 个人防护设备

在使用涂料压力罐以及对其进行清洁和保养的过程中，必须始终佩戴允许的呼吸、眼睛防护装备和护听器，穿戴合适的防护手套、工作服和安全鞋。

2.3. 在有爆炸危险的区域的使用

请注意产品标志。详细信息参见制造商的使用说明书。

2.4. 安全提示

安装地点

- 当涂料压力罐安置在有爆炸危险的区域时，在运行调试之前必须由对 ATEX 指令具备足够知识的专业人员按照工业安全规定对涂料压力罐进行检测。
- 禁止在非防爆型电气设备区域使用涂料压力罐。
- 将涂料压力罐远离明火、点燃的烟头或飞溅的火花等火源。
- 加工或储存危险物的工作区域必须保持足够通风。通风中断时必须立刻停止作业并关闭现场的搅拌器。

技术状况

- 禁止在受到损坏或缺少零件时运行涂料压力罐。
- 必须立刻停止使用损坏的涂料压力罐，断开压缩空气连接并完全排气。
- 禁止擅自改装涂料压力罐或对其进行技术上的更改。
- 在每次使用前，需检查涂料压力罐及与其相连的部件是否损坏，位置是否正确，并在必要时进行维修。
- 定期检查环箍和翼形螺钉是否磨损或损坏，并在必要时进行更换。手动拧紧环箍和翼形螺钉。

工作物料

- 在 SATA MDB 10、SATA MDB 22 和 SATA MDB 45 中允许使用流体组 1 的涂层材料。
- 禁止使用酸性和碱性材料。
- 禁止使用含有卤代烃、汽油、煤油、除草剂、杀虫剂和放射性物质的溶剂。
- 涂料压力罐由高强度不锈钢构成。然而，如要用于强腐蚀性或研磨性喷射介质则必须经过 SATA 的同意。
- 只允许将工作所需的介质放置到涂料压力罐的周围。

操作参数

- 涂料压力罐仅在铭牌所示参数下运行。

已连接的部件

- 在使用压力罐时，所连接的部件必须能够安全承受预期的热负荷、化学负荷和机械应力。
- 软管在充压状态下松脱可能会因为甩动和物料喷出而造成伤害。在松开软管前，始终使软管完全排气。

一般

- 禁止在运输时使涂料压力罐受到冲击。
- 遵守当地的安全性、事故预防、劳动保护和环保法规。

3. 按规使用

涂料压力罐用于借助压缩空气输送流质物（喷射介质/涂料）。

4. 说明

涂料压力罐用于处理较大的流质涂料。涂料借助压缩空气输送至手动喷枪或自动喷枪。

5. 版本

根据客户要求，需要将涂料压力罐与单极/双极减压阀等组件组装。

可选装位于压力罐底部的涂料排口和用于涂料和喷涂空气输送的第二个喷枪接头。

可以对单个产品类型进行改装。

单极减压阀

用于设置涂料压力。

双极减压阀

用于单独设置涂料压力和喷射压力。

手动搅拌器

用于手动搅拌物料。搅拌器通过手动曲柄驱动。

压缩空气搅拌器

用于均匀搅拌物料。通过压缩空气马达驱动搅拌器。通过外部压缩空气管道为其供给压缩空气。

电动搅拌器

用于均匀搅拌物料。搅拌器通过一台电动马达驱动。

6. 交货标准

- 涂料压力罐，按照产品类型
- 符合性声明
- 使用说明书

7. 构造

7.1. SATA MDB 10

涂料压力罐 SATA MDB 10

- 带单极减压阀的 MDB 10
- 带双极减压阀的 MDB 10
- 带单极减压阀和手动搅拌器的 MDB 10
- 带双极减压阀和手动搅拌器的 MDB 10
- 带单极减压阀和有减速器压缩空气搅拌器的 MDB 10
- 带双极减压阀和有减速器压缩空气搅拌器的 MDB 10

7.2. SATA MDB 22

- 带单极减压阀的 MDB 22
- 带双极减压阀的 MDB 22
- 带单极减压阀和手动搅拌器的 MDB 22
- 带双极减压阀和手动搅拌器的 MDB 22
- 带单极减压阀和有减速器压缩空气搅拌器的 MDB 22
- 带双极减压阀和有减速器压缩空气搅拌器的 MDB 22
- 带单极减压阀和有减速器电动搅拌器的 MDB 22
- 带双极减压阀和有减速器电动搅拌器的 MDB 22

7.3. SATA MDB 45

- 带单极减压阀的 MDB 45
- 带双极减压阀的 MDB 45
- 带单极减压阀和手动搅拌器的 MDB 45
- 带双极减压阀和手动搅拌器的 MDB 45
- 带单极减压阀和有减速器压缩空气搅拌器的 MDB 45
- 带双极减压阀和有减速器压缩空气搅拌器的 MDB 45
- 带单极减压阀和有减速器电动搅拌器的 MDB 45
- 带双极减压阀和有减速器电动搅拌器的 MDB 45

8. 技术参数

8.1. 涂料压力罐

名称	MDB 10	MDB 22	MDB 45
最高操作气压	6 bar	6 bar	6 bar
允许的运行温度	+10 °C – +50 °C		
有效容量	9 升	19.5 升	44.5 升
流体/流体组	1	1	1
内部尺寸	230 mm	270 mm	362 mm
外部尺寸	236 mm	276 mm	375 mm
位于压力罐底部的选装涂料排口	视规格而定		

8.2. 电动搅拌器

要注意遵守制造商 Walther Pilot 的有效使用说明书。

8.3. 配有 / 不配有传动装置的压缩空气搅拌器

要注意遵守制造商 Walther Pilot 的有效使用说明书。

9. 首次使用

涂料压力罐在交付时已完全组装完毕并处于运行就绪状态。

开箱后检查：

- 涂料压力罐受到损坏。

9.1. 涂料压力罐



⚠ DANGER

警告！

管道和软管破裂导致受伤危险

使用不适当的管道和软管时，溶剂或过高压力均可能导致其发生损坏或爆炸。

→ 仅可将耐溶剂、可导电、无技术缺陷的管道和软管用于压缩空气和喷射介质。



提示！

对于第二个用于涂料压力和喷射压力的喷枪接头，按照第一个喷枪接头的方法连接涂料供给系统和喷射空气。

9.2. 压缩空气搅拌器



NOTICE

小心！

空气进气压力过高导致损坏

气动马达上过高的空气进气压力可导致其损坏。

9.3. 电动搅拌器



⚠ DANGER

警告！

触电导致生命危险

带电进行安装或维护作业可导致严重的身体伤害，甚至死亡。

→ 使用电动搅拌器作业前，必须断开电力供应并防止在未经批准的情况下重新接通。仅可将电动马达连接到可使用全极断开开关进行关断的电路上。

- 按照随附文件所示，将电动搅拌器连接到电源上。

10. 正常运行

	⚠ DANGER	警告！
涂料压力罐爆炸导致生命危险。 压力罐运行时的静电荷可能产生火花，引起涂料压力罐的爆炸。 → 将压力罐充分接地。 → 确保泄漏电阻。 → 仅可使用允许的、可传导的软管。		

10.1. 搅拌器

手动搅拌器

使用手摇杆可以手动搅拌涂料。

压缩空气搅拌器

	NOTICE	小心！
错误制备的压缩空气导致损坏 错误制备的压缩空气可导致气动马达的损坏。 → 气动马达的运行需要清洁并且加过油的压缩空气。油量为每分钟大约 1-2 滴无酸油。		

	NOTICE	小心！
转速过高导致损坏 搅拌器转速过高可能导致其损坏。 → 禁止使搅拌器空载运转，不得超过正常运行所需的转速。		

电动搅拌器

	NOTICE	小心！
过热导致损坏 过高温度导致电动马达发生损坏。 → 在运行电动搅拌器时注意不要遮盖马达通风口。		

10.2. 建立涂料和喷射空气供给系统

	⚠ DANGER	警告！
未连接的涂料和压缩空气管道导致受伤危险 溢出的涂料和未正确连接的压缩空气管道可导致受伤。 → 检查涂料管道和压缩空气管道的连接是否紧固。		

- 打开压缩空气供给系统球阀。

单极减压阀变型

- 打开喷射空气球阀。

带第二个喷枪接头的变型

- 打开喷射空气球阀。

- 打开涂料供给系统球阀。

10.3. 设置涂料压力和喷射压力

设置涂料压力

旋转压力调节器可无级调节涂料压力。

- 向左转动压力调节器降低涂料压力。
- 向右转动压力调节器提高涂料压力。

设置喷射压力（仅对于双极减压阀变型）

旋转压力调节器可无级调节喷涂压力。

- 向左转动压力调节器降低喷射压力。
- 向右转动压力调节器提高喷射压力。

10.4. 更换喷射介质



▲ DANGER

警告！

未排气的涂料压力罐导致生命危险

打开受压下的涂料压力罐将导致其发生爆炸。

→ 在每次打开涂料压力罐前断开压缩空气供给系统，使用排气阀将其完全排气。



▲ DANGER

警告！

转动的搅拌器导致受伤危险

在搅拌器转动时打开涂料压力罐可导致身体部位或衣物绞入。

→ 在打开前关闭搅拌器并防止其重新启动。

打开涂料压力罐

- 将搅拌器从电源/压缩空气网络上断开并防止其重新启动。
- 关闭涂料供给系统球阀。
- 关闭压缩空气供给系统球阀。

对于单极减压阀变型

- 关闭喷射空气球阀。

对于带第二个喷枪接头的变型

- 关闭喷射空气球阀。

- 将涂料压力罐从压缩空气网络上断开。
- 使用排气阀使涂料压力罐完全排气。
- 松开盖板固定件。
- 从压力罐上取下罐盖。
- 使用合适的清洁剂清洗压力罐。
- 用喷射介质灌注涂料压力罐。

关闭涂料压力罐

- 将罐盖放到涂料压力罐上。
- 手动拧紧盖板固定件。
- 将搅拌器连接到电源/压缩空气网络上。
- 将涂料压力罐连接到压缩空气网络上，在允许范围内设置压力。
- 建立涂料和喷射空气供给系统。

11. 保养和维护

以下章节描述涂料压力罐的保养和维护。

	警告！
起火和爆炸危险	
■ 保养和清洁作业专业人员必须具备额外防爆保护资质。 ■ 切勿在有爆炸危险的环境中执行保养和清洁作业。 ■ 在执行任何保养作业之前，使整套系统进入无压力状态，将其与空气和涂料供给系统断开。 ■ 确保附近没有火源和/或明火或火焰。禁止吸烟。 ■ 检查地线。	

	警告！
在有爆炸危险的区域内使用不恰当的备件	
■ 不符合 ATEX 准则要求的备件在可能爆炸的环境中可能造成爆炸。这可能导致重伤和死亡。 ■ 只能使用原装备件。	

**警告!****因可爆炸环境中的火源触发爆炸危险**

- 金属件可能（比如因其它金属件坠落和碰撞）产生火花。在可爆炸的环境中，火花可能造成爆炸。这可能导致重伤和死亡。
- 切勿在有爆炸危险的环境中执行保养和清洁作业。

11.1. 检测安全过压阀

**▲ DANGER****警告!****受损的安全过压阀导致受伤危险**

受损的安全过压阀会使得颜料压力罐无法正确排气，从而导致压力罐的爆炸。

→ 定期检测安全过压阀。如果安全超压阀不排气，立刻停止使用压力罐并更换安全超压阀。

仅可由具备该领域内足够知识的已授权人员对安全超压阀进行检测。

- 关闭通气阀。
- 在允许范围内对涂料压力罐加压。
- 通过向左旋转检测安全超压阀。必须能够听到气体逸出的声音。
- 检测完成后，重新关闭安全超压阀。

11.2. 检测压力罐盖的密封性

- 打开涂料压力罐。
- 检测压力罐盖和压力罐之间密封件是否损坏。
- 封闭涂料压力罐。

11.3. 检测涂料接口和空气接口

- 在每次运行后都要检查空气和涂料接口是否密封，位置是否正确。

11.4. 补充润滑气动马达

要注意遵守制造商 Walther Pilot 的有效使用说明书。

11.5. 更换搅拌桨叶和轴套

SATA MDB 22/45，有压缩空气/电动搅拌器，有/无减速器
要注意遵守制造商 Walther Pilot 的有效使用说明书。

11.6. 更换密封填料、O 型圈和黄铜轴套

SATA MDB 10 和 SATA MDB 22/45，有手动搅拌器
要注意遵守制造商 Walther Pilot 的有效使用说明书。

12. 护理和存储

为确保涂料压力罐的功能，需要谨慎操作并对产品进行不断的护理保养。
将涂料压力罐储存在干燥的地点。

	NOTICE	小心！
错误的清洁剂导致损坏 使用侵蚀性清洁剂可能导致颜料压力罐的损坏。 → 不得使用侵蚀性清洁剂。 → 使用 pH 值为 6–8 的中性清洁液体。 → 不得使用酸、碱、腐蚀剂、不合适的再生剂或其它侵蚀性清洁剂。		

	NOTICE	小心！
涂料硬化导致损坏 颜料压力罐内的硬化涂料可能导致其发生损坏。 → 最迟需在涂料达到加工时间之前从颜料压力罐内取出，并清洗压力罐。		

■ 在每次使用以及每次更换涂料之前清洗涂料压力罐。

13. 故障

如果通过下述排除措施无法排除某项故障，请联系 SATA GmbH & Co. KG 公司的客服。

故障	原因	解决办法
在压力罐和压力罐盖之间存在泄漏。	罐盖密封件受到污染或透气。	清洁或更换密封件。
压缩空气配件泄漏。	密封件损坏。	更换密封件。
搅拌器套管泄漏。	密封件损坏。	更换密封件。
涂料出口泄漏。	密封件损坏。	更换密封件。
无法对涂料压力进行调节。	涂料压力调节器损坏。	更换涂料压力调节器。

14. 售后服务

您的SATA 经销商可以为您提供配件、备件和技术支持。

15. 辅助产品

推车

SATA MDB 22 / 45 可方便快捷地配备底架。

内插罐

涂料压力罐可加装塑料衬垫/不锈钢内插罐，从而大幅度减轻涂料压力罐的清洁工作。

辅助产品			名称
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
否	是	是	推车
塑料	不锈钢版本	不锈钢版本	内插罐
备询	备询	备询	软管接头

16. 备件

 NOTICE	小心！
过度加热会造成损坏 在拆卸粘合的备件时，必须使用热风枪消除两组分粘合剂的粘合作用。在对部件过度加热时，可能损坏表面涂层。 → 不要过度加热部件。	

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

参见最新 SATA 产品目录。

17. 欧盟一致性声明

要注意遵守制造商 Walther Pilot 的有效使用说明书。

Obsah [původní verze: v němčině]

1. Všeobecné informace.....	47	10. Regulační režim	54
2. Bezpečnostní pokyny	48	11. Údržba	57
3. Používání podle určení.....	50	12. Péče a skladování	59
4. Popis	50	13. Poruchy	60
5. Verze	51	14. Zákaznický servis	60
6. Obsah dodávky	51	15. Příslušenství.....	60
7. Složení	51	16. Náhradní díly	61
8. Technické údaje.....	52	17. EU prohlášení o shodě.....	61
9. První uvedení do provozu	53		



Nejdříve si přečtete:

Před uvedením provozu a provozem si pečlivě přečtete celý tento návod k použití. Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování!

Tento návod k použití mějte vždy u výrobku nebo na místě kdykoliv dostupném pro každého!

1. Všeobecné informace

1.1. Úvod

Tento návod k použití obsahuje důležité informace pro provoz zařízení SATA MDB 10, SATA MDB 22 a SATA MDB 45, dále jen tlakové nádoby na materiál. Rovněž je zde popsáno uvedení do provozu, provoz, údržba, péče, skladování a odstranění poruch.

1.2. Cílová skupina

Tento návod k použití je určen

- odborníkům malířského a lakýrnického řemesla.
- vyškolenému personálu pro lakýrnické práce v průmyslových podnicích a řemeslné výrobě.

1.3. Prevence úrazů

Je zásadně nutné dodržovat všeobecné i národní bezpečnostní předpisy a bezpečnostní pokyny platné v příslušné dílně a příslušném podniku.

1.4. Náhradní díly, příslušenství a díly podléhající rychlému opotřebení

Zásadně používejte jen originální náhradní díly, příslušenství a díly podléhající rychlému opotřebení od společnosti SATA. Příslušenství, které nedodala společnost SATA, není přezkoušeno a schváleno. Za škody vzniklé použitím neschválených náhradních dílů, příslušenství a dílů podléhajících rychlému opotřebení, nepřebírá SATA žádnou záruku.

1.5. Poskytnutí záruky a ručení

Platí všeobecné obchodní podmínky SATA a případné další smluvní dohody, jakož i příslušné platné zákony.

Společnost SATA nenese odpovědnost

- nedodržení návodu k použití
- používání výrobku v rozporu se stanoveným účelem použití
- používání ze strany nezaškoleného personálu
- nepoužívání osobního ochranného vybavení
- nepoužívání originálního příslušenství a originálních náhradních dílů
- svévolných přestavbách nebo technických úpravách
- Přirozené opotřebení / opotřebení
- namáhání úderem netypickým pro dané použití
- Nepovolené montážní a demontážní práce

1.6. Aplikovaná směrnice, nařízení a normy

Směrnice 2014/68/EU

Směrnice o tlakových zařízeních, Modul A1 Interní kontrola výroby

DIN EN 1127-1

Ochrana proti výbuchu část 1: Základní pojmy a metodologie

DIN EN ISO 12100-1/-2

Bezpečnost strojních zařízení, Všeobecné požadavky

DIN EN 1953

Stříkací zařízení pro nátěrové hmoty - Bezpečnostní požadavky

DIN 31000:2011

„Obecné zásady pro bezpečnou konstrukci technických výrobků“

Označení Ex pneumatických / elektrických míchadel s převodovkou jsou uvedena na typových štítcích.

2. Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si veškeré níže uvedené pokyny a dodržujte je. Nedodržení nebo nesprávné dodržení může vést k poruchám funkce a/nebo zraněním.

2.1. Požadavky na personál

Tlakový zásobník materiálu smějí používat pouze zkušení kvalifikovaní pracovníci a zaškolení pracovníci, kteří si kompletně přečetli tento Návod k použití a porozuměli mu. Osoby, jejichž schopnost reakce je snížena vlivem drog, alkoholu, léků nebo jiným způsobem, nesmí tlakový zásobník materiálu používat.

2.2. Osobní ochranné vybavení

Při použití tlakového zásobníku materiálu a rovněž při čištění a údržbě noste schválenou ochranu dýchacích orgánů a ochranné brýle, vhodné ochranné rukavice, pracovní oděv a bezpečnostní obuv.

2.3. Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu

Je třeba dbát na označení produktu. Další informace naleznete v návodu k použití výrobce.

2.4. Bezpečnostní pokyny

Místo instalace

- Při umístění v prostředí s nebezpečím výbuchu nechejte tlakový zásobník materiálu před uvedením do provozu zkontrolovat v souladu s provozními bezpečnostními předpisy kvalifikovanou osobou, která má dostatečné znalosti o směrnici ATEX.
- Tlakový zásobník materiálu nikdy nepoužívejte v oblasti elektrických zařízení, která nejsou chráněná před výbuchem.
- Tlakový zásobník materiálu udržujte mimo dosah zdrojů vznícení, jako je otevřený oheň, hořící cigarety nebo létající jiskry.
- V pracovních oblastech, ve kterých jsou zpracovávány nebo skladovány nebezpečné látky, musí být zajištěna příslušná ventilace. V případě poruchy ventilace musí být práce ihned přerušena a stávající míchadla vypnuta.

Technický stav

- Tlakový zásobník materiálu nikdy neuvádějte do provozu, pokud je poškozen či mu chybí součástky.
- Tlakový zásobník materiálu v případě poškození ihned vypněte, odpojte od přívodu stlačeného vzduchu a zcela odvzdušněte.
- Tlakový zásobník materiálu nikdy svévolně nepřestavujte a neprovádějte technické změny.
- Před každým použitím zkontrolujte tlakový zásobník materiálu se všemi připojenými komponentami z hlediska poškození a těsnosti a podle

potřeby proveďte opravu.

- Excentrické uzávěry a roubíkové šrouby je třeba pravidelně kontrolovat z hlediska opotřebení a poškození a v případě potřeby vyměnit. Rukou utáhněte excentrické uzávěry a roubíkové šrouby.

Pracovní materiály

- Nátěrové hmoty ze skupiny kapalin 1 jsou povoleny v tlakových nádobách SATA MDB 10, SATA MDB 22 a SATA MDB 45.
- Zpracování stříkaných médií obsahujících kyseliny nebo louhy je zakázáno.
- Zpracování rozpouštědel s halogenovanými uhlovodíky, benzinu, kerosinu, herbicidů, pesticidů a radioaktivních látek je zakázáno.
- Tlakový zásobník materiálu je vyroben z vysoce odolné slitiny nerezové oceli. Při použití vysoce korozivních nebo abrazivních stříkaných médií je nutná konzultace s firmou SATA.
- Do pracovního prostředí tlakového zásobníku materiálu přivádějte pouze média potřebná pro provádění prací.

Provozní parametry

- Tlakové zásobníky materiálu mohou být provozovány pouze v rámci parametrů uvedených na typovém štítku.

Připojené součásti

- Připojené komponenty musí při provozu tlakového zásobníku bezpečně odolat očekávanému teplotnímu, chemickému a mechanickému zatížení.
- Uvolněné hadice, které jsou pod tlakem, mohou při uvolnění v důsledku házivých pohybů a vystřikujícího materiálu způsobit zranění. Před povolením hadice vždy zcela odvzdušněte.

Všeobecné údaje

- Tlakový zásobník materiálu nikdy nepřevážujte, pokud je pod tlakem.
- Dodržujte místní bezpečnostní předpisy, předpisy pro prevenci úrazů, předpisy bezpečnosti práce a předpisy o ochraně životního prostředí.

3. Používání podle určení

Tlakový zásobník materiálu se používá k dopravování tekutých médií (stříkaných médií / materiálů) pomocí stlačeného vzduchu.

4. Popis

Tlakový zásobník materiálu se používá pro zpracování většího množství kapalného materiálu. Materiál je dopravován pomocí stlačeného vzduchu do ručních a automatických pistolí.

5. Verze

Tlaková nádoba na materiál je podle požadavků zákazníka sestavena z komponent, jako jsou jednoduchý / dvojitý redukční ventil a různá míchadla.

Volitelným příslušenstvím je výstup materiálu ve spodní části tlakového zásobníku a přípojka pro druhou stříkací pistoli pro přívod materiálu a vzduchu.

Dodatečné vybavení jednotlivých variant je možné.

Jednoduchý redukční ventil

Pro nastavení tlaku materiálu.

Dvojitý redukční ventil

Pro samostatné nastavení tlaku materiálu a tlaku stříku.

Ruční míchadlo

Pro ruční míchání materiálu. Míchadlo je poháněno ruční klikou.

Pneumatické míchací zařízení

Pro rovnoměrné míchání materiálu. Míchadlo je poháněno pneumatickým motorem. Ten je zásobován stlačeným vzduchem prostřednictvím externí tlakové vzduchové přípojky.

Elektrické míchadlo

Pro rovnoměrné míchání materiálu. Míchadlo je poháněno elektromotorem.

6. Obsah dodávky

- Tlakový zásobník materiálu, v závislosti na variantě
- Prohlášení o shodě
- Návod k použití

7. Složení

7.1. SATA MDB 10

Tlaková nádoba na materiál SATA MDB 10

- MDB 10 s jednoduchým redukčním ventilem
- MDB 10 s dvojitým redukčním ventilem
- MDB 10 s jednoduchým redukčním ventilem a ručním míchadlem
- MDB 10 s dvojitým redukčním ventilem a ručním míchadlem
- MDB 10 s jednoduchým redukčním ventilem a pneumatickým míchadlem s převodovkou
- MDB 10 s dvojitým redukčním ventilem a pneumatickým míchadlem s

převodovkou

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 s jednoduchým redukčním ventilem
- MDB 22 s dvojitým redukčním ventilem
- MDB 22 s jednoduchým redukčním ventilem a ručním míchadlem
- MDB 22 s dvojitým redukčním ventilem a ručním míchadlem
- MDB 22 s jednoduchým redukčním ventilem a pneumatickým míchadlem s převodovkou
- MDB 22 s dvojitým redukčním ventilem a pneumatickým míchadlem s převodovkou
- MDB 22 s jednoduchým redukčním ventilem a elektrickým míchadlem s převodovkou
- MDB 22 s dvojitým redukčním ventilem a elektrickým míchadlem s převodovkou

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 s jednoduchým redukčním ventilem
- MDB 45 s dvojitým redukčním ventilem
- MDB 45 s jednoduchým redukčním ventilem a ručním míchadlem
- MDB 45 s dvojitým redukčním ventilem a ručním míchadlem
- MDB 45 s jednoduchým redukčním ventilem a pneumatickým míchadlem s převodovkou
- MDB 45 s dvojitým redukčním ventilem a pneumatickým míchadlem s převodovkou
- MDB 45 s jednoduchým redukčním ventilem a elektrickým míchadlem s převodovkou
- MDB 45 s dvojitým redukčním ventilem a elektrickým míchadlem s převodovkou

8. Technické údaje

8.1. Tlakový materiálový zásobník

Název	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Max. provozní přetlak	6 bar	6 bar	6 bar
Přípustná provozní teplota	+10 °C – +50 °C		
Užitný objem	9 Litry	19,5 litrů	44,5 litrů

Název	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Kapalina / skupina kapalin	1	1	1
Vnitřní rozměr	230 mm	270 mm	362 mm
Vnější rozměr	236 mm	276 mm	375 mm
Volitelné příslušenství výstup materiálu ve spodní části tlakového zásobníku	dle provedení		

8.2. Elektrické míchadlo

Vždy je třeba dodržovat platný návod k použití výrobce Walther Pilot.

8.3. Pneumatické míchadlo s / bez převodovky

Vždy je třeba dodržovat platný návod k použití výrobce Walther Pilot.

9. První uvedení do provozu

Tlakový zásobník materiálu je dodáván kompletně smontovaný a připravený k provozu.

Po vybalení zkontrolujte, zda:

- Tlakový zásobník materiálu poškozen.

9.1. Tlakový materiálový zásobník

 ⚠ DANGER	Varování!
Nebezpečí zranění v důsledku prasklých vedení a hadic Při použití nevhodných vedení a hadic mohou být tyto poškozeny rozpouštědly nebo příliš vysokým tlakem a explodovat. → Používejte pouze rozpouštědlům odolné, vodivé a technicky bezvadné hadice a potrubí na stlačený vzduch a stříkáci média.	

	Upozornění!
U přípojky pro druhou stříkáci pistoli se přívod materiálu a stlačený vzduch připojí stejně jako v případě přípojky pro první pistoli.	

9.2. Pneumatické míchací zařízení

	NOTICE	Pozor!
Poškození v důsledku příliš vysokého vstupního tlaku vzduchu Příliš vysoký vstupní tlak vzduchu u pneumatického motoru může tento poškodit.		

9.3. Elektrické míchadlo

	⚠ DANGER	Varování!
Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem Instalace a údržba prováděné pod napětím způsobí vážná zranění nebo smrt. → Před prováděním prací na elektrickém míchadle vypněte elektrické napájení a zabezpečte míchadlo proti neoprávněnému zapnutí. Připojte elektromotor pouze k elektrickým obvodům, které mohou být odpojeny všepólovým vypínačem.		

- Elektrické míchadlo připojte k síti dle přiložené dokumentace.

10. Regulační režim

	⚠ DANGER	Varování!
Nebezpečí ohrožení života v důsledku explodujícího tlakového zásobníku materiálu. Elektrostatické náboje při provozu zásobníku mohou vést k jiskření a tím způsobit explozi tlakového zásobníku materiálu. → Tlakový zásobník dostatečně uzemněte. → Zajistěte svodový odpor. → Používejte pouze schválené a vodivé hadice.		

10.1. Míchací zařízení

Ruční míchadlo

Materiál lze míchat ručně pomocí ruční kliky.

Pneumatické míchací zařízení

**NOTICE****Pozor!****Škody způsobené nesprávně upraveným stlačeným vzduchem**

Chybně upravený stlačený vzduch může poškodit pneumatický motor.

→ Pro provoz pneumatického motoru je nezbytný technicky čistý stlačený vzduch s olejem. Množství oleje je přibližně 1–2 kapky oleje bez kyselin za minutu.

**NOTICE****Pozor!****Poškození v důsledku vysoké rychlosti**

Příliš vysoká rychlost míchadla může způsobit jeho poškození.

→ Míchadlo nikdy nenechávejte běžet bez zátěže a rychlost volte pouze tak vysokou, jak je zapotřebí pro správné míchání.

Elektrické míchadlo**NOTICE****Pozor!****Tepelné poškození**

Vysoké teploty poškozují elektromotor.

→ Při provozu elektrického míchacího zařízení dbejte na to, aby nedošlo k zakrytí větrací šterbiny motoru.

10.2. Vytvoření přívodu materiálu a vzduchu pro stříkání**DANGER****Varování!****Nebezpečí poranění v důsledku nepřipojených vedení materiálu a stlačeného vzduchu**

Unikající materiál a nesprávně připojená vedení stlačeného vzduchu mohou způsobit zranění.

→ Zkontrolujte, zda vedení materiálu a stlačeného vzduchu těsní.

- Otevřete kulový kohout přívodu stlačeného vzduchu.

Varianta s jednoduchým redukčním ventilem

- Otevřete kulový kohout stříkacího vzduchu.

Varianta s přípojkou pro druhou stříkací pistoli

- Otevřete kulový kohout stříkacího vzduchu.
- Otevřete kulový kohout přívodu materiálu.

10.3. Nastavení tlaku materiálu a střiku

Nastavení tlaku materiálu

Tlak materiálu lze plynule nastavit otáčením regulátoru tlaku.

- Otáčením regulátoru tlaku doleva se tlak materiálu snižuje.
- Otáčením regulátoru tlaku doprava se tlak materiálu zvyšuje.

Nastavení tlaku střiku (pouze u varianty s dvojitým redukčním ventilem)

Tlak střiku lze plynule nastavit otáčením regulátoru tlaku.

- Otáčením regulátoru tlaku doleva se tlak střiku snižuje.
- Otáčením regulátoru tlaku doprava se tlak střiku zvyšuje.

10.4. Změna stříkaného média

 ⚠ DANGER	Varování!
Nebezpečí ohrožení života v důsledku neodvzdušněného tlakového zásobníku materiálu Při otevření tlakového zásobníku materiálu, který je pod tlakem, dojde k explozi. → Tlakový zásobník materiálu před každým otevřením odpojte od přívodu stlačeného vzduchu a pomocí odvzdušňovacího ventilu zcela odvzdušněte.	

 ⚠ DANGER	Varování!
Nebezpečí zranění běžícím míchadlem Při otevření tlakového zásobníku materiálu s běžícím míchadlem mohou být vtaženy části těla a oblečení. → Míchadlo před otevřením vypněte a zajistěte ho proti opětovnému zapnutí.	

Otevření tlakového zásobníku materiálu

- Míchadlo odpojte od elektrické sítě/sítě stlačeného vzduchu a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Zavřete kulový kohout přívodu materiálu.
- Zavřete kulový kohout přívodu stlačeného vzduchu.

U varianty s jednoduchým redukčním ventilem

- Zavřete kulový kohout stříkacího vzduchu.

U varianty s přípojkou pro druhou stříkací pistoli

- Zavřete kulový kohout stříkacího vzduchu.

- Tlakovou nádobu materiálu odpojte od sítě stlačeného vzduchu.
- Tlakovou nádobu materiálu zcela odvzdušněte pomocí odvzdušňovacího ventilu.
- Uvolněte upevnění víka.
- Sejměte víko tlakové nádoby.
- Tlakovou nádobu vyčistěte vhodným čistícím prostředkem.
- Naplňte tlakový zásobník materiálu stříkaným médiem.

Uzavření tlakového zásobníku materiálu

- Nasaďte víko na tlakovou nádobu na materiál.
- Upevnění víka dotáhněte ručně.
- Připojte míchadlo k elektrické síti/síti stlačeného vzduchu.
- Připojte tlakový zásobník materiálu k síti stlačeného vzduchu a nastavte tlak v rámci povoleného rozmezí.
- Vytvoření přívodu materiálu a vzduchu pro stříkání.

11. Údržba

Následující kapitola popisuje údržbu tlakového zásobníku materiálu.

	Varování!
Nebezpečí požáru a výbuchu	
■ Odborný personál provádějící údržbu a čištění musí mít dodatečnou kvalifikaci v oblasti ochrany před výbuchem. ■ Údržbu a čištění nikdy neprovádějte v prostředí s výbušnou atmosférou. ■ Před veškerými údržbovými pracemi přepněte celý systém do beztlakového stavu a odpojte přívod vzduchu i materiálu. ■ Zajistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné zdroje zapálení a/ nebo otevřený oheň či plameny. Nekuřte. ■ Zkontrolujte uzemnění.	

	Varování!
Použití nevhodných náhradních dílů v oblastech s nebezpečím výbuchu	
■ Náhradní díly, které neodpovídají požadavkům směrnice ATEX, mohou v prostředí s výbušnou atmosférou způsobit explozi. To může způsobit vážná zranění nebo smrt. ■ Používejte výhradně originální náhradní díly.	

	Varování!
Nebezpečí výbuchu způsobené zdroji zapálení v prostředí s výbušnou atmosférou	
■ Kovové části mohou (například pádem a nárazem do jiných kovových částí) způsobit jiskry. V prostředí s výbušnou atmosférou mohou jiskry způsobit výbuch. To může způsobit vážná zranění nebo smrt. ■ Údržbu a čištění nikdy neprovádějte v prostředí s výbušnou atmosférou.	

11.1. Kontrola pojistného přetlakového ventilu

 ⚠ DANGER	Varování!
Nebezpečí úrazu v důsledku defektního pojistného přetlakového ventilu	
Defektní pojistný přetlakový ventil neodvzdušní správně tlakový zásobník a to může vést k výbuchu. → Pojistný přetlakový ventil pravidelně kontrolujte. Pokud pojistný přetlakový ventil nevypouští vzduch, ihned tlakový zásobník vypněte a pojistný přetlakový ventil vyměňte.	

Pojistný přetlakový ventil smí kontrolovat pouze autorizovaní pracovníci, kteří mají v této oblasti dostatečné zkušenosti.

- Zavřete odvzdušňovací ventil.
- Vytvořte v tlakovém zásobníku materiálu tlak v rámci povoleného rozsahu.
- Pojistný přetlakový ventil zkontrolujte otočením doleva. Vzduch musí slyšitelně unikat.
- Po provedené zkoušce pojistný přetlakový ventil opět zavřete.

11.2. Kontrola těsnění víka zásobníku

- Otevření tlakového zásobníku materiálu.

- Zkontrolujte těsnění mezi víkem zásobníku a tlakovým zásobníkem, zda není poškozené.
- Uzavřete tlakovou nádobu na materiál.

11.3. Kontrola připojení materiálu a vzduchu

- Po každém použití zkontrolujte připojení vzduchu a materiálu z hlediska těsnosti a dotažení.

11.4. Mazání pneumatického motoru

Vždy je třeba dodržovat platný návod k použití výrobce Walther Pilot.

11.5. Výměna míchací lopatky a ložiskového pouzdra

SATA MDB 22/45 s pneumatickým/elektrickým míchadlem s převodovkou/bez převodovky

Vždy je třeba dodržovat platný návod k použití výrobce Walther Pilot.

11.6. Výměna ucpávkového těsnění, O-kroužku a mosazného pouzdra ložiska

SATA MDB 10 a SATA MDB 22/45 s ručním míchadlem

Vždy je třeba dodržovat platný návod k použití výrobce Walther Pilot.

12. Péče a skladování

Aby byla zajištěna funkce tlakového zásobníku materiálu, je nutné pečlivě zacházet a trvalá péče o produkt.

Tlakový zásobník materiálu skladujte na suchém místě.

 NOTICE	Pozor!
Poškození v důsledku nevhodného čisticího prostředku Při použití agresivních čisticích prostředků může dojít k poškození tlakového zásobníku materiálu. → Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. → Používejte neutrální čisticí kapalinu s pH 6–8. → Nepoužívejte kyseliny, louhy, zásady, mořidla, nevhodné regeneráty nebo jiné agresivní čisticí prostředky.	

 NOTICE	Pozor!
Škody způsobené vytvrzeným materiálem Vytvrzený materiál v tlakovém zásobníku materiálu může tento poškodit. → Materiál nejpozději při dosažení doby zpracovatelnosti z tlakového zásobníku materiálu odstraňte a zásobník vyčistěte.	

- Tlakový zásobník materiálu po každém použití a před každou změnou materiálu vyčistěte.

13. Poruchy

Pokud nelze závadu odstranit pomocí níže uvedených opatření, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti SATA GmbH & Co. KG.

Porucha	Příčina	Náprava
Netěsnost mezi Nádoba a víkem.	Těsnění krytu znečištěné nebo porézní.	Vyčistit či vyměnit těsnění.
Netěsnost pneumatické armatury.	Vadná těsnění.	Vyměnit těsnění.
Netěsnost uchycení míchadla.	Vadná těsnění.	Vyměnit těsnění.
Netěsnost výstupu materiálu.	Vadná těsnění.	Vyměnit těsnění.
Tlak materiálu nelze nastavit.	Vadný regulátor tlaku materiálu.	Vyměnit regulátor tlaku materiálu.

14. Zákaznický servis

Příslušenství, náhradní díly a technickou podporu získáte u svého prodejce SATA.

15. Příslušenství

Podvozek

Modely SATA MDB 22 / 45 lze jednoduše a pohodlně vybavit podvozkem.

Vložka do zásobníku

Tlakové nádoby na materiál mohou být dodatečně vybaveny plastovým vložným linerem / vkladací nádobou z nerezové oceli, která výrazně usnadní čištění tlakové nádoby na materiál.

Příslušenství			Název
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
ne	ano	ano	Podvozek
Plast	Ušlechtilá ocel	Ušlechtilá ocel	Vložka do zásobníku
na vyžádání	na vyžádání	na vyžádání	Párové hadice

16. Náhradní díly

**NOTICE****Pozor!**

Poškození způsobené přílišným zahřátím

Při demontáži lepených náhradních dílů je nutné k odstranění 2složkového lepidla použít horkovzdušný fén. Pokud jsou součásti příliš horké, může dojít k poškození povrchu.

→ Nepřehřívejte komponenty.

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Viz aktuální katalog SATA.

17. EU prohlášení o shodě

Vždy je třeba dodržovat platný návod k použití výrobce Walther Pilot.

Indholdsfortegnelse [Original tekst: Tysk]

1. Generel information.....63	11. Vedligeholdelse og reparation72
2. Sikkerhedshenvisninger64	12. Pleje og opbevaring.....75
3. Korrekt anvendelse66	13. Fejlmeddelelser75
4. Beskrivelse66	14. Kundeservice.....76
5. Varianter66	15. Tilbehør76
6. Samlet levering.....67	16. Reservedele76
7. Opbygning67	17. EU overensstemmelseserklæring76
8. Tekniske data68	
9. Første ibrugtagning68	
10. Reguleringsdrift70	



Læs dette først!

Læs hele denne betjeningsvejledning omhyggeligt før ibrugtagning og drift. Følg sikkerheds- og farehenvisningerne!

Opbevar altid denne betjeningsvejledning sammen med produktet eller på et sted, der til enhver tid er tilgængeligt for alle!

1. Generel information

1.1. Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige informationer vedrørende brugen af SATA MDB 10, SATA MDB 22 og SATA MDB 45, i det følgende benævnt materialetrykbeholder. Derudover beskrives idriftsættelse, drift, vedligeholdelse og reparation, rengøring og opbevaring samt afhjælpning af fejl.

1.2. Målgruppe

Denne driftsvejledning er beregnet til

- Fagfolk inden for maler- og lakhåndværk.
- Uddannet personale inden for malerarbejde i industri og håndværk.

1.3. Forebyggelse af ulykker

De generelle og de landespecifikke forskrifter til forebyggelse af ulykker samt relevante værksteds- og virksomhedssikkerhedsanvisninger skal altid overholdes.

1.4. Udskiftning, tilbehør og sliddele

Som udgangspunkt må kun originale reservedele, tilbehør og sliddele fra SATA anvendes. Tilbehør, som ikke bliver leveret af SATA, er ikke testet og ikke godkendt. SATA påtager sig intet ansvar for skader, som opstår ved brug af ikke godkendt tilbehør og sliddele.

1.5. Garanti og ansvar

SATAs almindelige forretningsbetingelser, eventuelle yderligere kontraktlige aftaler samt gældende lovgivning er gældende for dette produkt.

SATA er ikke ansvarlig for

- Manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- Ukorrekt anvendelse af produktet
- Brug af ikke-uddannet personale
- Manglende anvendelse af personligt beskyttelsesudstyr
- Manglende anvendelse af originalt tilbehør og reservedele
- Ombygning eller tekniske ændringer udført af brugeren
- Naturlig nedslidning / slitage
- Atypisk slagbelastning
- Forkert montering og afmontering

1.6. Anvendte direktiver, forordninger og standarder

Direktiv 2014/68/EU

Direktiv om trykbærende udstyr, modul A1: Intern produktionskontrol

DIN EN 1127-1

Eksplodingsbeskyttelse del 1: Grundlag og metodik

DIN EN ISO 12100-1/-2

Maskinsikkerhed, generelle krav

DIN EN 1953

Sprøjte- og sprayapparater til overfladebelægningsstoffer - sikkerhedskrav

DIN 31000:2011

"Generelle principper vedrørende den korrekte sikkerhedsmæssige udformning af tekniske produkter"

Ex-mærkningen for trykluft- og el-drevne omrørere findes på typeskiltene.

2. Sikkerhedshenvisninger

Alle nedenstående henvisninger skal læses og følges. Manglende eller forkert overholdes kan forårsage funktionsfejl eller tilskadekomst.

2.1. Krav til personale

Materialetrykbeholderen må kun anvendes af erfarne fagfolk og oplært personale, som har læst og forstået hele denne betjeningsvejledning. Personer, hvis reaktionsevne er nedsat pga. stoffer, alkohol, medicin eller af andre årsager, må ikke bruge materialetrykbeholderen.

2.2. Personligt beskyttelsesudstyr

Brug altid godkendt åndedræts-, øjen- og ørebeskyttelse, egnede handsker, arbejdstøj og sikkerhedssko ved brug af materialetrykbeholderen samt ved rengøring og vedligeholdelse.

2.3. Anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Produktmærkningen skal overholdes. Yderligere oplysninger findes i producentens brugsvejledning.

2.4. Sikkerhedshenvisninger

Opstillingssted

- Ved opstilling i eksplosive områder skal materialetrykbeholderen før ibrugtagning kontrolleres i henhold til forordningen om driftssikkerhed af en fagmand, der har tilstrækkeligt kendskab til ATEX-direktivet.
- Materialetrykbeholderen må aldrig bruges i et område med ikke eksplosionsbeskyttet, elektrisk udstyr.
- Materialetrykbeholderen skal holdes væk fra antændelseskilder som f.eks. åben ild, tændte cigaretter eller flyvende gnister.
- Arbejdsområder, hvor farlige stoffer bearbejdes eller opbevares, skal være tilstrækkeligt ventilerede. Hvis ventilationen svigter, skal arbejdet omgående afbrydes, og eventuelle omrørere stoppes.

Teknisk tilstand

- Brug ikke materialetrykbeholderen, hvis den er beskadiget, eller der mangler dele.
- Hvis materialetrykbeholderen er beskadiget, skal den omgående tages ud af drift, adskilles fra tryklufforsyningen og udluftes fuldstændigt.
- Du må ikke selv ombygge eller foretage tekniske ændringer af materialetrykbeholderen.
- Materialetrykbeholderen med alle tilsluttede komponenter skal altid kontrolleres for beskadigelser og fastsiden før brug og om nødvendigt repareres.
- Klembøjlerne og knebelskruerne skal regelmæssigt kontrolleres for slid og beskadigelser og om nødvendigt udskiftes. Klembøjle og knebel-

skruer spændes med hånden.

Arbejdsmaterialer

- Der er godkendt belægningsmaterialer i fluidgruppe 1 i SATA MDB 10, SATA MDB 22 og SATA MDB 45.
- Bearbejdning af syre- og ludholdige sprøjtemedier er ikke tilladt.
- Bearbejdning af opløsningsmidler med halogenerede kulbrinter, benzin, kerosen, plantegift, pesticider og radioaktive substanser er ikke tilladt.
- Materialetrykbeholdere består af en meget modstandsdygtig specialstållegering. Alligevel skal SATA kontaktes ved brug af stærkt korroderende eller slibende sprøjtemedier.
- Kun den mængde medier, der er nødvendig for udførelse af arbejdet, må forefindes i materialetrykbeholderens arbejdsomgivelser.

Driftsbetingelser

- Materialetrykbeholderen må kun anvendes inden for de parametre, der er angivet på typeskiltet.

Tilsluttede komponenter

- De tilsluttede komponenter skal kunne klare de termiske, kemiske og mekaniske krav, der må forventes under brug af trykbeholderen.
- Slang under tryk kan forårsage tilskadekomst pga. piskagtige bevægelser og udsprøjtende materiale, hvis de går løs. Slang skal altid udluftes helt, før de løsnes.

Generelt

- Materialetrykbeholderen må aldrig transporteres, mens den er under tryk.
- De lokale forskrifter vedrørende sikkerhed, ulykkesforebyggelse, arbejdsbeskyttelse og miljøbeskyttelse skal overholdes.

3. Korrekt anvendelse

Materialetrykbeholderen er beregnet til transport af flydedygtige medier (sprøjtemedier / materiale) vha. tryk.

4. Beskrivelse

Materialetrykbeholderen bruges til bearbejdning af større mængder flydende materiale. Materialet transporteres til hånd- eller automatikpistolerne vha. trykluft.

5. Varianter

Materialetrykbeholderen sammensættes efter kundens behov med komponenter som enkelt- / dobbelttrykreduktionsventil og forskellige omrører-typer.

Valgfrit kan der tilføjes et materialeudløb nederst på trykbeholderen samt en anden pistoltilslutning til materialeforsyning og sprøjtluft. Eftermontering af de enkelte varianter er mulig.

Enkelt trykreduktionsventil

Til indstilling af materialetrykket.

Dobbelt trykreduktionsventil

Stil separat indstilling af materiale- og sprøjtetrykket.

Manuel omrører

Til manuel omrøring af materialet. Omrøreren drives af en håndsving.

Trykluftomrører

Til ensartet omrøring af materialet. Omrøreren drives af en trykluftmotor. Denne forsynes med trykluft via en ekstern trykluftledning.

Elektrisk omrører

Til ensartet omrøring af materialet. Omrøreren drives af en elektromotor.

6. Samlet levering

- Materialetrykbeholder afhængig af variant
- Overensstemmelseserklæring
- Betjeningsvejledning

7. Opbygning

7.1. SATA MDB 10

Materialetrykbeholder SATA MDB 10

- MDB 10 med enkelt trykreduktionsventil
- MDB 10 med dobbelt trykreduktionsventil
- MDB 10 med enkelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 10 med dobbelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 10 med enkelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 10 med dobbelt trykreduktionsventil og håndomrører

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 med enkelt trykreduktionsventil
- MDB 22 med dobbelt trykreduktionsventil
- MDB 22 med enkelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 22 med dobbelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 22 med enkelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 22 med dobbelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 22 med enkelt trykreduktionsventil og elomrører med gear

- MDB 22 med dobbelt trykreduktionsventil og elomrører med gear

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 med enkelt trykreduktionsventil
- MDB 45 med dobbelt trykreduktionsventil
- MDB 45 med enkelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 45 med dobbelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 45 med enkelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 45 med dobbelt trykreduktionsventil og håndomrører
- MDB 45 med enkelt trykreduktionsventil og elomrører med gear
- MDB 45 med dobbelt trykreduktionsventil og elomrører med gear

8. Tekniske data

8.1. Materialetrykbeholder

Betegnelse	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Maks. driftsovertryk	6 bar	6 bar	6 bar
Til. driftstemperatur	+10 °C – +50 °C		
Nyttevolumen	9 Liter	19,5 liter	44,5 liter
Fluid / Fluidgruppe	1	1	1
Indvendigt mål	230 mm	270 mm	362 mm
Udvendigt mål	236 mm	276 mm	375 mm
Valgfrit: Materiale-udgang forneden på beholder	Afhængigt af udførelsen		

8.2. Elektrisk omrører

Den til enhver tid gældende brugsvejledning fra producenten Walther Pilot skal følges.

8.3. Trykluftomrører med / uden udveksling

Den til enhver tid gældende brugsvejledning fra producenten Walther Pilot skal følges.

9. Første ibrugtagning

Materialetrykbeholderen leveres fuldt monteret og driftsklar.

Kontroller følgende efter udpakning:

- Materialetrykbeholder beskadiget.

9.1. Materialetrykbeholder

 ⚠ DANGER	Advarsel!
Risiko for tilskadekomst pga. bristende ledninger og slanger Ved brug af uegnede ledninger og slanger kan disse blive beskadigede af opløsningsmidler eller for højt tryk og eksplodere. → Brug kun opløsningsmiddelbestandige, ledende og teknisk fejlfrie ledninger og slanger til trykluft og sprøjtemidler.	
	OBS!
Ved en ekstra pistoltilslutning til materiale- og sprøjtetryk tilsluttes materialeforsyningen og sprøjte luften på samme måde som ved den første pistoltilslutning.	

9.2. Trykluftomrører

 NOTICE	Forsigtig!
Skader forårsaget af for højt luftindgangstryk Et for højt luftindgangstryk ved trykluftmotoren kan beskadige denne.	

9.3. Elektrisk omrører

 ⚠ DANGER	Advarsel!
Livsfare pga. elektrisk stød Installations- og vedligeholdelsesarbejde, mens spændingen er slået til, kan forårsage alvorlige legemsbeskadigelser eller død. → Før arbejde på den elektriske omrører skal spændingen kobles fra og sikres mod genindkobling. Elektromotoren må kun sluttes til strømkredse, der kan frakobles med en kontakt til afbrydelse af alle poler.	

- Den elektriske omrører sluttes til strømforsyningsnettet som beskrevet i den medfølgende dokumentation.

10. Reguleringsdrift


⚠ DANGER

Advarsel!

Livsfare pga. eksploderende materialetrykbeholder.

Elektrostatisk opladning under brug af beholderen kan medføre gnistdannelse og dermed eksplosion af materialetrykbeholderen.

- Trykbeholderen skal jordes korrekt.
- Sørg for afledningsmodstand.
- Brug kun godkendte og ledende slanger.

10.1. Omrørere

Manuel omrører

Materialet kan omrøres manuelt vha. håndsvinget.

Trykluftomrører


NOTICE

Forsigtig!

Skader forårsaget af forkert forarbejdet trykluft

Forkert forarbejdet trykluft kan beskadige trykluftmotoren.

- Der skal bruges teknisk ren og smurt trykluft til drift af trykluftmotoren.
- Oliemængden er ca. 1–2 dråber syrefri olie pr. minut.


NOTICE

Forsigtig!

Skader forårsaget af for højt omdrejningstal

Et for højt omdrejningstal for omrøreren kan beskadige denne.

- Omrøreren må aldrig køre uden belastning, og omdrejningstallet må kun indstilles så højt, som det er nødvendigt til korrekt omrøring.

Elektrisk omrører


NOTICE

Forsigtig!

Skader forårsaget af overophedning

For høje temperaturer beskadiger elektromotoren.

- Vær ved brug af den elektriske omrører opmærksom på, at motorens ventilationsåbning ikke tildækkes.

10.2. Etablering af materiale- og sprøjtluftforsyning

**▲ DANGER****Advarsel!****Risiko for tilskadekomst pga. ikke tilsluttede materiale- og trykluftledninger**

Udløbende materiale og forkert tilsluttede trykluftledninger kan forårsage tilskadekomst.

→ Kontroller, at materiale- og trykluftledninger sidder fast.

- Åbn kugleventilen til trykluftforsyningen.

Variant med enkelt trykreduktionsventil

- Åbn kugleventilen til sprøjtluften.

Variant med ekstra pistoltilslutning

- Åbn kugleventilen til sprøjtluften.

- Åbn kugleventilen til materialeforsyningen.

10.3. Indstilling af materiale- og sprøjtetryk

Indstilling af materialetryk

Materialetrykket kan indstilles trinløst ved at dreje på trykreguleringen.

- Drejes trykreguleringen mod venstre, reduceres materialetrykket.
- Drejes trykreguleringen mod højre, øges materialetrykket.

Indstilling af sprøjtetryk (kun ved varianter med dobbelt trykreduktionsventil)

Sprøjtetrykket kan indstilles trinløst ved at dreje på trykreguleringen.

- Drejes trykreguleringen mod venstre, reduceres sprøjtetrykket.
- Drejes trykreguleringen mod højre, øges sprøjtetrykket.

10.4. Skift af sprøjtemedie

**▲ DANGER****Advarsel!****Livsfare pga. ikke udluftet materialetrykbeholder**

Når en materialebeholder, der står under tryk, åbnes, sker der en eksplosion.

→ Materialetrykbeholderen skal adskilles fra trykluftforsyningen og udluftes helt via udluftsventilen.

**▲ DANGER****Advarsel!****Risiko for tilskadekomst pga. kørende omrører**

Når materialetrykbeholderen åbnes, samtidig med at omrøreren kører, kan legems- og beklædningsdele blive trukket ind.

→ Før åbning skal omrøreren slås fra og sikres mod genaktivering.

Åbning af materialetrykbeholder

- Omrøreren adskilles fra strømforsynings-/luftnettet og sikres mod genaktivering.
- Luk kugleventilen til materialeforsyningen.
- Luk kugleventilen til tryklufforsyningen.

Ved variant med enkelt trykreduktionsventil

- Luk kugleventilen til sprøjteluften.

Ved variant med ekstra pistoltilslutning

- Luk kugleventilen til sprøjteluften.
- Adskil materialetrykbeholderen fra luftnettet.
- Udluft materialetrykbeholderen helt via udluftningsventilen.
- Løsn låget.
- Fjern låget fra trykbeholderen.
- Rengør trykbeholderen med et egnet rengøringsmiddel.
- Fyld materialetrykbeholderen med sprøjtemedie.

Lukning af materialetrykbeholderen

- Sæt låget på materialetrykbeholderen.
- Stram låget med håndkraft.
- Forbind omrøreren med strømforsynings-/luftnettet.
- Forbind materialetrykbeholderen med luftnettet, og indstil trykket inden for det tilladte område.
- Etablering af materiale- og sprøjteluftforsyning.

11. Vedligeholdelse og reparation

Følgende kapitel beskriver vedligeholdelse og reparation af materialetrykbeholderen.

**Advarsel!****Brand- og eksplosionsfare**

- Fagpersonale til vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal have en supplerende kvalifikation i eksplosionsbeskyttelse.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må aldrig udføres i eksplosiv atmosfære.
- Før alt vedligeholdelsesarbejde skal hele systemet bringes i trykløs tilstand og frakobles luft- og materialeforsyningen.
- Sørg for, at der ikke er antændelseskilder og/eller åben ild eller flammer i nærheden. Rygning forbudt.
- Kontrollér jordforbindelsen.

**Advarsel!****Brug af uegnede reservedele i eksplosionsfarlige områder**

- Reservedele, der ikke opfylder ATEX-direktivets krav, kan forårsage eksplosioner i en eksplosiv atmosfære. Dette kan føre til alvorlige skader og dødsfald.
- Brug kun originale reservedele.

**Advarsel!****Eksplosionsfare forårsaget af antændelseskilder i en eksplosiv atmosfære**

- Metaldele kan (f.eks. ved tab og stød mod andre metaldele) danne gnister. I en eksplosiv atmosfære kan gnister forårsage eksplosioner. Dette kan føre til alvorlige skader og dødsfald.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må aldrig udføres i eksplosiv atmosfære.

11.1. Kontrol af sikkerhedsovertrykventil


▲ DANGER
Advarsel!

Risiko for tilskadekomst pga. en defekt sikkerhedsovertryksventil

En defekt sikkerhedsovertryksventil udlufter ikke laktrykbeholderen korrekt, og beholderen kan eksplodere.

→ Kontroller regelmæssigt sikkerhedsovertryksventilen. Hvis sikkerhedsovertryksventilen ikke blæser ud, skal trykbeholderen omgående tages ud af drift og sikkerhedstrykventilen udskiftes.

Sikkerhedsovertryksventilen må kun kontrolleres af autoriseret personale, som har tilstrækkeligt kendskab til dette område.

- Luk udluftsventilen.
- Påfør materialetrykbeholderen tryk inden for det tilladte område.
- Kontroller sikkerhedsovertryksventilen ved at dreje den mod venstre. Det skal kunne høres, at der strømmer luft ud.
- Luk sikkerhedsovertryksventilen igen efter afsluttet kontrol.

11.2. Kontrol af beholderdækslets pakning

- Åbning af materialetrykbeholder.
- Kontroller pakningen mellem beholderdæksel og trykbeholder for beskadigelse.
- Luk materialetrykbeholderen.

11.3. Kontrol af materiale- og lufttilslutninger

- Efter hver brug skal luft- og materialetilslutninger kontrolleres for tæthed og fastsiddende.

11.4. Eftersmøring af trykluftmotor

Den til enhver tid gældende brugsvejledning fra producenten Walther Pilot skal følges.

11.5. Udskiftning af rørevinge og legebøsning

SATA MDB 22/45 med trykluft-/elomrører med/uden gear

Den til enhver tid gældende brugsvejledning fra producenten Walther Pilot skal følges.

11.6. Udskiftning af pakdåsepakning, O-ring og messing-legebøsning

SATA MDB 10 og SATA MDB 22/45 med håndomrører

Den til enhver tid gældende brugsvejledning fra producenten Walther Pilot

skal følges.

12. Pleje og opbevaring

For at sikre materialebeholderens funktion er omhyggelig omgang med samt løbende pleje af produktet nødvendigt.

Opbevar materialetrykluftbeholderen på et tørt sted.

	NOTICE	Forsigtig!
Beskadigelse pga. forkert rengøringsmiddel Brug af aggressive rengøringsmidler kan beskadige laktrykbeholderen. → Brug ikke aggressive rengøringsmidler. → Brug en neutral rengøringsvæske med en pH-værdi på 6–8. → Brug ikke syre, lud, base, malingsfjerner, uegnede regenerater eller andre aggressive rengøringsmidler.		

	NOTICE	Forsigtig!
Skader forårsaget af hærdet materiale Hærdet materiale i laktrykbeholderen kan beskadige denne. → Materialet skal fjernes fra laktrykbeholderen, og denne skal rengøres, senest når bearbejdningstiden er udløbet.		

- Materialetrykbeholderen skal altid rengøres før brug og før hvert materialeskift.

13. Fejlmeddelelser

Hvis en fejl ikke kan afhjælpes med de nedenfor nævnte foranstaltninger, bedes du kontakte kundeservice hos SATA GmbH & Co. KG.

Fejl	Årsag	Hjælp
Lækage mellem Beholder og beholderlåg.	Tætningsringen på låget er snavset eller porøs.	Rengøring eller udskiftning af pakningen.
Lækage i trykluftarmaturet.	Defekte pakninger.	Udskift pakninger.
Lækage omrørerholder.	Defekte pakninger.	Udskift pakninger.
Lækage materialeudgang.	Defekte pakninger.	Udskift pakninger.

Fejl	Årsag	Hjælp
Materialetryk kan ikke indstilles.	Materialetrykregulering defekt.	Udskift materialetrykreguleringen.

14. Kundeservice

Tilbehør, reservedele og teknisk support får du hos din nærmeste SATA-forhandler

15. Tilbehør

Understel

SATA MDB 22 / 45 kan nemt og bekvemt udstyres med et understel.

Isætningsbeholder

Materialetrykbeholdere kan eftermonteres med en plastindlæggsspand eller en indsatsbeholder i rustfrit stål, som gør rengøringen af materialetrykbeholderen betydeligt nemmere.

Tilbehør			Betegnelse
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nej	ja	ja	Understel
Plast	Rustfrit stål	Rustfrit stål	Isætningsbeholder
På forespørgsel	På forespørgsel	På forespørgsel	Vinkeltilslutning

16. Reservedele

	NOTICE	Forsigtig!
Beskadigelse pga. for kraftig opvarmning Ved afmontering af reservedele, der er limet fast, skal der anvendes en varmlufttører til at løsne 2-komponent-limen. Ved for kraftig opvarmning af komponenterne kan overfladebelægningen blive beskadiget. → Opvarm ikke komponenterne for kraftigt.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Se det aktuelle SATA Katalog.

17. EU overensstemmelseserklæring

Den til enhver tid gældende brugsvejledning fra producenten Walther Pilot skal følges.

Sisukord [originaalsõnastus: saksakeelne]

1. Üldine informatsioon.....	78	10. Tavarežiim	85
2. Ohutusjuhised	79	11. Tehnohooldus ja	
3. Sihipärane kasutamine.....	81	korrashoid.....	87
4. Kirjeldus.....	81	12. Korrashoid ja hoiustamine	89
5. Variandid	81	13. Rikked	90
6. Tarnekomplekt	82	14. Kliendiabi- ja teeninduskes-	
7. Aufbau	82	kus	90
8. Tehnilised andmed	83	15. Tarvikud	91
9. Esmakordne kasutusele-		16. Varuosad	91
võtt.....	83	17. EL vastavusdeklaratsioon	91

**Kõigepealt lugege!**

Lugege see kasutusjuhend enne kasutuselevõttu ja kasutamist täielikult ning tähelepanelikult läbi. Järgige ohutus- ja ohusuuniseid!

Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alati toote läheduses või igal ajal kõigile ligipääsetavas kohas!

1. Üldine informatsioon**1.1. Sissejuhatus**

See kasutusjuhend sisaldab olulist teavet SATA MDB 10, SATA MDB 22 ja SATA MDB 45 (edaspidi materjali rõhuanum) käitamiseks. Lisaks kirjeldatakse kasutuselevõttu, kasutamist, hooldamist ja korrashoidu, puhastamist ning ladustamist, samuti rikete kõrvaldamist.

1.2. Sihtrühm

See kasutusjuhend on mõeldud järgmiseks.

- Professionaalsetele maalri- ja värvimisettevõtetele.
- Värvitööde spetsialistidele tööstus- ja käsitööstevõtetes.

1.3. Õnnetuste vältimine

Alati tuleb järgida üldiseid ja riigis kehtivaid õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju ning vastavaid töökoja ja töökaitse-eeskirju.

1.4. Varu-, lisa- ja kuluosad

Põhimõtteliselt on lubatud kasutada üksnes SATA originaalvaru-, lisa- ja kuluosi. Tarvikud, mis ei ole tarnitud SATA poolt, ei ole kontrollitud ja heaks kiidetud. Kahjude eest, mis tulenevad heakskiitmata varu-, lisa- ja kuluosade kasutamisest, SATA ei vastuta.

1.5. Garantii ja vastutus

Kehtivad nii SATA üldised tüüptingimused ja vastavalt olukorrale täiendavad lepingulised kokkulepped kui ka vastavalt kehtivad seadused.

SATA ei vastuta

- kasutusjuhendi eiramine
- toote mittesihhipärane kasutamine
- kasutamine väljaõppeta personali poolt
- isikliku kaitsevarustuse puudumine
- Originaalvaruosade ja tarvikute mittekasutamine
- Omavoliline ümberehitamine või tehnilised muudatused
- Loomulik kulumine
- Kasutamisest mittetulenev koormus

- Keelatud paigaldus- ja demonteerimistööd

1.6. Kohaldatud direktiivid, määrused ja standardid

Direktiiv 2014/68/EL

Surveseadmete direktiiv, mooduli A1 sisemine tootmiskontroll

DIN EN 1127-1

Plahvatuskaitse osa 1. Alused ja meetodika

DIN EN ISO 12100-1/-2

Masinate ohutus. Üldnõuded

DIN EN 1953

Kattematerjalide pihustus- ja pritsimisseadmed: ohutusnõuded

DIN 31000:2011

Üldised põhimõtted ohutute tehniliste toodete valmistamiseks
Suruõhuga/elektriliste segamisseadmete Ex-tähised asuvad tüübisiltidel.

2. Ohutusjuhised

Lugege ja järgige kõiki alljärgnevat juhiseid. Nende eiramine või puudulik järgimine võib põhjustada talitlushäireid või tekitada vigastusi.

2.1. Nõudmised töötajatele

Materjali rõhuanumat võivad kasutada ainult kogenud spetsialistid ja instrueeritud personal, kes on selle kasutusjuhendi tervenisti läbi lugenud ning sellest aru saanud. Isikud, kelle reageerimisvõime on narkootikumide, alkoholi, ravimite või mõne muu põhjuse tõttu nõrgenenud, ei tohi materjali rõhuanumat kasutada.

2.2. Isiklikud kaitsevahendid

Kandke materjali rõhuanuma kasutamisel ning puhastamisel ja hooldamisel alati sertifitseeritud hingamis- ja silmakaitset, sobivaid kaitsekindaid, tööriideid ja turvasaapaid.

2.3. Kasutamine plahvatusohtlikes keskkondades

Järgige tootemärgistust. Täiendavat teavet leiate tootja kasutusjuhendist.

2.4. Ohutusjuhised

Paigalduskoht

- Kui paigaldate plahvatusohtlikku keskkonda, laske materjali rõhuanumat enne kasutuselevõttu ohutuseeskirjade kohaselt kontrollida spetsialistil, kellel on olemas piisavad teadmised ATEX-direktiivi kohta.
- Materjali rõhuanumat ei tohi mingil juhul kasutada kohas, kus leidub

plahvatuskaitseta elektriseadmeid.

- Hoidke materjali rõhuanum eemal süüteallikatest, nt lahtisest tulest, põlevatest sigarettidest või lendavatest sädemetest.
- Töökeskkondades, kus töödeldakse või hoitakse ohtlikke aineid, peab olema tagatud piisav õhutus. Õhutuse tõrke korral tuleb tööd viivitamatult peatada ja segamisseadmed välja lülitada.

Tehniline seisund

- Kahjustatud või puuduvate osadega materjali rõhuanumat ei tohi mitte mingil juhul kasutada.
- Lõpetage kahjustatud materjali rõhuanuma kasutamine viivitamatult, lahutage suruõhuvastusest ja õhutage täielikult.
- Materjali rõhuanumat ei tohi omavoliliselt ümber ehitada ega tehniliselt muuta.
- Kontrollige materjali rõhuanumat koos kõikide ühendatud komponentidega iga kord enne kasutamist kahjustuste ja korraliku kinnituse tuvastamiseks ning korrigeerige vajaduse korral.
- Kontrollige kinnituskambreid ja käsikruvisid regulaarselt kulumise ja kahjustuste tuvastamiseks ning vahetage vajaduse korral välja. Keerake kinnitusklamber ja käsikruvid käsitsi kinni.

Töövahendid

- Seadmetega SATA MDB 10, SATA MDB 22 ja SATA MDB 45 on lubatud kasutada vedelikugrupi 1 kattematerjale.
- Happeid või leeliseid sisaldavate pritsitavate vedelike töötlemine on keelatud.
- Keelatud on töödelda lahusteid, mis sisaldavad halogeensüvesinikke, bensiini, kerosiini, herbitsiide, pestitsiide ja radioaktiivseid aineid.
- Materjali rõhuanumad on valmistatud ülimalt vastupidavast roostevabast sulamist. Sellegipoolest tuleb ülimalt korrosiivsete või abrasiivsete pritsitavate vedelike kasutamine SATA-ga kooskõlastada.
- Viige materjali rõhuanumate tööpiirkonda eranditult vastava töö jaoks vajalikke aineid.

Tööparameetrid

- Materjali rõhuanumaid tohib käitada ainult tüübisildil näidatud parameetrite piires.

Ühendatud komponendid

- Ühendatud komponendid peavad kindlalt vastu pidama rõhuanuma käitamisel tekkida võivale termilisele, keemilisele ning mehaanilisele koormusele.

- Rõhu all olevad voolikud võivad lahtitulemisel põhjustada piitsalaadse liikumisega ja vedeliku väljapritsimisega vigastusi. Laske voolikud enne lahtivõtmist alati täielikult õhust tühjaks.

Üldosa

- Mitte mingil juhul ei tohi transportida rõhu all olevat anumat.
- Järgige kohalikke ohutus-, tööohutus-, töökaitse- ja keskkonnakaitseeskirju.

3. Sihipärane kasutamine

Materjali rõhuanum on ette nähtud vedelate ainete (pritsitav vedelik/materjal) edastamiseks suruõhu abil.

4. Kirjeldus

Materjali rõhuanumat kasutatakse suurema koguse vedela materjali töötlemiseks. Materjal suunatakse manuaalselt või automaatselt töötavatesse värvipüstolitesse suruõhu abil.

5. Variandid

Materjali rõhuanum pannakse kliendi soovi järgi kokku üksikutest komponentidest, nagu ühekordne/kahekordne rõhuvähendaja ja erinevad segamisseadmed.

Soovi korral on võimalik kasutada rõhuanuma all asuvat materjali väljavoolu ning teist püstoliühendust materjaliga ja pritsimisõhuga varustamiseks.

Võimalik on üksikute variantide hilisem täiendamine.

Ühekordne rõhuvähendaja

Materjalirõhu reguleerimiseks.

kahekordne rõhuvähendaja

Materjali- ja pritsimisrõhu eraldi reguleerimiseks.

käsiajamiga segamisseade

Materjali käsitsi segamiseks. Segamisseadet käitatakse vändaga.

Suruõhuga segamisseade

Materjali ühtlaseks segamiseks. Segamisseadet käitatakse suruõhumootoriga. Seda varustatakse välise suruõhutoru kaudu suruõhuga.

Elektrooniline segamisseade

Materjali ühtlaseks segamiseks. Segamisseadet käitatakse elektrimootoriga.

6. Tarnekomplekt

- Materjali rõhuanum, oleneb variandist
- Vastavusdeklaratsioon
- Kasutusjuhend

7. Aufbau

7.1. SATA MDB 10

Materjali rõhuanum SATA MDB 10

- MDB 10 koos ühekordse rõhuvähendajaga
- MDB 10 koos kahekordse rõhuvähendajaga
- MDB 10 koos ühekordse rõhuvähendaja ja käsiajamiga segamisseadmega
- MDB 10 koos kahekordse rõhuvähendaja ja käsiajamiga segamisseadmega
- MDB 10 koos ühekordse rõhuvähendaja ja ülekandegaga segamisseadmega
- MDB 10 koos kahekordse rõhuvähendaja ja ülekandegaga segamisseadmega

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 koos ühekordse rõhuvähendajaga
- MDB 22 koos kahekordse rõhuvähendajaga
- MDB 22 koos ühekordse rõhuvähendaja ja käsiajamiga segamisseadmega
- MDB 22 koos kahekordse rõhuvähendaja ja käsiajamiga segamisseadmega
- MDB 22 koos ühekordse rõhuvähendaja ja segamisseadmega koos ülekandegaga
- MDB 22 koos kahekordse rõhuvähendaja ja segamisseadmega koos ülekandegaga
- MDB 22 koos ühekordse rõhuvähendaja ja elektrilise segamisseadmega koos ülekandegaga
- MDB 22 koos kahekordse rõhuvähendaja ja elektrilise segamisseadmega koos ülekandegaga

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 koos ühekordse rõhuvähendajaga
- MDB 45 koos kahekordse rõhuvähendajaga
- MDB 45 koos ühekordse rõhuvähendaja ja käsiajamiga segamisseadmega

- MDB 45 koos kahekordse rõhuvähendaja ja käsiajamiga segamisseadmega
- MDB 45 koos ühekordse rõhuvähendaja ja segamisseadmega koos ülekandega
- MDB 45 koos kahekordse rõhuvähendaja ja segamisseadmega koos ülekandega
- MDB 45 koos ühekordse rõhuvähendaja ja elektrilise segamisseadmega koos ülekandega
- MDB 45 koos kahekordse rõhuvähendaja ja elektrilise segamisseadmega koos ülekandega

8. Tehnilised andmed

8.1. materjali rõhuanum

Nimetus	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Maksimaalne tööülerõhk	6 baari	6 baari	6 baari
lubatud töötemperatuur	+10 °C – +50 °C		
Kasulik maht	9 Liiter	19,5 liitrit	44,5 liitrit
vedelik/vedelikugrupp	1	1	1
Sisemõõt	230 mm	270 mm	362 mm
Välismõõt	236 mm	276 mm	375 mm
valik: materjali väljavool anuma alaosas	olenevalt mudelist		

8.2. Elektrooniline segamisseade

Alati tuleb järgida vastavat kehtivat Walther Piloti tootja kasutusjuhendit.

8.3. Suruõhuga segamisseade ülekandega või ilma

Alati tuleb järgida vastavat kehtivat Walther Piloti tootja kasutusjuhendit.

9. Esmakordne kasutuselevõtt

Materjali rõhuanum on tarnimisel täielikult paigaldatud ja töövalmis.

Pärast lahtipakkimist kontrollige alljärgnevat.

- Materjali rõhuanum on kahjustatud.

9.1. materjali rõhuanum

 ⚠ DANGER	Hoiatus!
Vigastusohu tõttu lühikevate torude ja voolikute tõttu Kui kasutatakse ebasobivaid torusid ja voolikuid, võivad need lahustite või liiga suure surve mõjul kahjustada saada ja lõhkeda. → Kasutage suruõhu ja pritsitavate vedelike jaoks ainult lahustikindlaid, elektrit juhtivaid ja tehniliselt laitmatuid torusid ja voolikuid.	

	Juhis!
Materjali- ja pihustamisrõhu teise ühenduse korral ühendatakse materjaliga varustamine ja pihustamisõhk sarnaselt esimesele püstoliühendusele.	

9.2. Suruõhuga segamisseade

 NOTICE	Ettevaatust!
Õhu liiga kõrge sisendrõhk põhjustab kahjustusi. Õhu liiga kõrge sisendrõhk suruõhumootoris võib mootorit kahjustada.	

9.3. Elektrooniline segamisseade

 ⚠ DANGER	Hoiatus!
Elektrilöögi tõttu eluohtlik Paigaldus- ja hooldustööde tegemisel sisselülitatud pinge korral on tagajärjeks rasked kehavigastused või isegi surm. → Lülitage elektripinge välja, enne kui hakkate tegema töid elektrilise segaja juures, ja välistage volitamata sisselülitamine. Ühendage elektrimootorit ainult vooluahelatesse, mida saab välja lülitada kõiki pooluseid lahutava lülitiga.	

- Ühendage elektriline segaja vooluvõrku kaasasoleva dokumentatsiooni juhiste järgi.

10. Tavarežiim

**⚠ DANGER****Hoiatus!**

Plahvatav materjali rõhuanum on eluohtlik.

Anuma kasutamise ajal tekkiv elektrostaatiline laeng võib põhjustada sädemeid ja seega ka materjali rõhuanuma plahvatamist.

→ Maandage rõhuanum piisavalt.

→ Tagage kaitsetakisti olemasolu.

→ Kasutage ainult kasutuslooga ja elektrit juhtivaid voolikuid.

10.1. Segamisseadmed

käsiajamiga segamisseade

Materjali saab käsitsi segada käsivända abil.

Suruõhuga segamisseade

**NOTICE****Ettevaatust!**

Valesti toodetud suruõhust tulenevad kahjustused

Valesti toodetud suruõhk võib suruõhumootorit kahjustada.

→ Suruõhumootori käitamiseks läheb tarvis tehniliselt puhast ja õlitatud suruõhku. Õlikogus on umbes 1–2 tilka happevaba õli minutis.

**NOTICE****Ettevaatust!**

Kahjustused liiga suure pöörlemiskiiruse tõttu

Segamisseadme liiga suur pöörlemiskiirus võib segamisseadet kahjustada.

→ Mingil juhul ärge käitage koormuseta segamisseadet ja valige ainult nii suur pöörlemiskiirus, kui on vaja korraliku segamise jaoks.

Elektrooniline segamisseade

**NOTICE****Ettevaatust!**

Kahjustused ülekuumenemise tõttu

Liiga kõrge temperatuur kahjustab elektrimootorit.

→ Jälgige elektroonilise segamisseadme käitamisel, et mootori õhutuspilusid ei kaetaks kinni.

10.2. Materjaliga ja pihustamisõhuga varustamise tagamine

 ⚠ DANGER	Hoiatus!
Vigastusohu ühendamata materjali- ja suruõhutorude tõttu Väljuv materjal ja valesti ühendatud suruõhutorud võivad põhjustada vigastusi. → Kontrollige materjali- ja suruõhutorude kindlat kinnitust.	

- Avage suruõhuvarustuse kuulkraan.

Ühekordse rõhuvähendajaga variant

- Avage pihustamisõhu kuulkraan.

Teise püstoliühendusega variant

- Avage pihustamisõhu kuulkraan.

- Avage materjaliga varustamise kuulkraan.

10.3. Materjali- ja pihustamisrõhu reguleerimine

Materjalirõhu reguleerimine

Materjalirõhku saab sujuvalt reguleerida, keerates rõhuregulaatorit.

- Rõhuregulaatori vasakule keeramine langetab materjalirõhku.
- Rõhuregulaatori paremale keeramine tõstab materjalirõhku.

Pihustamisrõhu reguleerimine (ainult kahekordse rõhuvähendajaga variandi puhul)

Pihustamisrõhku saab sujuvalt reguleerida, keerates rõhuregulaatorit.

- Rõhuregulaatori vasakule keeramine langetab pihustamisrõhku.
- Rõhuregulaatori paremale keeramine tõstab pihustamisrõhku.

10.4. Vedeliku vahetamine

 ⚠ DANGER	Hoiatus!
Õhutamata materjali rõhuanum on eluohtlik Rõhu all oleva materjali rõhuanuma avamisega kaasneb plahvatus. → Lahutage materjali rõhuanum iga kord enne avamist suruõhuvarustusest ja laske rõhk täielikult õhueleemaldusklapi kaudu välja.	

**⚠ DANGER****Hoiatus!****Vigastusoht töötava segamisseadme tõttu**

Kui avada materjali rõhuanum segamisseadme töö ajal, võidakse kehaosi ja riideid sisse tõmmata.

→ Lülitage segamisseade enne avamist välja ja välistage uuesti sisselülitamine

Materjali rõhuanuma avamine

- Lahutage segamisseade elektri-/suruõhuvõrgust ning välistage uuesti sisselülitamine.
- Sulgege materjaliga varustamise kuulkraan.
- Sulgege suruõhuvarustuse kuulkraan.

Ühekordse rõhuvähendajaga variandi korral

- Sulgege pihustamisõhu kuulkraan.

Teise püstoliühendusega variandi korral

- Sulgege pihustamisõhu kuulkraan.
- Lahutage materjali rõhuanum suruõhuvõrgust.
- Vabastage materjali rõhuanum õhueemaldusklaapi kaudu täielikult rõhu alt.
- Vabastage kaane kinnitus.
- Eemaldage anuma kaas rõhuanumalt.
- Puhastage rõhuanumat sobiva puhastusvahendiga.
- Täitke materjali rõhuanum pihustatava vedelikuga.

Materjali rõhuanuma sulgemine

- Paigaldage anuma kaas materjali rõhuanumale.
- Keerake kaane kinnitus käsitsi kinni.
- Ühendage segamisseade elektri-/suruõhuvõrguga.
- Ühendage materjali rõhuanum suruõhuvõrku ja reguleerige rõhku lubatud vahemiku piires.
- Materjaliga ja pihustamisõhuga varustamise tagamine.

11. Tehnohooldus ja korrashoid

Järgmine peatükk kirjeldab materjali rõhuanuma hooldamist ja korrashoidu.

**Hoiatus!****Tule- ja plahvatusoht**

- Hooldus- ja puhastustööde erialastel töötajatel peab olema täiendav plahvatuskaitse alane kvalifikatsioon.
- Hooldus- ja puhastustöid ei tohi kunagi teostada plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Enne kõiki hooldustöid tuleb kogu süsteem viia rõhutusse seisundisse ning lahutada see õhu ja materjali juurdevoolust.
- Veenduge, et läheduses ei asuks süüteallikaid ja/või lahtist tuld või leeke. Ärge suitsetage.
- Kontrollige maandust.

**Hoiatus!****Sobimatute varuosade kasutamine plahvatusohtlikes keskkondades**

- Varuosad, mis ei vasta ATEX direktiivi nõuetele, võivad plahvatusohtlikus keskkonnas põhjustada plahvatusi. Selle tagajärjeks võivad olla rasked vigastused ja surm.
- Kasutage üksnes originaalvaruosasid.

**Hoiatus!****Plahvatusoht süütelikate tõttu plahvatusohtlikus keskkonnas**

- Metallosad võivad (nt kukkumisel ja põrkamisel vastu teisi metalloosi) sädemeid tekitada. Plahvatusohtlikus keskkonnas võivad sädemed põhjustada plahvatusi. Selle tagajärjeks võivad olla rasked vigastused ja surm.
- Hooldus- ja puhastustöid ei tohi kunagi teostada plahvatusohtlikus keskkonnas.

11.1. Ohutuse ülerõhuventiili kontrollimine


⚠ DANGER
Hoiatus!

Vigastusohu rikkis ohutuse ülerõhuventiili tõttu

Defektne ohutuse ülerõhuventiil ei vabasta värvi rõhuanumat õigesti rõhust ja tagajärjeks võib olla plahvatus.

→ Kontrollige ohutuse ülerõhuventiili regulaarselt. Kui ohutuse ülerõhuventiil ei lase õhku välja, lõpetage kohe rõhuanuma kasutamine ja vahtage ohutuse ülerõhuventiil välja.

Ohutuse ülerõhuventiili tohib kontrollida ainult volitatud isik, kellel on olemas piisavad erialased teadmised.

- Sulgege õhueemaldusklapp.
- Seadke materjali rõhuanum lubatud piirides rõhu alla.
- Keerake ohutuse ülerõhuventiili kontrollimiseks vasakule. Õhk peab kuuldavalt väljuma.
- Pärast kontrollimist sulgege ohutuse ülerõhuventiil taas.

11.2. Anuma kaanetihendi kontrollimine

- Materjali rõhuanuma avamine.
- Kontrollige anuma kaane ja rõhuanuma vahelise tihendi seisundit.
- Sulgege materjali rõhuanum.

11.3. Materjali- ja õhuühenduste kontrollimine

- Kontrollige iga kord pärast kasutamist õhu- ja materjaliühenduste tiheidust ja tugevat kinnitust.

11.4. Suruõhumootori järelmäärimine

Alati tuleb järgida vastavat kehtivat Walther Piloti tootja kasutusjuhendit.

11.5. Segamistiiviku ja laagripuksi vahetamine

SATA MDB 22/45 suruõhuga/elektrilise segamisseadmega/ilma ülekandeta

Alati tuleb järgida vastavat kehtivat Walther Piloti tootja kasutusjuhendit.

11.6. Topendipuksi, O-rõnga ja messingist laagripuksi vahetamine

SATA MDB 10 ja SATA MDB 22/45 käsiajamiga segamisseadmega

Alati tuleb järgida vastavat kehtivat Walther Piloti tootja kasutusjuhendit.

12. Korrashoid ja hoiustamine

Materjali rõhuanuma talitluse tagamiseks tuleb toodet hoolikalt käsitseda ja pidevalt hooldada.

Hoidke materjali rõhuanumat kuivas kohas.

	NOTICE	Ettevaatust!
Vale puhastusvahendi põhjustatud kahjustused Agressiivsete puhastusvahendite kasutamine võib värvi rõhuanumat kahjustada. → Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid. → Kasutage neutraalseid puhastusvedelikke, mille pH-väärtus jääb vahemikku 6–8. → Ärge kasutage happeid, leeliseid, aluseid, peitse, ebasobivaid regeneraate ega muid agressiivseid puhastusvahendeid.		

	NOTICE	Ettevaatust!
Kõvenenud materjalist tulenevad kahjustused Värvi rõhuanumas kõvenenud materjal võib seda kahjustada. → Eemaldage materjal hiljemalt töötlemisaja lõpus värvi rõhuanumast ja puhastage anumad.		

- Puhastage materjali rõhuanumat iga kord pärast kasutamist ja iga kord enne materjali vahetamist.

13. Rikked

Kui riket ei saa kõrvaldada alljärgnevalt kirjeldatud meetmete abil, võtke ühendust ettevõtte SATA GmbH & Co. KG klienditeenindusega.

Rike	Põhjus	Abinõu
Leke Mahuti ja anuma kaane vahel.	kaanetihend määrdunud või poorne.	Puhastage tihendit või vahetage välja.
Leke suruõhusegistis.	Tihendid on defektsed.	Vahetage tihendid välja.
Segamisseadme kin- nitus lekib.	Tihendid on defektsed.	Vahetage tihendid välja.
Materjaliväljund lekib.	Tihendid on defektsed.	Vahetage tihendid välja.
Materjali rõhku ei saa reguleerida.	Materjali rõhuregu- laator on rikkis.	Vahetage materjali rõ- huregulaator välja.

14. Kliendiabi- ja teeninduskeskus

Tarvikuid, varuosasid ja tehnilist abi saate oma SATA müügiesindaja kaudu

15. Tarvikud

veermik

SATA MDB 22 / 45 on lihtsalt ja mugavalt veermikuga varustatavad.

pottsüdamik

Materjali rõhuanumatele saab lisada plastvooderdisega / roostevabast terasest pottsüdamiku, mis muudab materjali rõhuanuma puhastamise oluliselt lihtsamaks.

Tarvikud			Nimetus
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
ei	jah	jah	veermik
plastmass	roostevaba teras	roostevaba teras	pottsüdamik
tellimisel	tellimisel	tellimisel	voolikupakett

16. Varuosad

	NOTICE	Ettevaatust!
Kahjustused liiga tugeva kuumenemise tõttu Sissekleebitud varuosade eemaldamisel tuleb 2-komponendilise liimi pehmemendamiseks kasutada kuumaõhupuhurit. Komponentide liiga tugeva kuumenemise korral võib pinnakate kahjustada saada. → Ärge kuumutage komponente liigselt.		

16.1. SATA MDB 10/22/45

Vt kehtivat SATA kataloogi.

17. EL vastavusdeklaratsioon

Alati tuleb järgida vastavat kehtivat Walther Piloti tootja kasutusjuhendit.

Content [Original Version: German]

1. General information.....93	10. Normal Operation100
2. Safety Instructions.....95	11. Maintenance and repairs.....103
3. Intended Use96	12. Care and storage.....105
4. Description97	13. Malfunctions106
5. Versions.....97	14. After Sale Service.....106
6. Scope of Delivery97	15. Accessories106
7. Technical Design97	16. Spare parts.....107
8. Technical Data.....98	17. EU Declaration of
9. First use.....99	Conformity107



Read first!

Read these operating instructions thoroughly and carefully before commissioning and use. Comply with the safety instructions and danger warnings!

Always make sure that these operating instructions are kept with the product or keep them easily accessible for everyone at any time!

1. General information

1.1. Introduction

These operating instructions contain important information for the operation of the SATA MDB 10, SATA MDB 22 and SATA MDB 45, hereinafter referred to as material pressure tanks. They also describe commissioning, operation, maintenance and servicing, care and storage as well as troubleshooting.

1.2. Target group

This operating manual is intended for

- Painting and varnishing professionals.
- Trained personnel for varnishing work in industrial and craftman's workshops.

1.3. Accident prevention

As a basic principle, the general and specific national accident prevention regulations must be heeded, together with corresponding workshop and industrial safety instructions.

1.4. Replacement, accessory and wear-and-tear parts

In principle, only original replacement, accessory and wear-and-tear parts from SATA are to be used. Accessories that were not delivered by SATA are not tested and not approved. SATA assumes no liability whatsoever for damages incurred due to the use of unapproved replacement, accessory and wear-and-tear parts.

1.5. Warranty and liability

The SATA General Conditions of Sale and Delivery and further contractual agreements, if applicable, as well as the valid legislation at the time apply.

SATA is not liable in case of

- When the operating instructions are disregarded.
- When the product is used in other than the intended ways of usage.
- When untrained staff is employed.
- When no personal protection equipment is worn.
- When no original accessories and spare parts are used.
- When the product is manipulated, tampered with or technically modified.
- Natural wear/and tear
- In case when the product has been exposed to untypical shockloads and impacts during usage.
- Impermissible assembly and disassembly work

1.6. Applicable directives, regulations and standards

Directive 2014/68/EU

Pressure Equipment Directive, module A1, internal production inspection

DIN EN 1127-1

Explosive atmospheres Part 1: Basic concepts and methodology

DIN EN ISO 12100-1/-2

Safety of machinery, general requirements

DIN EN 1953

Atomising and spraying equipment for coating materials - Safety requirements

DIN 31000:2011

"General principles for the safe design of products."

The Ex markings of the pneumatic/electric geared agitators are located on the nameplates.

2. Safety Instructions

Always read and heed all instructions given below. Failure to comply or incorrect compliance can result in malfunctions or cause injuries.

2.1. Requirements regarding personnel

The material pressure tank may only be used by experienced skilled workers and instructed persons who have thoroughly read and understood these operating instructions. People whose reactions have been adversely affected by drugs, alcohol, medication or by any other means are prohibited from handling the material pressure tank.

2.2. Personal Protection Equipment

Always use approved breathing and eye protection, suitable protective gloves, workwear and safety boots when using the material pressure tank and during cleaning and maintenance work.

2.3. Use In Explosive Areas

The product labelling must be adhered to. Further information can be found in the manufacturer's operating instructions.

2.4. Safety Instructions

Installation site

- For installation in explosive atmospheres, prior to initial commissioning the material pressure tank must be inspected in accordance with the Industrial Safety Regulations by a qualified specialist having adequate knowledge of the ATEX Directive.
- Never use the material pressure tank in the vicinity of electrical equipment that is not explosion-proof.
- Keep the material pressure tank away from ignition sources such as naked flames, burning cigarettes or flying sparks.
- Working areas where dangerous substances are processed or stored must be adequately ventilated. In the event of ventilation failure, the work must be stopped immediately and any agitators must be switched off.

Technical status

- Never start using the material pressure tank when damaged or when parts are missing.
- If the material pressure tank is damaged, stop working with it immediately, disconnect it from the compressed air supply system and vent the unit completely.

- Never make any unauthorised modifications or technical changes to the material pressure tank.
- Every time before using the material pressure tank, check the unit with all connected components for any signs of damaged and ensure it is fitted firmly; carry out any necessary repairs.
- Check the clamps and toggle screws regularly for wear and signs of damage; replace if necessary. Tighten the clamps and toggle screws by hand.

Materials

- Coating materials of fluid group 1 are authorised in SATA MDB 10, SATA MDB 22 and SATA MDB 45.
- Processing acidic or alkaline materials is prohibited.
- Processing solvents with halogenated hydrocarbons, petrol, kerosene, herbicides, pesticides and radioactive substances is prohibited.
- Material pressure tanks are made of a highly resistant stainless steel alloy. Even so, SATA must always be consulted before using highly corrosive or abrasive materials.
- Only bring the media needed to continue working into the working environment of the material pressure tank.

Operating parameters

- Only operate the material pressure tank within the parameters stated on the nameplate.

Connected components

- The connected components must reliably withstand the thermal, chemical and mechanical loads expected when using the material pressure tank.
- When pressurised hoses work loose, their whip-like movements and any material that is squirted out can cause injuries. Always vent the hoses completely before they are loosened.

General

- Never transport material pressure tank when pressurised.
- Comply with the local regulations for safety, accident prevention, occupational health and safety and environmental protection.

3. Intended Use

The material pressure tank is used to convey flowing materials (spraying materials) using compressed air.

4. Description

The material pressure tank is used to process larger quantities of fluid material. The material is conveyed to the manual or automatic guns by compressed air.

5. Versions

Depending on customer requirements, the material pressure tank is equipped with components such as single/double pressure reducer and the various agitators.

Optional features include a material outlet at the bottom of the pressure tank and a second gun connection for material supply and spraying air supply.

Retrofitting the individual variants is possible.

Single pressure reducer

For adjusting the material pressure.

Double pressure reducer

For separate adjustment of the material and spraying pressure.

Hand agitator

For manual agitation of the material. The agitator is driven by a hand crank.

Pneumatic agitator

For homogeneous agitation of the material. The agitator is driven by an air motor. This is supplied with compressed air via an external compressed air circuit.

Motor driven agitator

For homogeneous agitation of the material. The agitator is driven by an electric motor.

6. Scope of Delivery

- Material pressure tank, depending on the variant
- Declaration of Conformity
- Operating Instructions

7. Technical Design

7.1. SATA MDB 10

Material pressure tank SATA MDB 10

- MDB 10 with single pressure reducer
- MDB 10 with double pressure reducer

- MDB 10 with single pressure reducer and manual agitator
- MDB 10 with double pressure reducer and manual agitator
- MDB 10 with single pressure reducer and pneumatic agitator with gearbox
- MDB 10 with double pressure reducer and pneumatic agitator with gearbox

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 with single pressure reducer
- MDB 22 with double pressure reducer
- MDB 22 with single pressure reducer and manual agitator
- MDB 22 with double pressure reducer and manual agitator
- MDB 22 with single pressure reducer and pneumatic agitator with gearbox
- MDB 22 with double pressure reducer and pneumatic agitator with gearbox
- MDB 22 with single pressure reducer and electric agitator with gearbox
- MDB 22 with double pressure reducer and electric agitator with gearbox

7.3. SATA MPT 45

- MDB 45 with single pressure reducer
- MDB 45 with double pressure reducer
- MDB 45 with single pressure reducer and manual agitator
- MDB 45 with double pressure reducer and manual agitator
- MDB 45 with single pressure reducer and pneumatic agitator with gearbox
- MDB 45 with double pressure reducer and pneumatic agitator with gearbox
- MDB 45 with single pressure reducer and electric agitator with gearbox
- MDB 45 with double pressure reducer and electric agitator with gearbox

8. Technical Data

8.1. Paint pressure tank

Description	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Max. operating pressure	6 bar	6 bar	6 bar
Max. permissible operating temperature	+10 °C – +50 °C		
Usable content	9 Litre	19.5 litres	44.5 litres

Description	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Fluid/fluid group	1	1	1
Internal dimensions	230 mm	270 mm	362 mm
External dimensions	236 mm	276 mm	375 mm
Optional material outlet at bottom of tank	depending on the version		

8.2. Motor driven agitator

The currently valid manufacturer's operating instructions for Walther Pilot must be observed.

8.3. Pneumatic agitator with / without gear

The currently valid manufacturer's operating instructions for Walther Pilot must be observed.

9. First use

The material pressure tank is supplied fully assembled and ready for operation.

After unpacking, check:

- Material pressure tank damaged.

9.1. Paint pressure tank

 ⚠ DANGER	Warning!
Risk of injuries from bursting pipes and hoses If unsuitable pipes and hoses are used, these can be damaged by solvent or too much pressure and explode. → Only use solvent-resistant, conductive and technically flawless lines and hoses for compressed air and material.	

	Notice!
In units with a second gun connection for material and spraying pressure, the material supply and spraying air is connected in the same way as for the first gun connection.	

9.2. Pneumatic agitator

**NOTICE****Attention!**

Damage from too much air input pressure

The pneumatic motor can be damaged by too much air input pressure.

9.3. Motor driven agitator

**⚠ DANGER****Warning!**

Fatal risk of electrocution

There is a risk of severe to fatal injuries when carrying out installation and maintenance work with live voltage.

→ Before working on the electric agitator, disconnect the electric voltage and protect it from being reconnected unintentionally. Only connect the electric motor to power circuits that can be disconnected with an all-phase power switch.

- Connect the electric agitator to the power circuit as stated in the enclosed documentation.

10. Normal Operation

**⚠ DANGER****Warning!**

Fatal risk from exploding material pressure tank.

The build-up of static electricity when operating the tank can cause sparking with the risk of the material pressure tank exploding.

- Ensure that the pressure tank is adequately earthed.
- Ensure bleeder resistance.
- Only use approved, conductive hoses.

10.1. Agitators

Hand agitator

The hand crank can be used to agitate the material by hand.

Pneumatic agitator

**NOTICE****Attention!****Damage from incorrectly conditioned compressed air**

Incorrectly conditioned compressed air can damage the pneumatic motor.

→ The pneumatic motor must be operated with technically clean, oiled compressed air. The oil rate is approx. 1-2 drops acid-free oil per minute.

**NOTICE****Attention!****Damage from excessive speed**

The agitator can be damaged by excessive speed.

→ Never let the agitator run without load. Do not select the speed to be any higher than necessary for perfect agitation.

Motor driven agitator**NOTICE****Attention!****Damage from overheating**

The electric motor can be damaged if the temperature is too high.

→ Please ensure that the ventilation slots of the motor are not obstructed while the agitator is in use.

10.2. Connect up the material and spraying air supply**DANGER****Warning!****Risk of injury from material and compressed air pipes that have not been connected**

Leaking material and incorrectly connected compressed air pipes can cause injuries.

→ Check that the material and compressed air pipes are firmly fitted.

- Open the ball valve for the compressed air supply system.

Variant with single pressure reducer

- Open the ball valve for spraying air.

Variant with second gun connection

- Open the ball valve for spraying air.
- Open the material supply ball valve.

10.3. Adjust material and spraying pressure

Adjust material pressure

Turn the pressure controller for fully variable adjustment of the material pressure.

- Turn the pressure controller to the left to reduce the material pressure.
- Turn the pressure controller to the right to increase the material pressure.

Adjust spraying pressure (only in variant with double pressure reducer)

Turn the pressure controller for fully variable adjustment of the spraying pressure.

- Turn the pressure controller to the left to reduce the spraying pressure.
- Turn the pressure controller to the right to increase the spraying pressure.

10.4. Change the material



▲ DANGER

Warning!

Fatal risk from non-vented material pressure tank

Opening a pressurised material pressure tank will cause an explosion.

→ Every time before opening the material pressure tank, disconnect it from the compressed air supply and vent completely with the bleeder valve.



▲ DANGER

Warning!

Risk of injury from running agitator

Body parts and garments can be pulled into the machine if the machine pressure tank is opened while the agitator is running.

→ Switch the agitator off before opening the machine pressure tank and protect it from being switched on again.

Open material pressure tank

- Disconnect the agitator from the power/compressed air circuit and protect it from being switched on again.
- Close the material supply ball valve.
- Close the compressed air supply system ball valve.

Variant with single pressure reducer

- Close the ball valve for spraying air.

Variant with second gun connection

- Close the ball valve for spraying air.
- Disconnect material pressure tank from the compressed air circuit.
- Vent the material pressure tank completely with the bleeder valve.
- Loosen the cover fastening.
- Remove the tank cover from the pressure tank.
- Clean the pressure tank with a suitable cleaning agent.
- Fill the material pressure tank with material.

Close the material pressure tank

- Place the tank cover on the material pressure tank.
- Tighten the cover fastening hand-tight.
- Connect the agitator with the power/compressed air circuit.
- Connect the material pressure tank with the compressed air circuit and adjust the pressure within the permitted range.
- Connect up the material and spraying air supply.

11. Maintenance and repairs

The following chapter describes the procedures involved for maintaining and repairing the material pressure tank.

**Warning!****Fire and explosion hazard**

- Qualified personnel for maintenance and cleaning work must have an additional qualification in explosion protection.
- Never carry out maintenance or cleaning work in an explosive atmosphere.
- Before carrying out any maintenance work, depressurise the entire system and disconnect it from the air and material supply.
- Ensure that there are no sources of ignition and/or naked lights or flames in the vicinity. No smoking.
- Check the ground connection.

**Warning!****Use of unsuitable spare parts in potentially explosive atmospheres**

- Spare parts that do not comply with the ATEX directive can cause explosions in a potentially explosive atmosphere. This can result in serious injury and death.
- Only use original spare parts.

**Warning!****Explosion hazard triggered by ignition sources in explosive atmosphere**

- Metal parts can generate sparks (e.g. by falling and hitting other metal parts). Sparks can cause explosions in explosive atmospheres. This can result in serious injury and death.
- Never carry out maintenance or cleaning work in an explosive atmosphere.

11.1. Check the safety valve**▲ DANGER****Warning!****Risk of injury from defective safety valve**

A defective safety valve fails to vent the material pressure tank properly and it can explode.

→ Check the safety valve regularly. If no air is discharged at the safety valve, stop the pressure tank immediately and replace the safety valve.

The safety valve may only be checked by authorised staff with adequate know-how in this field.

- Close the bleeder valve.
- Pressurise the material pressure tank within the permitted range.
- Check the safety valve by turning to the left. Air must be heard to be discharged.
- Close the safety valve again after it has been checked.

11.2. Check the tank cover seal

- Open material pressure tank.
- Check the seal between tank cover and pressure tank for any signs of damage.
- Close the material pressure tank.

11.3. Check the material and air connections

- Every time after operating the material pressure tank, check that the air and material connections are firmly fitted and do not leak.

11.4. Relubricate pneumatic motor

The currently valid manufacturer's operating instructions for Walther Pilot must be observed.

11.5. Replace agitator blade and bushing

SATA MDB 22/45 with compressed air circuit-/electric agitator with/without gearbox

The currently valid manufacturer's operating instructions for Walther Pilot must be observed.

11.6. Replace gland packing, O-ring and brass bushing

SATA MDB 10 and SATA MDB 22/45 with manual agitator

The currently valid manufacturer's operating instructions for Walther Pilot must be observed.

12. Care and storage

Careful handling together with constant care of the product is necessary to ensure that the material pressure tank functions properly.

Store the material pressure tank in a dry place.

**NOTICE****Attention!****Damage from wrong cleaning agents**

The use of aggressive cleaning agents can damage the material pressure tank.

- Do not use aggressive cleaning agents.
- Use a neutral cleaning solution with a pH of 6–8.
- Do not use acids, caustic solutions, bases, paint strippers, unsuitable regenerates or other aggressive cleaning agents.

**NOTICE****Attention!****Damage from solidified material**

Solidified material in the material pressure tank can cause damage.

- Remove the material from the material pressure tank at the latest when the pot life has expired and clean the pressure tank.

- Clean the material pressure tank every time after it has been used and every time before changing the material.

13. Malfunctions

If a fault cannot be remedied by the following remedies, please contact the customer service of SATA GmbH & Co. KG.

Malfunction	Cause	Corrective action
Leak between Receptacle and tank cover.	Cover seal soiled or porous.	Clean or replace the seal.
Leak in the compressed air fitting.	Defective seals.	Replace seals.
Leak at the agitator holder.	Defective seals.	Replace seals.
Leak at the material outlet.	Defective seals.	Replace seals.
Material pressure cannot be adjusted.	Material pressure controller defective.	Replace material pressure controller.

14. After Sale Service

Accessories, spare parts and technical support may be obtained from your SATA dealer.

15. Accessories

Trolley

The SATA MDB 22 / 45 can be easily and conveniently equipped with a chassis.

Pot insert

Material pressure tanks can be retrofitted with a plastic liner/stainless steel insert pot that makes it much easier to clean the material pressure tank.

Accessories			Description
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
no	Yes	Yes	Trolley
Plastic	Stainless steel	Stainless steel	Pot insert
on request	on request	on request	Pair of hoses

16. Spare parts

**NOTICE****Attention!****Damage from overheating**

When removing spare parts that have been glued in, a hot air blower has to be used to loosen the 2-component adhesive. The surface coating can be damaged if the components are overheated.

→ Do not overheat the components.

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

See current SATA catalogue.

17. EU Declaration of Conformity

The currently valid manufacturer's operating instructions for Walther Pilot must be observed.

Índice [versión original: alemán]

1. Información general.....	110	11. Mantenimiento y conserva- ción.....	121
2. Instrucciones de seguridad .	111	12. Cuidado y almacenamien- to	123
3. Utilización adecuada	113	13. Fallos.....	124
4. Descripción.....	113	14. Servicio al cliente	124
5. Variantes	114	15. Accesorios.....	124
6. Volumen de suministro	114	16. Piezas de recambio.....	125
7. Componentes.....	114	17. Declaración de Conformidad UE	125
8. Datos técnicos.....	115		
9. Primera puesta en servicio..	116		
10. Servicio regular	117		



¡Leer primero!

Antes de la puesta en marcha y el funcionamiento, leer completa y detenidamente estas instrucciones de servicio. ¡Observar las indicaciones de seguridad y de peligro!

¡Guardar siempre las instrucciones de servicio junto con el producto o en un lugar accesible en todo momento y para toda persona!

1. Información general

1.1. Introducción

Estas instrucciones de servicio contienen información importante para el funcionamiento del SATA 10, SATA MDB 22 y SATA MDB 45, en lo sucesivo denominados «calderín de material a presión». Asimismo, en ellas se describen la puesta en marcha, el funcionamiento, el mantenimiento y la conservación, el cuidado y el almacenamiento, así como la eliminación de fallos.

1.2. Destinatarios de este manual

Este manual de uso está dirigido a

- pintores y barnizadores/esmaltadores profesionales.
- Personal formado para trabajos de barnizado/esmaltado en empresas industriales y artesanales.

1.3. Prevención de accidentes

Se respetarán por principio las normas generales y específicas del país relativas a la prevención de accidentes, así como las respectivas indicaciones del taller y de protección de la empresa.

1.4. Accesorios y piezas de repuesto y desgaste

Por lo general, deben utilizarse exclusivamente accesorios y piezas de repuesto y desgaste originales SATA. Los accesorios no suministrados por SATA no han sido verificados ni autorizados. SATA no asume responsabilidad alguna por la utilización de accesorios y piezas de repuesto y desgaste no autorizados.

1.5. Garantía y responsabilidad

Aquí se aplican las condiciones generales de venta de SATA y en su caso acuerdos contractuales así como respectivamente la ley en vigor.

SATA no asume responsabilidades por

- Incumplimiento de las instrucciones de servicio
- Utilización del producto no conforme a su destino

- Empleo de personal sin formación
- No utilización de equipo de protección personal
- No utilización de accesorios y recambios originales
- Reconstrucción o cambios técnicos por cuenta propia
- Desgaste/deterioro naturales
- Carga de choque atípica a la utilización
- Trabajos de montaje y desmontaje inadmisibles

1.6. Directivas, reglamentos y normas aplicadas

Directiva 2014/68/CE

Directiva de equipos a presión, módulo A1, control interno de la producción

DIN EN 1127-1

Prevención y protección contra explosiones – Parte 1: Conceptos básicos y metodología

DIN EN ISO 12100-1/-2

Seguridad de las máquinas – Requisitos generales

DIN EN 1953

Equipos de atomización y pulverización para materiales de revestimiento – Requisitos de seguridad

DIN 31000:2011

"Principios generales para el diseño seguro de productos técnicos"

El marcado Ex de los agitadores neumáticos/eléctricos se encuentra en las placas de identificación.

2. Instrucciones de seguridad

Leer y observar todos los avisos enunciados a continuación. El incumplimiento o el cumplimiento deficiente pueden conducir a fallos de funcionamiento u ocasionar lesiones.

2.1. Exigencias al personal

El uso del calderín de material a presión está reservado a personal técnico experimentado y a personal instruido que haya leído y comprendido completamente las presentes instrucciones de servicio. Las personas con una capacidad de reacción reducida por efecto de drogas, alcohol, medicamentos o de otra forma tienen prohibido manejar el calderín de material a presión.

2.2. Equipo de protección personal

Al utilizar el calderín de material a presión, así como en su limpieza y mantenimiento, llevar siempre protección respiratoria, ocular y auditiva homologada y guantes de protección, ropa de protección y calzado de seguridad adecuados.

2.3. Utilización en zonas bajo peligro de explosión

Téngase en cuenta el marcado en el producto. Para más información consultar las instrucciones de servicio del fabricante.

2.4. Instrucciones de seguridad

Lugar de instalación

- En caso de instalación en atmósferas potencialmente explosivas, hacer comprobar el calderín de material a presión antes de la puesta en funcionamiento según el Reglamento sobre seguridad en el trabajo por personal técnico que disponga de conocimientos suficientes sobre la Directiva ATEX.
- No utilizar nunca el calderín de material a presión en zonas de equipos eléctricos sin protección contra explosiones.
- Mantener el calderín de material a presión lejos de fuentes de ignición como fuego abierto, cigarrillos encendidos o proyección de chispas.
- Las zonas de trabajo donde se utilicen o almacenen sustancias peligrosas deben disponer de ventilación suficiente. En caso de fallo de la ventilación, los trabajos se interrumpirán de inmediato y los agitadores disponibles se desconectarán.

Estado técnico

- No poner nunca en funcionamiento el calderín de material a presión en caso de daños o piezas faltantes.
- En caso de daños, poner de inmediato el calderín de material a presión fuera de servicio, desconectarlo de la alimentación de aire comprimido y purgar el aire por completo.
- No reformar ni modificar técnicamente el calderín de material a presión por cuenta propia.
- Comprobar antes de cada uso si el calderín de material a presión con todos los componentes conectados presenta daños y está bien ajustado y, dado el caso, repararlo.
- Se comprobará periódicamente si los estribos de sujeción y los tornillos de muletilla presentan desgaste y daños y, dado el caso, se sustituirán. Apretar a mano los estribos de sujeción y los tornillos de muletilla.

Materiales de trabajo

- En el SATA MDB 10, SATA MDB 22 y SATA MDB 45 están homologados los materiales de recubrimiento del grupo de fluidos 1.
- El uso de medios fluidos con ácido o lejía está prohibido.
- El uso de disolventes con hidrocarburos halogenados, bencina, queroseno, herbicidas, pesticidas y sustancias radioactivas está prohibido.
- Los calderines de material a presión son de una aleación de acero inoxidable altamente resistente. No obstante, el uso de medios fluidos fuertemente corrosivos o abrasivos requiere un acuerdo con SATA.
- Llevar al entorno de trabajo del calderín de material a presión únicamente los medios necesarios para el desarrollo de la tarea.

Parámetros de funcionamiento

- Los calderines de material a presión se deben hacer funcionar únicamente dentro de los parámetros indicados en la placa de características.

Componentes conectados

- Los componentes conectados deben resistir de forma segura las cargas térmicas, químicas y mecánicas esperadas durante el funcionamiento del calderín de material a presión.
- Las mangueras bajo presión pueden causar lesiones por movimientos de látigo y salida de material cuando se sueltan. Antes de soltar las mangueras, purgar el aire por completo.

General

- No transportar nunca el calderín de material a presión estando presurizado.
- Observar las normas locales sobre seguridad, prevención de accidentes, protección laboral y protección del medioambiente.

3. Utilización adecuada

El calderín de material a presión sirve para transportar medios fluidos (medios fluidos/material) mediante aire comprimido.

4. Descripción

El calderín de material a presión se utiliza para procesar grandes cantidades de material fluido. El material se transporta mediante aire comprimido a las pistolas de mano o las automáticas.

5. Variantes

El calderín de material a presión se compone, según las necesidades del cliente, de componentes como el reductor de presión simple/doble y los diferentes agitadores.

Como opción es posible una salida de material en la parte inferior del calderín a presión, así como una segunda conexión para pistola para la alimentación de material y aire de proyección.

El reequipamiento de las variantes individuales es posible.

Reductor de presión simple

Para ajustar la presión del material.

Reductor de presión doble

Para ajustar por separado la presión del material y la de proyección.

Agitador manual

Para agitar el material a mano. El agitador se acciona mediante una manivela.

Agitador neumático

Para agitar el material de modo uniforme. El agitador es accionado por un motor neumático. Este es alimentado con aire comprimido a través de una línea de aire comprimido externa.

Agitador eléctrico

Para agitar el material de modo uniforme. El agitador se acciona mediante un motor eléctrico.

6. Volumen de suministro

- Calderín de material a presión, según la variante
- Declaración de conformidad
- Instrucciones de servicio

7. Componentes

7.1. SATA MDB 10

Calderín de material a presión SATA MDB 10

- MDB 10 con reductor de presión simple
- MDB 10 con reductor de presión doble
- MDB 10 con reductor de presión simple y agitador manual
- MDB 10 con reductor de presión doble y agitador manual
- MDB 10 con reductor de presión simple y agitador neumático con engranaje

- MDB 10 con reductor de presión doble y agitador neumático con engranaje

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 con reductor de presión simple
- MDB 22 con reductor de presión doble
- MDB 22 con reductor de presión simple y agitador manual
- MDB 22 con reductor de presión doble y agitador manual
- MDB 22 con reductor de presión simple y agitador neumático con engranaje
- MDB 22 con reductor de presión doble y agitador neumático con engranaje
- MDB 22 con reductor de presión simple y agitador eléctrico con engranaje
- MDB 22 con reductor de presión doble y agitador eléctrico con engranaje

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 con reductor de presión simple
- MDB 45 con reductor de presión doble
- MDB 45 con reductor de presión simple y agitador manual
- MDB 45 con reductor de presión doble y agitador manual
- MDB 45 con reductor de presión simple y agitador neumático con engranaje
- MDB 45 con reductor de presión doble y agitador neumático con engranaje
- MDB 45 con reductor de presión simple y agitador eléctrico con engranaje
- MDB 45 con reductor de presión doble y agitador eléctrico con engranaje

8. Datos técnicos

8.1. Calderines

Denominación	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Sobrepresión de servicio máx.	6 bar	6 bar	6 bar
Temperatura de servicio permitida	+10 °C – +50 °C		
Capacidad neta	9 Litros	19,5 litros	44,5 litros

Denominación	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Fluido/grupo de fluidos	1	1	1
Dimensiones interiores	230 mm	270 mm	362 mm
Dimensiones exteriores	236 mm	276 mm	375 mm
Opción salida de material en parte inferior del calderín	según el modelo		

8.2. Agitador eléctrico

Se deben observar en cualquier caso las instrucciones de servicio vigentes del fabricante Walther Pilot.

8.3. Agitador neumático con / sin engranaje

Se deben observar en cualquier caso las instrucciones de servicio vigentes del fabricante Walther Pilot.

9. Primera puesta en servicio

El calderín de material a presión se entrega completamente montado y listo para usar.

Tras el desembalaje, comprobar si:

- Calderín de material a presión sin daños.

9.1. Calderines

 ⚠ DANGER	¡Aviso!
Peligro de lesiones por estallido de conductos y mangueras Los conductos y mangueras no adecuados pueden sufrir daños y explotar debido a los disolventes o a una presión demasiado alta. → Usar únicamente conductos y mangueras resistentes a los disolventes, conductivos y en perfecto estado técnico para el aire comprimido y los medios de fluidos.	



¡Aviso!

En caso de una segunda conexión para pistola para presión del material y de proyección, la alimentación de material y el aire de proyección se conectan de forma similar a la primera conexión para pistola.

9.2. Agitador neumático


NOTICE

¡Cuidado!

Daños por presión de entrada del aire demasiado alta

Una presión de entrada del aire demasiado alta en el motor neumático puede dañar a este último.

9.3. Agitador eléctrico


DANGER

¡Aviso!

Peligro de muerte por descarga eléctrica

Los trabajos de instalación y mantenimiento con tensión presente ocasionan lesiones corporales graves e incluso la muerte.

→ Antes de trabajar en el agitador eléctrico, desconectar la tensión y asegurar contra reconexiones no autorizadas. Conectar el motor eléctrico únicamente a circuitos que se desconecten con un interruptor desconectable en todos los polos.

- Conectar el agitador eléctrico a la red eléctrica como se describe en la documentación adjunta.

10. Servicio regular


DANGER

¡Aviso!

Peligro de muerte por explosión del calderín de material a presión.

Las cargas electrostáticas durante el funcionamiento del calderín pueden conllevar la formación de chispas y, de tal modo, la explosión del calderín de material a presión.

- Conectar el calderín a presión suficientemente a tierra.
- Asegurar la resistencia de escape.
- Utilizar únicamente mangueras conductivas y permitidas.

10.1. Agitadores

Agitador manual

Con la manivela es posible agitar el material manualmente.

Agitador neumático



NOTICE

¡Cuidado!

Daños por aire comprimido incorrectamente purificado

El aire comprimido incorrectamente purificado puede dañar el motor neumático.

→ Para el funcionamiento del motor neumático se requiere aire comprimido técnicamente limpio y lubricado. La cantidad de aceite es de aprox. 1-2 gotas de aceite sin ácido por minuto.



NOTICE

¡Cuidado!

Daños por número demasiado alto de revoluciones

Un número de revoluciones demasiado alto del agitador puede dañar a este último.

→ No hacer funcionar nunca el agitador sin carga y seleccionar el número de revoluciones solo cuanto se requiera para agitar de forma correcta.

Agitador eléctrico



NOTICE

¡Cuidado!

Daños por sobrecalentamiento

Las temperaturas demasiado elevadas dañan el motor eléctrico.

→ Durante el funcionamiento del agitador eléctrico, prestar atención a que las ranuras de ventilación del motor no estén cubiertas.

10.2. Establecer la alimentación de material y aire de proyección



⚠ DANGER

¡Aviso!

Peligro de lesiones por conductos de material y de aire comprimido sin conectar

El material que escapa y los conductos de aire comprimido mal conectados pueden causar lesiones.

→ Comprobar el ajuste correcto de los conductos de material y de aire comprimido.

- Abrir el grifo esférico de la alimentación de aire comprimido.

Variante con reductor de presión simple

- Abrir el grifo esférico del aire de proyección.

Variante con segunda conexión para pistola

- Abrir el grifo esférico del aire de proyección.
- Abrir el grifo esférico de la alimentación de material.

10.3. Ajustar la presión del material y de proyección

Ajustar la presión del material

La presión del material se puede ajustar en progresión continua girando el regulador de presión.

- Girando el regulador de presión hacia la izquierda se reduce la presión del material.
- Girando el regulador de presión hacia la derecha se aumenta la presión del material.

Ajustar la presión de proyección (solo en la variante con reductor de presión doble)

La presión de proyección se puede ajustar en progresión continua girando el regulador de presión.

- Girando el regulador de presión hacia la izquierda se reduce la presión de proyección.
- Girando el regulador de presión hacia la derecha se aumenta la presión de proyección.

10.4. Cambio del medio fluido


⚠ DANGER
¡Aviso!

Peligro de muerte por calderín de material a presión sin purgar

Al abrir un calderín de material bajo presión se producirá una explosión.

→ Desconectar el calderín de material a presión de la alimentación de aire comprimido antes de cada apertura, y purgarlo por completo mediante la válvula de purga de aire.


⚠ DANGER
¡Aviso!

Peligro de lesiones por agitador en marcha

Al abrir el calderín de material a presión con el agitador en marcha, partes del cuerpo y prendas de vestir pueden engancharse o quedar atrapadas.

→ Desconectar el agitador antes de la apertura y asegurarlo contra reconexiones.

Abrir el calderín de material a presión

- Desconectar el agitador de la red eléctrica / de aire comprimido y asegurarlo contra reconexiones.
- Cerrar el grifo esférico de la alimentación de material.
- Cerrar el grifo esférico de la alimentación de aire comprimido.

En la variante con reductor de presión simple

- Cerrar el grifo esférico del aire de proyección.

En la variante con segunda conexión para pistola

- Cerrar el grifo esférico del aire de proyección.
- Desconectar el calderín de material a presión de la red de aire comprimido.
- Purgar el calderín de material a presión por completo mediante la válvula de purga de aire.
- Aflojar la fijación de la tapa.
- Retirar la tapa del calderín a presión.
- Limpiar el calderín a presión con un producto de limpieza adecuado.
- Llenar el calderín de material a presión con medio fluido.

Cerrar el calderín de material a presión

- Colocar la tapa del calderín sobre el calderín de material a presión.
- Apretar la fijación de la tapa a mano.

- Conectar el agitador a la red eléctrica/de aire comprimido.
- Conectar el calderín de material a presión a la red de aire comprimido, y ajustar la presión dentro del intervalo permitido.
- Establecer la alimentación de material y aire de proyección.

11. Mantenimiento y conservación

En el siguiente capítulo se describen el mantenimiento y la conservación del calderín de material a presión.



¡Aviso!

Peligro de incendio y explosión

- El personal cualificado para los trabajos de mantenimiento y limpieza debe tener una cualificación adicional en protección contra explosiones.
- Nunca realice trabajos de mantenimiento y limpieza en una atmósfera explosiva.
- Despresurice todo el sistema y desconéctelo del suministro de aire y material antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
- Asegúrese de que no hay fuentes de ignición y/o lámparas o llamas descubiertas en las proximidades. No fume.
- Compruebe la puesta a tierra.



¡Aviso!

Utilización de piezas de repuesto inadecuadas en atmósferas con riesgo de explosión

- Las piezas de recambio que no cumplan la directriz ATEX pueden provocar explosiones en una atmósfera potencialmente explosiva. Esto puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

**¡Aviso!****Peligro de explosión provocado por fuentes de ignición en atmósferas explosivas**

- Las piezas metálicas pueden producir chispas (por ejemplo, al caer y golpear contra otras piezas metálicas). En atmósferas explosivas, las chispas pueden provocar explosiones. Esto puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- Nunca realice trabajos de mantenimiento y limpieza en una atmósfera explosiva.

11.1. Comprobar la válvula de sobrepresión de seguridad**▲ DANGER****¡Aviso!****Peligro de lesiones por válvula de sobrepresión de seguridad defectuosa**

Una válvula de sobrepresión de seguridad defectuosa no purga correctamente el calderín de pintura a presión y puede conllevar una explosión.

→ Comprobar regularmente la válvula de sobrepresión de seguridad. Si no escapa aire de la válvula de sobrepresión de seguridad, poner de inmediato el calderín a presión fuera de servicio y sustituir dicha válvula.

La comprobación de la válvula de sobrepresión de seguridad está reservada a personal autorizado con conocimientos suficientes en este campo.

- Cerrar la válvula de purga de aire.
- Presurizar el calderín de material a presión dentro del intervalo permitido.
- Comprobar la válvula de sobrepresión de seguridad girándola a la izquierda. Debe escapar aire de forma audible.
- Volver a cerrar la válvula de sobrepresión de seguridad tras concluir la comprobación.

11.2. Comprobar la junta de la tapa del calderín

- Abrir el calderín de material a presión.
- Comprobar la ausencia de daños entre la tapa del calderín y el calderín a presión.
- Cerrar el calderín de material a presión.

11.3. Comprobar las conexiones de material y de aire

- Comprobar tras cada uso el ajuste correcto y la estanqueidad de las conexiones de aire y de material.

11.4. Relubricar el motor neumático

Se deben observar en cualquier caso las instrucciones de servicio vigentes del fabricante Walther Pilot.

11.5. Cambiar la paleta agitadora y el casquillo de cojinete SATA MDB 22/45 con agitador neumático/eléctrico con/sin engraje

Se deben observar en cualquier caso las instrucciones de servicio vigentes del fabricante Walther Pilot.

11.6. Sustitución del paquete de prensaestopas, la junta tórica y el casquillo de cojinete de latón

SATA MDB 10 y SATA MDB 22/45 con agitador manual

Se deben observar en cualquier caso las instrucciones de servicio vigentes del fabricante Walther Pilot.

12. Cuidado y almacenamiento

Para garantizar el buen funcionamiento del calderín de material a presión se requiere un manejo cuidadoso así como un cuidado permanente. Almacenar el calderín de material a presión en un lugar seco.


NOTICE
¡Cuidado!

Daños por productos de limpieza incorrectos

El uso de productos de limpieza agresivos puede dañar el calderín de pintura a presión.

- No utilizar productos de limpieza agresivos.
- Usar un líquido limpiador con un pH de 6–8.
- No utilizar ácidos, lejías, bases, decapantes, regeneradores no adecuados ni otros productos de limpieza agresivos.


NOTICE
¡Cuidado!

Daños por material endurecido

El material endurecido en el calderín de pintura a presión puede dañar a este último.

- Eliminar el material del calderín de pintura a presión a más tardar al alcanzarse el tiempo de procesamiento y limpiar el calderín.

- Limpiar el calderín de material a presión tras cada uso y antes de cada cambio de material.

13. Fallos

Si no se puede solucionar un fallo con las medidas correctivas indicadas a continuación, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente de la empresa SATA GmbH & Co. KG.

Avería	Causa	Solución
Fuga entre Calderín y la tapa del calderín.	Junta de la tapa su- cias o porosas.	Limpiar o sustituir la junta.
Fuga en la guarnición de aire comprimido.	Juntas defectuosas.	Sustituir las juntas.
Fuga en el alojamiento del agitador.	Juntas defectuosas.	Sustituir las juntas.
Fuga en la salida de material.	Juntas defectuosas.	Sustituir las juntas.
No es posible ajustar la presión del material.	Regulador de presión del material defectuoso.	Sustituir el regulador de presión del material.

14. Servicio al cliente

Accesorios, recambios y apoyo técnico los encuentra en su distribuidor SATA.

15. Accesorios

Chasis

Los SATA MDB 22 / 45 se pueden equipar de forma sencilla y cómoda con un chasis.

Pote de inserción

Los calderines de material a presión pueden reequiparse con un pote interior de plástico/de inserción de acero inoxidable, que facilita considerablemente la limpieza del calderín de material a presión.

Accesorios			Denominación
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
no	sí	sí	Chasis
Plástico	Acero inoxidable	Acero inoxidable	Pote de inserción

Accesorios			Denominación
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
A petición	A petición	A petición	Par de mangueras

16. Piezas de recambio

 NOTICE	¡Cuidado!
Daños por calentamiento excesivo Al desmontar piezas de recambio pegadas es preciso utilizar un secador de aire caliente para desprender el adhesivo de 2 componentes. En caso de calentamiento excesivo de las piezas, el recubrimiento de la superficie puede dañarse. → No calentar excesivamente las piezas.	

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Véase el catálogo actual de SATA.

17. Declaración de Conformidad UE

Se deben observar en cualquier caso las instrucciones de servicio vigentes del fabricante Walther Pilot.

Sisällysluettelo [käännös alkuperäisestä: saksa]

1. Yleistiedot.....	127	10. Normaalikäyttö	134
2. Turvallisuusohjeet	128	11. Huolto ja kunnossapito	136
3. Määräystenmukainen käyttö.....	130	12. Hoito ja säilyttäminen	138
4. Kuvaus	130	13. Häiriöt	139
5. Mallit.....	130	14. Asiakaspalvelu	139
6. Toimituksen sisältö.....	131	15. Tarvikkeet.....	139
7. Rakenne	131	16. Varaosat	140
8. Tekniset tiedot	132	17. EU-vaatimustenmukaisuusva- kuutus.....	140
9. Ensikäyttöön otto.....	132		



Lue tämä ensin!

Lue tämä käyttöohje täydellisesti ja huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja käyttöä. Noudata turvaohjeita ja varoituksia!

Säilytä tämä käyttöohje aina laitteen lähellä tai aina kaikkien käyttäjien käsillä!

1. Yleistiedot

1.1. Johdanto

Tämä käyttöohje sisältää tärkeää tietoa tuotteiden SATA MDB 10, SATA MDB 22 ja SATA MDB 45 käytöstä (jäljempänä ainepainesäiliö). Käyttöohjeessa kerrotaan myös käyttöönotosta, toiminnasta, huollosta ja kunnossapidosta, hoidosta ja varastoinnista sekä vian korjauksesta.

1.2. Kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu

- Maalaamisen ja lakkauksen ammattilaisille.
- Koulutetuille henkilöille lakkaustöihin teollisuudessa ja käsityöissä.

1.3. Onnettomuuksien ehkäisy

Kaikkia yleisiä sekä maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja vastaavia korjaamon ja yrityksen turvallisuusohjeita täytyy noudattaa.

1.4. Varaosat, lisäosat ja kuluvat osat

Lähtökohtaisesti on käytettävä vain alkuperäisiä SATA:n varaosia, lisäosia ja kuluvia osia. Sellaiset lisäosat, jotka eivät ole SATA:n toimittamia, eivät ole testattuja tai yhteensopivia. SATA ei ota vastuuta yhteensopimattomien varaosien, lisäosien ja kuluviin osien käytöstä johtuvista va-

hingoista.

1.5. Takuu ja vastuu

Maaliruisikon kohdalla ovat voimassa SATA:n yleiset myyntiehdot ja tilanteen mukaan muut tehdyt sopimukset sekä voimassa olevat lait.

SATA ei vastaa

- Käyttöohjetta ei ole noudatettu
- Tuotetta ei ole käytetty määräystenmukaisesti
- Käyttäjänä on ollut kouluttamaton henkilö
- Henkilösuojaimia ei ole käytetty
- Alkuperäisiä lisätarvikkeita tai varaosia ei ole käytetty
- Omavaltaiset lisäykset tai tekniset muutokset
- Luonnollinen kuluminen/kuluneisuus
- Käytölle epätyypillinen iskukuormitus
- Luvattomista purku- ja kokoamistöistä

1.6. Sovellettavat direktiivit, säännökset ja standardit

Direktiivi 2014/68/EU

Painelaitedirektiivi, moduuli A1 sisäinen tuotannonvalvonta

DIN EN 1127-1

Räjähdyksen esto ja suojaus. Osa 1: Peruskäsitteet ja menetelmät.

DIN EN ISO 12100-1/-2

Koneturvallisuus, yleiset vaatimukset.

DIN EN 1953

Pinnoitemateriaalien sumutus- ja ruiskutuslaitteet - Turvallisuusvaatimukset.

DIN 31000:2011

"Yleiset suuntaviivat turvallisten teknisten tuotteiden luomiselle".

Paineilma-/sähkösekoittimien EX-merkinnät sijaitsevat arvokilvissä.

2. Turvallisuusohjeet

Lue kaikki jäljempänä olevat ohjeet ja noudata niitä. Laiminlyönti tai virheellinen noudattaminen voi johtaa toimintahäiriöihin tai vammoihin.

2.1. Henkilöstön vaatimukset

Ainepainesäiliöitä saa käyttää vain kokenut ammattitaitoinen ja koulutettu henkilökunta, joka on lukenut tämän käyttöohjeen kokonaan ja ymmärtänyt sen. Sellaiset henkilöt eivät saa käsitellä ainepainesäiliöitä, joiden reaktiokyky on huumeiden, alkoholin, lääkkeiden vaikutuksen vuoksi tai muilla tavoin heikentynyt.

2.2. Henkilösuojaimet

Ainepainesäiliöiden käytön sekä puhdistuksen ja huollon aikana täytyy aina käyttää hyväksyttyjä hengitys- ja silmäsuojaimia, sopivia suojakäsineitä, työvaatetusta ja turvakengä.

2.3. Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla

Huomioi tuotteeseen merkitty luokitus. Valmistajan käyttöohjeessa on lisätietoa.

2.4. Turvallisuusohjeet

Sijoituspaikka

- Jos ainepainesäiliö sijoitetaan räjähdysvaarallisiin tiloihin, ATEX-direktiivin riittävän hyvin tuntevien ammattilaisten on tarkastettava se ennen käyttöönottoa, että se noudattaa käyttöturvallisuusmääräyksiä.
- Ainepainesäiliötä ei saa koskaan käyttää räjähdykseltä suojaamattomia sähkölaitteita sisältävissä tiloissa.
- Ainepainesäiliö on pidettävä etäällä syttymislähteistä, kuten avotuli, palavat savukkeet ja kipinät.
- Työskentelyalueilla, joissa käsitellään tai säilytetään vaarallisia aineita, täytyy olla riittävä tuuletus. Jos tuuletukseen tulee vika, työt on keskeytettävä heti ja käytettävistä sekoittimista on katkaistava virta.

Tekninen kunto

- Ainepainesäiliötä ei saa koskaan ottaa käyttöön, jos siinä on vaurioita tai jos siitä puuttuu osia.
- Jos ainepainesäiliöön tulee vaurio, se on poistettava heti käytöstä, erotettava paineilmansyötöstä ja siitä on poistettava täysin paine.
- Ainepainesäiliöön ei saa koskaan tehdä omavaltaisia eikä teknisiä muutoksia.
- Tarkasta ainepainesäiliö ja kaikki liitetyt komponentit ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta ja että ne ovat tiukasti kiinnitettyjä ja tarvittaessa korjaa ne.
- Kiristyssanka ja kiinnitysruuvit on tarkastettava säännöllisesti kulumien ja vaurioiden varalta ja tarvittaessa vaihdettava uusiin. Kiristä kiristyssanka ja kiinnitysruuvit käsin.

Työaineet

- Nesteryhmän 1 pinnoitusaineet ovat sallittuja tuotteissa SATA MDB 10, SATA MDB 22 ja SATA MDB 45.
- Happo- ja emäspitoisten ruiskutettavien aineiden käsittely on kiellettyä.

- Halogenoituja hiilivetyjä, bensiiniä, kerosiinia, kasvimyrkkyjä, kasvin-suojeluaineita ja radioaktiivisia aineita sisältävien liuottimien käsittely on kiellettyä.
- Ainepainesäiliö on valmistettu erittäin kestävästä jaloterässeoksesta. Erittäin syövyttävien ja hankaavien ruiskutettavien aineiden käyttöön tarvitaan lisäksi SATA:n lupa.
- Ainepainesäiliön toiminta-alueelle saa tuoda vain töiden edistymisen kannalta välttämättömiä aineita.

Käyttöparametrit

- Ainepainesäiliötä saa kuljettaa vain arvokilvessä ilmoitettujen parametrien puitteissa.

Liitettävät komponentit

- Liitettävien komponenttien täytyy kestää turvallisesti painesäiliön käytön aikana odotettavissa olevaa lämpö-, kemiallista ja mekaanista rasitusta.
- Paineistetut letkut voivat irrotessaan aiheuttaa vammoja piiskamaisten liikkeiden ja ulosruiskuavan aineen vuoksi. Poista letkuista aina kokonaan paine ennen niiden irrottamista.

Yleistä

- Ainepainesäiliötä ei saa koskaan kuljettaa paineistettuna.
- Paikallisia turvallisuus-, tapaturmantorjunta-, työsuojelu- ja ympäristön-suojelumääräyksiä on noudatettava.

3. Määräystenmukainen käyttö

Ainepainesäiliö on tarkoitettu juoksevien aineiden (ruiskutettavien aineiden/ainesten) siirtoon paineilman avulla.

4. Kuvaus

Ainepainesäiliötä käytetään nestemäisen aineen suurempien määrien käsittelyyn. Aine kulkee paineilman voimasta käsi- tai automaattiruiskuihin.

5. Mallit

Ainepainesäiliö kootaan asiakkaan toiveiden mukaan komponenteista, yksivaiheisesta/kaksivaiheisesta paineensäätimestä ja erilaisista sekoittimista.

Vaihtoehtoisesti mahdollista on aineenpoisto painesäiliön alaosassa sekä toinen pistooliliitäntä aine- ja ruiskutusilman syötölle.

Yksittäisten versioiden jälkivarustus on mahdollista.

Yksinkertainen paineenalennusventtiili

Ainepaineen säätöön.

Kaksivaiheinen paineenalennusventtiili

Aine- ja ruiskutuspaineen erilliseen säätöön.

Käsisekoitin

Aineen manuaaliseen sekoittamiseen. Sekoitinta käytetään käsikammella.

Paineilmasekoitin

Aineen tasaiseen sekoittamiseen. Sekoitinta käytetään paineilmamoottorilla. Tähän syötetään paineilmaa ulkoisella paineilmajohdolla.

Sähkösekoitin

Aineen tasaiseen sekoittamiseen. Sekoitimen käyttönä toimii sähkömoottori.

6. Toimituksen sisältö

- Ainepainesäiliö, mallin mukaan
- Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- Käyttöohje

7. Rakenne

7.1. SATA MDB 10

Ainepainesäiliö SATA MDB 10

- MDB 10 yksivaiheisella paineensäätimellä
- MDB 10 kaksivaiheisella paineensäätimellä
- MDB 10 yksivaiheisella paineensäätimellä ja käsisekoittimella
- MDB 10 kaksivaiheisella paineensäätimellä ja käsisekoittimella
- MDB 10 yksivaiheisella paineensäätimellä ja paineilmasekoittimella, jossa vaihteisto
- MDB 10 kaksivaiheisella paineensäätimellä ja paineilmasekoittimella, jossa vaihteisto

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 yksivaiheisella paineensäätimellä
- MDB 22 kaksivaiheisella paineensäätimellä
- MDB 22 yksivaiheisella paineensäätimellä ja käsisekoittimella
- MDB 22 kaksivaiheisella paineensäätimellä ja käsisekoittimella
- MDB 22 yksivaiheisella paineensäätimellä ja paineilmasekoittimella, jossa vaihteisto
- MDB 22 kaksivaiheisella paineensäätimellä ja paineilmasekoittimella, jossa vaihteisto
- MDB 22 yksivaiheisella paineensäätimellä ja sähkösekoittimella, jossa vaihteisto
- MDB 22 kaksivaiheisella paineensäätimellä ja sähkösekoittimella, jossa

vaihteisto

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 yksivaiheisella paineensäätimellä
- MDB 45 kaksivaiheisella paineensäätimellä
- MDB 45 yksivaiheisella paineensäätimellä ja käsisekoittimella
- MDB 45 kaksivaiheisella paineensäätimellä ja käsisekoittimella
- MDB 45 yksivaiheisella paineensäätimellä ja paineilmasekoittimella, jossa vaihteisto
- MDB 45 kaksivaiheisella paineensäätimellä ja paineilmasekoittimella, jossa vaihteisto
- MDB 45 yksivaiheisella paineensäätimellä ja sähkösekoittimella, jossa vaihteisto
- MDB 45 kaksivaiheisella paineensäätimellä ja sähkösekoittimella, jossa vaihteisto

8. Tekniset tiedot

8.1. Ainepainesäiliö

Nimitys	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Maks. käyttöpain	6 bar	6 bar	6 bar
Sal. käyttölämpötila	+10 °C – +50 °C		
Käyttötilavuus	9 litraa	19,5 litraa	44,5 litraa
Neste/nesteryhmä	1	1	1
Sisämitta	230 mm	270 mm	362 mm
Ulkomitta	236 mm	276 mm	375 mm
Optio aineputki säiliön alaosassa	mallista riippuen		

8.2. Sähkösekoitin

Noudata kulloinkin voimassaolevaa valmistajan Walther Pilot käyttöohjetta.

8.3. Paineilmasekoitin sis. vaihde/ ilman vaihdetta

Noudata kulloinkin voimassaolevaa valmistajan Walther Pilot käyttöohjetta.

9. Ensikäyttöönotto

Ainepainesäiliö toimitetaan kokonaan asennettuna ja käyttövalmiina.

Kun olet poistanut laitteen pakkauksesta, tarkasta:

- Onko ainepainesäiliössä vaurioita.

9.1. Ainepainesäiliö

 ⚠ DANGER	Varoitus!
Puhkeavat johdot ja letkut aiheuttavat loukkaantumisvaaran. Jos käytetään sopimattomia johtoja ja letkuja, liuottimet tai liian korkea paine voi vaurioittaa niitä ja ne voivat räjähtää. → Käytä vain liuottimenkestäviä, johtavia ja teknisesti moitteettomia johtoja ja letkuja paineilmalle ja ruiskutettaville aineille.	

	Ohje!
Jos käytössä on toinen ruiskuliitännä aine- ja ruiskutuspainetta varten, ainesyöttö ja ruiskutusilma liitetään ensimmäisen ruiskuliitännän mukaisesti.	

9.2. Paineilmasekoitin

 NOTICE	Huomio!
Ilman liian korkea tulopaine aiheuttaa vaurioita. Paineilmamootorin liian korkea ilman tulopaine voi vaurioittaa sitä.	

9.3. Sähkösekoitin

 ⚠ DANGER	Varoitus!
Sähköiskun aiheuttama hengenvaara. Asennus- ja huoltotöiden suorittaminen jännitteen ollessa kytkettynä aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja ja jopa kuoleman. → Kytke sähkösekoittimesta jännite pois päältä ja estä sen uudelleenkäynnistäminen ennen töiden suorittamista siihen. Sähkömootorin saa liittää vain sellaisiin virtapiireihin, joiden virta on katkaistavissa kytkimellä kaikista navoista.	

- Liitä sähkösekoitin sähköverkkoon oheisen dokumentaation mukaisesti.

10. Normaalikäyttö

 DANGER	Varoitus!
Räjähävä ainepainesäiliö aiheuttaa hengenvaaran. Sähköstaattiset varaukset säiliön käytön aikana voivat aiheuttaa kipinäntiä ja siten ainepainesäiliön räjähtämisen. → Maadoita painesäiliö riittävästi. → Varmista päätevastus. → Käytä vain hyväksytyjä ja johtavia letkuja.	

10.1. Sekoittimet

Käsisekoitin

Ainetta voidaan sekoittaa käsin käsikammen kautta.

Paineilmasekoitin

 NOTICE	Huomio!
Väärin esikäsitelty paineilma aiheuttaa vaurioita Väärin esikäsitelty paineilma voi vaurioittaa paineilmamoottoria. → Paineilmamoottorin käyttöön tarvitaan teknisesti puhdasta ja öljyttyä paineilmaa. Öljymäärä on n. 1–2 tippaa hapotonta öljyä minuutissa.	

 NOTICE	Huomio!
Liian korkea kierrosnopeus aiheuttaa vaurioita Sekoittimen liian korkea kierrosnopeus voi vaurioittaa sitä. → Älä anna sekoittimen käydä koskaan ilman kuormitusta ja säädä kierrosnopeus vain niin korkeaksi, joka tarvitaan moitteettomaan sekoitukseen.	

Sähkösekoitin

 NOTICE	Huomio!
Ylikuumeneminen aiheuttaa vaurioita Liian korkeat lämpötilat vaurioittavat sähkömoottoria. → Sähkösekoitinta käytettäessä on varmistettava, ettei moottorin tuuletusaukko peity.	

10.2. Aine- ja ruiskutusilmasyötön luonti

 DANGER	Varoitus!
Liittämättömät aine- ja paineilmajohdot aiheuttavat loukkaantumisvaaran Ulostuleva aine ja väärin liitetyt paineilmajohdot voivat aiheuttaa vammoja. → Tarkista aine- ja paineilmajohdojen tiukka kiinnitys.	

- Avaa paineilman syötön palloventtiili.
Yksinkertaisen paineenalennusventtiilin sisältävä malli
 - Avaa ruiskutusilman syötön palloventtiili.
Kaksivaiheisen paineenalennusventtiilin sisältävä malli
 - Avaa ruiskutusilman syötön palloventtiili.
- Avaa materiaalin syötön palloventtiili.

10.3. Aine- ja ruiskutuspaineen säätö

Ainepaineen säätö

Ainepainetta voidaan säätää portaattomasti paineensäädintä kiertämällä.

- Ainepaine alenee paineensäädintä vasemmalle kiertämällä.
- Ainepaine nousee paineensäädintä oikealle kiertämällä.

Ruiskutuspaineen säätö (vain kaksivaiheisen paineenalennusventtiilin sisältävässä mallissa)

Ruiskutuspainetta voidaan säätää portaattomasti paineensäädintä kiertämällä.

- Ruiskutuspaine alenee paineensäädintä vasemmalle kiertämällä.
- Ruiskutuspaine nousee paineensäädintä oikealle kiertämällä.

10.4. Ruiskutusaineen vaihto

 DANGER	Varoitus!
Ainepainesäiliö voi aiheuttaa hengenvaaran, jos siitä ei ole poistettu painetta Paineistetun ainepainesäiliön avaaminen aiheuttaa räjähdyksen. → Kytke ainepainesäiliö irti paineilmasyötöstä ja poista siitä täysin paine paineenpoistoventtiilin kautta aina ennen säiliön avaamista.	

**⚠ DANGER****Varoitus!**

Käyvä sekoitin aiheuttaa loukkaantumisvaaran

Jos ainepainesäiliö avataan sekoittimen ollessa käynnissä, jäseniä ja vaatteita voi tulla sisäänvedetyksi.

→ Kytke sekoitin pois päältä ennen avaamista ja estä sen uudelleen käynnistäminen.

Ainepainesäiliön avaaminen

- Kytke sekoitin irti sähkö-/paineilmaverkosta ja estä sen uudelleen käynnistäminen.
- Sulje materiaalin syötön palloventtiili.
- Sulje paineilman syötön palloventtiili.

Yksinkertaisen paineenalennusventtiilin sisältävä malli

- Sulje ruiskutusilman syötön palloventtiili.

Kaksivaiheisen paineenalennusventtiilin sisältävä malli

- Sulje ruiskutusilman syötön palloventtiili.
- Kytke ainepainesäiliö irti paineilmaverkosta.
- Poista ilma ainepainesäiliöstä ilmanpoistoventtiilin kautta täysin.
- Avaa kannen kiinnitys.
- Poista säiliön kansi painesäiliöstä.
- Puhdista painesäiliö sopivilla puhdistusaineilla.
- Täytä ainepainesäiliö ruiskutusaineella.

Ainepainesäiliön sulkeminen

- Aseta säiliön kansi ainepainesäiliölle.
- Kiristä kannen kiinnitys sormitiukasti.
- Liitä sekoitin sähkö-/paineilmaverkkoon.
- Liitä ainepainesäiliö paineilmaverkkoon ja säädä paine sallitulle alueelle.
- Aine- ja ruiskutusilmasyötön luonti.

11. Huolto ja kunnossapito

Seuraavassa luvussa on kuvailtuna ainepainesäiliön huolto ja kunnossapito.

	Varoitus!
Palo- ja räjähdysvaara	
■ Huolto- ja puhdistustöihin erikoistuneella ammattihenkilöstöllä on oltava lisäpätevyys räjähdysentorjuntaan. ■ Älä tee koskaan huolto- ja puhdistustöitä räjähdysvaarallisessa tilassa. ■ Koko järjestelmä on asetettava paineettomaan tilaan ja irrotettava ilman- ja materiaalin syötöstä ennen kaikkia huoltotöitä. ■ Varmista, että lähellä ei ole syttymislähteitä ja/tai liekkejä. Älä tupakoi. ■ Tarkista maadoitus.	

	Varoitus!
Ei-sopivien varaosien käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla	
■ Varaosat, jotka eivät vastaa ATEX-direktiiviä, voivat aiheuttaa räjähdyksiä räjähdysvaarallisessa tilassa. Tämä voi johtaa vakaviin vammoihin ja kuolemaan. ■ Käytä vain alkuperäisiä varaosia.	

	Varoitus!
Syttymislähteiden laukaisema räjähdysvaara räjähdysvaarallisissa tiloissa	
■ Metalliosat voivat (esim. putoamalla ja iskeytymällä toisten metalliosien päälle) aiheuttaa kipinöitä. Kipinät voivat aiheuttaa räjähdyksiä räjähdysvaarallisissa tiloissa. Tämä voi johtaa vakaviin vammoihin ja kuolemaan. ■ Älä tee koskaan huolto- ja puhdistustöitä räjähdysvaarallisessa tilassa.	

11.1. Ylipainevaroventtiilin tarkastaminen

	Varoitus!
Viallinen ylipainevaroventtiili aiheuttaa loukkaantumisvaaran Viallinen ylipainevaroventtiili ei poista maalipainesäiliöstä painetta oikein ja voi aiheuttaa säiliön räjähtämisen. → Tarkasta ylipainevaroventtiili säännöllisesti. Ellei ylipainevaroventtiili puhalla ilmaa pois, painesäiliö on poistettava välittömästi käytöstä ja ylipainevaroventtiili on vaihdettava uuteen.	

Vain valtuutettu henkilökunta saa tarkastaa ylipainevaroventtiilin, ja sillä täytyy olla riittävä tietotaito kyseiseltä alueelta.

- Sulje paineenpoistovenktiili.
- Täytä ainepainesäiliö paineella sallitulle alueelle.
- Tarkasta ylipainevaroventtiili sitä vasemmalle kiertämällä. Ilman poistumisen täytyy olla kuultavissa.
- Sulje ylipainevaroventtiili jälleen tarkastuksen jälkeen.

11.2. Säiliön kannen tiivisteen tarkastaminen

- Ainepainesäiliön avaaminen.
- Tarkasta säiliön kannen ja painesäiliön välinen tiiviste vaurioiden varalta.
- Sulje ainepainesäiliö.

11.3. Aine- ja ilmaliitännöiden tarkastaminen

- Ilma- ja aineliiännöiden tiiviys ja tiukkuus on tarkastettava jokaisen käyttökerran jälkeen.

11.4. Paineilmamamoottorin voitelu

Noudata kulloinkin voimassaolevaa valmistajan Walther Pilot käyttöohjetta.

11.5. Sekoitussiiven ja laakerirolkin vaihto

SATA MDB 22/45 paineilma-/sähkösekoittimella, jossa vaihteisto/ilman vaihteistoa

Noudata kulloinkin voimassaolevaa valmistajan Walther Pilot käyttöohjetta.

11.6. Tiivisteholkipakkauksen, o-renkaan, ja messinkisen laakerirolkin vaihto

SATA MDB 10 ja SATA MDB 22/45 käsisekoittimella

Noudata kulloinkin voimassaolevaa valmistajan Walther Pilot käyttöohjetta.

12. Hoito ja säilyttäminen

Ainepainesäiliötä täytyy sen toiminnan takaamiseksi käsitellä huolella ja hoitaa säännöllisesti.

Säilytä ainepainesäiliötä kuivassa paikassa.

	NOTICE	Huomio!
Väärän puhdistusaineen aiheuttamat vauriot Maalipainesäiliö voi vaurioitua, jos käytetään syövyttäviä puhdistusaineita. → Syövyttäviä puhdistusaineita ei saa käyttää. → Käytä neutraalia puhdistusnestettä, jonka pH-arvo on 6–8. → Hapvoja, lipeitä, emäksiä, maalinpoistoaineita, sopimattomia uusioaineita tai muita syövyttäviä puhdistusaineita ei saa käyttää.		

	NOTICE	Huomio!
Kovettunut aine aiheuttaa vaurioita Maalipainesäiliöön kovettuva aine voi vaurioittaa sitä. → Irrota aine maalipainesäiliöstä aineen säiliökäyttöänsä päätyttyä ja puhdista painesäiliö.		

- Puhdista ainepainesäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen jokaista aineen vaihtoa.

13. Häiriöt

Jos häiriötä ei saada korjattua seuraavassa mainituilla toimenpiteillä, otathan yhteyttä SATA GmbH & Co. KG:n asiakaspalveluun.

Häiriö	Syy	Toiminta
Vuoto säiliön Säiliö ja kannen välillä.	kannen tiiviste likaantunut tai huokoinen.	Puhdista tai vaihda tiiviste.
Vuoto paineilmaosis- sa.	Tiivisteet viallisia.	Vaihda tiivisteet.
Sekoittimen kiinnittimessä vuoto.	Tiivisteet viallisia.	Vaihda tiivisteet.
Ainelähdössä vuoto.	Tiivisteet viallisia.	Vaihda tiivisteet.
Ainepainetta ei voi säätää.	Ainepaineensäädin viallinen.	Vaihda ainepaineensäädin.

14. Asiakaspalvelu

Lisätarvikkeet, varaosat ja tekninen tuki ovat saatavissa SATA-jälleenmyyjältäsi.

15. Tarvikkeet

Kuljetuslaite

SATA MDB 22 / 45 voidaan varustaa helposti ja mukavasti alustalla.

Käyttöastia

Ainepainesäiliöt voidaan jälkivarustaa muovisisäsäiliöllä/ruostumattomasta teräksestä valmistetulla sisäästiallyä, mikä helpottaa ainepainesäiliön puhdistusta huomattavasti.

Tarvikkeet			Nimitys
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
ei	kyllä	kyllä	Kuljetuslaite
Muovi	Ruostumaton teräs	Ruostumaton teräs	Käyttöastia
Tilauksesta	Tilauksesta	Tilauksesta	letkupari

16. Varaosat

	NOTICE	Huomio!
Voimakas kuumeneminen aiheuttaa vaurioita Kiinniliimattuja varaosia purettaessa 2-komponenttiliiman irrottamiseen täytyy käyttää kuumailmapuhallinta. Jos rakenneosat kuumenevat voimakkaasti, pinnoite voi vaurioitua. → Rakenneosia ei saa kuumentaa liikaa.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Katso uusin SATA-luettelo.

17. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Noudata kulloinkin voimassaolevaa valmistajan Walther Pilot käyttöohjetta.

Table des matières [version originale : allemand]

1. Informations générales.....	141	10. Mode régulé	149
2. Renseignements de sécurité.....	143	11. Entretien et maintenance	152
3. Utilisation correcte.....	145	12. Soins et entreposage	154
4. Description	145	13. Dysfonctionnements.....	154
5. Versions.....	145	14. Service après-vente	155
6. Contenu de la livraison.....	145	15. Accessoires	155
7. Montage	146	16. Pièces de rechange.....	156
8. Données techniques.....	147	17. Déclaration de conformité CE	156
9. Première mise en service....	147		



A lire avant l'utilisation !

Lire le présent mode d'emploi, attentivement et intégralement, avant la mise en service et l'utilisation. Respecter les consignes de sécurité et avertissements sur les dangers !

Toujours conserver le présent mode d'emploi à proximité du produit ou à un endroit accessible par tous à tout moment !

1. Informations générales

1.1. Introduction

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour le fonctionnement du modèle SATA MDB 10, SATA MDB 22 et SATA MDB 45, ci-après dénommé cuve sous pression. Il décrit également la mise en service, le fonctionnement, la maintenance, l'entretien et le stockage, de même que les remèdes aux pannes.

1.2. Groupe cible

Ce mode d'emploi s'adresse

- aux peintres professionnels en bâtiment et en carrosserie.
- au personnel qualifié de peinture dans les entreprises industrielles et artisanales.

1.3. Prévention des accidents

Il convient fondamentalement de respecter les consignes de prévention des accidents générales et nationales ainsi que les instructions d'atelier et de protection d'exploitation correspondantes.

1.4. Pièces de rechange, accessoires et pièces d'usure

Fondamentalement, seuls les pièces de rechange, les accessoires et les pièces d'usure d'origine SATA doivent être utilisés. Les accessoires qui n'ont pas été livrés par SATA n'ont pas fait l'objet d'un contrôle et ne sont pas approuvés. SATA décline toute responsabilité pour les dommages résultant de l'utilisation de pièces de rechange, d'accessoires et de pièces d'usure non approuvés.

1.5. Garantie et responsabilité

Sont valables les Conditions Générales de Vente et de Livraison de SATA et, le cas échéant, d'autres accords contractuels, ainsi que les lois correspondamment en vigueur.

SATA n'assume aucune responsabilité

- Faute de respecter le mode d'emploi
- Utilisation non appropriée de l'appareil
- Mise en action d'employés non formés
- Faute d'utiliser des équipements de protection personnelle
- Faute d'utiliser des accessoires et pièces de rechange originaux
- Transformations ou modifications techniques arbitraires
- Usure naturelle
- Soumise à des chocs non conformes avec les paramètres de l'utilisation normale
- Travaux de montage et de démontage non autorisés

1.6. Directives appliquées, décrets et normes

Directive 2014/68/UE

Directive pour équipements sous pression, module A1, contrôle de fabrication interne

DIN EN 1127-1

Protection contre les explosions partie 1 : bases et méthodologie

DIN EN ISO 12100-1/-2

Sécurité des machines, exigences générales

DIN EN 1953

Équipements d'atomisation et de pulvérisation pour produits de revêtement – exigences de sécurité

DIN 31000:2011

« Principes directeurs généraux pour la conception de produits techniques »

Les marquages Ex des mélangeurs à entraînement électrique/pneuma-

tique se trouvent sur les plaques signalétiques.

2. Renseignements de sécurité

Lire et respecter toutes les instructions mentionnées ci-dessous. L'inobservation ou un respect erroné peuvent être à l'origine de dysfonctionnements ou de blessures.

2.1. Exigences envers le personnel

Seuls les spécialistes et un personnel formé ayant lu et compris l'intégralité du mode d'emploi sont habilités à utiliser la cuve sous pression. L'utilisation de la cuve sous pression est interdite aux personnes concernées par une réactivité réduite due à des stupéfiants, à l'alcool, à des médicaments ou d'une autre façon.

2.2. Equipement de protection personnelle

Le port d'une protection respiratoire comme d'une protection oculaire, de gants de protection appropriés, d'une tenue de travail et de chaussures de sécurité est imposé lors de l'utilisation de la cuve sous pression, ainsi que pour son nettoyage et sa maintenance.

2.3. Utilisation dans des zones à danger d'explosion

Le marquage du produit doit être respecté. D'autres informations se trouvent dans le mode d'emploi du fabricant.

2.4. Renseignements de sécurité

Lieu d'implantation

- En cas de mise en place dans des zones à risques d'explosion, il convient de faire vérifier la cuve sous pression conformément aux dispositions du règlement de sécurité du travail par une personne qualifiée disposant de connaissances suffisantes de la directive ATEX avant sa mise en service.
- Ne jamais utiliser la cuve sous pression dans une zone contenant des équipements électriques non antidéflagrants.
- Tenir la cuve sous pression à l'écart des sources d'inflammation telles qu'un feu nu, des cigarettes incandescentes ou des étincelles.
- Les zones de travail destinées au traitement ou au stockage de substances dangereuses doivent disposer d'une ventilation suffisante. Arrêter immédiatement de travailler et déconnecter les mélangeurs en cas de panne de la ventilation.

État technique

- Ne jamais mettre la cuve sous pression en marche si elle présente des

endommagements ou si des pièces manquent.

- En cas d'endommagement, mettre immédiatement la cuve sous pression hors service, couper l'alimentation en air comprimé et dépressuriser complètement.
- Ne jamais transformer ou modifier le fonctionnement technique de la cuve sous pression de son propre chef.
- Contrôler l'absence d'endommagements de la cuve sous pression avec tous les composants raccordés et leur logement correct et à bloc avant chaque utilisation et remettre en état si nécessaire.
- Contrôler régulièrement l'absence de traces d'usure et d'endommagements des étriers de serrage et vis à garrot ; remplacer si nécessaire. Serrer les étriers de serrage et vis à garrot à la main.

Matériaux utilisables

- Les produits de revêtement du groupe de fluide 1 du SATA MDB 10, SATA MDB 22 et SATA MDB 45 homologués.
- L'application de produits à pulvériser acides ou alcalins est interdite.
- L'application de solvants contenant des hydrocarbures halogénés, d'essence, de kérosène, d'herbicides, de pesticides et de substances radioactives est interdite.
- Les cuves sous pression sont constituées d'acier spécial allié haute résistance. Une concertation avec SATA est malgré tout nécessaire en cas d'emploi de produits à pulvériser très corrosifs ou abrasifs.
- Amener exclusivement la quantité de solvant nécessaire à la cadence de travail dans l'environnement de travail de la cuve sous pression.

Paramètres de service

- L'utilisation des cuves sous pression doit toujours respecter les paramètres indiqués sur la plaque signalétique.

Composants raccordés

- Les composants raccordés doivent impérativement résister aux sollicitations thermiques, chimiques et mécaniques se produisant pendant l'utilisation de la cuve sous pression.
- Les tuyaux sous pression se détachant risquent de fouetter l'air et de provoquer des blessures dus aux projections de produit. Purger toujours tout l'air compris dans le système avant de détacher les tuyaux.

Points généraux

- Ne jamais transporter la cuve sous pression en l'état sous pression.
- Respecter les consignes de sécurité, de prévention des accidents, d'hygiène et de protection du travail et de protection de l'environnement

sur site.

3. Utilisation correcte

La cuve sous pression sert au transport / refoulement de matériaux fluides (matériau/produit à pulvériser) par l'intermédiaire d'air comprimé.

4. Description

La cuve sous pression est destinée à l'application de grandes quantités de produit liquide. Le produit est refoulé par l'air comprimé vers les pistolets manuels ou automatiques.

5. Versions

En fonction des besoins du client, la cuve sous pression peut être équipée de composants spécifiques, notamment un détendeur de pression simple//doublet de différents mélangeurs.

Une sortie de produit dans le bas de la cuve sous pression est possible en option, ainsi qu'un second raccord de pistolet d'alimentation en produit et en air de pulvérisation.

Une mise à niveau ultérieure des différentes variantes est possible.

Détendeur de pression simple

Réglage de la pression du produit.

Détendeur double de pression

Réglage séparé de la pression du produit et de la pression de pulvérisation.

Mélangeur manuel

Mélange manuel du produit. Le mélangeur est actionné par une manivelle.

Mélangeur pneumatique

Mélange homogène du produit. Le mélangeur est entraîné par un moteur pneumatique. Celui-ci est alimentée en air comprimé via une conduite d'air comprimé externe.

Mélangeur électrique

Mélange homogène du produit. Le mélangeur est actionné par un moteur électrique.

6. Contenu de la livraison

- Cuve sous pression, suivant la variante commandée
- Déclaration de conformité
- Mode d'emploi

7. Montage

7.1. SATA MDB 10

Cuve sous pression SATA MDB 10

- MDB 10 avec détendeur de pression simple
- MDB 10 avec détendeur de pression double
- MDB 10 avec détendeur de pression simple et mélangeur manuel
- MDB 10 avec détendeur de pression double et mélangeur manuel
- MDB 10 avec détendeur de pression simple et mélangeur pneumatique avec engrenage
- MDB 10 avec détendeur de pression double et mélangeur pneumatique avec engrenage

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 avec détendeur de pression simple
- MDB 22 avec détendeur de pression double
- MDB 22 avec détendeur de pression simple et mélangeur manuel
- MDB 22 avec détendeur de pression double et mélangeur manuel
- MDB 22 avec détendeur de pression simple et mélangeur pneumatique avec engrenage
- MDB 22 avec détendeur de pression double et mélangeur pneumatique avec engrenage
- MDB 22 avec détendeur de pression simple et mélangeur électrique avec engrenage
- MDB 22 avec détendeur de pression double et mélangeur électrique avec engrenage

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 avec détendeur de pression simple
- MDB 45 avec détendeur de pression double
- MDB 45 avec détendeur de pression simple et mélangeur manuel
- MDB 45 avec détendeur de pression double et mélangeur manuel
- MDB 45 avec détendeur de pression simple et mélangeur pneumatique avec engrenage
- MDB 45 avec détendeur de pression double et mélangeur pneumatique avec engrenage
- MDB 45 avec détendeur de pression simple et mélangeur électrique avec engrenage
- MDB 45 avec détendeur de pression double et mélangeur électrique avec engrenage

8. Données techniques

8.1. Cuve sous pression

Dénomination	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Pression maximale de fonctionnement	6 bar	6 bars	6 bars
Température de fonctionnement max. permise	+10 °C – +50 °C		
Contenance utile	9 Litres	19,5 litres	44,5 litres
Fluide/groupe de fluides	1	1	1
Dimensions intérieures	230 mm	270 mm	362 mm
Dimensions extérieures	236 mm	276 mm	375 mm
Sortie de produit dans le bas de la cuve en option	en fonction de la version		

8.2. Mélangeur électrique

Respecter le mode d'emploi du fabricant Walther Pilot en vigueur.

8.3. Mélangeur pneumatique avec / sans engrenage

Respecter le mode d'emploi du fabricant Walther Pilot en vigueur.

9. Première mise en service

La cuve sous pression est livrée en l'état complètement monté et prête à l'emploi.

Après le déballage, contrôler :

- Cuve sous pression endommagée.

9.1. Cuve sous pression


⚠ DANGER
Avertissement !

Risque de blessures dû à l'éclatement des conduites et tuyaux

En cas d'emploi de conduites et tuyaux inappropriés, ces derniers risquent d'être endommagés par des solvants ou une pression élevée et d'exploser.

→ N'utiliser que des conduites et tuyaux résistants aux solvants, conductibles, dans un état technique impeccable pour l'air comprimé et le produit.


Renseignement !

Si la variante est équipée d'un second raccord de pistolet de pression du produit et de pulvérisation, le raccordement de l'alimentation en produit et de l'air de pulvérisation s'opèrent comme pour le premier raccord de pistolet.

9.2. Mélangeur pneumatique


NOTICE
Attention !

Endommagements dus à une pression d'air trop élevée à l'entrée

Une pression d'air trop élevée à l'entrée du moteur pneumatique risque de l'endommager.

9.3. Mélangeur électrique


⚠ DANGER
Avertissement !

Danger mortel dû aux décharges électriques

Les travaux d'installation et d'entretien sous tension causent des blessures graves, voire mortelles.

→ Il est donc indispensable de couper la tension avant de travailler sur le mélangeur électrique et de le bloquer contre une remise en marche inopinée. Ne raccorder le moteur électrique qu'à des circuits électriques à interruption automatique sur tous les pôles.

- Raccorder le mélangeur électrique au secteur dans le respect de la documentation jointe.

10. Mode régulé


⚠ DANGER
Avertissement !

Danger mortel dû à l'explosion de la cuve sous pression.

Les charges électrostatiques pendant le fonctionnement de la cuve risquent de former des étincelles et, par conséquent, de mener à l'explosion de la cuve sous pression.

→ Veiller à une mise à la terre correcte et suffisante de la cuve sous pression.

→ Assurer une résistance de fuite.

→ N'utiliser que des tuyaux homologués et conductibles.

10.1. Mélangeurs

Mélangeur manuel

La manivelle permet de mélanger le produit manuellement.

Mélangeur pneumatique


NOTICE
Attention !

Endommagements dus à l'air comprimé mal conditionné

L'air comprimé mal conditionné risque d'endommager le moteur pneumatique.

→ N'utiliser que de l'air comprimé techniquement propre et huilé pour le fonctionnement du moteur pneumatique. La quantité d'huile est d'env. 1 à 2 gouttes d'huile sans acide par minute.


NOTICE
Attention !

Endommagements dus à un régime trop élevé

Un régime trop élevé du mélangeur peut l'endommager.

→ Ne faire jamais fonctionner le mélangeur sans charge et ne choisir qu'un régime suffisant juste à garantir un mélange impeccable.

Mélangeur électrique


NOTICE
Attention !

Endommagements dus aux surchauffes

Les températures élevées endommagent le moteur électrique.

→ Lors de l'utilisation du mélangeur électrique s'assurer que les fentes d'aération du moteur ne soient pas couvertes.

10.2. Réalisation de l'alimentation en produit et en air de pulvérisation



⚠ DANGER

Avertissement !

Risque de blessures si les conduites de produit et pneumatiques ne sont pas raccordées

L'émergence de produit et des conduites pneumatiques non raccordées correctement peuvent causer des blessures.

→ Contrôler le logement correct et à bloc des conduites de produit et pneumatiques.

- Ouvrir le robinet à boisseau de l'alimentation en air comprimé.

Variante à simple détendeur de pression

- Ouvrir le robinet à boisseau de l'air de pulvérisation.

Variante avec un second raccord de pistolet

- Ouvrir le robinet à boisseau de l'air de pulvérisation.
- Ouvrir le robinet à boisseau de l'alimentation en produit.

10.3. Réglage de la pression du produit et de l'air de pulvérisation

Réglage de la pression du produit

La rotation du détendeur permet de régler la pression du produit en continu.

- La pression du produit diminue en tournant le détendeur contre le sens des aiguilles d'une montre.
- La pression du produit augmente en tournant le détendeur dans le sens des aiguilles d'une montre.

Réglage de la pression de pulvérisation (uniquement pour la variante à double détendeur de pression)

La rotation du détendeur permet de régler la pression de pulvérisation en continu.

- La pression de pulvérisation diminue en tournant le détendeur contre le sens des aiguilles d'une montre.
- La pression de pulvérisation augmente en tournant le détendeur dans le sens des aiguilles d'une montre.

10.4. Remplacement du produit à pulvériser


▲ DANGER

Avertissement !

Danger mortel dû à la cuve sous pression non dépressurisée

L'ouverture d'une cuve sous pression sous pression provoque une explosion.

→ Séparer la cuve sous pression de l'alimentation en air comprimé avant chaque ouverture et la dépressuriser complètement via la valve de dépressurisation.


▲ DANGER

Avertissement !

Risque de blessures dû au fonctionnement du mélangeur

Les parties corporelles et vêtements peuvent être happés et entraînés en cas d'ouverture de la cuve sous pression tant que le mélangeur est en fonctionnement.

→ Désactiver le mélangeur avant l'ouverture et le bloquer contre une remise en marche inopinée.

Ouverture de la cuve sous pression

- Séparer le mélangeur du secteur/réseau d'air comprimé et le bloquer contre une remise en marche inopinée.
- Fermer le robinet à boisseau de l'alimentation en produit.
- Fermer le robinet à boisseau de l'alimentation en air comprimé.

Variante à simple détenteur de pression

- Fermer le robinet à boisseau de l'air de pulvérisation.

Variante avec un second raccord de pistolet

- Fermer le robinet à boisseau de l'air de pulvérisation.
- Séparer la cuve sous pression du réseau d'air comprimé.
- Dépressuriser la cuve sous pression complètement via la valve de dépressurisation.
- Desserrer la fixation du couvercle.
- Retirer le couvercle de cuve de la cuve sous pression.
- Nettoyer la cuve sous pression avec un détergent approprié.
- Remplir la cuve sous pression de produit à pulvériser.

Fermeture de la cuve sous pression

- Mettre en place le couvercle de cuve sur la cuve sous pression du produit.
- Serrer la fixation du couvercle à la main.

- Connecter le mélangeur au secteur/réseau d'air comprimé.
- Relier la cuve sous pression au réseau d'air comprimé et régler la pression dans une plage admissible.
- Réalisation de l'alimentation en produit et en air de pulvérisation.

11. Entretien et maintenance

Le chapitre suivant décrit l'entretien et la maintenance de la cuve sous pression.



Avertissement !

Risque d'incendie et d'explosion

- Le personnel qualifié dans les travaux d'entretien et de nettoyage doit disposer d'une qualification supplémentaire en matière de protection contre les explosions.
- Ne jamais effectuer les travaux de maintenance et de nettoyage dans une atmosphère explosive.
- Avant toute opération d'entretien, mettre l'ensemble du système hors pression et le déconnecter de l'alimentation en air et en produit.
- S'assurer qu'il n'y a pas de source d'inflammation et/ou de lumière nue ou de flamme à proximité. Ne pas fumer.
- Vérifier la mise à la terre.



Avertissement !

Utilisation de pièces de rechange non adaptées dans des zones à risque d'explosion

- Les pièces de rechange ne répondant pas aux exigences de la directive ATEX peuvent provoquer des explosions dans une atmosphère explosive. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.



Avertissement !

Risque d'explosion déclenché par des sources d'inflammation dans une atmosphère explosive

- Les pièces métalliques peuvent produire des étincelles (par exemple en tombant et en heurtant d'autres pièces métalliques). Les étincelles peuvent provoquer des explosions dans une atmosphère explosive. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
- Ne jamais effectuer les travaux de maintenance et de nettoyage dans une atmosphère explosive.

11.1. Contrôle de la soupape de sûreté



▲ DANGER

Avertissement !

Risque de blessures dû à une soupape de sûreté défectueuse

Une soupape de sûreté défectueuse ne purge pas l'air correctement de la cuve sous pression et la cuve risque même d'exploser.

→ Contrôler la soupape de sûreté régulièrement. Si la soupape de sûreté ne purge pas l'air, mettre la cuve sous pression immédiatement hors service et remplacer la soupape de sûreté.

Le contrôle de la soupape de sûreté est réservé au domaine de compétence de personnes autorisées disposant de connaissances suffisantes dans ce domaine.

- Fermer la valve de dépressurisation.
- Appliquer une pression se situant dans la plage admissible à la cuve sous pression.
- Contrôler la soupape de sûreté en la tournant contre le sens des aiguilles d'une montre. L'échappement d'air doit être audible.
- Refermer la soupape de sûreté après l'achèvement du contrôle.

11.2. Contrôle du joint du couvercle de la cuve

- Ouverture de la cuve sous pression.
- Contrôler l'absence d'endommagements du joint entre le couvercle de la cuve et la cuve sous pression.
- Fermer la cuve sous pression du produit.

11.3. Contrôle des raccords de produit et d'air

- Contrôler l'étanchéité et le logement correct et à bloc des raccords d'air et de produit après chaque utilisation.

11.4. Regraissage du moteur pneumatique

Respecter le mode d'emploi du fabricant Walther Pilot en vigueur.

11.5. Remplacement de la pale mélangeuse et du coussinet

SATA MDB 22/45 avec mélangeur pneumatique//électrique avec/sans engrenage

Respecter le mode d'emploi du fabricant Walther Pilot en vigueur.

11.6. Remplacement de la garniture de presse-étoupe, du joint torique et du coussinet en laiton

SATA MDB 10 et SATA MDB 22/45 avec mélangeur manuel

Respecter le mode d'emploi du fabricant Walther Pilot en vigueur.

12. Soins et entreposage

Le fonctionnement correct de la cuve sous pression pose pour condition d'utiliser le produit avec précaution et de l'entretenir constamment.

Ranger la cuve sous pression dans un endroit sec.



NOTICE

Attention !

Dommages dus aux détergents erronés

L'emploi de détergents agressifs risque d'endommager la cuve sous pression.

- Renoncer à l'emploi de détergents agressifs.
- Utiliser un liquide de nettoyage neutre avec une valeur pH de 6–8.
- Renoncer à l'emploi des acides, sodes, bases, décapants, produits régénérés inappropriés ou autres détergents agressifs.



NOTICE

Attention !

Endommagements dus à du produit durci

Le produit durci dans la cuve sous pression risque de l'endommager.

- Éliminer le produit de la cuve sous pression au plus tard dès l'atteinte de la durée de vie en pot et nettoyer la cuve.

- Nettoyer la cuve sous pression après chaque utilisation et avant chaque changement de produit.

13. Dysfonctionnements

S'il est impossible d'éliminer le dysfonctionnement à l'aide des remèdes décrits ci-après, veuillez contacter le service client de la société SATA GmbH & Co. KG.

Problème	Cause	Remède
Fuite entre la Cuve et couvercle de la cuve.	Joint du couvercle souillé ou poreux.	Nettoyage ou remplacement du joint.
Fuite dans la robinetterie pneumatique.	Joints défectueux.	Remplacer les joints.
Fuite à l'entrée du mélangeur.	Joints défectueux.	Remplacer les joints.
Fuite à la sortie de produit.	Joints défectueux.	Remplacer les joints.
Pression du produit impossible à régler.	Régulateur de pression du produit défectueux.	Remplacer le régulateur de pression du produit.

14. Service après-vente

Vous recevrez des accessoires, des pièces de rechange et une aide technique auprès de votre distributeur SATA.

15. Accessoires

Chariot

Les modèles SATA MDB 22 / 45 peuvent être équipés d'un chariot pour plus de simplicité et de confort.

Pot d'insertion

L'équipement ultérieur des cuves sous pression avec un pot d'insertion en acier inoxydable/d'un revêtement en matière plastique a pour effet de faciliter considérablement le nettoyage de la cuve sous pression.

Accessoires			Dénomination
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
non	oui	oui	Chariot
Plastique	Acier inox	Acier inox	Pot d'insertion
sur demande	sur demande	sur demande	Paire de tuyaux

16. Pièces de rechange

**NOTICE****Attention !**

Dommages dus à un échauffement excessif

Le démontage de pièces de rechange collées exige l'emploi d'un pistolet à air chaud pour détacher la colle à 2 composants. Un échauffement excessif des composants risque d'endommager le revêtement de surface.

→ Éviter tout échauffement excessif des composants.

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Voir le catalogue SATA actuel.

17. Déclaration de conformité CE

Respecter le mode d'emploi du fabricant Walther Pilot en vigueur.

Περιεχόμενα [πρωτότυπο κείμενο: Γερμανικά]

1. Γενικές πληροφορίες	157	11. Συντήρηση και διατήρηση σε καλή κατάσταση.....	168
2. Οδηγίες ασφαλείας.....	159	12. Φροντίδα και αποθήκευση...	170
3. Προβλεπόμενη χρήση	161	13. Βλάβες.....	171
4. Περιγραφή	161	14. Εξυπηρέτηση πελατών.....	171
5. Εκδόσεις.....	161	15. Αξεσουάρ	171
6. Περιεχόμενο συσκευασίας...	161	16. Ανταλλακτικά	172
7. Κατασκευή.....	162	17. Δήλωση Συμμόρφωσης E.E.....	172
8. Τεχνικά χαρακτηριστικά	163		
9. Πρώτη έναρξη λειτουργίας ..	163		
10. Λειτουργία ρύθμισης.....	165		



Διαβάστε πρώτα!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία και τη λειτουργία διαβάστε πρώτα προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και πρόληψης κινδύνου!

Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας πάντα δίπλα στο προϊόν ή σε ένα σημείο που είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμο για όλους!

1. Γενικές πληροφορίες

1.1. Εισαγωγή

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τη λειτουργία του SATA MDB 10, του SATA MDB 22 και του SATA MDB 45, εφεξής τα "δοχεία πίεσης υλικού". Επίσης περιγράφουν τη θέση σε λειτουργία, τη λειτουργία, τη συντήρηση και την επισκευή, τη φροντίδα και την αποθήκευση, καθώς και την επιδιόρθωση βλαβών.

1.2. Σε ποιους απευθύνεται

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης προορίζονται για

- Ειδικευμένο εργατικό δυναμικό που απασχολείται σε χειρωνακτικές εργασίες βαφής και βερνικώματος
- Καταρτισμένο προσωπικό για εργασίες βερνικώματος σε βιομηχανικές και βιοτεχνικές δραστηριότητες

1.3. Πρόληψη ατυχημάτων

Κατά κανόνα πρέπει να τηρούνται οι γενικές καθώς και οι ειδικές για κάθε χώρα προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων και οι αντίστοιχες οδηγίες για την προστασία του εργαστή και της επιχείρησης.

1.4. Ανταλλακτικά, αξεσουάρ και αναλώσιμα

Ουσιαστικά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά, αξεσουάρ και αναλώσιμα από τη SATA. Πρόσθετα εξαρτήματα, τα οποία δεν παρέχονται από τη SATA, δεν έχουν ελεγχθεί και δεν έχουν εγκριθεί. Για ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, αξεσουάρ και αναλωσίμων, η SATA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

1.5. Εγγύηση και ευθύνη

Ισχύουν οι Γενικοί Όροι Συναλλαγών της SATA και ενδεχόμενες περαιτέρω συμβάσεις καθώς και η ισχύουσα νομοθεσία.

Η SATA δεν φέρει ευθύνη στις ακόλουθες περιπτώσεις

- Μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας
- Μη προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος
- Εκτέλεση των εργασιών από μη εκπαιδευμένο προσωπικό
- Παράλειψη χρήσης ατομικού εξοπλισμού προστασίας
- Παράλειψη χρήσης αυθεντικών ανταλλακτικών και αυθεντικού παρελκόμενου εξοπλισμού
- Αυθαίρετων μετατροπών και τεχνικών τροποποιήσεων
- Φυσική φθορά/παλαίωση
- Χτυπήματα που υπερβαίνουν τον σκοπό της χρήσης
- Μη επιτρεπόμενες εργασίες συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης

1.6. Εφαρμοζόμενες οδηγίες, κανονισμοί και πρότυπα

Οδηγία 2014/68/ΕΕ

Οδηγία εξοπλισμού υπό πίεση, Μονάδα Α1 Εσωτερικός έλεγχος της παραγωγής

DIN EN 1127-1

Προστασία από έκρηξη Μέρος 1: Βασικές αρχές και μεθοδολογία

DIN EN ISO 12100-1/-2

Ασφάλεια μηχανών, γενικές απαιτήσεις

DIN EN 1953

Συσκευές ψεκασμού για υλικά επίστρωσης - Απαιτήσεις ασφαλείας

DIN 31000:2011

"Γενικές αρχές για τον σχεδιασμό ασφαλών τεχνικών προϊόντων"

Οι σημαντικές αντιεκρηκτικής προστασίας των αναδευτήρων πετρελαίου αέρα / ηλεκτροκινητήρα αναγράφονται στις πινακίδες τύπου.

2. Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε και τηρείτε όλες τις στη συνέχεια παρατιθέμενες υποδείξεις. Η μη τήρηση ή η ελλιπής τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα δυσλειτουργίες ή τραυματισμούς.

2.1. Απαιτήσεις για το προσωπικό

Το δοχείο πίεσης υλικού επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από έμπειρους τεχνικούς και εκπαιδευμένο προσωπικό που έχουν διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Απαγορεύεται η χρήση του δοχείου πίεσης υλικού από άτομα με μειωμένη ικανότητα αντίδρασης λόγω λήψης ναρκωτικών, αλκοόλ, φαρμάκων ή από άλλη αιτία.

2.2. Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας

Κατά την χρήση του δοχείου πίεσης υλικού, καθώς και κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση, πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα εγκεκριμένη προστασία της αναπνοής και των ματιών, κατάλληλα γάντια προστασίας, ενδυμασία εργασίας, καθώς και υποδήματα ασφαλείας.

2.3. Χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων

Προσέξτε την αναγνώριση προϊόντος. Περαιτέρω πληροφορίες υπάρχουν στις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή.

2.4. Οδηγίες ασφαλείας

Σημείο τοποθέτησης

- Κατά την τοποθέτηση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης αναθέστε τον έλεγχο του δοχείου πίεσης υλικού πριν από τη θέση σε λειτουργία σύμφωνα με τον κανονισμό για την ασφάλεια κατά τη λειτουργία σε ειδικευμένο προσωπικό που γνωρίζει επαρκώς την οδηγία ATEX.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το δοχείο πίεσης υλικού σε περιοχή με ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χωρίς προστασία από εκρήξεις.
- Κρατάτε σε απόσταση το δοχείο πίεσης υλικού από πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτές φλόγες, αναμμένα τσιγάρα ή σπινθηρισμούς.
- Οι περιοχές εργασίας, στις οποίες επεξεργάζονται ή αποθηκεύονται επικίνδυνα υλικά, πρέπει να διαθέτουν επαρκή αερισμό. Σε περίπτωση αστοχίας του συστήματος αερισμού, οι εργασίες πρέπει να διακόπτονται αμέσως και να απενεργοποιούνται οι υπάρχοντες αναδευτήρες.

Τεχνική κατάσταση

- Μην θέτετε το δοχείο πίεσης υλικού ποτέ σε λειτουργία εάν παρουσιάζει ζημιά ή λείπουν εξαρτήματα.
- Εάν το δοχείο πίεσης υλικού παρουσιάσει ζημιά θέστε το αμέσως εκτός

λειτουργίας, αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και εξαερώστε το πλήρως.

- Μην προβαίνετε σε καμία περίπτωση σε αυθαίρετες μετατροπές ή τεχνικές επεμβάσεις στο δοχείο πίεσης υλικού.
- Ελέγχετε το δοχείο πίεσης υλικού με όλα τα συνδεδεμένα εξαρτήματα για ζημιές και για σωστή έδραση πριν από κάθε χρήση και, εάν απαιτείται, επιδιορθώστε.
- Ελέγχετε τακτικά τα ελάσματα ασφάλισης και τις μοχλόβιδες για φθορές και ζημιές, και εάν απαιτείται, αντικαταστήστε. Σφίξτε τα ελάσματα ασφάλισης και τις μοχλόβιδες με το χέρι.

Υλικά εργασίας

- Έχουν εγκριθεί υλικά επίστρωσης της ομάδας υγρών 1 im SATA MDB 10, SATA MDB 22 και SATA MDB 45.
- Η επεξεργασία όξινων και αλκαλικών μέσων ψεκασμού απαγορεύεται.
- Η επεξεργασία διαλυτικών μέσων με αλογονωμένους υδρογονάνθρακες, βενζίνη, κηροζίνη, ζιζανιοκτόνα, φυτοφάρμακα και ραδιενεργές ουσίες απαγορεύεται.
- Τα δοχεία πίεσης υλικού κατασκευάζονται από εξαιρετικά ανθεκτικό ανοξείδωτο χάλυβα. Παρόλα αυτά, για τη χρήση ισχυρών διαβρωτικών ή λειαντικών μέσων ψεκασμού απαιτείται έγκριση από την SATA.
- Μεταφέρετε αποκλειστικά τα μέσα που απαιτούνται για το προκείμενο βήμα στον χώρο εργασίας του δοχείου πίεσης υλικού.

Παράμετρος λειτουργίας

- Πρέπει να χειρίζεστε τα δοχεία πίεσης υλικού εντός των παραμέτρων που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

Συνδεδεμένα εξαρτήματα

- Τα συνδεδεμένα εξαρτήματα πρέπει να αντέχουν με ασφάλεια τις αναμενόμενες θερμικές, χημικές και μηχανικές καταπονήσεις κατά τη λειτουργία του δοχείου πίεσης.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες που είναι υπό πίεση, αν χαλαρώσουν, μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς από τις απότομες κινήσεις και την εκροή του υλικού που ψεκάζεται. Πριν από το λύσιμο να εξαερώνετε πάντα τελείως τους εύκαμπτους σωλήνες.

Γενικά

- Μην μεταφέρετε ποτέ το δοχείο πίεσης υλικού σε κατάσταση υπό πίεση.
- Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας, πρόληψης ατυχημάτων, προστασίας της εργασίας και προστασίας του περιβάλλοντος.

3. Προβλεπόμενη χρήση

Η χρήση του δοχείου πίεσης υλικού είναι η προώθηση ρευστών μέσων (μέσων ψεκασμού/υλικού) μέσω πεπιεσμένου αέρα.

4. Περιγραφή

Το δοχείο πίεσης υλικού χρησιμοποιείται για την επεξεργασία μεγαλύτερων ποσοτήτων ρευστών υλικών. Το υλικό προωθείται μέσω πεπιεσμένου αέρα στα χειροκίνητα ή αυτόματα πιστόλια.

5. Εκδόσεις

Ανάλογα με το αίτημα του πελάτη, το δοχείο πίεσης υλικών αποτελείται από εξαρτήματα όπως ο μονός μειωτήρας πίεσης/ο διπλός μειωτήρας πίεσης καθώς και από τους διαφορετικούς αναδευτήρες.

Προαιρετικά, είναι δυνατή η έξοδος υλικού στο δοχείο πίεσης κάτω, καθώς και μια δεύτερη σύνδεση πιστολιού για την τροφοδοσία υλικού και αέρα ψεκασμού.

Ο μεταγενέστερος εξοπλισμός των μεμονωμένων εκδόσεων είναι δυνατός.

Μονός μειωτήρας πίεσης

Για τη ρύθμιση της πίεσης υλικού.

Διπλός μειωτήρας πίεσης

Για την ξεχωριστή ρύθμιση της πίεσης υλικού και ψεκασμού.

Χειροκίνητος αναδευτήρας

Για τη χειροκίνητη ανάδευση του υλικού. Ο αναδευτήρας λειτουργεί μέσω μιας μανιβέλας.

Αναδευτήρας πεπιεσμένου αέρα

Για την ομοιόμορφη ανάδευση του υλικού. Ο αναδευτήρας τίθεται σε κίνηση μέσω ενός κινητήρα πεπιεσμένου αέρα. Αυτός τροφοδοτείται με πεπιεσμένο αέρα μέσω ενός εξωτερικού αγωγού πεπιεσμένου αέρα.

Ηλεκτρικός αναδευτήρας

Για την ομοιόμορφη ανάδευση του υλικού. Ο αναδευτήρας λειτουργεί μέσω ενός ηλεκτρομοτέρ.

6. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Δοχείο πίεσης υλικού, ανάλογα με την έκδοση
- Δήλωση συμμόρφωσης
- Οδηγίες λειτουργίας

7. Κατασκευή

7.1. SATA MDB 10

Δοχείο πίεσης υλικών SATA MDB 10

- MDB 10 με μονό μειωτήρα πίεσης
- MDB 10 με διπλό μειωτήρα πίεσης
- MDB 10 με μονό μειωτήρα πίεσης και χειροκίνητο αναδευτήρα
- MDB 10 με διπλό μειωτήρα πίεσης και χειροκίνητο αναδευτήρα
- MDB 10 με μονό μειωτήρα πίεσης και αναδευτήρα πετρεσιμένου αέρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης
- MDB 10 με διπλό μειωτήρα πίεσης και αναδευτήρα πετρεσιμένου αέρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 με μονό μειωτήρα πίεσης
- MDB 22 με διπλό μειωτήρα πίεσης
- MDB 22 με μονό μειωτήρα πίεσης και χειροκίνητο αναδευτήρα
- MDB 22 με διπλό μειωτήρα πίεσης και χειροκίνητο αναδευτήρα
- MDB 22 με μονό μειωτήρα πίεσης και αναδευτήρα πετρεσιμένου αέρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης
- MDB 22 με διπλό μειωτήρα πίεσης και αναδευτήρα πετρεσιμένου αέρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης
- MDB 22 με μονό μειωτήρα πίεσης και ηλεκτρικό αναδευτήρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης
- MDB 22 με διπλό μειωτήρα πίεσης και ηλεκτρικό αναδευτήρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 με μονό μειωτήρα πίεσης
- MDB 45 με διπλό μειωτήρα πίεσης
- MDB 45 με μονό μειωτήρα πίεσης και χειροκίνητο αναδευτήρα
- MDB 45 με διπλό μειωτήρα πίεσης και χειροκίνητο αναδευτήρα
- MDB 45 με μονό μειωτήρα πίεσης και αναδευτήρα πετρεσιμένου αέρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης
- MDB 45 με διπλό μειωτήρα πίεσης και αναδευτήρα πετρεσιμένου αέρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης
- MDB 45 με μονό μειωτήρα πίεσης και ηλεκτρικό αναδευτήρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης
- MDB 45 με διπλό μειωτήρα πίεσης και ηλεκτρικό αναδευτήρα με μηχανισμό μετάδοσης κίνησης

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

8.1. Δοχείο πίεσης υλικού

Όνομασία	MDB 10	MDB 22	MDB 45
μέγ. υπερπίεση λειτουργίας	6 bar	6 bar	6 bar
Επιτρ. θερμοκρασία λειτουργίας	+10 °C – +50 °C		
Οφέλιμη χωρητικότητα	9 λίτρα	19,5 λίτρα	44,5 λίτρα
Υγρό/Ομάδα υγρών	1	1	1
Εσωτερικές διαστάσεις	230 mm	270 mm	362 mm
Εξωτερικές διαστάσεις	236 mm	276 mm	375 mm
Επιλογή εξόδου υλικού στο κάτω μέρος του δοχείου	ανάλογα με την έκδοση		

8.2. Ηλεκτρικός αναδευτήρας

Πρέπει να τηρείτε τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή Walther Pilot.

8.3. Αναδευτήρας πεπιεσμένου αέρα με / χωρίς μηχανισμό μετάδοσης κίνησης

Πρέπει να τηρείτε τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή Walther Pilot.

9. Πρώτη έναρξη λειτουργίας

Το δοχείο πίεσης υλικού παραδίδεται πλήρως συναρμολογημένο και έτοιμο για λειτουργία.

Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ελέγξτε τα εξής:

- Το δοχείο πίεσης υλικού παρουσιάζει ζημιά.

9.1. Δοχείο πίεσης υλικού

 DANGER	Προειδοποίηση!
Κίνδυνος τραυματισμού από αγωγούς και εύκαμπτους σωλήνες με σπασίματα Όταν δεν χρησιμοποιείτε κατάλληλους αγωγούς και εύκαμπτους σωλήνες, τότε μπορεί να προκληθούν ζημιές σε αυτούς από τα διαλυτικά μέσα ή την πολύ υψηλή πίεση με αποτέλεσμα να εκραγούν. → Χρησιμοποιείτε μόνο αγωγούς και εύκαμπτους σωλήνες ανθεκτικούς σε διαλυτικά, αγωγίσιμους και χωρίς τεχνικά ελαττώματα, για πεπιεσμένο αέρα και μέσα ψεκασμού.	

	Υπόδειξη!
Στη δεύτερη σύνδεση πιστολιού για πίεση υλικού και ψεκασμού η τροφοδοσία υλικού και ο αέρας ψεκασμού συνδέονται κατ' αναλογία με την πρώτη σύνδεση πιστολιού.	

9.2. Αναδευτήρας πεπιεσμένου αέρα

 NOTICE	Προσοχή!
Ζημιές από την πολύ υψηλή πίεση εισόδου αέρα Η πολύ υψηλή πίεση εισόδου αέρα στο μοτέρ πεπιεσμένου αέρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε αυτό.	

9.3. Ηλεκτρικός αναδευτήρας

 DANGER	Προειδοποίηση!
Θανάσιμος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης υπό τάση προκαλούν σοβαρούς σωματικούς τραυματισμούς έως και θάνατο. → Πριν από τις εργασίες στον ηλεκτρικό αναδευτήρα, απενεργοποιείτε την ηλεκτρική τάση και ασφαλίστε από μη εξουσιοδοτημένη επανενεργοποίηση. Συνδέετε το ηλεκτρομοτέρ μόνο σε κυκλώματα ρεύματος που απενεργοποιούνται με ολοπολικό διακόπτη αποσύνδεσης.	

- Συνδέετε τον ηλεκτρικό αναδευτήρα στο δίκτυο ρεύματος σύμφωνα με τη συνημμένη τεκμηρίωση.

10. Λειτουργία ρύθμισης


DANGER
Προειδοποίηση!

Θανάσιμος κίνδυνος από δοχείο πίεσης υλικού που μπορεί να εκραγεί.

Οι ηλεκτροστατικές φορτίσεις μπορούν να δημιουργήσουν σπινθήρες κατά τη λειτουργία του δοχείου και έτσι να προκαλέσουν την έκρηξη του δοχείου πίεσης υλικού.

→ Γειώνετε επαρκώς το δοχείο πίεσης.

→ Διασφαλίστε την αντίσταση εκφόρτισης.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους και αγώγιμους εύκαμπτους σωλήνες.

10.1. Αναδευτήρες

Χειροκίνητος αναδευτήρας

Με τη μανιβέλα μπορείτε να αναδεύσετε χειροκίνητα το υλικό.

Αναδευτήρας πεπιεσμένου αέρα


NOTICE
Προσοχή!

Ζημιές από την εσφαλμένη επεξεργασία του πεπιεσμένου αέρα

Η εσφαλμένη επεξεργασία του πεπιεσμένου αέρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μοτέρ πεπιεσμένου αέρα.

→ Για τη λειτουργία του μοτέρ πεπιεσμένου αέρα απαιτείται τεχνικά καθαρός και λαδωμένος πεπιεσμένος αέρας. Η ποσότητα λαδιού είναι περ. 1-2 σταγόνες λαδιού χωρίς οξέα ανά λεπτό.


NOTICE
Προσοχή!

Ζημιές από τον πολύ υψηλό αριθμό στροφών

Ο πολύ υψηλός αριθμός στροφών του αναδευτήρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

→ Μην αφήνετε ποτέ τον αναδευτήρα να λειτουργεί χωρίς φορτίο και επιλέγεται τον αριθμό στροφών να είναι μόνο τόσο υψηλός όσο απαιτείται για την ανάδευση χωρίς προβλήματα.

Ηλεκτρικός αναδευτήρας

**NOTICE****Προσοχή!****Ζημιές από υπερθέρμανση**

Οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες προκαλούν ζημιές στο ηλεκτρομωτέρ.
 → Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού αναδευτήρα προσέχετε να μην καλύπτεται η εγκοπή αερισμού του μωτέρ.

10.2. Δημιουργία τροφοδοσίας υλικού και αέρα ψεκασμού**DANGER****Προειδοποίηση!****Κίνδυνος τραυματισμού από μη συνδεδεμένους αγωγούς υλικού και πεπιεσμένου αέρα**

Το υλικό που εκρέει και οι αγωγοί πεπιεσμένου αέρα που δεν έχουν συνδεθεί σωστά μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

→ Ελέγξτε τη σωστή έδραση των αγωγών υλικού και πεπιεσμένου αέρα.

- Ανοίξτε τον σφαιρικό κρουνό τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα.

Έκδοση μονού μειωτήρα πίεσης

- Ανοίξτε τον σφαιρικό κρουνό αέρα ψεκασμού.

Έκδοση με δεύτερη σύνδεση πιστολιού

- Ανοίξτε τον σφαιρικό κρουνό αέρα ψεκασμού.

- Ανοίξτε τον σφαιρικό κρουνό τροφοδοσίας υλικού.

10.3. Ρύθμιση πίεσης υλικού και ψεκασμού**Ρύθμιση πίεσης υλικού**

Η πίεση υλικού μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα περιστρέφοντας τον ρυθμιστή πίεσης.

- Περιστρέφοντας τον ρυθμιστή πίεσης προς τα αριστερά μειώνεται η πίεση υλικού.
- Περιστρέφοντας τον ρυθμιστή πίεσης προς τα δεξιά αυξάνεται η πίεση υλικού.

Ρύθμιση πίεσης ψεκασμού (μόνο στην έκδοση με διπλό μειωτήρα πίεσης)

Η πίεση ψεκασμού μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα περιστρέφοντας τον ρυθμιστή πίεσης.

- Περιστρέφοντας τον ρυθμιστή πίεσης προς τα αριστερά μειώνεται η πίεση ψεκασμού.
- Περιστρέφοντας τον ρυθμιστή πίεσης προς τα δεξιά αυξάνεται η πίεση ψεκασμού.

10.4. Αλλαγή μέσου ψεκασμού

 ⚠ DANGER	Προειδοποίηση!
Θανάσιμος κίνδυνος από δοχείο πίεσης υλικού που δεν εξαερώνεται Όταν ανοίγετε ένα δοχείο πίεσης υλικού που βρίσκεται υπό πίεση, μπορεί να προκληθεί έκρηξη. → Αποσυνδέετε το δοχείο πίεσης υλικού, πριν από κάθε άνοιγμα, από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και εξαερώνετε το πλήρως με τη βαλβίδα εξαέρωσης.	

 ⚠ DANGER	Προειδοποίηση!
Κίνδυνος τραυματισμού από αναδευτήρα σε λειτουργία Κατά το άνοιγμα του δοχείου πίεσης υλικού με τον αναδευτήρα να λειτουργεί, μπορούν να παγιδευτούν μέλη του σώματος ή τμήματα ρουχισμού. → Απενεργοποιείτε τον αναδευτήρα πριν από το άνοιγμα και ασφαλίσετε από την εκ νέου ενεργοποίηση.	

Άνοιγμα δοχείου πίεσης υλικού

- Αποσυνδέετε τον αναδευτήρα από το δίκτυο ρεύματος/πεπιεσμένου αέρα και ασφαλίσετε τον από εκ νέου ενεργοποίηση.
- Κλείστε τον σφαιρικό κρουνό τροφοδοσίας υλικού.
- Κλείστε τον σφαιρικό κρουνό τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα.

Στην έκδοση μονού μειωτήρα πίεσης

- Κλείστε τον σφαιρικό κρουνό αέρα ψεκασμού.

Στην έκδοση με δεύτερη σύνδεση πιστολιού

- Κλείστε τον σφαιρικό κρουνό αέρα ψεκασμού.
- Αποσυνδέστε το δοχείο πίεσης υλικού από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.
- Εξαερώστε πλήρως το δοχείο πίεσης ψεκασμού με τη βαλβίδα εξαέρωσης.
- Λύστε τη διάταξη στερέωσης καπακιού.
- Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο πίεσης.
- Καθαρίστε το δοχείο πίεσης με κατάλληλο μέσο καθαρισμού.
- Πληρώστε το δοχείο πίεσης υλικού με μέσο ψεκασμού.

Κλείσιμο δοχείου πίεσης υλικού

- Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο πίεσης υλικού.

- Σφίξτε τη διάταξη στερέωσης καπακιού με το χέρι.
- Συνδέστε τον αναδευτήρα στο δίκτυο ρεύματος/πεπιεσμένου αέρα.
- Συνδέστε το δοχείο πίεσης υλικού στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα και ρυθμίστε την πίεση εντός του επιτρεπόμενου εύρους.
- Δημιουργία τροφοδοσίας υλικού και αέρα ψεκασμού.

11. Συντήρηση και διατήρηση σε καλή κατάσταση

Το επόμενο κεφάλαιο περιγράφει τη συντήρηση και τις εργασίες για τη διατήρηση της καλής κατάστασης του δοχείου πίεσης υλικού.



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης

- Το τεχνικό προσωπικό για τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού πρέπει να διαθέτει πρόσθετη εξειδίκευση στην αντιεκρηκτική προστασία.
- Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης και καθαρισμού σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε ολόκληρο το σύστημα και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία αέρα και υλικού.
- Βεβαιωθείτε ότι κοντά στο σύστημα δεν υπάρχουν πηγές ανάφλεξης ή/και ανοιχτό φως ή φλόγες. Μην καπνίζετε.
- Ελέγξτε τη γείωση.



Προειδοποίηση!

Χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων

- Τα ανταλλακτικά που δεν αντιστοιχούν στις προδιαγραφές της Οδηγίας ATEX ενδέχεται να προκαλέσουν εκρήξεις σε περιβάλλοντα με κίνδυνο εκρήξεων. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς και θάνατο.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά.

	Προειδοποίηση!
Κίνδυνος έκρηξης που υφίσταται λόγω πηγών ανάφλεξης στο περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης	
■ Τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να δημιουργήσουν σπινθήρες (π.χ. λόγω της πτώσης τους και της πρόσκρουσής τους πάνω σε άλλα μεταλλικά εξαρτήματα). Σε περιβάλλοντα με κίνδυνο εκρήξεων, οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν εκρήξεις. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς και θάνατο. ■ Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης και καθαρισμού σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.	

11.1. Έλεγχος βαλβίδας ασφαλείας υπερπίεσης

	Προειδοποίηση!
Κίνδυνος τραυματισμού από ελαττωματική βαλβίδα ασφαλείας υπερπίεσης	
Η ελαττωματική βαλβίδα ασφαλείας υπερπίεσης δεν εξαερώνει σωστά το δοχείο πίεσης χρώματος και μπορεί να εκραγεί. → Ελέγχετε τακτικά τη βαλβίδα ασφαλείας υπερπίεσης. Εάν δεν εκτονώνεται η πίεση της βαλβίδας ασφαλείας υπερπίεσης, τότε θέστε αμέσως το δοχείο πίεσης εκτός λειτουργίας και αντικαταστήστε τη βαλβίδα ασφαλείας υπερπίεσης.	

Η βαλβίδα ασφαλείας υπερπίεσης επιτρέπεται να ελέγχεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, που διαθέτει επαρκείς γνώσεις για τον συγκεκριμένο τομέα.

- Κλείστε τη βαλβίδα εξαέρωσης.
- Διοχετεύστε στο δοχείο πίεσης υλικού πίεση εντός του επιτρεπόμενου εύρους.
- Ελέγξτε τη βαλβίδα ασφαλείας υπερπίεσης με αριστερή περιστροφή. Πρέπει να μπορείτε να ακούτε τον αέρα που διαφεύγει.
- Κλείστε ξανά τη βαλβίδα ασφαλείας υπερπίεσης, αφού ολοκληρωθεί ο έλεγχος.

11.2. Έλεγχος στεγανοποιητικού παρεμβύσματος στο καπάκι του δοχείου

- Άνοιγμα δοχείου πίεσης υλικού.
- Ελέγξτε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα ανάμεσα στο καπάκι του δοχείου και το δοχείο πίεσης για ζημιές.

- Σφραγίστε το δοχείο πίεσης υλικού.

11.3. Έλεγχος συνδέσεων υλικού και αέρα

- Μετά από κάθε εργασία ελέγχετε τη στεγανότητα και τη σταθερή έδραση των συνδέσεων αέρα και υλικού.

11.4. Επαναλίπανση μοτέρ πεπιεσμένου αέρα

Πρέπει να τηρείτε τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή Walther Pilot.

11.5. Αντικατάσταση πτερυγίου αναδευτήρα και δακτυλίου εδράνου

SATA MDB 22/45 με αναδευτήρα πεπιεσμένου αέρα/ηλεκτρικό αναδευτήρα με/χωρίς μηχανισμό μετάδοσης κίνησης

Πρέπει να τηρείτε τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή Walther Pilot.

11.6. Αντικατάσταση παρεμβύσματος στυπιοθλίπτη, δακτυλίου O και ορειχάλκινου δακτυλίου εδράνου

SATA MDB 10 και SATA MDB 22/45 με χειροκίνητο αναδευτήρα

Πρέπει να τηρείτε τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή Walther Pilot.

12. Φροντίδα και αποθήκευση

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία του δοχείου πίεσης υλικού, απαιτείται προσεκτικός χειρισμός, καθώς και συνεχή φροντίδα του προϊόντος. Φυλάξτε το δοχείο πίεσης υλικού σε χώρο χωρίς υγρασία.



NOTICE

Προσοχή!

Ζημιές από λάθος καθαριστικό μέσο

Με τη χρήση διαβρωτικών καθαριστικών ενδέχεται να υποστεί ζημιά το δοχείο πίεσης χρώματος.

- Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά μέσα.
- Χρησιμοποιείτε ουδέτερα καθαριστικά υγρά με τιμή pH 6–8.
- Μην χρησιμοποιείτε οξέα, αλκαλικά διαλύματα, βάσεις, αποχρωστικά, ακατάλληλα αναγεννημένα λάδια ή άλλα επιθετικά καθαριστικά μέσα.

 NOTICE	Προσοχή!
Ζημιές από σκλήρυνση υλικού Το υλικό που έχει υποστεί σκλήρυνση στο δοχείο πίεσης χρώματος μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε αυτό. → Αφαιρείτε το υλικό από το δοχείο πίεσης υλικού το αργότερο έως τη μέγιστη διάρκεια επεξεργασίας και καθαρίζετε το δοχείο.	

- Καθαρίζετε το δοχείο πίεσης υλικού μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε αλλαγή υλικού.

13. Βλάβες

Εάν μια βλάβη δεν μπορεί να επιδιορθωθεί μέσω των παρακάτω μέτρων αντιμετώπισης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας SATA GmbH & Co. KG.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Διαρροή ανάμεσα Δοχείο και το καπάκι δοχείου.	τσιμούχα καπακιού ακάθαρτα ή πορώδη.	Καθαρίστε ή/και αντικαταστήστε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα.
Διαρροή στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα.	Ελαττωματικά στεγανοποιητικά παρεμβύσματα.	Αντικαταστήστε τα στεγανοποιητικά παρεμβύσματα.
Διαρροή στην υποδοχή αναδευτήρα.	Ελαττωματικά στεγανοποιητικά παρεμβύσματα.	Αντικαταστήστε τα στεγανοποιητικά παρεμβύσματα.
Διαρροή στην έξοδο υλικού.	Ελαττωματικά στεγανοποιητικά παρεμβύσματα.	Αντικαταστήστε τα στεγανοποιητικά παρεμβύσματα.
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της πίεσης υλικού.	Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης υλικού.	Αντικαταστήστε τον ρυθμιστή πίεσης υλικού.

14. Εξυπηρέτηση πελατών

Παρελκόμενο εξοπλισμό, ανταλλακτικά και τεχνική υποστήριξη θα λάβετε από τον τοπικό σας έμπορο της SATA.

15. Αξεσουάρ

Μηχανισμός τροχών

Τα SATA MDB 22 / 45 μπορούν να εξοπλιστούν εύκολα και άνετα με ένα πλαίσιο μετακίνησης.

Πρόσθετο δοχείο

Τα δοχεία πίεσης υλικού μπορούν να εξοπλιστούν μεταγενέστερα με ένθετο πλαστικό πτερύγιο / πτερύγιο ανοξειδωτου χάλυβα, το οποίο διευκολύνει σημαντικά τον καθαρισμό του δοχείου πίεσης υλικού.

Αξεσουάρ			Ονομασία
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
όχι	ναι	ναι	Μηχανισμός τρο- χών
Πλαστικό	Ανοξειδωτος χάλυβας	Ανοξειδωτος χάλυβας	Πρόσθετο δοχείο
κατόπιν αιτήμα- τος	κατόπιν αιτήμα- τος	κατόπιν αιτήμα- τος	Ζευγάρι σωλήνων

16. Ανταλλακτικά

 NOTICE	Προσοχή!
Ζημιές λόγω πολύ υψηλής θέρμανσης Κατά την αποσυναρμολόγηση κολλημένων ανταλλακτικών, πρέπει να χρησιμοποιηθεί στεγνωτήρας ζεστού αέρα για τη διάλυση της κόλλας 2 συστατικών. Στην περίπτωση πολύ υψηλής θέρμανσης των εξαρτημάτων, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επίστρωση των επιφανειών. → Μην θερμαίνετε υπερβολικά τα εξαρτήματα.	

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Βλέπε τρέχων κατάλογο SATA.

17. Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Ε.

Πρέπει να τηρείτε τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή Walther Pilot.

Tartalomjegyzék [eredeti változat: német]

1. Általános tudnivalók	173	10. Normál üzem	180
2. Biztonsági tudnivalók.....	175	11. Szervizelés és karbantar-	
3. Rendeltetésszerű		tás.....	183
használat.....	176	12. Karbantartás és tárolás	185
4. Leírás	177	13. Hibák	186
5. Változatok.....	177	14. Vevőszolgálat.....	186
6. Szállítási terjedelem	177	15. tartozék.....	186
7. Felépítés.....	177	16. Pótalkatrészek.....	187
8. Műszaki adatok	178	17. EU megfelelőségi nyilatko-	
9. Első használat.....	179	zat.....	187



Legelőször olvassa el!

Üzembe helyezés előtt olvassa el teljes mértékben és gondosan a jelen üzemeltetési utasítást. Vegye figyelembe a biztonsági és veszélyekre vonatkozó tudnivalókat!

A jelen üzemeltetési utasítást bárki számára bármikor hozzáférhető helyen tárolja!

1. Általános tudnivalók

1.1. Bevezetés

Ez a kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz a SATA MDB 10, SATA MDB 22 és SATA MDB 45 (a továbbiakban: nagynyomású anyag-tartályok) használatáról. Emellett az üzembe helyezés, üzemeltetés, karbantartás és szervizelés, gondozás és tárolás, valamint a hibaelhárítás eljárásait is ismerteti.

1.2. Célcsoport

A használati útmutató a következő személyeknek szól:

- festő- és fényező szakemberek
- ipari és kisipari fényező műhelyek képzett személyzete

1.3. Balesetvédelem

Kötelező betartani az általános és az országspecifikus balesetvédelmi előírásokat, valamint az idevágó üzemi és a műhelyre vonatkozó munkavédelmi előírásokat.

1.4. Pótalkatrészek, tartozékok és csere alkatrészek

Alapvetően csak eredeti SATA gyártmányú pótalkatrészt, tartozékot és csere alkatrészt használjon. A nem SATA által szállított tartozékok nem estek át ellenőrzésen és nem kaptak engedélyt. A SATA semminemű felelősséget nem vállal olyan károk esetén, amelyeknek oka nem engedélyezett pótalkatrészek, tartozékok és csere alkatrészek használata.

1.5. Szavatosság és jótállás

SATA Általános üzleti feltételei vannak érvényben, valamint adott esetben további szerződéses megállapodások, valamint a mindenkor hatályos törvények.

A SATA nem vállal felelősséget a következő esetekben:

- Az üzemeltetési utasítás figyelmen kívül hagyása
- A termék rendeltetésellenes alkalmazása
- Nem szakképzett személyzet alkalmazása
- Személyi védőfelszerelés nem alkalmazása
- Nem eredeti tartozékok és pótalkatrészek alkalmazása
- Önhatalmú átalakítások vagy műszaki módosítások
- Természetes elhasználódás/kopás
- Használatra nem jellemző ütés általi terhelés
- Engedély nélküli szerelési és szétszerelési munkák

1.6. Alkalmazott irányelvek, rendeletek és szabványok

2014/68/EU irányelv

Nyomás alatt működő készülékekkel kapcsolatos irányelv, A1. modul, belső gyártásellenőrzés

DIN EN 1127-1

Robbanásvédelem, 1. rész: Alapok és módszerek

DIN EN ISO 12100-1/-2

Gépi berendezések biztonsága, általános követelmények

DIN EN 1953

Szóró- és porlasztó berendezések rétegezõ anyagokhoz - biztonsági követelmények

DIN 31000:2011

„A technikai létesítmények biztonságos kialakításának általános elvei”

A pneumatikus/elektromos hajtású keverők Ex jelölései a típustáblákon található.

2. Biztonsági tudnivalók

A következőkben felsorolt útmutatásokat olvassa el és tartsa be. Ha az útmutatásokat nem vagy hibásan tartja be, az üzemzavarokat vagy sérüléseket okozhat.

2.1. Személyzettel szembeni követelmények

A nagynyomású anyagtartályt csak tapasztalt szakmunkások és betanított személyek használhatják, akik ezt az üzemeltetési utasítást teljes egészében elolvasták és megértették. Drogok, alkohol, gyógyszerek vagy egyéb okok miatt csökkent reakcióképességű személyek nem használhatják a nagynyomású anyagtartályt.

2.2. Személyi védőfelszerelés

A nagynyomású anyagtartály használatakor, valamint tisztításakor és szervizelésekor mindig viseljen engedélyezett légzés- és szemvédőt, megfelelő védőkesztyűt, munkaruhát és védőcipőt.

2.3. Alkalmazás robbanásveszélyes területeken

Vegye figyelembe a termék címkét. További információk a gyártó használati utasításában találhatók.

2.4. Biztonsági tudnivalók

Felállítás helye

- Ha a nagynyomású anyagtartályt robbanásveszélyes területeken állítja fel, azt az üzembe helyezése előtt az ATEX irányelvet megfelelően ismerő szakember vizsgálja át az üzembiztonsági előírásnak megfelelően.
- Soha ne használja a nagynyomású anyagtartályt robbanásvédelemmel nem rendelkező elektromos eszközök környezetében.
- Tartsa távol a nagynyomású anyagtartályt gyújtóforrásoktól, mint pl. nyílt láng, égő cigaretták vagy hulló szikrák.
- Veszélyes anyagokat feldolgozó vagy tároló munkahelyeken gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről. A szellőzés megszűnése esetén haladéktalanul szakítsa meg a munkát és kapcsolja ki a jelen lévő keverőműveket.

Műszaki állapot:

- Sérült állapotban vagy hiányzó alkatrészekkel soha ne helyezze üzembe a nagynyomású anyagtartályt.
- A sérült nagynyomású anyagtartályt haladéktalanul helyezze üzemén kívül, válassza le a sűrített levegő-ellátásról és teljesen légmentesítse.

- Soha ne végezzen önhatalmúlág átalakításokat és műszaki módosításokat a nagynyomású anyagtartályon.
- A nagynyomású anyagtartály és a csatlakozó alkatrészek ép állapotát és stabil helyzetét minden használat előtt ellenőrizze, illetve szükség esetén hozza rendbe.
- Rendszeresen ellenőrizze a kapcsos kengyel és a szorítócsavar kopását és sérülését, és szükség esetén cserélje ki őket. A kapcsos kengyelt és a szorítócsavart kézzel húzza meg.

Munkavégzési anyagok

- Kizárólag az 1. folyadékcsoportba tartozó bevonóanyagok használatát engedélyezett a SATA MDB 10, SATA MDB 22 és SATA MDB 45 esetében.
- Tilos sav- vagy lúgtartalmú szóróanyagokat feldolgozni.
- Halogénezett szénhidrogéneket tartalmazó oldószereket, benzint, kerozint, növényirtó és növényvédő szereket, valamint radioaktív anyagokat tilos feldolgozni.
- A nagynyomású anyagtartályok tartós nemesacél ötvözetből készülnek. Ennek ellenére erősen korrodáló, illetve dörzsölő hatású szóróanyagok használata előtt egyeztessen a SATA céggel.
- A nagynyomású anyagtartály munkaterületére kizárólag a munkavégzéshez szükséges anyagok vihetők be.

Üzemi paraméterek

- A nagynyomású anyagtartályt kizárólag a típustáblán megadott paraméterek szerint működtesse.

Csatlakoztatott összetevők

- A csatlakoztatott alkatrészek biztosan álljanak ellen a nagynyomású tartály üzemeltetésekor várható termikus, kémiai és mechanikai igénybevételeknek.
- A nyomás alatt álló tömlők leválasztásakor annak osterszerű mozgásai, valamint a kifröccsenő anyag sérüléseket okozhat. A tömlők leválasztása előtt mindig teljesen légtelenítse azokat.

Általános tudnivalók

- A nagynyomású anyagtartályt soha ne szállítsa nyomás alatt.
- Tartsa be a helyi biztonsági, balesetvédelmi, munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat.

3. Rendeltetésszerű használat

A nagynyomású anyagtartályt folyékony anyagok (szóróanyagok/anyagok) sűrített levegő alatti szállítására tervezték.

4. Leírás

A nagynyomású anyagtartály nagyobb mennyiségű folyékony anyagok feldolgozására használható. Az anyagot sűrített levegő szállítja a kézi vagy automata pisztolyokhoz.

5. Változatok

A nagynyomású anyagtartályt az ügyfél igényétől függően olyan elemekkel szereljük össze, mint az egyszerű/kettős nyomáscsökkentő és a különböző keverőművek.

Külön kérésre elhelyezhető egy anyagkimenet a nagynyomású tartály aljára, valamint egy második pisztolycsatlakozó az anyag- és szórólevegő-ellátáshoz.

Az egyes változatok utólag nem szerelhetők fel kiegészítő elemekkel.

Egyszerű nyomáscsökkentő

Az anyagnyomás beállításához.

Kettős nyomáscsökkentő

Az anyag- és szórónyomás külön beállításához.

Kézi keverő

Az anyag kézi felkeveréséhez. A keverőművet egy kézi forgattyú hajtja meg.

Sűrített levegős keverőberendezés

Az anyag egyenletes keveréséhez. A keverőt sűrített levegős motor hajtja. A motor egy külső sűrítettlevegő-vezetéken keresztül kapja a sűrítettlevegő-ellátást.

Elektromos keverőberendezés

Az anyag egyenletes felkeveréséhez. A keverőművet egy villanymotor hajtja meg.

6. Szállítási terjedelem

- Nagynyomású anyagtartály, változattól függően
- Megfelelőségi nyilatkozat
- Üzemeltetési utasítás

7. Felépítés

7.1. SATA MDB 10

SATA MDB 10 nagynyomású anyagtartály

- MDB 10 egyszerű nyomáscsökkentővel
- MDB 10 kettős nyomáscsökkentővel

- MDB 10 egyszerű nyomáscsökkentővel és kézi keverőművel
- MDB 10 kettős nyomáscsökkentővel és kézi keverőművel
- MDB 10 egyszerű nyomáscsökkentővel és sűrített levegővel meghajtott keverőművel
- MDB 10 kettős nyomáscsökkentővel és sűrített levegővel meghajtott keverőművel

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 egyszerű nyomáscsökkentővel
- MDB 22 kettős nyomáscsökkentővel
- MDB 22 egyszerű nyomáscsökkentővel és kézi keverőművel
- MDB 22 kettős nyomáscsökkentővel és kézi keverőművel
- MDB 22 egyszerű nyomáscsökkentővel és sűrített levegővel meghajtott keverőművel
- MDB 22 kettős nyomáscsökkentővel és sűrített levegővel meghajtott keverőművel
- MDB 22 egyszerű nyomáscsökkentővel és elektromos meghajtású keverőművel
- MDB 22 kettős nyomáscsökkentővel és elektromos meghajtású keverőművel

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 egyszerű nyomáscsökkentővel
- MDB 45 kettős nyomáscsökkentővel
- MDB 45 egyszerű nyomáscsökkentővel és kézi keverőművel
- MDB 45 kettős nyomáscsökkentővel és kézi keverőművel
- MDB 45 egyszerű nyomáscsökkentővel és sűrített levegővel meghajtott keverőművel
- MDB 45 kettős nyomáscsökkentővel és sűrített levegővel meghajtott keverőművel
- MDB 45 egyszerű nyomáscsökkentővel és elektromos meghajtású keverőművel
- MDB 45 kettős nyomáscsökkentővel és elektromos meghajtású keverőművel

8. Műszaki adatok

8.1. Nagynyomású anyagtartály

Megnevezés	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Max. üzemi túlnyomás	6 bar	6 bar	6 bar

Megnevezés	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Megengedett üzemi hőmérséklet	+10 °C – +50 °C		
Hasznos kapacitás	9 Liter	19,5 liter	44,5 liter
Folyadék/Folyadék-csoport	1	1	1
Belső méret	230 mm	270 mm	362 mm
Külső méret	236 mm	276 mm	375 mm
Külön rendelhető anyagkimenet alul a tartályon	kivitteltől függően		

8.2. Elektromos keverőberendezés

A vonatkozó Walther Pilot gyártói használati utasítást be kell tartani.

8.3. Sűrített levegős keverőmű hajtóművel / anélkül

A vonatkozó Walther Pilot gyártói használati utasítást be kell tartani.

9. Első használat

A nagynyomású anyagtartályt teljesen felszerelve és üzemkész állapotban szállítjuk le.

Kicsomagolás után ellenőrizze:

- Sérült-e a nagynyomású anyagtartály.

9.1. Nagynyomású anyagtartály

 ⚠ DANGER	Figyelmeztetés!
A felszerelt vezetékek és tömlők sérülésveszélyt okozhatnak Nem megfelelő vezetékek és tömlők használata esetén ezek károsodhatnak az oldószer vagy a túl nagy nyomás miatt, és felrobbanhatnak. → A sűrített levegőhöz és a szóróanyaghoz kizárólag oldószernek ellenálló, elektromosan vezető és tökéletes műszaki állapotú vezetékeket és tömlőket használjon.	



Figyelem!

Az anyag- és szórónyomás második pisztolycsatlakozója esetén az anyagellátást és a szórólevegőt az első pisztolycsatlakozóhoz hasonlóan kösse be.

9.2. Sűrített levegős keverőberendezés


NOTICE

Vigyázat!

A levegő túl nagy bemeneti nyomása károkat okozhat
A sűrített levegős motor bemeneti levegőjének túl nagy nyomása károkat okozhat.

9.3. Elektromos keverőberendezés


DANGER

Figyelmeztetés!

Az áramütés életveszélyt okozhat
A bekapcsolt feszültség mellett elvégzett szerelési és karbantartási munkálatok súlyos, vagy akár halálos testi sérüléseket okoznak.
→ Az elektromos keverőművön végzendő munkálatok előtt kapcsolja le az elektromos feszültséget, és biztosítsa, hogy illetéktelenek ne kapcsolhassák vissza. A villanymotort csak olyan áramkörökre csatlakoztassa, melyek az összes pólust leválasztó kapcsolóval lekapcsolhatók.

- Az elektromos keverőművet a mellékelt dokumentáció szerint csatlakoztassa az áramellátó hálózathoz.

10. Normál üzem


DANGER

Figyelmeztetés!

A felrobbanó nagynyomású anyagtartály életveszélyt okoz.
A tartály működése közben keletkező elektrosztatikus feltöltődések miatt szikrák képződhetnek, és így a nagynyomású anyagtartály felrobbanhat.
→ A nagynyomású tartályt megfelelő módon földelje.
→ Biztosítsa a szivárgási ellenállást.
→ Kizárólag engedélyezett és elektromosan vezetőképes tömlőket használjon.

10.1. Keverőberendezés

Kézi keverő

Az kézi forgattyúval keverheti fel az anyagot kézzel.

Sűrített levegős keverőberendezés

	NOTICE	Vigyázat!
A hibásan előkészített sűrített levegő károkat okozhat A hibásan előkészített sűrített levegő károsíthatja a sűrített levegős motort. → A sűrített levegős motor működéséhez műszakilag tiszta és olajos sűrített levegő szükséges. Az olajmennyiség kb. 1-2 csepp savmentes olaj percenként.		

	NOTICE	Vigyázat!
A túl magas fordulatszám károkat okozhat A keverőműben károkat okozhat annak a túl magas fordulatszáma. → A keverőművet soha ne hagyja terhelés nélkül járni, és a fordulatszámot csak olyan magasra válassza, ami a kifogástalan felkeveréshez szükséges.		

Elektromos keverőberendezés

	NOTICE	Vigyázat!
A túlmelegedés károkat okoz A túl magas hőmérsékletek károkat okoznak a villanymotorban. → Az elektromos keverőberendezés működése közben ügyeljen arra, hogy a motor szellőzőnyílásait semmi ne takarja el.		

10.2. Az anyag- és szórólevegő-ellátás létrehozása

	⚠ DANGER	Figyelmeztetés!
A nem csatlakoztatott anyag- és sűrített levegős vezetékek sérülést okozhatnak A kiömlő anyag és a nem helyesen csatlakoztatott sűrített levegős vezetékek sérüléseket okozhatnak. → Vizsgálja meg az anyag- és sűrített levegős vezetékek stabil helyzetét.		

- Nyissa ki a sűrítettlevegő-ellátás golyóscsapját.

Egyszerű nyomáscsökkentős változat

- Nyissa ki a szórólevegő golyóscsapját.

Második pisztolycsatlakozós változat

- Nyissa ki a szórólevegő golyóscsapját.
- Nyissa ki az anyagellátás golyóscsapját.

10.3. Az anyag- és szórónyomás beállítása

Az anyagnyomás beállítása

Az anyag nyomását a nyomásszabályozó forgatásával fokozatmentesen állíthatja be.

- A nyomásszabályozót balra forgatva csökkenti az anyagnyomást.
- A nyomásszabályozót jobbra forgatva növeli az anyagnyomást.

Szórónyomás beállítása (csak kettős nyomáscsökkentővel rendelkező változat esetén)

A szórónyomást a nyomásszabályozó forgatásával fokozatmentesen állíthatja be.

- A nyomásszabályozót balra forgatva csökkenti a szórónyomást.
- A nyomásszabályozót jobbra forgatva növeli a szórónyomást.

10.4. A szóróanyag cseréje

 ⚠ DANGER	Figyelmeztetés!
A nem légtelenített nagynyomású anyagtartály életveszélyt okoz A nyomás alatt álló nagynyomású anyagtartály felnyitása robbanást okoz. → A nagynyomású anyagtartályt minden kinyitása előtt válassza le a sűrítettlevegő-ellátásról, és teljesen légtelenítse a légtelenítő szeleppel.	

 ⚠ DANGER	Figyelmeztetés!
A működő keverőmű sérülést okozhat Ha a nagynyomású anyagtartályt működő keverőmű mellett kinyitja, az testrészeket vagy ruhadarabokat behúzhat. → A keverőművet a kinyitása előtt kapcsolja ki és biztosítsa a véletlen beindítás ellen.	

A nagynyomású anyagtartály kinyitása

- Válassza le a keverőművet a villamos-/sűrítettlevegő-hálózatról, és biztosítsa visszakapcsolás ellen.
- Zárja az anyagellátás golyóscsapját.
- Zárja a sűrítettlevegő-ellátás golyóscsapját.

Egyszerű nyomáscsökkentős változat esetén

- Zárja a szórólevegő golyóscsapját.
- Második pisztolycsatlakozós változat esetén
- Zárja a szórólevegő golyóscsapját.
- Válassza le a nagynyomású anyagtartályt a sűrítettlevegő-hálózatról.
- Teljesen légtelenítse a nagynyomású anyagtartályt a légtelenítő szelepen keresztül.
- Oldja ki a fedél rögzítését.
- Vegye le a tartályfedelelet a nagynyomású tartályról.
- Megfelelő tisztítószerrel tisztítsa meg a nagynyomású tartályt.
- Töltse fel a nagynyomású anyagtartályt szóróanyaggal.

A nagynyomású anyagtartály zárása

- Helyezze a tartályfedelelet a nagynyomású anyagtartályra.
- Kézzel húzza meg a fedélrögzítést.
- Kösse be a keverőművet a villamos-/sűrítettlevegő-hálózatba.
- Kösse be a nagynyomású anyagtartályt a sűrítettlevegő-hálózatba, és állítsa be a nyomást a megengedett tartományba.
- Az anyag- és szórólevegő-ellátás létrehozása.

11. Szervizelés és karbantartás

A következő fejezet a nagynyomású anyagtartály karbantartását és gondozását írja le.



Figyelmeztetés!

Tűz- és robbanásveszély

- A karbantartási és tisztítási munkákat végző személyzetnek kiegészítő robbanásvédelmi képesítéssel kell rendelkeznie.
- Soha ne végezzen karbantartási és tisztítási munkákat robbanásveszélyes légkörben.
- A karbantartási munkák elvégzése előtt a teljes rendszert nyomásmentesítse, és válassza le a levegő- és anyagellátásról.
- Ügyeljen arra, hogy a közelben ne legyenek gyújtóforrások és/vagy nyílt láng vagy egyéb hőforrás. A dohányzás tilos.
- Ellenőrizze a földelést.

	Figyelmeztetés!
Nem megfelelő pótalkatrészek használata robbanásveszélyes légkörben	
■ Az ATEX-irányelvnek nem megfelelő pótalkatrészek robbanásveszélyes környezetben robbanást okozhatnak. Ez súlyos sérülésekhez és halálhoz vezethet. ■ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.	

	Figyelmeztetés!
Robbanásveszélyes légkörben lévő gyújtóforrások által okozott robbanásveszély	
■ A fém alkatrészek szikrákat képezhetnek (pl. ha leesnek és más fém alkatrészekkel ütköznek). Robbanásveszélyes légkörben a szikrák robbanást okozhatnak. Ez súlyos sérülésekhez és halálhoz vezethet. ■ Soha ne végezzen karbantartási és tisztítási munkákat robbanásveszélyes légkörben.	

11.1. A biztonsági túlnyomásszelep vizsgálata

		Figyelmeztetés!
A hibás biztonsági túlnyomásszelep sérülést okozhat A hibás biztonsági túlnyomásszelep nem légteleníti megfelelően a nagy nyomású festéktartályt, emiatt ez felrobbanhat. → Rendszeresen vizsgálja meg a biztonsági túlnyomásszelepet. Amennyiben a biztonsági túlnyomásszelep nem fűj, a nagynyomású tartályt haladéktalanul helyezze üzemén kívül, és cserélje ki a biztonsági túlnyomásszelepet.		

A biztonsági túlnyomásszelepet csak olyan jogosult személy vizsgálhatja meg, aki elegendő tudással rendelkezik ezen a területen.

- Zárja el a légtelenítőszelepet.
- Helyezze az engedélyezett értéktartományban lévő nyomás alá a nagynyomású anyagtartályt.
- Balra forgatva vizsgálja meg a biztonsági túlnyomásszelepet. A levegőnek hallható módon kell távoznia.
- A biztonsági túlnyomásszelepet a vizsgálat befejezése után zárja vissza.

11.2. Tartályfedél tömítésének vizsgálata

- A nagynyomású anyagtartály kinyitása.
- Vizsgálja meg az tartályfedél és az nagynyomású tartály közötti tömítést, hogy nem sérült-e.
- Zárja le a nagynyomású anyagtartályt.

11.3. Anyag- és levegőcsatlakozások vizsgálata

- Minden működtetés után vizsgálja meg a levegő- és anyagcsatlakozások tömítettségét és stabil helyzetét.

11.4. A sűrített levegős motor utánkenése

A vonatkozó Walther Pilot gyártói használati utasítást be kell tartani.

11.5. Keverőkar és csapágypersely cseréje

SATA MDB 22/45 sűrített levegős/elektromos keverőművel, meghajtással/meghajtás nélkül

A vonatkozó Walther Pilot gyártói használati utasítást be kell tartani.

11.6. Tömszelence-tömítés, O-gyűrű és sárgaréz csapágypersely cseréje

SATA MDB 10 és SATA MDB 22/45 kézi keverőművel

A vonatkozó Walther Pilot gyártói használati utasítást be kell tartani.

12. Karbantartás és tárolás

A terméket óvatosan kezelje és rendszeresen ápolja, hogy biztosítsa a nagynyomású anyagtartály működését.

A nagynyomású anyagtartályt száraz helyen tárolja.



NOTICE

Vigyázat!

Nem megfelelő tisztítószer okozta károk

Agresszív tisztítószerek használatakor sérülhet a nagynyomású festéktartály.

→ Ne használjon agresszív tisztítószereket.

→ Használjon semleges, 6–8 pH-értékű tisztítószert.

→ Ne használjon savakat, lúgokat, bázisokat, marószereket, nem megfelelő regenerátumokat vagy más agresszív tisztítószert.

**NOTICE****Vigyázat!**

Az edzett anyag sérüléseket okozhat

A nagynyomású festéktartályban lévő edzett anyag sérülést okozhat benne.

→ Az anyagot legkésőbb a lejáratakor vegye ki a nagynyomású festéktartályból, és ezt tisztítsa meg.

- A nagynyomású anyagtartályt minden használat után és minden anyagcsere előtt tisztítsa meg.

13. Hibák

Ha a hiba nem orvosolható az alábbi korrekciós intézkedésekkel, forduljon a SATA GmbH & Co. KG ügyfélszolgálatához.

Zavar	Ok	Elhárítás
Szivárgás a tartály és a fedél között.	a fedéltömítés szennyezett vagy előregeedett.	Tisztítsa meg, illetve cserélje ki a tömitést.
A sűrített levegős szerszervény szivárog.	A tömitések hibásak.	Cserélje ki a tömitéseket.
Szivárog a keverőberendezés felvevőszerekeze.	A tömitések hibásak.	Cserélje ki a tömitéseket.
Szivárog az anyagkiemenet.	A tömitések hibásak.	Cserélje ki a tömitéseket.
Az anyag nyomása nem állítható be.	Az anyagnyomás-szabályozó hibás.	Cserélje ki az anyagnyomás-szabályozót.

14. Vevőszolgálat

Tartozékokat, pótalkatrészeket és műszaki támogatást SATA kereskedőjénél kaphat.

15. tartozék

SGE-szállítókosz

A SATA MDB 22 / 45 könnyen felszerelhető alvázegységgel.

Betétedény

A nagynyomású anyagtartályok utólag felszerelhetők műanyag / nemesacél betéttartállyal, ami jelentősen megkönnyíti a tisztításukat.

tartozék			Megnevezés
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nem	igen	igen	SGE-szállítókocsi
Műanyag	Nemesacél	Nemesacél	Betétedény
Külön rendelésre	Külön rendelésre	Külön rendelésre	tömlőpár

16. Pótalkatrészek

	NOTICE	Vigyázat!
Károsodások a túl erős hevítés hatására A beragasztott pótalkatrészek leszerelésekor a 2 komponensű ragasztó kioldására meleg levegős légfúvót kell használni. Ha az alkatrészeket túl erősen melegíti, megsérülhet a felületi bevonat. → Ne melegítse fel az alkatrészeket túlságosan.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Lásd az aktuális SATA katalógust.

17. EU megfelelési nyilatkozat

A vonatkozó Walther Pilot gyártói használati utasítást be kell tartani.

Indice del contenuto [versione originale: tedesco]

1. Informazioni generali.....	189	10. Modalità regolazione	196
2. Indicazioni di sicurezza	191	11. Manutenzione e manutenzione periodica.....	199
3. Impiego secondo le disposizioni.....	193	12. Cura e stoccaggio	202
4. Descrizione.....	193	13. Anomalie	202
5. Versioni.....	193	14. Servizio.....	203
6. Volume di consegna	193	15. Accessori.....	203
7. Struttura.....	194	16. Ricambi	203
8. Dati tecnici.....	195	17. Dichiarazione di conformità CE	204
9. Prima messa in funzione.....	195		



Note preliminari

Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso complete prima della messa in funzione e dell'utilizzo. Osservare le indicazioni di sicurezza e di pericolo!

Conservare sempre le presenti istruzioni d'uso accanto al prodotto o in un luogo sempre accessibile a tutti!

1. Informazioni generali

1.1. Introduzione

Le presenti istruzioni d'uso contengono informazioni importanti per l'uso di SATA MDB 10, SATA MDB 22 e SATA MDB 45, di seguito denominato serbatoio a pressione. Vengono anche descritte le operazioni messa in funzione, funzionamento, manutenzione e manutenzione periodica, cura, stoccaggio e rimozione dei guasti.

1.2. Destinatari

Il presente manuale di istruzioni d'uso è rivolto

- alla manodopera specializzata del settore artigianale dei tinteggiatori e verniciatori
- al personale addestrato per lavori di verniciatura nelle imprese dell'industria e dell'artigianato.

1.3. Prevenzione degli infortuni

In generale, si devono rispettare le norme antinfortunistiche generali e specifiche del paese, come pure le disposizioni aziendali interne e di officina.

1.4. Pezzi di ricambio, parti soggette a usura ed accessori

Di regola si devono utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio, parti soggette a usura ed accessori originali SATA. Gli accessori che non sono stati forniti da SATA non sono collaudati ed autorizzati. SATA non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'utilizzo di pezzi di ricambio, parti soggette a usura ed accessori non autorizzati.

1.5. Garanzia e responsabilità del produttore

Vigono le condizioni generali di contratto di SATA ed eventualmente ulteriori accordi contrattuali come pure le leggi in vigore.

SATA declina qualsiasi responsabilità in caso di

- Inosservanza dell'istruzione d'uso
- Utilizzo non corretto del prodotto
- Impiego di personale non qualificato
- Inutilizzo di equipaggiamento protettivo
- Inutilizzo di accessori e ricambi originali
- Trasformazioni o modifiche tecniche non autorizzate
- Logoramento/usura naturale
- Carico atipico di impiego
- Lavori di montaggio e smontaggio non ammessi

1.6. Direttive, disposizioni e norme applicate

Direttiva 2014/68/UE

Direttiva sulle apparecchiature a pressione, modulo A1 Controllo di fabbricazione interno

DIN EN 1127-1

Protezione contro l'esplosione Parte 1: Concetti di base e metodologia

DIN EN ISO 12100-1/-2

Sicurezza delle macchine, requisiti generali

DIN EN 1953

Apparecchiature di polverizzazione e spruzzatura per prodotti di rivestimento - Requisiti di sicurezza

DIN 31000:2011

"Principi generali per la realizzazione di prodotti tecnici in condizioni di

sicurezza."

Le marcature Ex dei miscelatori ad aria compressa/con riduttore elettrico sono riportate sulle targhette.

2. Indicazioni di sicurezza

Leggere e rispettare tutte le indicazioni riportate di seguito. La parziale o mancata osservanza può causare malfunzionamenti o lesioni.

2.1. Requisiti per il personale

L'uso del serbatoio a pressione è riservato al personale tecnico addestrato, che ha letto per intero e compreso a fondo le presenti istruzioni d'uso. L'uso del serbatoio a pressione è vietato alle persone con capacità reattiva alterata, ad esempio in seguito all'assunzione di droghe, alcol o medicinali.

2.2. Equipaggiamento di protezione personale

Durante l'uso del serbatoio a pressione e durante gli interventi di pulizia e manutenzione, indossare sempre la protezione delle vie respiratorie e degli occhi, guanti di protezione adeguati, indumenti di lavoro e scarpe antinfortunistiche.

2.3. Impiego in zone a rischio d'esplosione.

Osservare il contrassegno del prodotto. Ulteriori informazioni sono riportate nelle istruzioni d'uso del costruttore.

2.4. Indicazioni di sicurezza

Luogo d'installazione

- Per l'installazione negli ambienti a rischio di esplosione, prima della messa in funzione affidare il controllo del serbatoio a pressione, secondo l'ordinamento sulla sicurezza operativa, a un tecnico esperto, che conosca a sufficienza la direttiva ATEX.
- Non utilizzare mai il serbatoio a pressione nelle vicinanze di dispositivi elettrici non protetti contro le esplosioni.
- Tenere il serbatoio a pressione lontano da ogni fonte di accensione, come fiamme non protette, sigarette accese o scintille.
- Le aree in cui si lavorano o si conservano sostanze pericolose devono essere sufficientemente ventilate. In caso di guasto alla ventilazione si devono immediatamente interrompere i lavori e spegnere i miscelatori presenti.

Stato tecnico

- Non mettere mai in funzione il serbatoio a pressione in caso di danneg-

giamento o parti mancanti.

- In caso di danneggiamento mettere immediatamente fuori servizio il serbatoio a pressione, staccarlo dall'alimentazione dell'aria compressa e sfiatarlo completamente.
- Non apportare modifiche o trasformazioni arbitrarie sul serbatoio a pressione.
- Prima dell'uso, controllare sempre l'integrità e la stabilità del serbatoio a pressione e dei componenti annessi e, se necessario, provvedere alla riparazione.
- Verificare regolarmente l'assenza di usura e l'integrità delle staffe di fissaggio e delle viti con traversino ed eventualmente sostituirle. Serrare a mano le staffe di fissaggio e le viti con traversino.

Materiali di lavoro

- Sono consentiti prodotti di rivestimento del gruppo fluidi 1 nei modelli SATA MDB 10, SATA MDB 22 e SATA MDB 45.
- È vietato utilizzare prodotti da spruzzare acidi o basici.
- È vietato utilizzare solventi con idrocarburi alogenati, benzina, cherosene, erbicidi, pesticidi e sostanze radioattive.
- I serbatoi a pressione sono realizzati con una speciale lega di acciaio inox ad alta resistenza. Tuttavia, per l'uso di prodotti da spruzzare fortemente corrosivi e abrasivi, è necessario prendere accordi con SATA.
- Portare nell'area di lavoro del serbatoio a pressione solo i prodotti strettamente necessari per il passo di lavoro.

Parametri operativi

- I serbatoi a pressione vanno utilizzati solo entro i parametri indicati sulla targhetta.

Componenti collegati

- I componenti collegati devono essere resistenti alle sollecitazioni termiche, chimiche e meccaniche previste durante il funzionamento del serbatoio a pressione.
- Quando si staccano i tubi flessibili sotto pressione, l'effetto frusta e la fuoriuscita di materiale possono causare lesioni. Sfiatare sempre completamente i tubi flessibili, prima di staccarli.

In generale

- Non trasportare mai il serbatoio a pressione mentre è sotto pressione.
- Rispettare le norme di sicurezza, antinfortunistiche, di tutela del lavoro e ambientale, in vigore nel luogo di utilizzo.

3. Impiego secondo le disposizioni

Il serbatoio a pressione è destinato all'erogazione di sostanze fluide (prodotti da spruzzare/materiale) con aria compressa.

4. Descrizione

Il serbatoio a pressione trova impiego per la lavorazione di quantità notevoli di materiale fluido. Il materiale viene convogliato con aria compressa alle pistole automatiche o manuali.

5. Versioni

In base alle esigenze del cliente, il serbatoio a pressione viene assemblato con componenti quali riduttori di pressione singoli / doppi e miscelatori vari.

In via opzionale è possibile prevedere un'uscita del materiale nella parte inferiore del serbatoio a pressione, nonché un secondo raccordo per pistola per l'alimentazione del materiale e dell'aria di spruzzatura.

È possibile equipaggiare le singole varianti.

Riduttore di pressione semplice

Per la regolazione della pressione del materiale.

Doppio riduttore di pressione

Per la regolazione separata della pressione del materiale e di spruzzatura.

Agitatore a mano

Per la miscelazione manuale del materiale. Il miscelatore è azionato da una manovella.

Miscelatore ad aria compressa

Per la miscelazione uniforme del materiale. Il miscelatore è azionato da un motore ad aria compressa. L'alimentazione dell'aria compressa avviene tramite una linea esterna.

Agitatore elettrico

Per la miscelazione uniforme del materiale. Il miscelatore è azionato da un motore elettrico.

6. Volume di consegna

- Serbatoio a pressione secondo la variante
- Dichiarazione di conformità
- Istruzione d'uso

7. Struttura

7.1. SATA MDB 10

Serbatoio a pressione SATA MDB 10

- MDB 10 con riduttore di pressione semplice
- MDB 10 con riduttore di pressione doppio
- MDB 10 con riduttore di pressione semplice e miscelatore manuale
- MDB 10 con riduttore di pressione doppio e miscelatore manuale
- MDB 10 con riduttore di pressione semplice e miscelatore ad aria compressa con riduttore
- MDB 10 con riduttore di pressione doppio e miscelatore ad aria compressa con riduttore

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 con riduttore di pressione semplice
- MDB 22 con riduttore di pressione doppio
- MDB 22 con riduttore di pressione semplice e miscelatore manuale
- MDB 22 con riduttore di pressione doppio e miscelatore manuale
- MDB 22 con riduttore di pressione semplice e miscelatore ad aria compressa con riduttore
- MDB 22 con riduttore di pressione doppio e miscelatore ad aria compressa con riduttore
- MDB 22 con riduttore di pressione semplice e miscelatore elettrico con riduttore
- MDB 22 con riduttore di pressione doppio e miscelatore elettrico con riduttore

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 con riduttore di pressione semplice
- MDB 45 con riduttore di pressione doppio
- MDB 45 con riduttore di pressione semplice e miscelatore manuale
- MDB 45 con riduttore di pressione doppio e miscelatore manuale
- MDB 45 con riduttore di pressione semplice e miscelatore ad aria compressa con riduttore
- MDB 45 con riduttore di pressione doppio e miscelatore ad aria compressa con riduttore
- MDB 45 con riduttore di pressione semplice e miscelatore elettrico con riduttore
- MDB 45 con riduttore di pressione doppio e miscelatore elettrico con riduttore

8. Dati tecnici

8.1. Serbatoi di materiale sotto pressione

Denominazione	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Sovrapressione di lavoro max.	6 bar	6 bar	6 bar
Temperatura d'esercizio cons.	+10 °C – +50 °C		
Capacità utile	9 Litri	19,5 litri	44,5 litri
Fluido/gruppo fluidi	1	1	1
Dimensioni interne	230 mm	270 mm	362 mm
Dimensioni esterne	236 mm	276 mm	375 mm
Opzione: uscita materiale sotto il serbatoio	a seconda dell'allestimento		

8.2. Agitatore elettrico

È necessario osservare le istruzioni d'uso del costruttore Walther Pilot.

8.3. Miscelatore ad aria compressa con / senza riduttore

È necessario osservare le istruzioni d'uso del costruttore Walther Pilot.

9. Prima messa in funzione

Il serbatoio a pressione viene fornito completamente montato e pronto per l'uso.

Una volta estratta dall'imballaggio, controllare:

- Serbatoio a pressione danneggiato.

9.1. Serbatoi di materiale sotto pressione

 ⚠ DANGER	Avviso!
Pericolo di lesioni per lo scoppio di tubi flessibili e rigidi Se si utilizzano tubi flessibili e rigidi inadeguati, esiste il pericolo di esplosione e danneggiamento per la presenza di solventi o pressione eccessiva. → Per l'aria compressa e il prodotto da spruzzare usare solo tubi flessibili e rigidi resistenti ai solventi, elettricamente conduttori e in perfette condizioni tecniche.	

**Indicazione!**

In presenza di un secondo raccordo per pistola per la pressione del materiale e di spruzzatura, collegare l'alimentazione del materiale e l'aria di spruzzatura come indicato per il primo raccordo.

9.2. Miscelatore ad aria compressa

**NOTICE****Attenzione!****Danni per pressione eccessiva sull'ingresso aria**

Una pressione eccessiva sull'ingresso aria può danneggiare il motore pneumatico.

9.3. Agitatore elettrico

**DANGER****Avviso!****Pericolo di morte per scossa elettrica**

Se si eseguono i lavori di installazione e manutenzione in presenza di tensione, esiste il pericolo di lesioni gravi o mortali.

→ Prima di ogni intervento sul miscelatore elettrico, disinserire la tensione elettrica e impedire la riattivazione accidentale. Collegare il motore elettrico solo a circuiti elettrici che possano essere disattivati con un interruttore sezionante su tutti i poli.

- Collegare il miscelatore alla rete elettrica come illustrato nella documentazione specifica.

10. Modalità regolazione

**DANGER****Avviso!****Pericolo di morte per l'esplosione del serbatoio a pressione.**

Le cariche elettrostatiche durante il funzionamento del serbatoio possono causare la formazione di scintille, con conseguente esplosione del serbatoio.

- Collegare a terra adeguatamente il serbatoio a pressione.
- Mettere in sicurezza la resistenza di dispersione.
- Usare solo tubi flessibili omologati ed elettricamente conduttori.

10.1. Miscelatori

Agitatore a mano

Con la manovella è possibile alimentare a mano il materiale.

Miscelatore ad aria compressa



NOTICE

Attenzione!

Danni per l'uso di aria compressa trattata in modo errato

L'uso di aria compressa trattata in modo errato può danneggiare il motore pneumatico.

→ Per il funzionamento del motore pneumatico è necessaria aria compressa tecnicamente pulita e lubrificata con olio. La quantità è di circa 1-2 gocce d'olio senza acidi al minuto.



NOTICE

Attenzione!

Danni per velocità eccessiva

Una velocità eccessiva può danneggiare il miscelatore.

→ Non azionare il miscelatore a vuoto e selezionare la velocità minima necessaria per una miscelazione regolare.

Agitatore elettrico



NOTICE

Attenzione!

Danni per surriscaldamento

Le temperature troppo elevate danneggiano il motore elettrico.

→ Durante il funzionamento del miscelatore elettrico, assicurarsi che le aperture di ventilazione del motore non siano coperte.

10.2. Attivazione dell'alimentazione del materiale e dell'aria di spruzzatura



⚠ DANGER

Avviso!

Pericolo di lesioni per il mancato collegamento delle tubazioni del materiale e dell'aria compressa

La fuoriuscita di materiale e un collegamento errato delle tubazioni dell'aria compressa possono causare lesioni.

→ Controllare la stabilità dei tubi del materiale e dell'aria compressa.

- Aprire il rubinetto a sfera per l'alimentazione dell'aria compressa.

Variante riduttore di pressione semplice

- Aprire il rubinetto a sfera per l'alimentazione dell'aria di spruzzatura.

Variante con il secondo raccordo per pistola

- Aprire il rubinetto a sfera per l'alimentazione dell'aria di spruzzatura.
- Aprire il rubinetto a sfera per l'alimentazione del materiale.

10.3. Regolazione della pressione del materiale e di spruzzatura**Regolazione della pressione del materiale**

La pressione del materiale può essere regolata in continuo con il regolatore di pressione.

- Se si gira il regolatore in senso antiorario, la pressione del materiale si riduce.
- Se si gira il regolatore in senso orario, la pressione del materiale aumenta.

Regolazione della pressione di spruzzatura (solo nella variante con doppio riduttore di pressione)

La pressione di spruzzatura può essere regolata in continuo con il regolatore di pressione.

- Se si gira il regolatore in senso antiorario, la pressione di spruzzatura si riduce.
- Se si gira il regolatore in senso orario, la pressione di spruzzatura aumenta.

10.4. Cambio del prodotto da spruzzare

 ▲ DANGER	Avviso!
Pericolo di morte per serbatoio a pressione non sfiato Se si apre un serbatoio sotto pressione si provoca un'esplosione. → Prima di aprire il serbatoio a pressione, staccarlo ogni volta dall'alimentazione dell'aria compressa e sfiatarlo completamente tramite la valvola di sfiato.	

 ▲ DANGER	Avviso!
Pericolo di lesioni per miscelatore in funzione Se si apre il serbatoio a pressione col miscelatore in funzione, esiste il rischio di trascinarsi di parti del corpo o indumenti. → Prima di aprire il miscelatore, spegnerlo e proteggerlo dalla riaccensione.	

Apertura del serbatoio a pressione

- Scollegare il miscelatore dalla rete elettrica/rete di distribuzione dell'aria compressa e proteggerlo dalla riaccensione.
- Chiudere il rubinetto a sfera per l'alimentazione del materiale.
- Chiudere il rubinetto a sfera per l'alimentazione del materiale.

Variante riduttore di pressione semplice

- Chiudere il rubinetto a sfera per l'alimentazione dell'aria di spruzzatura.

Variante con il secondo raccordo per pistola

- Chiudere il rubinetto a sfera per l'alimentazione dell'aria di spruzzatura.
- Scollegare il serbatoio a pressione dalla rete di distribuzione dell'aria compressa.
- Sfiatare completamente il serbatoio a pressione tramite la valvola di sfiato.
- Allentare il fissaggio del coperchio.
- Togliere il coperchio del serbatoio dal serbatoio a pressione.
- Pulire il serbatoio a pressione con un prodotto idoneo.
- Riempire il serbatoio a pressione con il prodotto da spruzzare.

Chiudere il serbatoio a pressione

- Mettere il coperchio del serbatoio sul serbatoio a pressione.
- Stringere a mano il fissaggio del coperchio.
- Collegare il miscelatore alla rete elettrica/rete di distribuzione dell'aria compressa.
- Collegare il serbatoio a pressione alla rete di distribuzione dell'aria compressa e regolare la pressione entro l'intervallo previsto.
- Attivazione dell'alimentazione del materiale e dell'aria di spruzzatura.

11. Manutenzione e manutenzione periodica

Il capitolo seguente descrive le modalità di manutenzione e manutenzione periodica del serbatoio a pressione.

**Avviso!****Pericolo di incendio ed esplosione**

- Il personale specializzato per i lavori di manutenzione e pulizia deve avere una qualifica aggiuntiva in materia di protezione dalle esplosioni.
- Non eseguire mai lavori di manutenzione e pulizia in un'atmosfera esplosiva.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, depressurizzare l'intero impianto e scollegarlo dall'alimentazione dell'aria e del materiale.
- Assicurarci che non vi siano fonti di accensione e/o luci o fiamme libere nelle vicinanze. Non fumare.
- Controllare la messa a terra.

**Avviso!****Utilizzo di parti di ricambio non idonee in zone a rischio d'esplosione**

- Le parti di ricambio non conformi alla direttiva ATEX possono causare esplosioni in un'atmosfera potenzialmente esplosiva. Ciò può portare a gravi lesioni e alla morte.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

**Avviso!****Pericolo di esplosione causato da fonti di accensione in atmosfere potenzialmente esplosive**

- Le parti metalliche possono generare scintille (ad es. cadendo e scontrandosi con altre parti metalliche). In atmosfere potenzialmente esplosive, le scintille possono causare esplosioni. Ciò può portare a gravi lesioni e alla morte.
- Non eseguire mai lavori di manutenzione e pulizia in un'atmosfera esplosiva.

11.1. Controllo della la valvola di sicurezza

**▲ DANGER****Avviso!**

Pericolo di lesioni per guasto alla valvola di sicurezza

In seguito a un difetto della valvola di sicurezza, il serbatoio a pressione non si sfiata come dovrebbe, il che può causare un'esplosione.

→ Controllare regolarmente la valvola di sicurezza. Se la valvola di sicurezza non sfiata, mettere immediatamente fuori servizio il serbatoio a pressione e sostituire la valvola di sicurezza.

La valvola di sicurezza può essere controllata solo dal personale autorizzato, in possesso delle conoscenze tecniche specifiche.

- Chiudere la valvola di sfiato.
- Fornire al serbatoio la pressione necessaria entro l'intervallo previsto.
- Controllare la valvola di sicurezza girandola in senso antiorario. Si deve udire la fuoriuscita d'aria.
- Terminato il controllo, chiudere la valvola di sicurezza.

11.2. Verifica della tenuta del coperchio del serbatoio

- Apertura del serbatoio a pressione.
- Controllare l'integrità della guarnizione tra il coperchio del serbatoio e il serbatoio a pressione.
- Chiudere il serbatoio a pressione.

11.3. Controllo dei raccordi del materiale e dell'aria

- Dopo il funzionamento, controllare sempre i raccordi dell'aria e del materiale per accertarne la tenuta e la stabilità.

11.4. Lubrificare il motore pneumatico

È necessario osservare le istruzioni d'uso del costruttore Walther Pilot.

11.5. Sostituire pala e bronzina

SATA MDB 22/45 con miscelatore ad aria compressa/miscelatore elettrico con/senza riduttore

È necessario osservare le istruzioni d'uso del costruttore Walther Pilot.

11.6. Sostituzione del premistoppa, dell'o-ring e della bronzina in ottone

SATA MDB 10 e SATA MDB 22/45 con miscelatore manuale

È necessario osservare le istruzioni d'uso del costruttore Walther Pilot.

12. Cura e stoccaggio

Il funzionamento regolare del serbatoio a pressione richiede un uso scrupoloso e una cura regolare del prodotto.

Conservare il serbatoio a pressione in un luogo asciutto.

	NOTICE	Attenzione!
Danni per l'uso di un detergente errato L'uso di detersivi aggressivi può danneggiare il serbatoio a pressione. → Non utilizzare detersivi aggressivi. → Utilizzare un detergente liquido neutro con pH 6–8. → Non utilizzare acidi, soluzioni alcaline, basi, sverniciatori, prodotti rigenerati inadeguati o altri detersivi aggressivi.		

	NOTICE	Attenzione!
Danni per la presenza di materiale indurito Il materiale indurito può danneggiare il serbatoio a pressione. → Rimuovere tale materiale dal serbatoio a pressione, al più tardi al termine del tempo di lavorazione, e pulire il serbatoio.		

- Pulire sempre il serbatoio a pressione dopo l'uso e prima di cambiare il materiale.

13. Anomalie

Se un guasto non può essere risolto con le seguenti misure correttive, contattare il servizio clienti di SATA GmbH & Co. KG.

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
Perdita tra Serbatoio e coperchio del serbatoio.	Guarnizione del coperchio sporca o porosa.	Pulire o sostituire la guarnizione.
Perdita nella rubinetteria dell'aria compressa.	Guarnizioni difettose.	Sostituire le guarnizioni.
Perdita nel supporto del miscelatore.	Guarnizioni difettose.	Sostituire le guarnizioni.
Perdita all'uscita del materiale.	Guarnizioni difettose.	Sostituire le guarnizioni.

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
Impossibile regolare la pressione del materiale.	Regolatore di pressione del materiale difettoso.	Sostituire il regolatore di pressione del materiale.

14. Servizio

Potete ricevere accessori, ricambi e servizio tecnico dal Vostro distributore SATA.

15. Accessori

Carrello

I modelli SATA MDB 22 / 45 possono essere facilmente e comodamente equipaggiati con un carrello.

Vaso d'inserito

I serbatoi a pressione possono essere equipaggiati con un vaso d'inserzione in plastica o acciaio inox, che ne agevola notevolmente la pulizia.

Accessori			Denominazione
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
No	Si	Si	Carrello
Plastica	Acciaio inossidabile	Acciaio inossidabile	Vaso d'inserito
Su richiesta	Su richiesta	Su richiesta	paio di tubi

16. Ricambi

	NOTICE	Attenzione!
Danni per calore eccessivo Per lo smontaggio dei pezzi di ricambio incollati serve un generatore di aria calda per rimuovere la colla bicomponente. Un eccessivo riscaldamento dei componenti può danneggiare il rivestimento superficiale. → Non riscaldare troppo i componenti.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Vedere il catalogo SATA attuale.

17. Dichiarazione di conformità CE

È necessario osservare le istruzioni d'uso del costruttore Walther Pilot.

Turinys [pirminis tekstas: vokiečių k.]

1. Bendroji informacija.....205	11. Einamoji techninė priežiūra ir remontas215
2. Saugos nurodymai206	12. Priežiūra ir sandėliavimas ...217
3. Naudojimo paskirtis208	13. Gedimai217
4. Aprašymas208	14. Klientų aptarnavimo tarnyba218
5. Modeliai209	15. Priedai218
6. Komplektacija209	16. Atsarginės dalys219
7. Uždėjimas.....209	17. ES atitikties deklaracija219
8. Techniniai duomenys.....210	
9. Pirmasis paleidimas211	
10. Įprastinis naudojimas.....212	



Perskaityti visą pirmiausia!

Prieš paleisdami ir pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite visą pateiktą naudojimo instrukciją. Paisykite saugos ir pavojaus nurodymų!

Šią naudojimo instrukciją visada reikia laikyti prie gaminio arba visiems bet kuriuo metu gerai prieinamoje vietoje!

1. Bendroji informacija

1.1. Įvadas

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip naudotis SATA MDB 10, SATA MDB 22 ir SATA MDB 45, kurie toliau vadinami slėginiais medžiagų rezervuarais. Taip pat aprašomas paleidimas, eksploatavimas, techninė priežiūra ir remontas, priežiūra ir sandėliavimas bei triukšų šalinimas.

1.2. Tikslinė grupė

Ši naudojimo instrukcija skirta

- dažymo ir lakavimo dirbtuvių specialistams.
- Apmokytam personalui lakavimo darbams pramonės ir amatų įmonėse.

1.3. Įspėjimas apie nelaimingus atsitikimus

Principiniai reikia laikytis bendrųjų ir šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių bei atitinkamų dirbtuvių ir darbo saugos instrukcijų.

1.4. Atsarginės detalės, priedai ir besidėvinčios dalys

Iš esmės turi būti naudojamos tik originalios SATA atsarginės detalės, priedai ir besidėvinčios dalys. Ne SATA įmonės pristatyti priedai nėra patikrinti ir sertifikuoti. SATA neprisima atsakomybės už gedimus atsiradusius dėl nesertifikuotų atsarginių

1.5. Atsakomybė ir garantija

Galioja Bendrosios SATA sandorio sąlygos ir kiti sutartiniai susitarimai bei atitinkami galiojantys įstatymai.

SATA neatsako, kai:

- nesilaikoma naudojimo instrukcijos
- gaminys naudojamas ne pagal paskirtį
- dirba nekvalifikuotas personalas
- nenaudojamos asmeninės apsauginės priemonės
- nenaudojami originalūs priedai ir atsarginės dalys
- atliekamos savavališkos rekonstrukcijos arba techniniai pakeitimai
- Natūrali amortizacija / nusidėvėjimas
- apkraunama naudojimui netipiška smūgine apkrova
- Neleistini montavimo ir išmontavimo darbai

1.6. Taikytos direktyvos, reglamentai ir standartai

Direktyva 2014/68/ES

Slėginės įrangos direktyva, modulis A1, gamybos vidaus kontrolė

DIN EN 1127-1

Sprogimų prevencija ir apsauga. 1 dalis.

DIN EN ISO 12100-1/-2

Mašinų sauga. Bendrieji reikalavimai.

DIN EN 1953

Dengimo medžiagų pulverizavimo ir purškimo įranga. Saugos reikalavimai.

DIN 31000:2011

„Bendrieji saugių techninių įtaisų konstravimo principai“.

Pneumatinių/elektrinių pavarų maišytuvų Ex ženklavimai yra pateikti ant vardinių lentelių.

2. Saugos nurodymai

Perskaitykite visas toliau pateiktas nuorodas ir jų laikykitės. Jų nesilaikant arba laikantis netinkamai, gali sutrikti veikimas arba būti sužeisti žmonės.

2.1. Reikalavimai personalui

Slėginį medžiagų rezervuarą leidžiama naudoti tik specialistams ir instruktuotiems asmenims, perskaičiusiems ir supratusiems visą šią naudojimo instrukciją. Su slėginiu medžiagų rezervuaru draudžiama dirbti asmenims, kurių reakcija yra sumažėjusi dėl narkotikų, alkoholio, medikamentų ar kitų medžiagų.

2.2. Asmeninės apsauginės priemonės

Naudodami slėginį medžiagų rezervuarą ir atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus visada naudokite kvėpavimo ir akių apsaugos priemones, dėvėkite tinkamas apsaugines pirštines, apsauginius drabužius ir avėkite apsauginius batus.

2.3. Naudojimas potencialiai sprogiose atmosferose

Būtina naudotis gaminio etiketėje esančiomis instrukcijomis. Išsamesnė informacija pateikiama gamintojo naudojimo instrukcijoje..

2.4. Saugos nurodymai

Statymo vieta

- Statant potencialiai sprogiose srityse, prieš pradėdant eksploatuoti slėginį medžiagų rezervuarą pagal eksploatavimo saugos reglamentą turi patikrinti specialistas, kuris yra pakankamai gerai susipažinęs su ATEX direktyva.
- Slėginio medžiagų rezervuaro niekada nenaudokite elektros įrenginių, kurie nėra apsaugoti nuo sprogimo, srityje.
- Saugokite slėginį medžiagų rezervuarą nuo atviros ugnies, degančių cigarečių ar kibirkščių.
- Darbo srityse, kuriose laikomos arba naudojamos pavojingos medžiagos, turi būti įrengta tinkama ventiliacija. Sugedus ventiliacijai būtina nedelsiant nutraukti darbus ir išjungti naudojamus maišytuvus.

Techninė būseną

- Niekada neeksploatuokite slėginio medžiagų rezervuaro, jei pažeistos jo dalys arba nėra kai kurių dalių.
- Pažeistą slėginį medžiagų rezervuarą nedelsdami išjunkite, atjunkite nuo suslėgtojo oro tiekimo sistemos ir išleiskite visą slėgį.
- Niekada slėginio medžiagų rezervuaro nepertvarkykite ir nekeiskite konstrukcijos savarankiškai.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar slėginis medžiagų rezervuaras ir visi prijungti komponentai yra stipriai pritvirtinti, ir prireikus juos

suremontuokite.

- Reikia reguliariai tikrinti, ar spaudžiamosios apkabos ir varžtai su rankenėlėmis nenusidėvėjo ir nebuvo pažeisti, prireikus pakeisti. Spaudžiamą apkabą ir varžtus su rankenėle priveržkite ranka.

Darbo medžiagos

- SATA MDB 10, SATA MDB 22 ir SATA MDB 45 leidžiamos 1 klasės skysčių grupės dangų medžiagos.
- Dirbti su rūgštinėmis arba šarminėmis purškiamosiomis terpėmis draudžiama.
- Naudoti skiediklius su halogenizuotais angliavandeniliais, benzina, žibala, pesticidus ir radioaktyvias medžiagas draudžiama.
- Slėginiai medžiagų rezervuarai pagaminti iš labai tvirto nerūdijančiojo plieno lydinio. Vis dėlto naudojant greitai koroziją sukeliančias arba abrazyvines purškiamąsias terpes būtina pasitarti su SATA.
- Į slėginį medžiagų rezervuaro darbo aplinką gali patekti tik darbo etapui būtinas terpių kiekis.

Darbo parametrai

- Slėginį medžiagų rezervuarą galima eksploatuoti tik laikantis specifikacijų lentelėje pateiktų parametrų.

Prijungti komponentai

- Prijungti komponentai turi būti atsparūs eksploatuojant slėginį rezervuarą atsirandančiai šiluminei, cheminei ir mechaninei apkrovai.
- Atsilaisvinusios ir suktis pradėjusios slėgio veikiamos žarnos gali išpurkšti medžiagos ir sužeisti. Prieš atjungdami žarnas, iš jų išleiskite orą.

Bendroji informacija

- Niekada netransportuokite slėginio medžiagų rezervuaro, jei iš jo neišleistas slėgis.
- Laikykitės vietoje galiojančių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos, darbo saugos ir aplinkos apsaugos potvarkių.

3. Naudojimo paskirtis

Slėginis medžiagų rezervuaras yra skirtas takioms terpėms (purškiamosioms terpėms / medžiagoms) tiekti naudojant suslėgtąjį orą.

4. Aprašymas

Slėginis medžiagų rezervuaras naudojamas dirbant su didesniais takios medžiagos kiekiais. Medžiaga į rankinius arba automatinis dažymo pistoletus tiekiama naudojant suslėgtąjį orą.

5. Modeliai

Slėginis medžiagų rezervuaras surenkamas iš tokių komponentų kaip viengubi / dvigubi slėgio reduktoriai ir įvairūs maišytuvai, atsižvelgiant į kliento reikalavimus.

Slėginio rezervuaro apačioje pasirinktinai gali būti medžiagos išvadas bei antroji pistoleto jungtis, skirta medžiagai ir purškiamajam orui tiekti.

Atskiruose modeliuose galima įrengti papildomą įrangą.

Viengubas slėgio reduktorius

Medžiagos slėgiui nustatyti.

Dvigubas slėgio reduktorius

Medžiagos ir purškiamajam slėgiui atskirai nustatyti.

Rankinis maišytuvas

Medžiagai išmaišyti ranka. Maišytuvas sukamas skriejiku.

Pneumatinis maišytuvas

Medžiagai iki vientisos masės išmaišyti. Maišytuvą varo pneumatinis variklis. Į jį tiekiamas suslėgtas oras per išorinę suslėgto oro liniją.

Elektrinis maišytuvas

Medžiagai iki vientisos masės išmaišyti. Maišytuvas sukamas elektriniu varikliu.

6. Komplektacija

- Slėginis medžiagų rezervuaras, atsižvelgiant į modelį
- Atitikties deklaracija
- Naudojimo instrukcija

7. Uždėjimas

7.1. SATA MDB 10

Slėginis medžiagų rezervuaras SATA MDB 10

- MDB 10 su viengubu slėgio reduktoriumi
- MDB 10 su dvigubu slėgio reduktoriumi
- MDB 10 su viengubu slėgio reduktoriumi ir rankiniu maišytuvu
- MDB 10 su dvigubu slėgio reduktoriumi ir rankiniu maišytuvu
- MDB 10 su viengubu slėgio reduktoriumi ir pneumatiniu maišytuvu su pavara
- MDB 10 su dvigubu slėgio reduktoriumi ir pneumatiniu maišytuvu su pavara

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 su viengubu slėgio reduktoriaumi
- MDB 22 su dvigubu slėgio reduktoriaumi
- MDB 22 su viengubu slėgio reduktoriaumi ir rankiniu maišytuvu
- MDB 22 su dvigubu slėgio reduktoriaumi ir rankiniu maišytuvu
- MDB 22 su viengubu slėgio reduktoriaumi ir pneumatiniu maišytuvu su pavara
- MDB 22 su dvigubu slėgio reduktoriaumi ir pneumatiniu maišytuvu su pavara
- MDB 22 su viengubu slėgio reduktoriaumi ir elektriniu maišytuvu su pavara
- MDB 22 su dvigubu slėgio reduktoriaumi ir elektriniu maišytuvu su pavara

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 su viengubu slėgio reduktoriaumi
- MDB 45 su dvigubu slėgio reduktoriaumi
- MDB 45 su viengubu slėgio reduktoriaumi ir rankiniu maišytuvu
- MDB 45 su dvigubu slėgio reduktoriaumi ir rankiniu maišytuvu
- MDB 45 su viengubu slėgio reduktoriaumi ir pneumatiniu maišytuvu su pavara
- MDB 45 su dvigubu slėgio reduktoriaumi ir pneumatiniu maišytuvu su pavara
- MDB 45 su viengubu slėgio reduktoriaumi ir elektriniu maišytuvu su pavara
- MDB 45 su dvigubu slėgio reduktoriaumi ir elektriniu maišytuvu su pavara

8. Techniniai duomenys

8.1. Slėginis medžiagų rezervuaras

Pavadinimas	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Maks. darbinis slėgis	6 bar	6 bar	6 bar
Leist. eksploatavimo temperatūra	+10 °C – +50 °C		
Naudinga talpa	9 litrais	19,5 litrų	44,5 litrų
Terpė/terpių grupė	1	1	1
Vidinis matmuo	230 mm	270 mm	362 mm

Pavadinimas	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Išorinis matmuo	236 mm	276 mm	375 mm
Parinktis: medžiagos išvadas rezervuaro apačioje	Atsižvelgiant į modelį		

8.2. Elektrinis maišytuvas

Būtina laikytis galiojančios „Walther Pilot“ gamintojo naudojimo instrukcijos.

8.3. Pneumatinis maišytuvas su/be reduktoriaus

Būtina laikytis galiojančios „Walther Pilot“ gamintojo naudojimo instrukcijos.

9. Pirmasis paleidimas

Slėginis medžiagų rezervuaras pristatomas visiškai surinktas ir parengtas naudoti.

Išpakavę patikrinkite, ar:

- Slėginis medžiagų rezervuaras pažeistas.

9.1. Slėginis medžiagų rezervuaras

 ⚠ DANGER	Įspėjimas!
Pavojus susižeisti įtrūkus linijoms ir žarnoms Naudojant netinkamas linijas ir žarnas jas gali pažeisti skiediklis arba per aukštas slėgis, todėl jos gali sprogti. → Suslėgtam orui ir purškiamoms medžiagoms naudokite tik tirpiams atsparius, laidžius ir techniškai tvarkingus kabelius bei žarnas.	

	Nuoroda!
Jei yra antroji pistoleto jungtis, skirta medžiagai ir purškiamajam slėgiui, medžiagos tiekimo ir purškiamojo oro jungtys prijungiamos taip pat, kaip prie pirmosios pistoleto jungties.	

9.2. Pneumatinis maišytuvas

 NOTICE	Atsargiai!
Žala dėl per didelio slėgio oro įvade Per didelis pneumatinio variklio oro įvado slėgis gali jį pažeisti.	

9.3. Elektrinis maišytuvas

 ⚠ DANGER	Įspėjimas!
Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio Jei įrengimo ir techninės priežiūros darbai atliekami prijungus įtampos tiekimą, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti. → Prieš pradėdami dirbti prie elektrinio maišytuvo atjunkite įtampos tiekimą ir pasirūpinkite, kad jis nebūtų įjungtas netyčia. Elektros variklįjunkite tik prie tokių elektros grandinių, kurias galima išjungti visus polius atjungiančiu jungikliu.	

- Elektrinį maišytuvą prie srovės tinklo prijunkite, kaip nurodyta pridėtoje dokumentacijoje.

10. Įprastinis naudojimas

 ⚠ DANGER	Įspėjimas!
Pavojus gyvybei susprogus slėginiam medžiagų rezervuarui. Eksploduojant rezervuarą gali susidaryti elektrostatinis krūvis, todėl gali atsirasti kibirkščių ir slėginis medžiagų rezervuaras gali sprogti. → Slėginį rezervuarą tinkamai įžeminkite. → Užtikrinkite atsparumą nuotėkiui. → Naudokite tik leistinas ir laidžias žarnas.	

10.1. Maišytuvai

Rankinis maišytuvas

Medžiagą rankiniu būdu galima išmaišyti sukanč skriejiką.

Pneumatinis maišytuvas

 NOTICE	Atsargiai!
Žala dėl netinkamai paruošto suslėgtojo oro Netinkamai paruoštas suslėgtasis oras gali sugadinti pneumatinį variklį. → Eksploduojant pneumatinį variklį būtinas techniškai švarus ir alyvuotas suslėgtasis oras. Alyvos kiekis – maždaug 1–2 lašai berūgštės alyvos per minutę.	

 NOTICE	Atsargiai!
Žala dėl per didelio sūkių skaičiaus Maišytuvui sukantis per dideliu sūkių skaičiumi jis gali sugesti. → Niekada nepalikite maišytuvo veikti be apkrovos ir naudokite tik tokį sūkių skaičių, kuriam veikiant medžiaga sumaišoma tinkamai.	

Elektrinis maišytuvas

 NOTICE	Atsargiai!
Žala dėl perkaitimo Per aukšta temperatūra sugadina elektros variklį. → Eksploatuodami elektrinį maišytuvą visada atkreipkite dėmesį, kad nebūtų uždengta variklio ventiliacijos anga.	

10.2. Medžiagos ir purškiamojo oro tiekimo prijungimas

 DANGER	Įspėjimas!
Pavojus susižeisti netinkamai prijungus medžiagos ir suslėgtojo oro linijas Prasiskverbusi medžiaga ir netinkamai prijungtos suslėgtojo oro linijos gali sužeisti. → Patikrinkite, ar medžiagos ir suslėgtojo oro linijos tvirtai prijungtos.	

- Atidarykite suslėgto oro rutulinį čiaupą.

Modelis su viengubu slėgio reduktoriumi

- Atidarykite purškiamojo oro rutulinį čiaupą.

Modelis su antrąja pistoleto jungtimi

- Atidarykite purškiamojo oro rutulinį čiaupą.
- Atidarykite medžiagos tiekimo rutulinį čiaupą.

10.3. Medžiagos ir purškiamojo slėgio nustatymas

Medžiagos slėgio nustatymas

Medžiagos slėgį galima nuosekliai nustatyti sukant slėgio reguliatorių.

- Slėgio reguliatorių sukant kairėn medžiagos slėgis sumažinamas.
- Slėgio reguliatorių sukant dešinėn medžiagos slėgis padidinamas.

Purškiamojo slėgio nustatymas (tik modelyje su dvigubu slėgio reduktoriumi)

Purškiamąjį slėgį galima nuosekliai nustatyti sukant slėgio reguliatorių.

- Slėgio reguliatorių sukant kairėn purškiamasis slėgis sumažinamas.
- Slėgio reguliatorių sukant dešinėn purškiamasis slėgis padidinamas.

10.4. Purškiamosios terpės keitimas

 ⚠ DANGER	Įspėjimas!
Kyla pavojus gyvybei, jei iš slėginio medžiagų rezervuaro neišleistas slėgis Atidarius slėgio veikiamą slėginį medžiagų rezervuarą gali įvykti sprogi-mas. → Kiekvieną kartą prieš atidarydami slėginį medžiagų rezervuarą atjun-kite suslėgtojo oro tiekimą ir per oro išleidimo vožtuvą išleiskite visą orą.	

 ⚠ DANGER	Įspėjimas!
Pavojus susižeisti veikiant maišytuvui Kai atidarant slėginį medžiagų rezervuarą maišytuvus veikia, gali būti įtrauktos kūno dalys ir drabužiai. → Prieš atidarydami išjunkite maišytuvą ir apsaugokite, kad jis neįsi-jungtų pakartotinai.	

Slėginio medžiagų rezervuaro atidarymas

- Atjunkite maišytuvą nuo srovės/suslėgtojo oro tinklo ir apsaugokite, kad neįsijungtų pakartotinai.
- Uždarykite medžiagos tiekimo rutulinį čiaupą.
- Uždarykite suslėgto oro rutulinį čiaupą.

Modelis su viengubu slėgio reduktoriumi

- Uždarykite purškiamojo oro rutulinį čiaupą.

Modelis su antrąja pistoleto jungtimi

- Uždarykite purškiamojo oro rutulinį čiaupą.
- Slėginį medžiagų rezervuarą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo.
- Visiškai išleiskite orą iš slėginio medžiagos rezervuaro per oro išleidimo vožtuvą.
- Atlaisvinkite dangtelio tvirtinimą.
- Nuimkite rezervuaro dangtelį nuo slėginio indo.
- Slėginį rezervuarą nuvalykite valymo priemone.
- Slėginį medžiagų rezervuarą pripildykite purškiamosios terpės.

Slėginio medžiagų rezervuaro uždarymas

- Rezervuaro dangtelį uždėkite ant slėginio medžiagos rezervuaro.

- Ranka priveržkite dangtelio tvirtinimą.
- Prijunkite maišytuvą prie srovės/suslėgtojo oro tinklo.
- Prie slėginio medžiagų rezervuaro prijunkite suslėgtojo oro tinklą ir nustatykite leistino diapazono slėgį.
- Medžiagos ir purškiamojo oro tiekimo prijungimas.

11. Einamoji techninė priežiūra ir remontas

Tolesniame skyriuje aprašyta slėginio medžiagų rezervuaro techninė priežiūra ir remontas.



Įspėjimas!

Gaisro ir sprogimo pavojus

- Specialistai, atliekantys techninės priežiūros ir valymo darbus, privalo turėti papildomą kvalifikaciją sprogimo apsaugos srityje.
- Niekada neatlikite techninės priežiūros ir valymo darbų sprogyje aplinkoje.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išleiskite slėgį iš visos sistemos ir atjunkite ją nuo oro ir medžiagų tiekimo.
- Įsitikinkite, kad šalia nėra užsidegimo šaltinių ir (arba) atviros šviesos ar liepsnos. Nerūkykite.
- Patikrinkite įžeminimą.



Įspėjimas!

Netinkamų atsarginių dalių naudojimas potencialiai sprogyse zonose

- Atsarginės dalys, neatitinkančios ATEX direktyvos reikalavimų, sprogyje aplinkoje gali sukelti sprogius. Dėl to galimi sunkūs sužalojimai ir mirtis.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.

**Įspėjimas!****Sprogimo pavojus dėl užsidegimo šaltinių sprogoje aplinkoje**

- Metalinės dalys gali kibirkščiuoti (pvz., krentant atsitrenkusios į kitas metalines dalis). Sprogoje aplinkoje kibirkštys gali sukelti sprogamus. Dėl to galimi sunkūs sužalojimai ir mirtis.
- Niekada neatlikite techninės priežiūros ir valymo darbų sprogoje aplinkoje.

11.1. Apsauginio viršslėgio vožtuvo patikra**⚠ DANGER****Įspėjimas!****Pavojus susižeisti sugedus apsauginiam viršslėgio vožtuvui**

Sugedus apsauginiam viršslėgio vožtuvui oras iš slėginio dažų rezervuaro bus išleistas netinkamai, todėl gali įvykti sprogoimas.

→ Reguliariai tikrinkite apsauginį viršslėgio vožtuvą. Jei apsauginis viršslėgio vožtuvas neišleidžia oro, nedelsdami baikite eksploatuoti ir pakeiskite apsauginį viršslėgio vožtuvą.

Apsauginį viršslėgio vožtuvą gali tikrinti tik įgaliotas personalas, turintis pakankamai žinių šioje srityje.

- Uždarykite oro išleidimo vožtuvą.
- Slėginiam medžiagų rezervuarui tiekite nustatytą leistino diapazono slėgį.
- Sukdami kairėn patikrinkite apsauginį slėginį vožtuvą. Turite girdėti, kaip išeina oras.
- Baigę tikrinti vėl uždarykite apsauginį viršslėgio vožtuvą.

11.2. Rezervuaro dangčio sandariklio tikrinimas

- Slėginio medžiagų rezervuaro atidarymas.
- Patikrinkite, ar nepažeistas tarp rezervuaro dangčio ir slėginio rezervuaro esantis sandariklis.
- Uždarykite slėginį medžiagų rezervuarą.

11.3. Medžiagos ir oro jungčių patikrinimas

- Baigę eksploatuoti patikrinkite, ar oro ir medžiagos tiekimo jungtys sandarios ir tvirtai prijungtos.

11.4. Papildomas pneumatinio variklio tepimas

Būtina laikytis galiojančios „Walther Pilot“ gamintojo naudojimo instrukcijos.

11.5. Maišymo mentės ir guolio įvorės keitimas

SATA MDB 22/45 su pneumatiniu /elektriniu maišytuvu su pavarą/be pavaros

Būtina laikytis galiojančios „Walther Pilot“ gamintojo naudojimo instrukcijos.

11.6. Riebokšlio kamšalo, žiedinės tarpinės ir žalvarinės guolio įvorės keitimas

SATA MDB 10 ir SATA MDB 22/45 su rankiniu maišytuvu

Būtina laikytis galiojančios „Walther Pilot“ gamintojo naudojimo instrukcijos.

12. Priežiūra ir sandėliavimas

Kad būtų užtikrintas tinkamas slėginio medžiagų rezervuaro veikimas, su gaminiu reikia elgtis rūpestingai ir nuolat jį prižiūrėti.

Slėginį medžiagų rezervuarą laikykite sausoje vietoje.

 NOTICE	Atsargiai!
Žala dėl netinkamų valymo priemonių Naudojami agresyvūs valikliai gali apgadinti slėginį dažų rezervuarą. → Nenaudokite agresyvių valymo priemonių. → Naudokite neutralius valymo skysčius, kurių pH rodiklis yra 6–8. → Nenaudokite rūgščių, pamuilių, šarmų, tirpiklių, netinkamų regeneravimo priemonių arba kitų agresyvių valiklių.	

 NOTICE	Atsargiai!
Žala sukietėjus medžiagai Slėginiame dažų rezervuare sukietėjusi medžiaga gali jį apgadinti. → Medžiagą iš slėginio dažų rezervuaro pašalinkite ne vėliau nei pasibaigs medžiagos naudojimo laikas ir išvalykite rezervuarą.	

- Slėginį medžiagų rezervuarą išvalykite po kiekvieno naudojimo ir prieš kiekvieną medžiagos keitimą.

13. Gedimai

Jei gedimo nepavyksta pašalinti toliau nurodytais būdais, kreipkitės į „SATA GmbH & Co. KG“ klientų aptarnavimo tarnybą.

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Nuotėkio vieta tarp Rezervuaras ir rezervuaro dangčio.	dangčio sandariklis nešvarus arba porėtasis.	Išvalykite arba pakeiskite sandariklį.
Nuotėkis iš pneumatinės armatūros.	Sugedo sandarikliai.	Pakeiskite sandariklius.
Nuotėkis iš maišytuvo laikiklio.	Sugedo sandarikliai.	Pakeiskite sandariklius.
Nuotėkis iš medžiagos išleidimo srities.	Sugedo sandarikliai.	Pakeiskite sandariklius.
Nepavyksta nustatyti medžiagos slėgio.	Medžiagos regulatorius sugedo	Pakeiskite medžiagos slėgio reguliatorių.

14. Klientų aptarnavimo tarnyba

Priedus, atsargines dalis ir techninę pagalbą Jums suteiks Jūsų SATA prekybos atstovas.

15. Priedai

Važiuklė

SATA MDB 22 / 45 galima lengvai ir patogiai komplektuoti su važiukle.

Įstatomasis indas

Slėginius medžiagų rezervuarus galima modifikuoti plastikiniu / nerūdijančio plieno įdėklu, kuris labai palengvina slėginio medžiagų rezervuaro valymą.

Priedai			Pavadinimas
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
ne	taip	taip	Važiuklė
Plastikas	Nerūdijantis plienas	Nerūdijantis plienas	Įstatomasis indas
pateikus užklausa	pateikus užklausa	pateikus užklausa	Žarnų pora

16. Atsarginės dalys

	NOTICE	Atsargiai!
Žala per daug įkaitinus Norint išmontuoti prilipusias atsargines dalis, dvikomponenčius klijus reikėtų atlaisvinti karšto oro srautu. Per daug įkaitinus konstrukcines dalis gali būti apgadinta paviršių danga. → Nekaitinkite konstrukcinių dalių per daug.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Žr. galiojantį SATA katalogą.

17. ES atitikties deklaracija

Būtina laikytis galiojančios „Walther Pilot“ gamintojo naudojimo instrukcijos.

Satura rādītājs [oriģinālā redakcija: vāciski]

1. Vispārēja informācija	221	11. Apkopes un uzturēšanas darbi	232
2. Drošības norādījumi	223	12. Kopšana un uzglabāšana	234
3. Paredzētais pielietojums	225	13. Kļūmes	234
4. Apraksts	225	14. Klientu apkalpošanas centrs	235
5. Varianti	225	15. Piederumi	235
6. Piegādes komplekts	225	16. Rezerves detaļas	235
7. Uzbūve	226	17. ES atbilstības deklarācija	236
8. Tehniskie parametri	227		
9. Pirmreizējā lietošana	227		
10. Standarta lietošana	228		



Vispirms izlasiet!

Pirms ekspluatācijas sākšanas rūpīgi līdz galam izlasīt šo lietošanas instrukciju. Ievērot norādes par drošību un riskiem!

Šai lietošanas instrukcijai ir pastāvīgi jāglabājas tiešā ierīces tuvumā vai arī vietā, kurai jebkurā brīdī ikvienam ir iespējams brīvi piekļūt!

1. Vispārēja informācija

1.1. Ievads

Šajā lietošanas instrukcijā ir svarīga informācija par SATA darbību MDB 10, SATA MDB 22 un SATA MDB 45, turpmāk tekstā saukts par materiāla spiediena tvertni. Tāpat tiek aprakstīta ekspluatācijas uzsākšana, darbība, apkope un uzturēšana, kopšana un uzglabāšana, kā arī traucējumu novēršana.

1.2. Mērķauditorija

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta:

- krāsošanas un lakošanas ražotnes speciālistiem.
- apmācītam personālam lakošanas darbiem rūpniecības un amatnieku uzņēmumos.

1.3. Negadījumu novēršana

Obligāti ievērot vispārējos, kā arī ekspluatācijas valstī spēkā esošos ne-laimes gadījumu novēršanas noteikumus un attiecīgās darba aizsardzības instrukcijas, kas ir spēkā attiecīgajā darbnīcā vai uzņēmumā.

1.4. Rezerves daļas, piederumi un ekspluatācijas materiāli

Obligāti jāizmanto SATA oriģinālās rezerves daļas, piederumi un ekspluatācijas materiāli. Piederumi, kurus nepiegādā SATA, nav pārbaudīti un nav atļauti. SATA neuzņemas nekādu atbildību par kaitējumu, kuru nodara neatļautu rezerves daļu, piederumu un ekspluatācijas materiālu lietošana.

1.5. Garantija un saistības

Ir spēkā SATA vispārējie darījumu noteikumi un eventuālās papildu vienošanās, kā arī attiecīgie spēkā esošie likumi.

SATA neuzņemas nekādas saistības, ja

- netiek ievērota lietošanas instrukcija
- izstrādājums tiek lietots neatbilstoši paredzētajam pielietojumam
- tiek piesaistīts neapmācīts personāls
- netiek izmantoti individuālie aizsardzības līdzekļi
- netiek izmantoti oriģinālie piederumi un rezerves detaļas
- tiek veiktas pašrocīga pārbūve vai tehniskas izmaiņas
- Dabiskais nolietojums/nodilums
- ja rodas lietojumam netipisks trieciennoslogojums
- Neatļauti montāžas un demontāžas darbi

1.6. Pielietotās direktīvas, regulas un standarti

Direktīva 2014/68/ES

Spiedieniekārtu direktīva, A 1 modulis lekšējā ražošanas kontrole

DIN EN 1127-1

Sprādzienaizsardzība 1. daļa: Pamatnorādījumi un metodoloģija.

DIN EN ISO 12100-1/-2

Mašīnu drošums, Vispārējas prasības.

DIN EN 1953

Izsmidzināšanas un pulverizatoru iekārtas materiālu pārklāšanai - Drošuma prasības.

DIN 31000:2011

"Vispārējas vadlīnijas drošības prasībām atbilstošu tehnisko izstrādājumu izveidei"

Saspringta gaisa/elektrisko piedziņas mehānismu eksplozijas drošības marķējumi ir norādīti uz tipa plāksnītēm.

2. Drošības norādījumi

Izlasīt un ievērot visas tālāk sniegtās norādes. Neievērošanas vai kļūdains ievērošanas gadījumā iespējami ierīces darbības traucējumi vai miesas bojājumi.

2.1. Prasības personālam

Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni drīkst lietot tikai pieredzējuši kvalificēti speciālisti un instruēts personāls, kas ir pilnībā izlasījis un sapratis šo lietošanas instrukciju. Personām, kuras atrodas narkotisko vielu, alkohola, medikamentu vai citu vielu ietekmē, izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni lietot aizliegts.

2.2. Individuālie aizsardzības līdzekļi

Izmantojot izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni, kā arī veicot tās tīrīšanu un tehnisko apkopi, vienmēr lietot sertificētus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus un acu aizsargus, valkāt piemērotus aizsargcimdus, darba apģērbu, kā arī aizsargapavus.

2.3. Lietošana sprādzienbīstamības zonās

Jāievēro produkta marķējums. Papildu informācija ir atrodamā ražotāja lietošanas instrukcijā.

2.4. Drošības norādījumi

Uzstādīšanas vieta

- Uzstādot izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni sprādzienbīstamās vidēs, pirms ekspluatācijas sākšanas saskaņā ar Regulu par ekspluatācijas drošumu tā ir jāpārbauda kvalificētam speciālistam, kuram ir pietiekamas zināšanas par ATEX direktīvu.
- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni nekad nelietot vidē, kurā atrodas sprādziennedrošas elektroietaisies.
- Neuzstādīt izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni aizdegšanās avotu, piemēram, atklātas uguns, degošu cigarešu vai dzirksteļošanas avotu tuvumā.
- Darba zonās, kurās tiek pārstrādātas vai uzglabātas bīstamas vielas, jānodrošina pietiekama ventilācija. Pārtraucot darboties ventilācijas sistēmai, darbi nekavējoties jāpārtrauc un uzstādītie maisītāji jāizslēdz.

Tehniskais stāvoklis

- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni nekad nelietot, ja tajā ir konstatēts kāds bojājums vai trūkst kāda detaļa.
- Konstatējot bojājumu, uzreiz pārtraukt izsmidzināmā materiāla spiede-

na tvertnes lietošanu, atvienot to no saspiestā gaisa padeves un līdz galam atgaisot.

- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni pašrocīgi nepārbūvēt un neveikt tajā tehniska rakstura izmaiņas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai izsmidzināmā materiāla spiediena tvertnē un nevienā no pieslēgtajiem piederumiem nav radušies bojājumi un tiem ir stabila sēža; vajadzības gadījumā salabot.
- Regulāri jāpārbauda, vai piespiedējspaiļes un T-veida skrūves nav nodilušas vai bojātas, vajadzības gadījumā tās nomainot. Piespiedējspaili un T-veida skrūves ar roku pievilkt.

Darba materiāli

- 1 SATA MDB 10, SATA MDB 22 un SATA MDB 45 ir atļauti šķidrumu grupas 1 pārklājumi.
- Skābi vai sārmus saturošu izsmidzināmo vielu pārstrāde ir aizliegta.
- Halogēnus ogļūdeņražus saturošu šķīdinātāju, benzīna, kerozīna, herbicīdu, pesticīdu un radioaktīvu vielu pārstrāde ir aizliegta.
- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertne ir izgatavota no īpaši izturīga nerūsējošā tērauda sakausējuma. Tomēr, izmantojot īpaši korozīvas vai abrazīvas izsmidzināmās vielas, to nepieciešams iepriekš saskaņot ar SATA.
- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertnes darba vidē ievietot tikai darba izpildei nepieciešamās vielas.

Ekspluatācijas parametri

- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni drīkst darbināt tikai, ievērojot tehnisko datu plāksnītē norādītos parametrus.

Pieslēgtie komponenti

- Pieslēgtajiem komponentiem jāatbilst spiediena tvertnes ekspluatācijas laikā paredzamajam termiskajam, ķīmiskajam un mehāniskajam noslogojumam.
- Zem spiediena esošas šļūtenes atvienošanās gadījumā ar pātagveida kustībām un izšļakstoties izsmidzināmajai materiālam var nodarīt miesas bojājumus. Šļūtenes pirms atvienošanas vienmēr pilnībā jāatgaiso.

Vispārīga informācija

- Nekad netransportējiet izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni, tai atrodoties zem spiediena.
- Ievērot vietējos drošības, nelaimes gadījumu novēršanas, darba aizsardzības un vides aizsardzības noteikumus.

3. Paredzētais pielietojums

Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertne paredzēta plūstošu vielu (izsmidzināmu vielu/materiāla) padevei, ko nodrošina saspiests gaiss.

4. Apraksts

Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni izmanto liela daudzuma šķidra izsmidzināmā materiāla pārstrādei. Izsmidzināmais materiāls ar saspiestā gaisa palīdzību tiek pievadīts rokas vai automātiskajiem krāsu pulverizatoriem.

5. Varianti

Atkarībā no klienta prasībām materiāla spiediena tvertne tiek aprīkota ar vienkāršiem/divkāršiem s/spiedienak samazinātājiem un dažādiem maisītājiem.

Pēc izvēles ir iespējams materiāla izplūde no spiediena tvertnes apakšā, kā arī otrs pistoles savienojums materiāla un izsmidzināšanas gaisa padevei.

Atsevišķu variantu modernizēšana ir iespējama.

Vienkāršais spiediena reduktors

Izsmidzināmā materiāla spiediena iestatīšanai.

Dubultais spiediena reduktors

Atsevišķai izsmidzināmā materiāla spiediena un smidzināšanas spiediena iestatīšanai.

Rokas maisītājs

Manuālai izsmidzināmā materiāla apmaisīšanai. Maisītāju darbina rokas kļokis.

Saspiestā gaisa maisītājs

Vienmērīgai materiāla samaisīšanai. Maisītājs tiek darbināts ar saspiesta gaisa motoru. Tas tiek apgādāts ar saspiestu gaisu no ārēja saspiesta gaisa vada.

Elektriskais maisītājs

Vienmērīgai izsmidzināmā materiāla apmaisīšanai. Maisītāju darbina elektromotors.

6. Piegādes komplekts

- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertne atkarībā no variantā
- Atbilstības deklarācija
- Lietošanas instrukcija

7. Uzbūve

7.1. SATA MDB 10

Materiāla spiediena tvertne SATA MDB 10

- MDB 10 ar vienkāršu spiediena samazinātāju
- MDB 10 ar dubultu spiediena samazinātāju
- MDB 10 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un rokas maisītāju
- MDB 10 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un rokas maisītāju
- MDB 10 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru
- MDB 10 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 ar vienkāršu spiediena samazinātāju
- MDB 22 ar dubultu spiediena samazinātāju
- MDB 22 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un rokas maisītāju
- MDB 22 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un rokas maisītāju
- MDB 22 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru
- MDB 22 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru
- MDB 22 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru
- MDB 22 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 ar vienkāršu spiediena samazinātāju
- MDB 45 ar dubultu spiediena samazinātāju
- MDB 45 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un rokas maisītāju
- MDB 45 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un rokas maisītāju
- MDB 45 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru
- MDB 45 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru
- MDB 45 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru
- MDB 45 ar vienkāršu spiediena samazinātāju un saspiesta gaisa maisītāju ar reduktoru

8. Tehniskie parametri

8.1. Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertne

Nosaukums	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Maks. darba pārspiediens	6 bāri	6 bāri	6 bāri
Pieļ. darba temperatūra	+10 °C – +50 °C		
Lietderīgais tilpums	9 Litri	19,5 litri	44,5 litri
Fluīds/fluīdu grupa	1	1	1
Iekšējais izmērs	230 mm	270 mm	362 mm
Ārējais izmērs	236 mm	276 mm	375 mm
Opcija - izejas atvere tvertnes apakšā	atkarībā no versijas		

8.2. Elektriskais maisītājs

Jāievēro attiecīgā Walther Pilot ražotāja lietošanas instrukcija.

8.3. Saspiestā gaisa maisītājs ar/ bez reduktora

Jāievēro attiecīgā Walther Pilot ražotāja lietošanas instrukcija.

9. Pirmreizējā lietošana

Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertne no rūpnīcas tiek piegādāta pilnībā samontēta un gatava darbam.

Pēc ierīces izpakojšanas pārbaudīt, vai

- izsmidzināmā materiāla spiediena tvertne nav bojāta

9.1. Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertne

 ⚠ DANGER	Brīdinājums!
Savainojumu gūšanas risks, ko rada saplaisājuši vadi un šļūtenes Izmantojot nepiemērotus vadus un šļūtenes, šķīdinātājs vai pārāk liels spiediens tām var nodarīt bojājumus, kā rezultātā var notikt eksplozija. → Izmantot tikai šķīdinātāju izturīgas, vadītspējīgas un tehniski nevainojamas caurules un šļūtenes saspiestam gaisam un izsmidzināmiem šķidrumiem.	

**Norāde!**

Ja ir uzstādīts otram pulverizatoram paredzēts pieslēgums izsmidzināmā materiāla un smidzināšanas spiediena nodrošināšanai, materiāla padeves un saspiebtā gaisa pieslēgums tiek veikts analogi krāsu pulverizatora pieslēgumam.

9.2. Saspiebtā gaisa maisītājs

**NOTICE****Sargies!****Bojājumi, kurus izraisa pārāk liels gaisa ieejas spiediens**

Pārāk liels gaisa ieejas spiediens saspiebtā gaisa motorā tam var nodarīt bojājumus.

9.3. Elektriskais maisītājs

**DANGER****Brīdinājums!****Draudzi dzīvībai, ko rada strāvas trieciens**

Instalācijas un apkopes darbu izpilde, neesot atvienotai sprieguma padevei, izraisa smagas pakāpes miesas bojājumus vai nāvi.

→ Pirms darbu izpildes pie elektriskā maisītāja, atslēgt elektrisko spriegumu un nodrošināt to pret atkārtotu ieslēgšanu. Elektromotoru pieslēgt tikai pie tādām strāvas ķēdēm, kuras iespējams atslēgt ar visus polus aptverošu atdalītājslēdzi.

- Elektrisko maisītāju pie elektrotīkla pieslēgt kā aprakstīts klāt pievienotajā dokumentācijā.

10. Standarta lietošana

**DANGER****Brīdinājums!****Draudi dzīvībai, eksplodējot izsmidzināmā materiāla spiediena tvertnei.**

Elektrostatiskā uzlāde tvertnes darbības laikā var izraisīt dzirksteļu veidošanos un tādējādi arī izsmidzināmā materiāla spiediena tvertnes eksploziju.

→ Veikt pietiekamu spiediena tvertnes zemēšanu.

→ Nodrošināt novadīšanas pretestību.

→ Izmantot atļauts tikai sertificētas un vadītspējīgas šļūtenes.

10.1. Maisītāji

Rokas maisītājs

Izmantojot rokas kloķi, izsmidzināmo materiālu iespējams samaisīt manuāli.

Saspiestā gaisa maisītājs

 NOTICE	Sargies!
Bojājumi, ko rada nepareizi apstrādāts saspiests gaiss Nepareizi apstrādāts saspiests gaiss var nodarīt bojājumus saspiestā gaisa motoram. → Saspiestā gaisa motora darbībai ir nepieciešams tehniski tīrs un eļļots saspiests gaiss. Eļļas daudzums ir aptuveni 1–2 pilieni bezskābes eļļas minūtē.	

 NOTICE	Sargies!
Bojājumi, kurus izraisa pārāk liels apgriezienu skaits Pārāk liels maisītāja apgriezienu skaits var tam nodarīt bojājumus. → Nekad nepieļaujiet maisītāja darbošanos bezslodzes apstākļos un izvēlieties tikai tik lielu apgriezienu skaitu, kāds ir nepieciešams pietiekamai materiāla samaisīšanai.	

Elektriskais maisītājs

 NOTICE	Sargies!
Bojājumi pārkaršanas dēļ Pārāk augsta temperatūra nodara bojājumus elektromotoram. → Darbinot elektrisko maisītāju, raudzīties, lai netiktu aizklātas motora ventilācijas spraugas.	

10.2. Izsmidzināmā materiāla un smidzināšanas gaisa padeves nodrošināšana



⚠ DANGER

Brīdinājums!

Savainojumu gūšanas risks, ko rada nepievienoti izsmidzināmā materiāla un saspiestā gaisa vadi

Izplūstošs izsmidzināmais materiāls un nepareizi pievienoti saspiestā gaisa vadi var radīt savainojumus.

→ Pārbaudīt, vai izsmidzināmā materiāla un saspiestā gaisa vadiem ir stabila sēža.

- Atvērt lodveida krānu saspiestā gaisa padevei.

Variants ar vienkāršo spiediena reduktoru

- Atvērt lodveida krānu, kas pievada gaisu.

Variants ar otra pulverizatora pieslēgumu

- Atvērt lodveida krānu, kas pievada gaisu.
- Atvērt lodveida krānu, kas pievada gaisu.

10.3. Izsmidzināmā materiāla spiediena un smidzināšanas spiediena iestatīšana

Izsmidzināmā materiāla spiediena iestatīšana

Izsmidzināmā materiāla spiedienu iespējams regulēt bezpakāpju režīmā, griežot spiediena regulatoru.

- Pagriežot spiediena regulatoru pa kreisi, izsmidzināmā materiāla spiediens tiek samazināts.
- Pagriežot spiediena regulatoru pa labi, izsmidzināmā materiāla spiediens tiek palielināts.

Smidzināšanas spiediena iestatīšana (tikai variantam ar dubulto spiediena reduktoru)

Smidzināšanas spiedienu bezpakāpju režīmā var iestatīt, griežot spiediena regulatoru.

- Pagriežot spiediena regulatoru pa kreisi, smidzināšanas spiediens tiek samazināts.
- Pagriežot spiediena regulatoru pa labi, smidzināšanas spiediens tiek palielināts.

10.4. Izsmidzināmās vielas nomaiņšana

 ⚠ DANGER	Brīdinājums!
Draudi dzīvībai, ko rada neatgaisota izsmidzināmā materiāla spiediena tvertne Atverot zem spiediena esošu izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni, notiks eksplozija. → Pirms katras atvēršanas izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni atvienot no saspiestā gaisa padeves un caur atgaisošanas vārstu pilnībā atgaisot.	

 ⚠ DANGER	Brīdinājums!
Savainojumu gūšanas risks, ko darbības laikā rada maisītājs Atverot izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni, darbojoties maisītājam, tajā var tikt ievilkta ķermeņa daļa un apgērba gabali. → Pirms atvēršanas izslēgt maisītāju, nodrošinot to pret atkārtotu ieslēgšanu.	

Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertnes atvēršana

- Atvienot maisītāju no elektrotīkla /saspiestā gaisa padeves ierīces un nodrošināt pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Aizvērt lodveida krānu, kas pievada materiālus.
- Aizvērt lodveida krānu, kas saspiež gaisu.

Variantam ar vienkāršo spiediena reduktoru

- Aizvērt gaisa sprauslas krānu.

Variantam ar otra pulverizatora pieslēgumu

- Aizvērt gaisa sprauslas krānu.
- Atvienot izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni no saspiestā gaisa padeves ierīces.
- Pilnībā iztukšot materiāla spiediena tvertni, izmantojot iztukšošanas vārstu.
- Atvienot vāka stiprinājumu.
- Noņemt spiediena tvertnes vāku.
- Izlīdīt spiediena tvertni ar piemērotu tīrīšanas līdzekli.
- Izsmidzināmā materiāla tvertni uzpildīt ar izsmidzināmo vielu.

Izsmidzināmās materiāla spiediena tvertnes aizvēršana

- Uzlikt materiāla spiediena tvertnes vāku.
- Vāka stiprinājumu pievilkt ar rokām.

- Maisītāju savienot ar elektrotīklu / saspīestā gaisa padeves ierīci.
- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni savienot ar saspīestā gaisa padeves ierīci un spiedienu noregulēt pieļaujamā diapazona robežās.
- Izsmidzināmā materiāla un smidzināšanas gaisa padeves nodrošināšana.

11. Apkopes un uzturēšanas darbi

Šajā nodaļā ir aprakstīta izsmidzināmā materiāla spiediena tvertnes apkopes un uzturēšanas darbu veikšana.

	Brīdinājums!
Ugunsgrēka un sprādzienbīstamība	
■ Apkopes un tīrīšanas darbiem jābūt kvalificētam personālam ar papildu kvalifikāciju sprādziendrošības jomā. ■ Nekad neveikt apkopes un tīrīšanas darbus sprādzienbīstamā vidē. ■ Pirms jebkādiem apkopes darbiem visai sistēmai jāatbrīvo spiediens un tā jāatvieno no gaisa un materiālu padeves. ■ Pārliecināties, ka tuvumā nav aizdedzes avotu un/vai atklātas liesmas vai liesmas. Nesmēķēt. ■ Pārbaudīt zemējumu.	

	Brīdinājums!
Nepiemērotu rezerves daļu izmantošana sprādzienbīstamās zonās	
■ Rezerves daļas, kas neatbilst ATEX direktīvas prasībām, sprādzienbīstamā vidē var izraisīt sprādzienus. Tas var izraisīt smagus ievainojumus un nāvi. ■ Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.	

	Brīdinājums!
Sprādzienbīstamība, ko izraisa uzliesmojošas vielas sprādzienbīstamā vidē	
■ Metāla daļas var radīt dzirksteles (piemēram, krītot vai atsitoties pret citām metāla daļām). Sprādzienbīstamā vidē dzirksteles var izraisīt sprādzienus. Tas var izraisīt smagus ievainojumus un nāvi. ■ Nekad neveikt apkopes un tīrīšanas darbus sprādzienbīstamā vidē.	

11.1. Pārspiediena drošības vārsta pārbaude

 ⚠ DANGER	Brīdinājums!
Savainojumu risks, ko rada bojāts pārspiediena drošības vārsts Bojāts pārspiediena drošības vārsts pareizi neatgaiso krāsas spiediena tvertni, kā dēļ iespējama spiediena tvertnes eksplozija. → Regulāri pārbaudīt pārspiediena drošības vārstu. Ja pārspiediena drošības vārsts neizlaiž gaisu, spiediena tvertnes lietošana nekavējoties jāpārtrauc un pārspiediena drošības vārsts jānomaina.	

Pārspiediena drošības vārstu drīkst pārbaudīt tikai pilnvarots personāls, kuram ir pietiekamas zināšanas šajā jomā.

- Aizvērt atgaisošanas vārstu.
- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertnei pievadīt spiedienu pieļaujamā diapazona robežās.
- Pārbaudīt pārspiediena drošības vārstu, griežot to pa kreisi. Jānotiek dzirdamai gaisa izplūdei.
- Pēc pabeigtas pārbaudes pārspiediena drošības vārstu atkal aizvērt.

11.2. Tvertnes vāka hermētiskuma pārbaude

- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertnes atvēršana.
- Pārbaudīt, vai blīvei starp tvertnes vāku un spiediena tvertni nav nodarīti bojājumi.
- Aizvērt materiāla spiediena tvertni.

11.3. Izsmidzināmā materiāla un gaisa pieslēgumu pārbaude

- Pēc katras darbināšanas reizes pārbaudīt, vai gaisa un izsmidzināmā materiāla pieslēgumi ir hermētiski noslēgti un tiem ir stabila sēža.

11.4. Saspiestā gaisa motora eļļošana

Jāievēro attiecīgā Walther Pilot ražotāja lietošanas instrukcija.

11.5. Maisīšanas lāpstīņas un gultņa ieliktna nomaiņa

SATA MDB 22/45 ar /ar pneimatisko/elektrisko /maisītāju ar/bez pārnese

Jāievēro attiecīgā Walther Pilot ražotāja lietošanas instrukcija.

11.6. Blīvslēga blīvējuma, apaļā blīvgredzena un misiņa gultņa ieliktna nomaiņa

SATA MDB 10 und SATA MDB 22/45 mit Handrührwerk

Jāievēro attiecīgā Walther Pilot ražotāja lietošanas instrukcija.

12. Kopšana un uzglabāšana

Lai nodrošinātu izsmidzināmā materiāla spiediena tvertnes darbību, nepieciešama rūpīga apiešanās ar izstrādājumu, kā arī pastāvīga tā kopšana.

Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertni uzglabāt sausā vietā.

	NOTICE	Sargies!
Bojājumi, izmantojot nepareizu tīrīšanas līdzekli Izmantojot stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus, krāsas spiediena tvertnē var rasties bojājumi. → Neizmantot agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus. → Izmantot neitrālas iedarbības tīrīšanas līdzekļus, kuru pH līmenis ir 6–8. → Neizmantot tīrīšanai skābes, sārmus, bāzes, kodinātājus, nepiemērotus reģenerātus vai citus agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus.		

	NOTICE	Sargies!
Sacietējuša izsmidzināmā materiāla izraisīti bojājumi Krāsas spiediena tvertnē sacietējis izsmidzināmais materiāls var tai nodarīt bojājumus. → Izsmidzināmais materiāls no krāsas spiediena tvertnes jāiztīra ne vēlāk kā līdz materiāla izstrādes laika beigām.		

- Izsmidzināmā materiāla spiediena tvertne pēc katras lietošanas un pirms katras izsmidzināmā materiāla nomainīšanas jāiztīra.

13. Kļūmes

Ja kļūmi nevar novērst ar tālāk norādītajiem risinājumiem, lūdzu, sazinieties ar SATA GmbH & Co. KG klientu apkalpošanas dienestu.

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Noplūde starp Konteineri un tvertnes vāku.	Vāka blīvējums ir netīrs vai porains.	Blīves iztīrīšana vai nomainīga.
Noplūde saspīestā gaisa armatūrā.	Bojātas blīves.	Nomainīt blīves.
Noplūde maisītāja ietvarā.	Bojātas blīves.	Nomainīt blīves.

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Noplūde izsmidzināmā materiāla izplūdes zonā.	Bojātas blīves.	Nomainīt blīves.
Izsmidzināmā materiāla spiedienu nav iespējams iestatīt.	Bojāts izsmidzināmā materiāla spiediena regulators.	Nomainīt izsmidzināmā materiāla spiediena regulatoru.

14. Klientu apkalpošanas centrs

Piederumus, rezerves detaļas un tehnisko atbalstu Jūs varat saņemt no sava SATA pārdevēja.

15. Piederumi

Šasija

Die SATA MDB 22 / 45 var vienkārši un ērti aprīkot ar rāmi.

Ieliekamais katls

Materiāla spiediena tvertnes var aprīkot ar plastmasas oder nerūsējošā tērauda ieliktni, kas ievērojami atvieglo materiāla spiediena tvertnes tīrīšanu.

Piederumi			Nosaukums
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nē	jā	jā	Šasija
Plastmasa	Nerūsējošā tērauda	Nerūsējošā tērauda	Ieliekamais katls
pēc pieprasījuma	pēc pieprasījuma	pēc pieprasījuma	Divas šļūtenes

16. Rezerves detaļas

	NOTICE	Sargies!
Bojājumi, ko rada pārāk stipra sakaršana Demontējot ielīmētas rezerves daļas, divkomponentu līmes atkausēšanai jāizmanto karstā gaisa fēns. Ja detaļas pārāk stipri sakarst, var tikt bojāts virsmas pārklājums. → Nesakarsēt detaļas pārāk stipri.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Skatīt aktuālo SATA katalogu.

17. ES atbilstības deklarācija

Jāievēro attiecīgā Walther Pilot ražotāja lietošanas instrukcija.

Inhoudsopgave [oorspronkelijke versie: Duits]

1. Algemene informatie	237	10. Regelbedrijf	244
2. Veiligheidsinstructies	238	11. Onderhoud en instandhou-	
3. Gebruik waarvoor het apparaat		ding	247
bestemd is	240	12. Onderhoud en opslag	249
4. Beschrijving	240	13. Storingen	250
5. Uitvoeringen	241	14. Klantenservice	250
6. Leveringsomvang	241	15. Toebehoren	250
7. Opbouw	241	16. Reserveonderdelen	251
8. Technische gegevens	242	17. EU Conformiteitsverklaring ..	251
9. Eerste ingebruikname	243		



Lees dit eerst!

Lees deze gebruikershandleiding voor ingebruikname en gebruik volledig en zorgvuldig door. Houd rekening met de veiligheids- en gevarenaanwijzing!

Bewaar deze gebruikershandleiding altijd bij het product of op een voor iedereen toegankelijke plaats!

1. Algemene informatie

1.1. Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor het gebruik van de SATA MDB 10, SATA MDB 22 en SATA MDB 45, hierna materiaaldrukvat genoemd. Inbedrijfstelling, bediening, onderhoud en service, verzorging en opslag en probleemoplossing worden ook beschreven.

1.2. Doelgroep

Deze gebruikershandleiding is bedoeld voor

- vakkundige schilders en spuitlakkers.
- Geschoold personeel voor lakwerkzaamheden in industriële en aannemersbedrijven.

1.3. Voorkoming van ongevallen

Over het algemeen moeten de algemene en landspecifieke ongevalpreventievoorschriften en de desbetreffende werkplaats- en ARBO-instructies worden nageleefd.

1.4. Accessoires, reserve- en slijtonderdelen

Gebruik alleen originele accessoires, reserve- en slijtonderdelen van SATA. Accessoires die niet door SATA geleverd zijn, zijn niet getest en niet goedgekeurd. Voor schade die ontstaat door het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires, reserve- en slijtonderdelen is SATA niet aansprakelijk.

1.5. Vrijwaring en aansprakelijkheid

Geldig zijn de Algemene Voorwaarden van SATA en evt. verdere contractuele afspraken alsmede de op dat moment geldende wetten.

SATA is niet aansprakelijk bij

- Niet-naleving van de gebruikershandleiding
- Gebruik waarvoor het product niet bestemd is
- Inzet van niet-opgeleid personeel
- Het niet gebruiken van persoonlijke veiligheidsuitrusting
- Het niet gebruiken van originele accessoires en reserveonderdelen
- Eigenhandige ombouwingen of technische wijzigingen
- Natuurlijke slijtage
- Gebruiksontypische schokbelasting
- Ontoelaatbare montage- en demontagewerkzaamheden

1.6. Toegepaste richtlijnen, verordeningen en normen

Richtlijn 2014/68/EU

Drukapparaatrichtlijn, module A1 interne productiecontrole

DIN EN 1127-1

Explosiebeveiliging deel 1: Grondbeginselen en methodologie

DIN EN ISO 12100-1/-2

Veiligheid van machines, algemene eisen

DIN EN 1953

Verstuif- en spuitapparatuur voor bekledingsmaterialen - Veiligheidseisen

DIN 31000:2011

"Algemene basisprincipes voor het veilig vormgeven van technische producten"

De Ex-markeringen van de pneumatische/elektrische tandwielkastmen-
gers zijn te vinden op de typeplaatjes.

2. Veiligheidsinstructies

U dient alle volgende aanwijzingen aandachtig door te lezen en na te leven. Niet-naleving kan leiden tot storingen en/of lichamelijk letsel.

2.1. Eisen aan het personeel

Het verfdrukvat mag alleen worden gebruikt door ervaren vaklui en geïnstrueerd personeel die deze gebruikershandleiding volledig hebben gelezen en begrepen. Het verfdrukvat mag niet worden gebruikt door personen met verminderd reactievermogen als gevolg van drugs, alcohol, medicijnen of andere invloeden.

2.2. Persoonlijke veiligheidsuitrusting

Draag bij gebruik van het verfdrukvat en tijdens de reiniging en onderhoud ervan altijd goedgekeurde adem- en oogbescherming, passende veiligheidshandschoenen, werkkleding en veiligheidsschoenen.

2.3. Gebruik in explosiegevaarlijke gebieden

De productaanduiding moet in acht worden genomen. Meer informatie is te vinden in de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

2.4. Veiligheidsinstructies

Plaats van opstelling

- Laat bij opstelling in explosieve atmosferen het verfdrukvat voor ingebruikname conform de bedrijfsveiligheidsverordening door een deskundige met voldoende kennis van de ATEX-richtlijn, controleren.
- Gebruik het verfdrukvat nooit in de buurt van niet-explosiebeveiligde elektrische installaties.
- Houd het verfdrukvat uit de buurt van ontstekingsbronnen zoals open vuur, een brandende sigaret of een vonkenregen.
- Werkzones waarin gevaarlijke stoffen worden verwerkt of opgeslagen, moeten beschikken over een adequate ventilatie. Als de ventilatie uitvalt, moeten de werkzaamheden direct worden onderbroken en moeten aanwezige roeders worden uitgeschakeld.

Technische staat

- Gebruik het verfdrukvat nooit als er sprake is van beschadiging of ontbrekende onderdelen.
- Schakel het verfdrukvat bij beschadiging direct uit, koppel de perslucht toevoer af en ontlucht het volledig.
- Verfdrukvat nooit op eigen initiatief ombouwen of technisch veranderen.
- Controleer het verfdrukvat met alle aangesloten componenten voor elk gebruik op beschadiging en controleer of de aansluitingen goed vast zijn gedraaid. Voer evt. reparaties uit.
- De klembeugels en de knevelschroeven moeten regelmatig op slijtage

en beschadigingen worden gecontroleerd en evt. worden vervangen.
Draai de klembeugels en knevelschroeven met de hand aan.

Werkmaterialen

- Coatingmaterialen van vloeistofgroep 1 zijn toegestaan in SATA MDB 10, SATA MDB 22 en SATA MDB 45.
- De verwerking van spuitmedia die zuren of logen bevatten, is verboden.
- De verwerking van oplosmiddelen met gehalogeneerde koolwaterstoffen, benzine, kerosine, herbiciden, pesticiden en radioactieve stoffen is verboden.
- Verfdrukvat is gemaakt van een hoog bestendige roestvast stalen legering. Desondanks moet bij gebruik van sterk corrosieve of abrasieve spuitmedia worden overlegd met SATA.
- In de werkomgeving van het verfdrukvat zijn uitsluitend media toegestaan die nodig zijn voor de arbeidsvoortgang.

Bedrijfsparameters

- Verfdrukvat mogen uitsluitend binnen de op het typeplaatje vermelde parameters worden gebruikt.

Aangesloten componenten

- De aangesloten componenten moeten 100% bestand zijn tegen de tijdens bedrijf van het verfdrukvat te verwachten thermische, chemische en mechanische belastingen.
- Onder druk staande slangen kunnen bij het losmaken door zwiepende bewegingen en uitspuitsend materiaal letsel veroorzaken. Zorg dat slangen voor het losmaken volledig zijn ontluicht.

Algemeen

- Transporteer het verfdrukvat nooit als het onder druk staat.
- Houdt u zich aan de plaatselijke veiligheids-, ongevalpreventie-, arbeidsveiligheid- en milieubeschermingsvoorschriften.

3. Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is

Het verfdrukvat is ontwikkeld voor het opvoeren van vloeibare media (spuitmedia / materiaal) door middel van perslucht.

4. Beschrijving

Het verfdrukvat wordt voor de verwerking van grotere hoeveelheden vloeibaar materiaal gebruikt. Het materiaal wordt met perslucht naar het hand- of het automatisch spuitpistool getransporteerd.

5. Uitvoeringen

Het drukvat voor het materiaal wordt, afhankelijk van de wensen van de klant, samengesteld met componenten zoals enkele/dubbele drukregelaars en verschillende mengers.

Optioneel is een materiaaluitgang aan de onderkant van het drukvat mogelijk, evenals een tweede pistool aansluiting voor materiaal- en spuitluchttoevoer.

De afzonderlijke varianten kunnen achteraf worden aangepast.

Enkele drukregelaar

Voor het instellen van de materiaaldruk.

Dubbele drukregelaar

Voor het separaat instellen van de materiaal- en spuitdruk.

Manuele roerder

Voor het manueel roeren van het materiaal. De roerder wordt aangedreven door een handslinger.

Persluchtroerder

Voor gelijkmatig roeren van het materiaal. De menger wordt aangedreven door een persluchtmotor. Deze wordt via een externe persluchtleiding van perslucht voorzien.

Elektrisch aangedreven roerder

Voor het gelijkmatig roeren van het materiaal. De roerder wordt aangedreven door een elektromotor.

6. Leveringsomvang

- Verfdrukvat, afhankelijk van variant
- Conformiteitsverklaring
- Gebruikershandleiding

7. Opbouw

7.1. SATA MDB 10

Drukvat voor materiaal SATA MDB 10

- MDB 10 met enkele drukregelaar
- MDB 10 met dubbele drukregelaar
- MDB 10 met enkele drukregelaar en handmatige menger
- MDB 10 met dubbele drukregelaar en handmatige menger
- MDB 10 met eenvoudige drukregelaar en persluchtmenger met tandwielkast

- MDB 10 met dubbele drukregelaar en persluchtmenger met tandwielkast

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 met enkele drukregelaar
- MDB 22 met dubbele drukregelaar
- MDB 22 met enkele drukregelaar en handmatige menger
- MDB 22 met dubbele drukregelaar en handmatige menger
- MDB 22 met eenvoudige drukregelaar en persluchtmenger met tandwielkast
- MDB 22 met dubbele drukregelaar en persluchtmenger met tandwielkast
- MDB 22 met enkele drukregelaar en elektrische menger met tandwielkast
- MDB 22 met dubbele drukregelaar en elektrische menger met tandwielkast

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 met enkele drukregelaar
- MDB 45 met dubbele drukregelaar
- MDB 45 met enkele drukregelaar en handmatige menger
- MDB 45 met dubbele drukregelaar en handmatige menger
- MDB 45 met eenvoudige drukregelaar en persluchtmenger met tandwielkast
- MDB 45 met dubbele drukregelaar en persluchtmenger met tandwielkast
- MDB 45 met enkele drukregelaar en elektrische menger met tandwielkast
- MDB 45 met dubbele drukregelaar en elektrische menger met tandwielkast

8. Technische gegevens

8.1. Verfdrukvat

Benaming	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Max. bedrijfsoverdruk	6 bar	6 bar	6 bar
Toegest. bedrijfstemperatuur	+10 °C – +50 °C		
Nuttige capaciteit	9 Liter	19,5 liter	44,5 liter

Benaming	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Vloeistof / vloeistof-groep	1	1	1
Binnenafmetingen	230 mm	270 mm	362 mm
Buitenafmetingen	236 mm	276 mm	375 mm
Optie materiaaluitlaat onder in het vat	afhankelijk van versie		

8.2. Elektrisch aangedreven roerder

De toepasselijke bedieningsinstructies van de fabrikant van Walther Pilot moeten in acht worden genomen.

8.3. Persluchtroerder met / zonder roerwerk

De toepasselijke bedieningsinstructies van de fabrikant van Walther Pilot moeten in acht worden genomen.

9. Eerste ingebruikname

Het verfdrukvat wordt volledig gemonteerd en bedrijfsklaar geleverd.

Na het uitpakken controleren:

- Verfdrukvat beschadigd.

9.1. Verfdrukvat

 ⚠ DANGER	Waarschuwing!
Letselgevaar door barstende leidingen en slangen Niet geschikte leidingen en slangen kunnen door oplosmiddelen of een te hoge druk worden beschadigd en exploderen. → Gebruik alleen oplosmiddelbestendige, geleidende en technisch onberispelijke leidingen en slangen voor perslucht en spuitmedia.	

	Aanwijzing!
Bij een tweede pistool aansluiting voor materiaal- en spuitdruk worden de materiaaltoevoer en de spuitlucht zoals bij de eerste pistool aansluiting aangesloten.	

9.2. Persluchtroerder

**NOTICE**

Voorzichtig!

Schade door te hoge lucht-ingangsdruk

Door een te hoge lucht-ingangsdruk op de persluchtmotor kan deze beschadigen.

9.3. Elektrisch aangedreven roerder

**⚠ DANGER**

Waarschuwing!

Levensgevaarlijk door elektrische schok

Als tijdens installatie- en onderhoudswerkzaamheden onderdelen nog onder spanning staan, kan dat leiden tot ernstig lichamelijk letsel en overlijden.

→ Schakel voor werkzaamheden aan de elektrisch aangedreven roerder de spanning uit en beveilig deze tegen onbevoegd opnieuw inschakelen. Sluit de elektromotor alleen op elektrische circuits aan die met een alpolige schakelaar kunnen worden uitgeschakeld.

- Sluit elektrisch aangedreven roerders op het elektriciteitsnet aan zoals in de bijgaande documentatie staat beschreven.

10. Regelbedrijf

**⚠ DANGER**

Waarschuwing!

Levensgevaar door exploderende verfdrukvat.

Elektrostatische oplading tijdens bedrijf van het vat kan vonken veroorzaken en daarmee een explosie van het verfdrukvat.

- Zorg dat het drukvat voldoende is geaard.
- Zorg voor lekbestendigheid.
- Gebruik alleen goedgekeurde en geleidende slangen.

10.1. Roerders

Manuele roerder

Het materiaal kan handmatig worden geroerd met de handslinger.

Persluchtroerder

**NOTICE****Voorzichtig!****Schade door onjuist gegenereerde perslucht**

Onjuist gegenereerde perslucht kan de persluchtmotor beschadigen.
 → Voor bedrijf van de persluchtmotor is technisch zuivere en geoliede perslucht nodig. De hoeveelheid olie bedraagt ongeveer 1-2 druppels zuurvrije olie per minuut.

**NOTICE****Voorzichtig!****Schade door te hoog toerental**

De roerder kan worden beschadigd door een te hoog toerental.
 → Laat de roerder nooit zonder belasting draaien en selecteer het toerental slechts zo hoog als voor een probleemloos roeren vereist is.

Elektrisch aangedreven roerder**NOTICE****Voorzichtig!****Schade door oververhitting**

Te hoge temperaturen beschadigen de elektromotor.
 → Let bij bedrijf van de elektrisch aangedreven roerder op dat de ventilatieopeningen van de motor niet worden afgedekt.

10.2. Materiaal- en spuitluchttoevoer inschakelen**DANGER****Waarschuwing!****Letselgevaar door niet aangesloten materiaal- en persluchtleidingen**

Uitspuited materiaal en onjuist aangesloten persluchtleidingen kunnen letsel veroorzaken.
 → Controleer of materiaal- en persluchtleidingen goed vast zitten.

- Open de kogelkraan van de persluchttoevoer.

Variant enkele drukregelaar

- Open de kogelkraan voor spuitlucht.

Variant voor tweede pistool aansluiting

- Open de kogelkraan voor spuitlucht.
- Open de kogelkraan voor materiaaltoevoer.

10.3. Materiaal- en spuitdruk instellen

Materiaaldruk instellen

De materiaaldruk kan traploos worden aangepast door aan de drukregelaar te draaien.

- Door de drukregelaar linksom te draaien wordt de materiaaldruk verlaagd.
- Door de drukregelaar rechtsom te draaien wordt de materiaaldruk verhoogd.

Spuitdruk instellen (alleen bij variant met dubbele drukregelaar)

De spuitdruk kan door draaien van de drukregelaar traploos worden ingesteld.

- Door de drukregelaar linksom te draaien wordt de spuitdruk verlaagd.
- Door de drukregelaar rechtsom te draaien wordt de spuitdruk verhoogd.

10.4. Spuitmedium wisselen

 ⚠ DANGER	Waarschuwing!
Levensgevaar door niet ontluicht verfdrukvat Als u een onder druk staand verfdrukvat opent, explodeert het. → Koppel het verfdrukvat vóór het openen altijd af van de persluchttoevoer en ontluicht het volledig via het ontluichtingsventiel.	

 ⚠ DANGER	Waarschuwing!
Letselgevaar door draaiende roerder Als u het verfdrukvat opent terwijl de roerder draait, bestaat het gevaar dat lichaamsdelen of kleding in de roerder worden getrokken. → Schakel de roerder vóór het openen uit en beveilig deze tegen opnieuw inschakelen.	

Verfdrukvat openen

- Koppel de roerder van het elektriciteits-/persluchtnetwerk af en beveilig hem tegen opnieuw inschakelen.
- Sluit de kogelkraan materiaaltoevoer.
- Sluit de kogelkraan persluchttoevoer.

Bij variant enkele drukregelaar

- Sluit de kogelkraan spuitlucht.

Bij variant met tweede pistool aansluiting

- Sluit de kogelkraan spuitlucht.

- Koppel het verfdrukvat van het perslucht netwerk af.
- Ontlucht het verfdrukvat volledig via het ontluchttingsventiel.
- Maak de bevestiging van het deksel los.
- Verwijder het deksel van de drukvat.
- Reinig het drukvat met een geschikt reinigingsmiddel.
- Vul het verfdrukvat met spuitmedium.

Verfdrukvat sluiten

- Plaats het deksel op het materiaal drukvat.
- Draai de bevestiging van het deksel handvast aan.
- Sluit de roerder aan op het elektriciteits-/perslucht netwerk.
- Sluit het verfdrukvat op het perslucht netwerk aan en stel de druk in op een toegestane waarde.
- Materiaal- en spuitluchttoevoer inschakelen.

11. Onderhoud en instandhouding

In het volgende hoofdstuk worden het onderhoud en de instandhouding van het verfdrukvat beschreven.



Waarschuwing!

Brand- en explosiegevaar

- Gespecialiseerd personeel voor onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden moet een aanvullende kwalificatie in explosiebescherming hebben.
- Voer nooit onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit in een explosieve omgeving.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u het hele systeem drukloos maken en loskoppelen van de lucht- en materiaaltoevoer.
- Zorg ervoor dat er geen ontstekingsbronnen en/of open vuur of vlammen in de buurt zijn. Niet roken.
- Controleer de aarding.



Waarschuwing!

Gebruik van niet-geschikte vervangingsonderdelen in explosiegevaarlijke omgevingen

- Reserveonderdelen die niet voldoen aan de voorschriften van de ATEX-richtlijn kunnen in een explosieve atmosfeer explosies veroorzaken. Dit kan leiden tot ernstige en dodelijke verwondingen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.



Waarschuwing!

Explosiegevaar door ontstekingsbronnen in een potentieel explosieve omgeving

- Metalen onderdelen kunnen vonken veroorzaken (bijv. doordat ze vallen en tegen andere metalen onderdelen botsen). In explosieve atmosfeer kunnen vonken explosies veroorzaken. Dit kan leiden tot ernstige en dodelijke verwondingen.
- Voer nooit onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit in een explosieve omgeving.

11.1. Veiligheidsklep controleren



⚠ DANGER

Waarschuwing!

Letselgevaar door defecte veiligheidsklep

Als de veiligheidsklep defect is, wordt het verfdrukvat niet goed ontluicht waardoor er een explosie kan optreden.

→ Controleer de veiligheidsklep regelmatig. Als de veiligheidsklep niet afblaast, schakel het drukvat dan direct uit en vervang de veiligheidsklep.

De veiligheidsklep mag uitsluitend door bevoegd personeel dat voldoende kennis heeft op dit gebied, worden gecontroleerd.

- Sluit het ontluichtingsventiel.
- Stel de druk in het verfdrukvat in op een toegestane waarde.
- Controleer de veiligheidsklep door naar links te draaien. Er moet hoorbaar lucht ontsnappen.
- Sluit de veiligheidsklep weer na de test.

11.2. Afdichting vatdeksel controleren

- Verfdrukvat openen.
- Controleer of de afdichting tussen vatdeksel en drukvat niet is bescha-

digd.

- Verfdrukvat sluiten.

11.3. Materiaal- en luchtaansluitingen controleren

- Controleer na elk gebruik of de lucht- en materiaalaansluitingen dicht zijn en goed vast zitten.

11.4. Persluchtmotor nasmeren

De toepasselijke bedieningsinstructies van de fabrikant van Walther Pilot moeten in acht worden genomen.

11.5. Schoep en lagerbus vervangen

SATA MDB 22/45 mit Druckluft-/Elektorrührwerk mit/ohne Getriebe

De toepasselijke bedieningsinstructies van de fabrikant van Walther Pilot moeten in acht worden genomen.

11.6. Vervanging pakkingbusafdichting, O-ring en messing lagerbus

SATA MDB 10 en SATA MDB 22/45 met handmatige menger

De toepasselijke bedieningsinstructies van de fabrikant van Walther Pilot moeten in acht worden genomen.

12. Onderhoud en opslag

Om de werking van het verfdrukvat te kunnen garanderen, moet zorgvuldig met het product worden omgegaan en moet het product volgens voorschriften worden onderhouden.

Sla het verfdrukvat op een droge locatie op.



NOTICE

Voorzichtig!

Schade door onjuist reinigingsmiddel

Door gebruik van agressieve reinigingsmiddelen kan het verfdrukvat worden beschadigd.

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Gebruik een neutrale reinigingsvloeistof met een pH-waarde van 6–8.
- Gebruik geen zuren, logen, basen, afbijtmiddelen, ongeschikte geregenereerde oliën of andere agressieve reinigingsmiddelen.

**NOTICE****Voorzichtig!****Schade door uitgehard materiaal**

Het verfdrukvat kan worden beschadigd door uitgehard materiaal.

→ Verwijder het materiaal uiterlijk bij het bereiken van de uiterste houdbaarheidsdatum uit het verfdrukvat en reinig deze.

- Reinig het verfdrukvat na elk gebruik en voor elke materiaalwissel.

13. Storingen

Als een storing niet met de volgende maatregelen kan worden verholpen, neem dan contact op met de klantenservice van SATA GmbH & Co. KG.

Storing	Oorzaak	Remedie
Lekkage tussen Vat en vatdeksel.	en dekselafdichting vervuild of poreus.	Afdichting reinigen of vervangen.
Lekkage in de pers-luchtarmatuur.	Afdichtingen defect.	Afdichtingen vervangen.
Lekkage roerderhouder.	Afdichtingen defect.	Afdichtingen vervangen.
Lekkage materiaaluitgang.	Afdichtingen defect.	Afdichtingen vervangen.
Materiaaldruk kan niet worden ingesteld.	Materiaaldrukregelaar defect.	Materiaaldrukregelaar vervangen.

14. Klantenservice

Accessoires, reserveonderdelen en technische ondersteuning ontvangt u bij uw SATA-handelaar.

15. Toebehoren**Trolley**

Die SATA MDB 22 / 45 kunnen eenvoudig en comfortabel worden uitgerust met een onderstel.

Binnenemmer

Materiaaldrukvat en kunnen achteraf worden uitgerust met een kunststof voering/roestvrijstalen inzetpot, waardoor het reinigen van het materiaal-drukvat onder druk aanzienlijk eenvoudiger wordt.

Toebehoren			Benaming
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nee	ja	ja	Trolley
Kunststof	Versie van roest- vast staal	Versie van roest- vast staal	Binnenemmer
op aanvraag	op aanvraag	op aanvraag	Slangpaar

16. Reserveonderdelen

 NOTICE	Voorzichtig!
Schade door sterke verwarming Voor de demontage van vastgelijmde reserveonderdelen moet de 2-componentenlijm met een föhn zacht worden gemaakt. Bij te sterke verwarming van componenten kan de coating worden beschadigd. → Componenten niet te sterk verwarmen.	

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Zie de huidige SATA-catalogus.

17. EU Conformiteitsverklaring

De toepasselijke bedieningsinstructies van de fabrikant van Walther Pilot moeten in acht worden genomen.

Innholdsfortegnelse [original utgave: tysk]

1. Generell informasjon	253	10. Reguleringsdrift	260
2. Sikkerhetsanvisninger	254	11. Vedlikehold og reparasjon	262
3. Rett bruk	256	12. Pleie og oppbevaring	264
4. Beskrivelse	256	13. Feil	265
5. Versjoner	257	14. Kundeservice	265
6. Leveransens innhold	257	15. Tilbehør	266
7. Oppbygging	257	16. Reservedeler	266
8. Tekniske data	258	17. EU-samsvarserklæring	266
9. Første gangs bruk	259		



Les dette først!

Før oppstart og bruk må du lese denne bruksveiledningen grundig og i sin helhet. Følg sikkerhets- og farehenvisningene!

Denne bruksveiledningen må alltid oppbevares sammen med produktet eller på et sted hvor den er tilgjengelig for alle til enhver tid!

1. Generell informasjon

1.1. Innledning

Denne bruksveiledningen inneholder viktige opplysninger for bruk av SATA MDB 10, SATA MDB 22 und SATA MDB 45, heretter kalt materialtrykkbeholder. I tillegg beskrives start, drift, service og vedlikehold, pleie og lagring samt retting av feil.

1.2. Målgruppe

Denne bruksanvisningen er ment for

- Faghåndverkere som malere og lakkerere.
- Utdannet personell for lakkeringsarbeid i industri- og håndverksbedrifter.

1.3. Ulykkesforebygging

Både generelle og nasjonale forskrifter om forebygging av ulykker samt verkstedets og bedriftens beskyttelsesanvisninger skal overholdes.

1.4. Reserve-, tilbehørs- og slitedeler

Vanligvis skal det bare benyttes originale reservedeler, tilbehør og slitedeler fra SATA. Tilbehør som ikke er levert av SATA, er ikke testet og ikke godkjent. For skader som kommer av bruk av uoriginale reserve-, tilbehørs- og slitedeler, påtar SATA seg intet ansvar.

1.5. Garanti og ansvar

SATAs allmenne forretningsvilkår gjelder sammen med evt. andre kontraktsmessige avtaler samt de lover som til enhver tid gjelder.

SATA er ikke ansvarlig for

- Bruksinstruksen ikke er fulgt
- Produktet er brukt til formål det ikke er konstruert for
- Personalet som brukte sprøytepistolen ikke var tilstrekkelig opplært
- Det ikke ble brukt personlig verneutstyr
- Bruk av ikke-originale tilbehør- og reservedeler
- Ombygging eller tekniske forandringer gjort av bruker på egen hånd
- Naturlig bruk/slitasje
- Skaden er resultat av et slag som ikke hører med til vanlig bruk av produktet
- Ikke tillatt monterings- og demonteringsarbeid

1.6. Anvendte direktiver, forordninger og normer

Direktiv 2014/68/EU

Trykkdirektivet, modul A1 intern produksjonskontroll

DIN EN 1127-1

Ekspløsjonsvern del 1: Grunnlag og metodikk

NS EN ISO 12100-1/-2

Maskinsikkerhet, generelle krav

DIN EN 1953

Sprøyte- og sprayapparater for overflatebehandling - krav til sikkerhet

DIN 31000:2011

„Generelle prinsipper for den sikkerhetsmessige utformingen av tekniske produkter“

Ex-merkingen til de pneumatiske/elektriske giromrørerne er plassert på merkeplatene.

2. Sikkerhetsanvisninger

Alle de etterfølgende henvisningene må leses og følges. Det kan føre til funksjonsfeil og personskader hvis disse ikke følges eller følges på feil måte.

2.1. Krav til personell

Materialtrykkbeholderen må kun brukes av fagarbeidere med erfaring og personale som har fått opplæring, og som har lest og forstått denne bruksveiledningen i sin helhet. Personer som har nedsatt reaksjonsevne på grunn narkotiske stoffer, alkohol, medikamenter eller på annen måte, har forbud mot å benytte materialtrykkbeholderen.

2.2. Personlig verneutstyr

Ved bruk av materialtrykkbeholderen samt ved rengjøring og vedlikehold må man alltid benytte godkjent åndedretts- og øyevern, egnede vernehansker, arbeidsklær og vernesko.

2.3. For bruk i eksplosjonsfarlige områder

Merkingen på produktet må overholdes. Ytterligere informasjon finner du i produsentens bruksanvisning.

2.4. Sikkerhetsanvisninger

Plassering

- Ved plassering i eksplosjonsfarlige områder i henhold til driftssikkerhetsforskriften, må materialtrykkbeholderen kontrolleres av en fagperson, som har tilstrekkelig kunnskap om ATEX retningslinjen, før den tas i bruk.
- Bruk aldri materialtrykkbeholderen i områder med ikke eksplosjonsbeskyttede elektriske innretninger.
- Materialtrykkbeholderen må holdes vekk fra tenningskilder som åpen flamme, brennende sigaretter og gnister.
- Arbeidsområder der det bearbeides eller lagres farlige stoffer, må ha tilstrekkelig lufting. Når luftingen faller ut, må arbeidet straks avbrytes, og alle røreverkene slås av.

Teknisk tilstand

- Materialtrykkbeholderen må aldri tas i bruk når den er skadet eller når deler mangler.
- Materialtrykkbeholderen må straks settes ut av drift, skilles fra trykkluftforsyningen og gjøres trykløs når den er skadet.
- Materialtrykkbeholderen må aldri ombygges på egenhånd eller endres teknisk.
- Hver gang før materialtrykkbeholderen med alle tilkoblede komponenter skal brukes, må den kontrolleres for skader og om den sitter godt fast, og eventuelt settes i stand.

- Klembøylene og klemboltene må regelmessig kontrolleres for slitasje og skader og eventuelt byttes. Klembøyler og klembolter trekkes til for hånd.

Arbeidsmaterialer

- Det er kun tillatt å bruke beleggmaterialer i fluidgruppen 1 i SATA MDB 10, SATA MDB 22 og SATA MDB 45.
- Bearbeiding av syre- og lutholdige sprøytemedier er forbudt.
- Bearbeidingen av løsemidler med halogenhydrokarboner, bensin, parafin, herbicider, pesticider og radioaktive stoffer er forbudt.
- Materialtrykkbeholderen er laget av en høybestandig edelstållegering. Til tross for dette er det ved bruk av sterkt korrosive eller abrasive sprøytemedier nødvendig med en avklaring med SATA.
- Ta kun med den nødvendige mengden medier som er nødvendig for arbeidet inn i materialtrykkbeholderens arbeidsområdet.

Driftsparametre

- Materialtrykkbeholderen kan kun benyttes innenfor de parametrene som er oppgitt på merkeplaten.

Tilkoblede komponenter

- De komponentene som tilkobles trykkbeholderen må under drift tåle de forventede kravene angående termisk, kjemisk og mekanisk påkjenning.
- Slanges som står under trykk, kan føre til skader på grunn av piskebevegelser når de løsnes fra tilkoblingen og materialet spruter ut. Før slanger løsnes må de fullstendig utluftes.

Generelt

- Materialtrykkbeholderen må aldri transporteres når den står under trykk.
- Lokale sikkerhetsforskrifter, forskrifter for forebygging av ulykker og miljøvernforskrifter må overholdes.

3. Rett bruk

Materialtrykkbeholderen er konstruert for å transportere flytende medier (sprøytemedier/ material) ved hjelp av trykkluft.

4. Beskrivelse

Materialtrykkbeholderen benyttes til å bearbeide store mengder flytende materialer. Materialet flyttes ved hjelp av trykkluft til hånd- eller automatpistoler.

5. Versjoner

Materialtrykkbeholderen settes sammen etter kundens ønske med komponenter som enkel-/dobbel trykk-reduksjonsventil og forskjellige røreverk.

Valgfritt er det mulig med materialutløp på undersiden av trykkbeholderen samt en ekstra pistoltilkobling for material- og sprøyteluffforsyning.

Supplering av de enkelte variantene er mulig.

Enkel trykkreduksjonsventil

For å stille inn materialtrykket.

Dobbel trykkreduksjonsventil

For separat innstilling av material- og sprøytetrykk.

Håndrøreverk

For å røre om materialet manuelt. Røreverket drives med en håndsveiv.

Trykkluft-røreverk

For å røre om materialet jevnt. Røreverket drives med en trykkluftmotor. Denne forsynes med trykkluft via en ekstern trykkluftledning.

Elektrisk røreverk

For å røre om materialet jevnt. Røreverket drives med en elektromotor.

6. Leveransens innhold

- Materialtrykkbeholder, avhengig av variant
- Samsvarserklæring
- Bruksveiledning

7. Oppbygging

7.1. SATA MDB 10

Materialtrykkbeholder SATA MDB 10

- MDB 10 med enkel trykkreduksjonsventil
- MDB 10 med dobbel trykkreduksjonsventil
- MDB 10 med enkel trykkreduksjonsventil med røreverk
- MDB 10 med dobbel trykkreduksjonsventil og røreverk
- MDB 10 med enkel trykkreduksjonsventil med girkasse
- MDB 10 med dobbel trykkreduksjonsventil med girkasse

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 med enkel trykkreduksjonsventil
- MDB 22 med dobbel trykkreduksjonsventil
- MDB 22 med enkel trykkreduksjonsventil med røreverk

- MDB 22 med dobbel trykkreduksjonsventil og rørever
- MDB 22 med enkel trykkreduksjonsventil med gir
- MDB 22 med dobbel trykkreduksjonsventil med gir
- MDB 22 med enkel trykkreduksjonsventil og elektrisk rørever med gir
- MDB 22 med dobbel trykkreduksjonsventil og elektrisk rørever med gir

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 med enkel trykkreduksjonsventil
- MDB 45 med dobbel trykkreduksjonsventil
- MDB 45 med enkel trykkreduksjonsventil med rørever
- MDB 45 med dobbel trykkreduksjonsventil og rørever
- MDB 45 med enkel trykkreduksjonsventil med gir
- MDB 45 med dobbel trykkreduksjonsventil med gir
- MDB 45 med enkel trykkreduksjonsventil og elektrisk rørever med gir
- MDB 45 med dobbel trykkreduksjonsventil og elektrisk rørever med gir

8. Tekniske data

8.1. Materialtrykkbeholder

Betegnelse	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Maks. driftsovertrykk	6 bar	6 bar	6 bar
Tillatt driftstemperatur	+10 °C – +50 °C		
Lagringsinnhold	9 Liter	19,5 liter	44,5 liter
Væske / væskegruppe	1	1	1
Innvendige mål	230 mm	270 mm	362 mm
Utvendige mål	236 mm	276 mm	375 mm
Valgfritt materialutløp på undersiden av beholderen	avhengig av utførelse		

8.2. Elektrisk rørever

Den til enhver tid gjeldende bruksanvisningen fra produsenten for Walther Pilot må følges.

8.3. Trykkluftører med / uten gir

Den til enhver tid gjeldende bruksanvisningen fra produsenten for Walther Pilot må følges.

9. Første gangs bruk

Materialtrykkbeholderen leveres fullstendig montert og driftsklar.

Etter utpakking må du kontrollere følgende:

- Materialtrykkbeholder skadet.

9.1. Materialtrykkbeholder

 ⚠ DANGER	Advarsel!
Fare for skader på grunn av eksisterende ledninger og slanger Ved bruk av uegnede ledninger og slanger, kan disse skades på grunn av løsemiddel eller for høyt trykk, og de kan eksplodere. → Bruk kun løsemiddelbestandige, ledende og teknisk feilfrie slanger og ledninger for trykkluft og spraymedier.	

	Merk!
Ved en ekstra pistoltilkobling for material- og sprøytetrykk blir materialforsyningen og sprøyteluften tilkoblet som ved én pistoltilkobling.	

9.2. Trykkluftører

 NOTICE	OBS!
Skader på grunn av for høyt luftinngangstrykk Et for høyt luftinngangstrykk til trykkluftmotoren kan skade denne.	

9.3. Elektrisk ører

 ⚠ DANGER	Advarsel!
Livsfare på grunn av strømstøt Installasjons- og vedlikeholdsarbeider på utstyr som står under spenning forårsaker alvorlige legemsskader og død. → Før arbeider på det elektriske øreret må spenningen slås av og sikres mot gjeninnkobling av uvedkommende. Elektromotorer må kun kobles til strømkretser med en flerpolet skillebryter som kan slås av.	

- Koble det elektriske øreret til strømmettet som beskrevet i den ved-

lagte dokumentasjonen.

10. Reguleringsdrift



⚠ DANGER

Advarsel!

Livsfare på grunn av materialtrykkbeholder som eksploderer.
Elektrostatisk opplading under bruk av beholderen kan føre til gnistdannelse, og dermed til at materialtrykkbeholderen eksploderer.

- Trykkbeholderen må jordes tilstrekkelig.
- Sikre at det er lekkasjemotstand.
- Bruk kun tillatt og ledende slanger.

10.1. Røreverk

Håndrøreverk

Ved hjelp av håndsveiven kan materialet røres om manuelt.

Trykkluftøreverk



NOTICE

OBS!

Skader på grunn av feil rensed trykkluft

Feil rensed trykkluft kan skade trykkluftmotoren.

- For drift av trykkluftmotoren er det nødvendig med teknisk ren og oljet trykkluft. Oljemengden er ca. 1-2 dråper syrefri olje pr. minutt.



NOTICE

OBS!

Skader på grunn av for høyt omdreiningstall

Et for høyt omdreiningstall i røreverket kan skade dette.

- La røreverket aldri gå uten belastning, og velg et omdreiningstall som er kun så høyt at det er tilstrekkelig for å røre om uten problemer.

Elektrisk røreverk



NOTICE

OBS!

Skader på grunn av overoppheting

For høye temperaturer skader elektromotoren.

- Under drift av elektrorøreverket må man alltid passe på at luftslissene på motoren ikke dekkes til.

10.2. Opprette material- og sprøyteluftforsyning


⚠ DANGER

Advarsel!

Fare for skader på grunn av ikke tilkoblede material- og trykkluftledninger

Material som kommer ut, og ikke riktig tilkoblede trykkluftledninger, kan føre til skader.

→ Kontroller at material- og trykkluftledninger sitter godt fast.

- Åpne kuleventil trykkluftforsyning.

Variant enkel trykkreduksjonsventil

- Åpne kuleventil sprøyteluft.

Variant med ekstra pistoltilkobling

- Åpne kuleventil sprøyteluft.

- Åpne kuleventil materialforsyning.

10.3. Innstille material- og sprøytetrykk

Innstille materialtrykk

Materialtrykket kan innstilles trinnløst ved å dreie trykkregulatoren.

- Ved å dreie trykkregulatoren mot venstre minkes materialtrykket.
- Ved å dreie trykkregulatoren mot høyre økes materialtrykket.

Stille inn sprøytetrykk (kun på varianter med dobbel trykkreduksjonsventil)

Sprøytetrykket kan innstilles trinnløst ved å dreie trykkregulatoren.

- Ved å dreie trykkregulatoren mot venstre minkes sprøytetrykket.
- Ved å dreie trykkregulatoren mot høyre økes sprøytetrykket.

10.4. Bytte av sprøytemediet


⚠ DANGER

Advarsel!

Livsfare på grunn av ikke utluftet materialtrykkbeholder

Når en materialtrykkbeholder under trykk åpnes, kan det skje en eksplosjon.

→ Hver gang før materialtrykkbeholderen skal åpnes, må den skilles fra trykkluftforsyningen og utluftes fullstendig via utluftingsventilen.

**⚠ DANGER****Advarsel!****Fare for skader på grunn av røreverk som er i drift**

Når materialtrykkbeholderen åpnes med røreverk som er i drift, kan kroppsdeler og klær trekkes inn.

→ Røreverket må slås av før åpningen, og sikres mot gjeninnkobling.

Åpne materialtrykkbeholder

- Røreverket må skilles fra strøm-/trykkluftnett, og sikres mot gjeninnkobling.
- Lukk kuleventil materialforsyning.
- Lukk kuleventil trykkluftforsyning.

Ved variant enkel trykkreduksjonsventil

- Lukk kuleventil sprøyteluft.

Ved variant med ekstra pistoltilkobling

- Lukk kuleventil sprøyteluft.
- Skill materialtrykkbeholderen fra trykkluftnettet.
- Materialtrykkbeholderen utluftes fullstendig via utluftingsventilen.
- Løsne festet på dekselet.
- Fjern lokket på trykkbeholderen.
- Trykkbeholderen rengjøres med egnet rengjøringsmiddel.
- Fyll materialtrykkbeholderen med sprøytemedium.

Materialtrykkbeholderen lukkes

- Sett dekselet til beholderen på materialtrykkbeholderen.
- Festet på dekselet skrues til for hånd.
- Røreverket kobles til strøm-/trykkluftnettet.
- Materialtrykkbeholderen kobles til trykkluftnettet, og trykket stilles inn innenfor det tillatte området.
- Opprette material- og sprøyteluftforsyning.

11. Vedlikehold og reparasjon

Følgende kapittel beskriver vedlikehold og reparasjon av materialtrykkbeholderen.

**Advarsel!****Brann- og eksplosjonsfare**

- Spesialpersonell for vedlikeholds- og rengjøringsarbeid må ha ytterligere kvalifikasjoner innen eksplosjonsvern.
- Utfør aldri vedlikeholds- og rengjøringsarbeid i eksplosiv atmosfære.
- Før du utfører vedlikeholdsarbeid, må hele systemet gjøres trykkløst og det må kobles fra luft- og materialtilførselen.
- Sørg for at det ikke er tennkilder og/eller åpne lys eller flammer i nærheten. Røyking ikke tillatt.
- Test jording.

**Advarsel!****Bruk av uegnede reservedeler i eksplosjonsfarlige områder**

- Reservedeler som ikke er i samsvar med ATEX-direktivet kan forårsake eksplosjoner i eksplosiv atmosfære. Dette kan føre til alvorlige skader og død.
- Bruk kun originale reservedeler.

**Advarsel!****Eksplosjonsfare forårsaket av tennkilder i eksplosiv atmosfære**

- Metaldeler kan generere gnister (f.eks. ved å falle eller treffe andre metaldeler). I eksplosive atmosfærer kan gnister forårsake eksplosjoner. Dette kan føre til alvorlige skader og død.
- Utfør aldri vedlikeholds- og rengjøringsarbeid i eksplosiv atmosfære.

11.1. Kontroller sikkerhetsventilen**▲ DANGER****Advarsel!****Fare for skader på grunn av defekt sikkerhetsventil**

En defekt sikkerhetsventil utlufte ikke materialtrykkbeholderen riktig, noe som kan føre til eksplosjon.

→ Kontroller sikkerhetsventilen regelmessig. Blåser det ikke ut av sikkerhetsventilen, må trykkbeholderen straks settes ut av drift, og sikkerhets-overtrykksventilen byttes ut.

Sikkerhetsventilen kan kun kontrolleres av autorisert personale som har tilstrekkelig kunnskap på dette området.

- Lukk utluftingsventilen.
- Sett materialtrykkbeholderen under trykk innenfor det tillatte området.
- Kontroller sikkerhetsventilen ved å dreie den til venstre. Det må kunne høres at luft kommer ut.
- Lukk sikkerhetsventilen etter at kontrollen er avsluttet.

11.2. Kontroller beholderdekselets pakning

- Åpne materialtrykkbeholder.
- Kontroller pakningen mellom beholderdekselet og trykkbeholderen for skader.
- Materialtrykkbeholderen lukkes.

11.3. Kontrollere material- og lufttilkoblinger

- Etter hver gangs bruk må luft- og materialtilkoblinger kontrolleres for tetthet, og at de sitter godt fast.

11.4. Ettersmøre trykkluftmotoren

Den til enhver tid gjeldende bruksanvisningen fra produsenten for Walther Pilot må følges.

11.5. Bytte ut rørevinger og lagerbøssinger

SATA MDB 22/45 med trykkluft-/elektrisk røreverk med/uten girkasse

Den til enhver tid gjeldende bruksanvisningen fra produsenten for Walther Pilot må følges.

11.6. Skift pakkebokspakningen, O-ringen og messing-lagerbøssingen

SATA MDB 10 og SATA MDB 22/45 med røreverk

Den til enhver tid gjeldende bruksanvisningen fra produsenten for Walther Pilot må følges.

12. Pleie og oppbevaring

For å garantere materialtrykkbeholderens funksjon kreves skånsom håndtering samt regelmessig vedlikehold og pleie av produktet.

Materialtrykkbeholderen lagres på et tørt sted.

	NOTICE	OBS!
Skader på grunn av feil rengjøringsmidler Bruk av aggressive rengjøringsmidler kan skade materialtrykkbeholderen. → Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler. → Bruk nøytral rengjøringsvæske med en pH-verdi på 6–8. → Ikke bruk syrer, lut, baser, lakkfjernere, uegnede regenerater eller andre aggressive rengjøringsmidler.		

	NOTICE	OBS!
Skader på grunn av material som kommer ut Utherdet material i malingstrykkbeholderen kan skade denne. → Materialet må senest fjernes fra malingstrykkbeholderen etter oppnådd åpentid, og beholderen rengjøres.		

- Rengjør materialtrykkbeholderen etter hver gangs bruk og før hvert bytte av material.

13. Feil

Hvis en feil ikke kan rettes med utbedringstiltakene som er beskrevet nedenfor, må du ta kontakt med kundeservicen til SATA GmbH & Co. KG.

Feil	Årsak	Løsning
Lekkasje mellom Beholder og beholderdeksel.	Dekselpakning tils-mussede eller porøse.	Rengjøring eller bytte av pakningen.
Lekkasje i trykkluftarmaturen.	Pakninger defekte.	Bytt ut pakninger.
Lekkasje i røreverksmottaket.	Pakninger defekte.	Bytt ut pakninger.
Lekkasje i materialutløpet.	Pakninger defekte.	Bytt ut pakninger.
Materialtrykket lar seg ikke stille inn.	Materialtrykkregulator defekt.	Bytt ut materialtrykkregulatoren.

14. Kundeservice

Tilbehør, reservedeler og teknisk hjelp får du hos din SATA-forhandler.

15. Tilbehør

Understell

SATA MDB 22 / 45 kan enkelt og praktisk utstyres med et understell.

Innsatsbeholder

Materialtrykkbeholdere kan i ettertid utstyres med en plastforing/innsatsbeholder av rustfritt stål, som gjør rengjøringen av materialtrykkbeholderen vesentlig enklere.

Tilbehør			Betegnelse
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nei	ja	ja	Understell
Plast	Rustfritt stål	Rustfritt stål	Innsatsbeholder
på forespørsel	på forespørsel	på forespørsel	slangepar

16. Reservedeler

	NOTICE	OBS!
Skader på grunn av for sterk oppvarming Ved demontering av fastlimte reservedeler må en varmepistol benyttes for å løsne 2-komponent limet. Ved for sterk oppvarming av komponentene kan overflatebelegget skades. → Ikke varm opp komponentene for mye.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Se aktuell SATA-katalog.

17. EU-samsvarserklæring

Den til enhver tid gjeldende bruksanvisningen fra produsenten for Walther Pilot må følges.

Spis treści [wersja oryginalna: j. niemiecki]

1. Informacje ogólne.....	267	10. Tryb regulacji.....	275
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	269	11. Konserwacja i serwisowanie.....	278
3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	271	12. Pielęgnacja i przechowywanie.....	280
4. Opis	271	13. Usterki	281
5. Warianty	271	14. Serwis.....	281
6. Zakres dostawy	272	15. Akcesoria.....	281
7. Budowa	272	16. Części zamienne	282
8. Dane techniczne.....	273	17. Deklaracja zgodności WE ...	282
9. Pierwsze uruchomienie	273		



Najpierw przeczytać!

Przed uruchomieniem i eksploatacją należy szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i informacji o zagrożeniach!

Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu produktu lub w miejscu przez cały czas ogólnodostępnym!

1. Informacje ogólne

1.1. Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące eksploatacji urządzenia SATA MDB 10, SATA MDB 22 i SATA MDB 45, w dalszej części określanego jako zbiornik ciśnieniowy materiału. W instrukcji opisano również uruchomienie, użytkowanie, konserwację i serwisowanie, pielęgnację i przechowywanie oraz usuwanie usterek.

1.2. Grupa odbiorców

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla

- specjalistów z branży malarsko-lakierniczej;
- przeszkolonego personelu wykonującego prace lakiernicze w zakładach przemysłowych i rzemieślniczych.

1.3. BHP

Należy koniecznie przestrzegać ogólnych oraz krajowych przepisów bhp i właściwych instrukcji warsztatowych i zakładowych.

1.4. Części zamiennie, akcesoria i części zużywalne

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, akcesoriów i części zużywalnych firmy SATA. Części, które nie zostały dostarczone przez SATA, nie są sprawdzone ani zatwierdzone. Firma SATA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane używaniem niezatwierdzonych części zamiennych, akcesoriów i części zużywalnych.

1.5. Gwarancja i odpowiedzialność

Obowiązują Ogólne Warunki Handlowe SATA oraz ewentualnie inne uzgodnienia umowne oraz aktualnie obowiązujące przepisy.

Firma SATA nie ponosi odpowiedzialności w przypadku:

- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Stosowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem
- Obsługi przez niewykwalifikowany personel
- Niestosowania środków ochrony osobistej
- Niestosowania oryginalnych akcesoriów i części zamiennych
- Samodzielnej przebudowy i zmian technicznych
- Naturalne zużycie / ścieranie się.
- Ekscesywnego obciążenia, nietypowego dla normalnej eksploatacji
- Niedozwolone prace montażowe/demontażowe

1.6. Zastosowane dyrektywy, rozporządzenia i normy

Dyrektywa 2014/68/UE

Dyrektywa w sprawie urządzeń ciśnieniowych, moduł A1 Wewnętrzna kontrola produkcji

DIN EN 1127-1

Zapobieganie wybuchowi i ochrona przed wybuchem -- Część 1: Pojęcia podstawowe i metodyka

DIN EN ISO 12100-1/-2

Bezpieczeństwo maszyn -- Podstawowe wymagania

DIN EN 1953

Urządzenia do rozpylania i natryskiwania materiałów powłokowych -- Wymagania bezpieczeństwa

DIN 31000:2011

„Ogólne wytyczne dotyczące bezpiecznego wytwarzania wyrobów technicznych”

Oznaczenia EX mieszadeł pneumatycznych/elektrycznych przekładniowych znajdują się na tabliczkach znamionowych.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wymienione zasady i ich przestrzegać. Nieprzestrzeganie lub błędne przestrzeganie może powodować wadliwe działanie lub obrażenia ciała.

2.1. Wymagania dla personelu

Zbiornik ciśnieniowy materiału może być stosowany wyłącznie przez doświadczonych, wykwalifikowanych osób i przeszkolony personel po przeczytaniu ze zrozumieniem pełnej instrukcji obsługi. Zabrania się korzystania ze zbiornika ciśnieniowego materiału osobom z obniżoną zdolnością reakcji spowodowaną środkami odurzającymi, alkoholem, lekami lub w inny sposób.

2.2. Środki ochrony osobistej

W trakcie korzystania ze zbiornika ciśnieniowego materiału oraz podczas czyszczenia i konserwacji zawsze nosić atestowaną ochronę dróg oddechowych i oczu, odpowiednie rękawice ochronne, odzież roboczą, jak również obuwie bezpieczne.

2.3. Stosowanie w obszarach zagrożonych wybuchem

Należy uwzględnić oznaczenie produktu. Pozostałe informacje są dostępne w instrukcji obsługi producenta.

2.4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsce ustawienia

- W przypadku ustawienia w obszarach zagrożonych wybuchem zbiornik ciśnieniowy materiału przed uruchomieniem musi skontrolować specjalista posiadający dostateczną wiedzę w zakresie dyrektywy ATEX zgodnie z rozporządzeniem o bezpieczeństwie eksploatacji.
- Pod żadnym pozorem nie używać zbiornika ciśnieniowego materiału w obszarze wyposażenia elektrycznego niezabezpieczonego przed wybuchem.
- Zbiornik ciśnieniowy materiału trzymać z dala od źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, palące się papierosy czy wyrzucane iskry.
- Obszary robocze, w których przetwarzane lub magazynowane są substancje niebezpieczne, muszą posiadać dostateczną wentylację. W razie awarii wentylacji należy niezwłocznie przerwać prace i wyłączyć mieszadła.

Stan techniczny

- Pod żadnym pozorem nie uruchamiać zbiornika ciśnieniowego materiału w przypadku uszkodzenia lub braku części.
- W razie uszkodzeń niezwłocznie wyłączyć zbiornik ciśnieniowy materiału, odłączyć od źródła sprężonego powietrza i całkowicie odpowietrzyć.
- Pod żadnym pozorem nie przebudowywać ani nie modyfikować samowolnie zbiornika ciśnieniowego materiału pod względem technicznym.
- Sprawdzać zbiornik ciśnieniowy materiału z wszystkimi podłączonymi elementami przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania i w razie potrzeby naprawiać.
- Regularnie kontrolować pałaki zaciskowe i śruby dociskowe z przetyczką pod kątem zużycia i uszkodzeń i w razie potrzeby wymieniać. Pałaki zaciskowe i śruby dociskowe z przetyczką dokręcać ręką.

Materiały robocze

- Dozwolone są materiały powłokowe grupy płynów 1 w SATA MDB 10, SATA MDB 22 i SATA MDB 45.
- Przetwarzanie natryskiwanych mediów zawierających kwasy lub ługi jest zabronione.
- Przetwarzanie rozpuszczalników z węglowodorami halogenowymi, benzyny, nafty, herbicydów, pestycydów i substancji radioaktywnych jest zabronione.
- Zbiorniki ciśnieniowe materiału wykonane są ze stopu stali nierdzewnej o wysokiej wytrzymałości. Jednak w przypadku stosowania silnie korozyjnych lub ściernych natryskiwanych mediów konieczne jest uzgodnienie tego faktu z firmą SATA.
- W otoczeniu pracy zbiornika ciśnieniowego materiału stosować wyłącznie media niezbędne do postępu prac.

Parametry eksploatacyjne

- Zbiorniki ciśnieniowe materiału mogą być eksploatowane wyłącznie w ramach parametrów podanych na tabliczce znamionowej.

Podłączone elementy

- Podłączone elementy muszą być niezawodnie odporne na obciążenia cieplne, chemiczne i mechaniczne spodziewane podczas użytkowania zbiornika ciśnieniowego materiału.
- Wężę znajdujące się pod ciśnieniem mogą doprowadzić do obrażeń ciała przy odłączaniu wskutek ruchów przypominających ruch bicia i wytrysnięcia materiału. Przed odłączeniem zawsze całkowicie odpowietrzyć wężę.

Ogólnie

- Nigdy nie transportować zbiornika ciśnieniowego materiału pod ciśnieniem.
- Przestrzegać lokalnych przepisów bhp oraz przepisów dotyczących ochrony pracy i środowiska.

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zbiornik ciśnieniowy materiału SATA jest przeznaczony do tłoczenia płynnych mediów (natryskiwanych mediów / materiału) przy pomocy sprężonego powietrza.

4. Opis

Zbiornik ciśnieniowy materiału stosuje się do przetwarzania większych ilości płynnego materiału. Materiał jest tłoczony za pośrednictwem sprężonego powietrza do pistoletów automatycznych lub ręcznych.

5. Warianty

Zbiornik ciśnieniowy materiału wyposaża się w zależności od wymagań klientów w takie komponenty jak pojedynczy / podwójny reduktor ciśnienia i różne mieszadła.

Opcjonalnie można u dołu opróżnić zbiornik ciśnieniowy z materiału oraz podłączyć drugi pistolet do doprowadzania materiału i powietrza natryskowego.

Doposażanie poszczególnych wariantów jest możliwe.

Pojedynczy regulator ciśnienia

Do regulacji ciśnienia materiału.

Podwójny regulator ciśnienia

Do oddzielnej regulacji ciśnienia materiału i natrysku.

Mieszadło ręczne

Do ręcznego mieszania materiału. Mieszadło napędzane jest korbką ręczną.

Mieszadło pneumatyczne

W celu równomiernego wymieszania materiału. Mieszadło jest napędzane przez silnik pneumatyczny. Jest on zasilany sprężonym powietrzem poprzez zewnętrzny przewód doprowadzający.

Mieszadło elektryczne

Do równomiernego mieszania materiału. Mieszadło napędzane jest przez silnik elektryczny.

6. Zakres dostawy

- Zbiornik ciśnieniowy materiału, w zależności od wersji
- Deklaracja zgodności
- Instrukcja obsługi

7. Budowa

7.1. SATA MDB 10

Zbiornik ciśnieniowy materiału SATA MDB 10

- MDB 10 z pojedynczym reduktorem ciśnienia
- MDB 10 z podwójnym reduktorem ciśnienia
- MDB 10 z pojedynczym reduktorem ciśnienia i mieszadłem ręcznym
- MDB 10 z podwójnym reduktorem ciśnienia i mieszadłem ręcznym
- MDB 10 z pojedynczym reduktorem ciśnienia i mieszadłem pneumatycznym z przekładnią
- MDB 10 z podwójnym reduktorem ciśnienia i mieszadłem pneumatycznym z przekładnią

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 z pojedynczym reduktorem ciśnienia
- MDB 22 z podwójnym reduktorem ciśnienia
- MDB 22 z pojedynczym reduktorem ciśnienia i mieszadłem ręcznym
- MDB 22 z podwójnym reduktorem ciśnienia i mieszadłem ręcznym
- MDB 22 z pojedynczym reduktorem ciśnienia i mieszadłem pneumatycznym z przekładnią
- MDB 22 z podwójnym reduktorem ciśnienia i mieszadłem pneumatycznym z przekładnią
- MDB 22 z pojedynczym reduktorem ciśnienia i mieszadłem elektrycznym z przekładnią
- MDB 22 z podwójnym reduktorem ciśnienia i mieszadłem elektrycznym z przekładnią

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 z pojedynczym reduktorem ciśnienia
- MDB 45 z podwójnym reduktorem ciśnienia
- MDB 45 z pojedynczym reduktorem ciśnienia i mieszadłem ręcznym
- MDB 45 z podwójnym reduktorem ciśnienia i mieszadłem ręcznym
- MDB 45 z pojedynczym reduktorem ciśnienia i mieszadłem pneumatycznym z przekładnią
- MDB 45 z podwójnym reduktorem ciśnienia i mieszadłem pneumatycznym z przekładnią

- MDB 45 z pojedynczym reduktorem ciśnienia i mieszadłem elektrycznym z przekładnią
- MDB 45 z podwójnym reduktorem ciśnienia i mieszadłem elektrycznym z przekładnią

8. Dane techniczne

8.1. Zbiornikiem ciśnieniowym

Nazwa	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Maksymalne nadciśnienie robocze	6 barów	6 barów	6 barów
Dop. temperatura robocza	+10 °C – +50 °C		
Pojemność użytkowa	9 Litry	19,5 litrów	44,5 litrów
Ciecz/grupa cieczy	1	1	1
Wymiar wewnętrzny	230 mm	270 mm	362 mm
Wymiar zewnętrzny	236 mm	276 mm	375 mm
Opcja: odejście materiału na dole przy zbiorniku	w zależności od wersji		

8.2. Mieszadło elektryczne

Należy przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi producenta Walther Pilot.

8.3. Mieszadło pneumatyczne z / bez przekładni

Należy przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi producenta Walther Pilot.

9. Pierwsze uruchomienie

Dostarczony zbiornik ciśnieniowy materiału jest całkowicie złożony i gotowy do pracy.

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy:

- Zbiornik ciśnieniowy materiału uszkodzony.

9.1. Zbiornikiem ciśnieniowym

 ⚠ DANGER	Ostrzeżenie!
Ryzyko odniesienia obrażeń wskutek pęknięcia przewodów i węży Stosowanie nieodpowiednich przewodów i węży może doprowadzić do ich uszkodzenia lub wybuchu spowodowanego przez rozpuszczalnik lub zbyt wysokie ciśnienie. → Stosować wyłącznie odporne na rozpuszczalniki, przewodzące i technicznie sprawne przewody i węże do sprężonego powietrza i natryskiwanego medium.	

	Wskazówka!
W przypadku drugiego przyłącza pistoletu do ciśnienia materiału i natrysku dopływ materiału i powietrze natryskowe podłącza się analogicznie do pierwszego przyłącza pistoletu.	

9.2. Mieszadło pneumatyczne

 NOTICE	Uwaga!
Szkody spowodowane przez zbyt wysokie ciśnienie wejściowe powietrza Zbyt wysokie ciśnienie wejściowe powietrza przy silniku pneumatycznym może doprowadzić do uszkodzenia silnika.	

9.3. Mieszadło elektryczne

 ⚠ DANGER	Ostrzeżenie!
Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym Prace instalacyjne i konserwacyjne z podłączonym napięciem prowadzą do powstania poważnych obrażeń ciała ze śmiercią włącznie. → Przed przystąpieniem do prac przy mieszadle elektrycznym odłączyć napięcie elektryczne i zabezpieczyć przed nieupoważnionym ponownym włączeniem. Silnik elektryczny podłączać tylko do obwodów prądowych, które wyłączają się za pomocą rozłącznika wszystkich styków biegunów.	

- Mieszadło elektryczne podłączać do sieci elektrycznej zgodnie z dołączoną dokumentacją.

10. Tryb regulacji

 ⚠ DANGER	Ostrzeżenie!
Zagrożenie życia wskutek wybuchu zbiornika ciśnieniowego materiału. Ładunki elektryczne podczas pracy zbiornika mogą prowadzić do iskrzenia, a w konsekwencji do wybuchu zbiornika ciśnieniowego materiału. → Dostatecznie uziemić zbiornik ciśnieniowy materiału. → Zapewnić oporność upływową. → Stosować wyłącznie atestowane i przewodzące węże.	

10.1. Mieszadła

Mieszadło ręczne

Korbka ręczna umożliwia ręczne mieszanie materiału.

Mieszadło pneumatyczne

 NOTICE	Uwaga!
Szkody spowodowane nieprawidłowo uzdatnionym sprężonym powietrzem. Nieprawidłowo uzdatnione sprężone powietrze może uszkodzić silnik pneumatyczny. → Do pracy silnika pneumatycznego wymagane jest czyste technicznie i olejone sprężone powietrze. Ilość oleju wynosi ok. Ilość to ok. 1-2 krople wolnego od kwasów oleju na minutę.	

 NOTICE	Uwaga!
Szkody spowodowane przez zbyt wysoką prędkość obrotową Zbyt wysoka prędkość obrotowa mieszadła może prowadzić do jego uszkodzenia. → Nie używać mieszadła bez obciążenia i dobrać na tyle wysoką prędkość obrotową, która jest potrzebna do prawidłowego mieszania.	

Mieszadło elektryczne

**NOTICE****Uwaga!**

Szkody wskutek przegrzania

Zbyt wysoka temperatura prowadzić do uszkodzenia silnika elektrycznego.

→ Podczas użytkowania mieszadła elektrycznego zwrócić uwagę, aby szczeliny wentylacyjne silnika nie były przykryte.

10.2. Podłączanie dopływu materiału i powietrza natryskowego

**DANGER****Ostrzeżenie!**

Ryzyko odniesienia obrażeń spowodowane przez niepodłączone przewody materiału i sprężonego powietrza

Wydostający się materiał i nieprawidłowo podłączone przewody sprężonego powietrza mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

→ Kontrolować przewody materiału i sprężonego powietrza pod kątem prawidłowego podłączenia.

- Otworzyć zawór kulkowy dopływu sprężonego powietrza.

Wersja z pojedynczym reduktorem ciśnienia

- Otworzyć zawór kulkowy powietrza natryskowego.

Wersja z drugim przyłączem pistoletu

- Otworzyć zawór kulkowy powietrza natryskowego.

- Otworzyć zawór kulkowy dopływu materiału.

10.3. Regulacja ciśnienia materiału i natrysku

Regulacja ciśnienia materiału

Ciśnienie materiału można płynnie regulować poprzez obracanie regulatora ciśnienia.

- Obrót regulatora ciśnienia w lewo powoduje zmniejszenie ciśnienia materiału.
- Obrót regulatora ciśnienia w prawo powoduje zwiększenie ciśnienia materiału.

Regulacja ciśnienia natrysku (tylko przy wersji z podwójnym regulatorem ciśnienia)

Ciśnienie natrysku można płynnie regulować poprzez obracanie regulatora ciśnienia.

- Obrót regulatora ciśnienia w lewo powoduje zmniejszenie ciśnienia natrysku.

- Obrót regulatora ciśnienia w prawo powoduje zwiększenie ciśnienia natrysku.

10.4. Zmiana natryskiwanego medium

 DANGER	Ostrzeżenie!
Zagrożenie życia spowodowane przez nieodpowietrzony zbiornik ciśnieniowy materiału Podczas otwierania zbiornika ciśnieniowego materiału znajdującego się pod ciśnieniem może dojść do wybuchu. → Przed każdym otwarciem odłączyć zbiornik ciśnieniowy materiału od źródła sprężonego powietrza i całkowicie odpowietrzyć zaworem odpowietrzającym.	

 DANGER	Ostrzeżenie!
Ryzyko odniesienia obrażeń spowodowanych pracującym mieszadłem Podczas otwierania zbiornika ciśnieniowego materiału z pracującym mieszadłem części ciała i odzieży mogą zostać wciągnięte. → Przed otwarciem wyłączyć mieszadło i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.	

Otwieranie zbiornika ciśnieniowego materiału

- Odłączyć mieszadło od sieci elektrycznej/źródła sprężonego powietrza i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Zamknąć zawór kulkowy dopływu materiału.
- Zamknąć zawór kulkowy dopływu sprężonego powietrza.

W wersji z pojedynczym reduktorem ciśnienia

- Zamknąć zawór kulkowy powietrza natryskowego.

W wersji z drugim przyłączem pistoletu

- Zamknąć zawór kulkowy powietrza natryskowego.

- Odłączyć zbiornik ciśnieniowy materiału od źródła sprężonego powietrza.
- Całkowicie odpowietrzyć zbiornik ciśnieniowy materiału za pomocą zaworu odpowietrzającego.
- Poluzować mocowanie pokrywy.
- Zdjąć pokrywę ze zbiornika ciśnieniowego.
- Oczyszczyć zbiornik ciśnieniowy odpowiednim detergentem.
- Napełnić zbiornik ciśnieniowy materiału natryskiwanym medium.

Zamykanie zbiornika ciśnieniowego materiału

- Nałożyć pokrywę na zbiornik ciśnieniowy materiału.
- Mocno dokręcić ręką mocowanie pokrywy.
- Podłączyć mieszadło do sieci elektrycznego / źródła sprężonego powietrza.
- Podłączyć zbiornik ciśnieniowy materiału do źródła sprężonego powietrza i nastawić ciśnienie w dopuszczalnym zakresie.
- Podłączanie dopływu materiału i powietrza natryskowego.

11. Konserwacja i serwisowanie

Niniejszy rozdział opisuje konserwację i serwisowanie zbiornika ciśnieniowego materiału.

	Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu	
■ Personel specjalistyczny odpowiedzialny za konserwację i czyszczenie musi posiadać dodatkowe kwalifikacje w zakresie ochrony przeciwybuchowej. ■ Nigdy nie wykonywać prac konserwacyjnych i nie czyścić w atmosferze potencjalnie wybuchowej. ■ Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych należy całkowicie rozprężyć system i odłączyć go od dopływu powietrza i materiału. ■ Zadbać o to, aby w pobliżu nie było źródeł zapłonu i/lub otwartego ognia względnie płomieni. Nie palić. ■ Sprawdzić uziemienie.	

	Ostrzeżenie!
Zastosowanie nieodpowiednich części zamiennych w obszarach zagrożonych wybuchem.	
■ Części zamienne nie spełniające wymogów dyrektywy ATEX mogą wywołać eksplozję w atmosferze wybuchowej. Może to spowodować poważne obrażenia ciała i śmierć. ■ Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.	

	Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo wybuchu spowodowane źródłami zapłonu w atmosferze wybuchowej.	
■ Części metalowe mogą wytwarzać iskry (np. wskutek upadku lub uderzenia o inne części metalowe). Iskry występujące w atmosferze wybuchowej mogą być przyczyną eksplozji. Może to spowodować poważne obrażenia ciała i śmierć. ■ Nigdy nie wykonywać prac konserwacyjnych i nie czyścić w atmosferze potencjalnie wybuchowej.	

11.1. Kontrola zaworu nadciśnieniowego bezpieczeństwa

	Ostrzeżenie!
Ryzyko odniesienia obrażeń wskutek uszkodzenia zaworu nadciśnieniowego bezpieczeństwa Uszkodzony zawór nadciśnieniowy bezpieczeństwa nie odpowietrza prawidłowo zbiornika ciśnieniowego farby, czego skutkiem może być wybuch. → Regularnie kontrolować zawór nadciśnieniowy bezpieczeństwa. Jeśli zawór nadciśnieniowy bezpieczeństwa nie dmucha, niezwłocznie wyłączyć zbiornik ciśnieniowy z eksploatacji i wymienić zawór nadciśnieniowy bezpieczeństwa.	

Zawór nadciśnieniowy bezpieczeństwa może być kontrolowany wyłącznie przez upoważniony personel, który posiada dostateczne wiadomości w tym zakresie.

- Zamknąć zawór odpowietrzający.
- Doprowadzić do zbiornika ciśnieniowego materiału ciśnienie w dopuszczalnym zakresie.
- Skontrolować zawór nadciśnieniowy bezpieczeństwa przez obrót w lewo. Powietrze musi słyszalnie uchodzić.
- Po zakończeniu kontroli z powrotem zamknąć zawór nadciśnieniowy bezpieczeństwa.

11.2. Kontrola uszczelki pokrywy zbiornika

- Otwieranie zbiornika ciśnieniowego materiału.
- Skontrolować uszczelkę między pokrywą zbiornika a zbiornikiem ciśnieniowym pod kątem uszkodzeń.
- Zamknąć zbiornik ciśnieniowy materiału.

11.3. Kontrola przyłączy materiału i powietrza

- Po każdym użyciu kontrolować szczelność i prawidłowe zamocowanie przyłączy powietrza i materiału.

11.4. Smarowanie silnika pneumatycznego

Należy przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi producenta Walther Pilot.

11.5. Wymiana łopatki mieszadła i tulei łożyskowej

SATA MDB 22/45 z mieszadłem pneumatycznym/elektrycznym z/bez przekładni

Należy przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi producenta Walther Pilot.

11.6. Wymiana szczeliwa dławnicowego, o-ringu i mosiężnej tulei łożyskowej

SATA MDB 10 i SATA MDB 22/45 z mieszadłem ręcznym

Należy przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi producenta Walther Pilot.

12. Pielęgnacja i przechowywanie

Chcąc zapewnić prawidłowe działanie zbiornika ciśnieniowego materiału, niezbędne jest staranne obchodzenie się z produktem oraz jego regularna pielęgnacja.

Zbiornik ciśnieniowy materiału przechowywać w suchym miejscu.



NOTICE

Uwaga!

Szkody spowodowane niewłaściwymi środkami czyszczącymi
Agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić zbiornik ciśnieniowy farby.

→ Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

→ Stosować neutralny płyn czyszczący o wartości pH 6–8.

→ Nie stosować kwasów, ługów, zasad, zmywaczy, nieodpowiednich regeneratów ani innych agresywnych środków czyszczących.



NOTICE

Uwaga!

Szkody spowodowane przez utwardzony materiał

Utwardzony materiał w zbiorniku ciśnieniowym farby może doprowadzić do jego uszkodzenia.

→ Materiał usunąć ze zbiornika ciśnieniowego farby najpóźniej po upływie przydatności do stosowania i oczyścić zbiornik.

- Zbiornik ciśnieniowy materiału czyścić po każdym użyciu i przed zmianą materiału.

13. Usterki

Jeśli opisanymi w dalszej części sposobami nie uda się usunąć usterki, należy skontaktować się z serwisem firmy SATA GmbH & Co. KG.

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Wyciek między Zabrudzenie lub a pokrywą zbiornika.	porowatość pojemnika i uszczelki pokrywy.	Oczyszczenie bądź wymiana uszczelki.
Wyciek w armaturze sprężonego powietrza.	Niesprawne uszczelki.	Wymienić uszczelki.
Wyciek w uchwycie mieszała.	Niesprawne uszczelki.	Wymienić uszczelki.
Wyciek w wyjściu materiału.	Niesprawne uszczelki.	Wymienić uszczelki.
Nie można ustawić ciśnienia materiału.	Regulator ciśnienia materiału uszkodzony.	Wymienić regulator ciśnienia materiału.

14. Serwis

Akcesoria, części zamienne i wsparcie techniczne znajdują Państwo u lokalnego przedstawiciela SATA.

15. Akcesoria

Wózek transportowy

Urządzenia SATA MDB 22 / 45 można łatwo i wygodnie transportować za pomocą mechanizmu jezdnego.

Wkład

Zbiorniki ciśnieniowe materiału można dodatkowo wyposażać we wkładki z tworzywa sztucznego/ze stali nierdzewnej, znacznie ułatwiające czyszczenie zbiornika ciśnieniowego materiału.

Akcesoria			Nazwa
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nie	tak	tak	Wózek transportowy
Tworzywo sztuczne	Stal szlachetna	Stal szlachetna	Wkład
na zapytanie	na zapytanie	na zapytanie	podwójny wąż

16. Części zamienne

**NOTICE****Uwaga!**

Uszkodzenia na skutek zbyt silnego nagrzania

Podczas demontażu wklejonych części zamiennych w celu poluzowania kleju 2-składnikowego należy wykorzystać opalarkę. W przypadku zbyt silnego nagrzania komponentów może dojść do uszkodzenia powłoki powierzchni.

→ Nie nagrzewać komponentów zbyt mocno.

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Patrz aktualny katalog SATA.

17. Deklaracja zgodności WE

Należy przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi producenta Walther Pilot.

Índice [Original: alemão]

1. Informações gerais.....	284	10. Modo de ajuste.....	291
2. Notas de segurança	285	11. Manutenção e reparação	294
3. Uso correto.....	287	12. Conservação e armazenamen-	to297
4. Descrição	287	13. Avarias	297
5. Variantes	288	14. Serviço para clientes	298
6. Volume de fornecimento.....	288	15. Acessórios.....	298
7. Estrutura.....	288	16. Peças sobressalentes	299
8. Dados técnicos.....	289	17. Declaração de conformidade	EU299
9. Primeira colocação em			
funcionamento.....	290		



Leia isto primeiro!

Antes da colocação em funcionamento e da utilização, ler atentamente e na íntegra as presentes instruções de funcionamento. Respeitar as indicações de segurança e de perigo!

Guardar estas instruções de funcionamento sempre junto do produto ou num local que esteja sempre acessível a todos os operadores!

1. Informações gerais

1.1. Introdução

Este manual de instruções contém informações importantes para a operação do SATA MDB 10, SATA MDB 22 e SATA MDB 45 nos seguintes recipientes de pressão de material. São também descritos os procedimentos de colocação em funcionamento, operação, manutenção e reparação, conservação e armazenamento, bem como de resolução de falhas.

1.2. Grupo-alvo

Este manual de instruções destina-se a

- profissionais em trabalhos de pintura e envernizamento.
- pessoal qualificado para trabalhos de pintura em empresas industriais e artesanais.

1.3. Prevenção de acidentes

Por norma, é obrigatório respeitar os regulamentos de prevenção de acidentes gerais e específicos do país, bem como as respectivas instruções de proteção operacional e da oficina.

1.4. Peças sobressalentes, de desgaste e acessórios

É fundamental usar apenas peças sobressalentes, de desgaste e acessórios da SATA. Os acessórios que não foram fornecidos pela SATA não foram verificados nem autorizados. A SATA não assume qualquer responsabilidade pelos danos causados pela utilização de peças sobressalentes, de desgaste ou por acessórios não autorizados.

1.5. Garantia e responsabilidade

São válidas as condições gerais de contrato da SATA e, se necessário, outros acordos contratuais bem as respectivas leis em vigor.

A SATA não se responsabiliza por

- Inobservância das instruções de funcionamento
- Uso incorreto do produto
- Emprego de pessoal desqualificado

- A não utilização de equipamento pessoal de proteção
- A não utilização de acessórios e peças sobressalentes originais
- Remodações realizadas por iniciativa própria ou alterações técnicas
- Uso natural/desgaste
- Impacto impróprio durante o uso
- Trabalhos de montagem e de desmontagem não autorizados

1.6. Diretivas, disposições e normas aplicadas

Diretiva 2014/68/UE

Diretiva sobre equipamentos de pressão Módulo A1 Controlo interno da produção

DIN EN 1127-1

Prevenção de explosões e proteção – Parte 1: Conceitos básicos e metodologia

DIN EN ISO 12100-1/-2

Segurança de máquinas, requisitos gerais

DIN EN 1953

Equipamento de atomização e pulverização de materiais de revestimento
- Requisitos de segurança

DIN 31000:2011

"Princípios gerais da organização segura de produtos técnicos"

As identificações Ex de agitadores de engrenagem pneumática/elétrica encontram-se nas placas de identificação.

2. Notas de segurança

Ler e respeitar todas as indicações que se seguem. O não cumprimento ou o cumprimento incorreto pode causar falhas de funcionamento ou ferimentos.

2.1. Requisitos ao pessoal técnico

O recipiente de pressão de material destina-se exclusivamente a técnicos especializados e pessoal instruído que tenham lido e compreendido as presentes instruções de funcionamento na íntegra. Pessoas cuja capacidade de reação esteja diminuída devido a drogas, álcool, medicamentos ou de outra forma estão proibidas de manusear o recipiente de pressão de material.

2.2. Equipamento de segurança pessoal

Ao utilizar, limpar ou fazer a manutenção do recipiente de pressão de material, usar sempre uma proteção respiratória e ocular autorizada, luvas de proteção adequadas, um fato de proteção e calçado de segurança.

2.3. Utilização em áreas com risco de explosão

A identificação do produto deve ser respeitada. Para mais informações consulte o manual de instruções do fabricante.

2.4. Notas de segurança

Local de instalação

- No caso de instalação em áreas potencialmente explosivas, o recipiente de pressão de material deve ser testado, antes da colocação em funcionamento, de acordo com a legislação para a segurança no trabalho, por uma pessoa devidamente qualificada, que disponha de conhecimentos suficientes sobre a diretiva ATEX.
- Nunca utilizar o recipiente de pressão de material na área de equipamentos elétricos sem proteção contra explosão.
- Manter o recipiente de pressão de material afastado de fontes de ignição, como fogo, cigarros acesos ou faúlhas.
- As áreas de trabalho onde sejam processadas ou armazenadas substâncias perigosas devem dispor de ventilação suficiente. Em caso de falha da ventilação, os trabalhos devem ser interrompidos de imediato e os agitadores existentes devem ser desligados.

Estado técnico

- Nunca colocar o recipiente de pressão de material em funcionamento em caso de danos ou falta de peças.
- Em caso de danos, colocar o recipiente de pressão de material imediatamente fora de serviço, desligá-lo do fornecimento de ar comprimido e evacuar o ar por completo.
- Nunca modificar ou realizar alterações técnicas no recipiente de pressão de material por iniciativa própria.
- Antes de cada utilização, verificar se o recipiente de pressão de material e todos os componentes ligados apresentam danos e se estão bem fixados. Se necessário, reparar.
- Os grampos e os parafusos de pega devem ser verificados regularmente quanto a desgaste e danos e, se necessário, substituídos. Apertar manualmente os grampos e os parafusos de pega.

Materiais de trabalho

- São permitidos materiais de revestimento do grupo de fluidos 1 no SATA MDB 10, SATA MDB 22 e SATA MDB 45.
- O processamento de fluidos de pulverização que contenham ácidos ou álcalis é proibido.
- O processamento de solventes com hidrocarbonetos halogenados, gasolina, querosene, herbicidas, pesticidas e substâncias radioativas é proibido.
- Os recipientes de pressão de material são constituídos por uma liga de aço inoxidável altamente resistente. No entanto, para a sua utilização com fluidos de pulverização muito corrosivos ou abrasivos, é necessário consultar a SATA.
- Trazer para o ambiente de trabalho do recipiente de pressão de material apenas os materiais necessários para a realização do trabalho.

Parâmetros de funcionamento

- Os recipientes de pressão de material só podem ser utilizados de acordo com os parâmetros indicados na placa de características.

Componentes ligados

- Os componentes ligados têm de resistir em segurança aos esforços térmicos, químicos e mecânicos esperados durante o funcionamento do recipiente de pressão.
- As mangueiras sob pressão podem causar danos físicos caso se soltem de forma repentina, com efeito de chicote, e expelirem material. Evacuar sempre por completo o ar das mangueiras antes de as soltar.

Geral

- Nunca transportar o recipiente de pressão de material enquanto estiver pressurizado.
- Observar as disposições de segurança, prevenção de acidentes, segurança no trabalho e proteção ambiental locais.

3. Uso correto

O recipiente de pressão de material destina-se ao transporte de fluidos (fluidos de pulverização/material) através de ar comprimido.

4. Descrição

O recipiente de pressão de material é utilizado para processar quantidades consideráveis de material líquido. O material é transportado até às pistolas manuais ou automáticas através de ar comprimido.

5. Variantes

O recipiente de pressão de material é composto de acordo com as necessidades do cliente com componentes como redutos de pressão simples/duplo e os diversos agitadores.

Opcionalmente é possível uma saída de material na parte inferior do recipiente de pressão bem como uma segunda conexão de pistola para o fornecimento de material e de ar de pulverização.

É possível um equipamento posterior das variantes individuais.

Redutor de pressão simples

Para o ajuste da pressão do material.

Redutor de pressão duplo

Para o ajuste independente da pressão do material e de pulverização.

Agitador manual

Para a agitação manual do material. O agitador é acionado através de uma manivela.

Agitador a ar comprimido

Para a agitação uniforme do material. O agitador é acionado através de um motor de ar comprimido. Este é alimentado com ar comprimido por uma tubagem de ar comprimido externa.

Agitador motorizado

Para a agitação uniforme do material. O agitador é acionado através de um motor elétrico.

6. Volume de fornecimento

- Recipiente de pressão de material, conforme a variante
- Declaração de conformidade
- Instruções de funcionamento

7. Estrutura

7.1. SATA MDB 10

Recipiente de pressão de material SATA MDB 10

- MDB 10 com redutor de pressão simples
- MDB 10 com redutor de pressão duplo
- MDB 10 com redutor de pressão simples e agitador manual
- MDB 10 com redutor de pressão duplo e agitador manual
- MDB 10 com redutor de pressão simples e agitador pneumático com engrenagem

- MDB 10 com redutor de pressão duplo e agitador pneumático com engrenagem

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 com redutor de pressão simples
- MDB 22 com redutor de pressão duplo
- MDB 22 com redutor de pressão simples e agitador manual
- MDB 22 com redutor de pressão duplo e agitador manual
- MDB 22 com redutor de pressão simples e agitador pneumático com engrenagem
- MDB 22 com redutor de pressão duplo e agitador pneumático com engrenagem
- MDB 22 com redutor de pressão simples e agitador elétrico com engrenagem
- MDB 22 com redutor de pressão duplo e agitador elétrico com engrenagem

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 com redutor de pressão simples
- MDB 45 com redutor de pressão duplo
- MDB 45 com redutor de pressão simples e agitador manual
- MDB 45 com redutor de pressão duplo e agitador manual
- MDB 45 com redutor de pressão simples e agitador pneumático com engrenagem
- MDB 45 com redutor de pressão duplo e agitador pneumático com engrenagem
- MDB 45 com redutor de pressão simples e agitador elétrico com engrenagem
- MDB 45 com redutor de pressão duplo e agitador elétrico com engrenagem

8. Dados técnicos

8.1. Recipiente de pressão de material

Designação	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Sobreprensão de serviço máx.	6 bar	6 bar	6 bar
Temperatura de funcionamento permitida	+10 °C – +50 °C		

Designação	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Conteúdo líquido	9 Litros	19,5 litros	44,5 litros
Fluido/grupo de fluidos	1	1	1
Medida interior	230 mm	270 mm	362 mm
Medida exterior	236 mm	276 mm	375 mm
Opção de saída de material na parte inferior do recipiente	consoante o equipamento		

8.2. Agitador motorizado

Deve observar-se o manual de instruções do fabricante válido da Walther Pilot.

8.3. Agitador a ar comprimido com/sem engrenagem

Deve observar-se o manual de instruções do fabricante válido da Walther Pilot.

9. Primeira colocação em funcionamento

O recipiente de pressão de material é fornecido completamente montado e em estado operacional.

Depois de retirar da embalagem, certificar-se de que:

- Recipiente de pressão de material danificado.

9.1. Recipiente de pressão de material

 ⚠ DANGER	Advertência!
Perigo de danos físicos devido à rutura de tubos e mangueiras Ao utilizar mangueiras e tubos não adequados, estes podem ser danificados e explodir devido a solventes ou uma pressão demasiado elevada. → Utilizar apenas mangueiras e tubos para ar comprimido e fluidos de pulverização resistentes a solventes, condutores, tecnicamente perfeitos.	

**Indicação!**

No caso de uma segunda conexão de pistola, a pensar nas pressões de material e de pulverização, o fornecimento de material e o ar de pulverização são ligados de forma análoga à primeira conexão de pistola.

9.2. Agitador a ar comprimido**NOTICE****Cuidado!****Danos devido a uma pressão de entrada de ar demasiado elevada**

Uma pressão de entrada de ar demasiado elevada no motor de ar comprimido pode danificar o mesmo.

9.3. Agitador motorizado**DANGER****Advertência!****Perigo de vida devido a choque elétrico**

Os trabalhos de instalação e de manutenção com existência de tensão causam danos físicos graves ou mesmo fatais.

→ Antes de iniciar quaisquer trabalhos no agitador elétrico, desligar a tensão elétrica e garantir que não possa voltar a ser ligada inadvertidamente. Ligar o motor elétrico apenas a circuitos elétricos que possam ser desligados com um interruptor de desconexão de todos os polos.

- Ligar o agitador elétrico à rede elétrica de acordo com a documentação fornecida.

10. Modo de ajuste**DANGER****Advertência!****Perigo de vida devido à explosão do recipiente de pressão de material.**

Cargas eletrostáticas durante o funcionamento do recipiente podem produzir faíscas e, conseqüentemente, causar a explosão do recipiente de pressão de material.

- O recipiente de pressão deve estar convenientemente ligado à terra.
- Garantir uma resistência a purgas.
- Utilizar exclusivamente mangueiras aprovadas e condutoras.

10.1. Agitadores

Agitador manual

O material pode ser agitado manualmente através da manivela.

Agitador a ar comprimido

	NOTICE	Cuidado!
Danos devido a ar comprimido incorretamente preparado Ar comprimido incorretamente preparado pode danificar o motor de ar comprimido. → Para o funcionamento do motor de ar comprimido é necessário ar comprimido tecnicamente limpo e lubrificado. A quantidade de óleo é de cerca de 1-2 gotas de óleo isento de ácido por minuto.		

	NOTICE	Cuidado!
Danos devido a velocidade demasiado elevada Uma velocidade demasiado elevada do agitador pode danificar o mesmo. → Nunca deixar o agitador funcionar sem carga e selecionar a velocidade só até ao nível que seja necessário para uma agitação perfeita.		

Agitador motorizado

	NOTICE	Cuidado!
Danos devido a sobreaquecimento Temperaturas demasiado elevadas danificam o motor elétrico. → Durante o funcionamento do agitador elétrico, assegurar que as ranhuras de ventilação do motor não são tapadas.		

10.2. Estabelecer o fornecimento de material e de ar de pulverização

	⚠ DANGER	Advertência!
Perigo de danos físicos devido a condutas de material e de ar comprimido não ligadas A saída de material e condutas de ar comprimido não corretamente ligadas podem causar danos físicos. → Verificar a fixação das condutas de material e de ar comprimido.		

- Abrir a válvula esférica de alimentação de ar comprimido.

Variante de redutor de pressão simples

- Abrir a válvula esférica de ar comprimido.

Variante com segunda conexão de pistola

- Abrir a válvula esférica de ar comprimido.
- Abrir a válvula esférica do fornecimento de material.

10.3. Ajustar a pressão do material e de pulverização**Ajustar a pressão do material**

A pressão do material pode ser ajustada de forma contínua, rodando o regulador de pressão.

- Ao rodar o regulador de pressão para a esquerda, a pressão do material é reduzida.
- Ao rodar o regulador de pressão para a direita, a pressão do material é aumentada.

Ajustar a pressão de pulverização (apenas na variante de redutor de pressão duplo)

A pressão de pulverização pode ser ajustada de forma contínua, rodando o regulador de pressão.

- Ao rodar o regulador de pressão para a esquerda, a pressão de pulverização é reduzida.
- Ao rodar o regulador de pressão para a direita, a pressão de pulverização é aumentada.

10.4. Mudança do fluido de pulverização**▲ DANGER****Advertência!****Perigo de vida devido a recipiente de pressão de material não despressurizado**

Ao abrir um recipiente de pressão de material sob pressão, ocorrerá uma explosão.

→ Antes de cada abertura do recipiente de pressão de material, separá-lo do fornecimento de ar comprimido e evacuar o ar por completo através da válvula de despressurização.

**⚠ DANGER****Advertência!****Perigo de vida devido a agitador em funcionamento**

Ao abrir o recipiente de pressão de material com o agitador em funcionamento, podem ser puxados membros ou peças de vestuário.

→ Desligar o agitador antes de abrir e garantir que não volta a ser ligado inadvertidamente.

Abrir o recipiente de pressão de material

- Desligar o agitador da rede elétrica/de ar comprimido e garantir que não volta a ser ligado inadvertidamente.
- Fechar a válvula esférica do fornecimento de material.
- Fechar a válvula esférica de alimentação de ar comprimido.

Na variante de redutor de pressão simples

- Fechar a válvula esférica de ar comprimido.

Na variante com segunda conexão de pistola

- Fechar a válvula esférica de ar comprimido.
- Desligar o recipiente de pressão de material da rede de ar comprimido.
- Evacuar o ar por completo do recipiente de pressão de material através da válvula de despressurização.
- Fechar a fixação da tampa.
- Retirar a tampa do recipiente do recipiente de pressão.
- Limpar o recipiente de pressão com um produto de limpeza adequado.
- Encher o recipiente de pressão de material com fluido de pulverização.

Fechar o recipiente de pressão de material

- Colocar a tampa do recipiente sobre o recipiente de pressão de material.
- Apertar manualmente a fixação da tampa.
- Ligar o agitador à rede elétrica/de ar comprimido.
- Ligar o recipiente de pressão de material à rede de ar comprimido e ajustar a pressão dentro do intervalo permitido.
- Estabelecer o fornecimento de material e de ar de pulverização.

11. Manutenção e reparação

O capítulo que se segue descreve a manutenção e reparação do recipiente de pressão de material.

**Advertência!****Perigo de incêndio e explosão**

- O pessoal técnico responsável pelos trabalhos de manutenção e limpeza deve dispor de uma qualificação adicional em proteção contra explosão.
- Nunca realizar trabalhos de manutenção e limpeza numa atmosfera com perigo de explosão.
- Antes de todos os trabalhos de manutenção, todo o sistema deve estar sem tensão e deve ser separado pela alimentação de ar e de material.
- Garantir que nenhuma fonte ignição e/ou luz ou chama aberta se encontra nas proximidades. Não fumar.
- Verificar a ligação à terra.

**Advertência!****Utilização de peças sobressalentes não adequadas em áreas potencialmente explosivas**

- Peças sobressalentes, que não correspondem às indicações da diretiva ATEX podem provocar explosões em atmosferas explosivas. Isto pode provocar lesões graves e morte.
- Utilize exclusivamente peças sobressalentes originais.

**Advertência!****Perigo de explosão desencadeado por fontes de ignição em atmosfera explosiva**

- As peças de metal podem (por ex. no caso de quedas ou colisões com outras peças de metal) gerar faíscas. Em atmosferas explosivas, as faíscas podem provocar explosões. Isto pode provocar lesões graves e morte.
- Nunca realizar trabalhos de manutenção e limpeza numa atmosfera com perigo de explosão.

11.1. Verificar a válvula de segurança contra sobrepressão

**▲ DANGER**

Advertência!

Perigo de danos físicos devido a válvula de segurança contra sobrepressão com defeito

Uma válvula de segurança contra sobrepressão danificada não evacua corretamente o ar do recipiente de pressão de tinta, podendo causar uma explosão.

→ Verificar regularmente a válvula de segurança contra sobrepressão. Se a válvula de segurança contra sobrepressão não deixar sair ar, retirar o recipiente de pressão imediatamente de serviço e substituir a válvula de segurança contra sobrepressão.

A válvula de segurança contra sobrepressão só pode ser verificada por pessoal autorizado, que tenha conhecimentos suficientes sobre a área.

- Fechar a válvula de despressurização.
- Aplicar pressão no recipiente de pressão de material dentro do intervalo permitido.
- Verificar a válvula de segurança contra sobrepressão rodando para a esquerda. O ar deve escapar de forma audível.
- Voltar a fechar a válvula de segurança contra sobrepressão depois de concluir a verificação.

11.2. Verificar a vedação da tampa do recipiente

- Abrir o recipiente de pressão de material.
- Verificar se existem danos na vedação entre a tampa do recipiente e o recipiente de pressão.
- Fechar o recipiente de pressão de material.

11.3. Verificar as conexões de material e do ar

- Após todos os trabalhos de funcionamento, verificar a estanqueidade e a fixação das conexões de ar e de material.

11.4. Lubrificar o motor de ar comprimido

Deve observar-se o manual de instruções do fabricante válido da Walther Pilot.

11.5. Trocar apá do agitador e a chumaceira

SATA MDB 22/45 com agitador pneumático-/elétrico com/sem engrenagem

Deve observar-se o manual de instruções do fabricante válido da Walther Pilot.

11.6. Substituição do empanque, O-ring e chumaceira de latão

SATA MDB 10 e SATA MDB 22/45 com agitador manual

Deve observar-se o manual de instruções do fabricante válido da Walther Pilot.

12. Conservação e armazenamento

Para garantir o funcionamento do recipiente de pressão de material, este deve ser manuseado com cuidado e sujeito a uma constante conservação.

Armazenar o recipiente de pressão de material num local seco.

	NOTICE	Cuidado!
Danos devido a produtos de limpeza incorretos A utilização de produtos de limpeza agressivos pode causar danos no recipiente de pressão de tinta. → Não utilizar produtos de limpeza agressivos. → Utilizar líquidos de limpeza neutros com um valor de pH de 6–8. → Não utilizar ácidos, álcalis, bases, corrosivos, regeneradores inadequados ou outros produtos de limpeza agressivos.		

	NOTICE	Cuidado!
Danos devido a material endurecido Material endurecido no recipiente de pressão de tinta pode danificar o mesmo. → Remover o material do recipiente de pressão de tinta o mais tardar ao atingir o respetivo tempo de aplicação e limpar o recipiente.		

- Limpar o recipiente de pressão de material após cada utilização e antes de cada mudança de material.

13. Avarias

Se uma avaria não puder ser eliminada através das medidas de ajuda indicadas em seguida, contacte o serviço ao cliente da empresa SATA GmbH & Co. KG.

Falha	Causa	Ajuda
Fuga entre Recipiente e tampa do recipiente.	Vedação da tampa suja ou porosa.	Limpar ou substituir a vedação.

Falha	Causa	Ajuda
Fuga na válvula de ar comprimido.	Vedações com defeito.	Substituir as vedações.
Fuga no suporte do agitador.	Vedações com defeito.	Substituir as vedações.
Fuga na saída de material.	Vedações com defeito.	Substituir as vedações.
Não é possível ajustar a pressão do material.	Regulador de pressão do material com defeito.	Substituir o regulador de pressão do material.

14. Serviço para clientes

Os acessórios, as peças sobressalentes e o suporte técnico são fornecidos pelo seu representante SATA.

15. Acessórios

Armação

Os SATA MDB 22 / 45 podem ser equipados de forma simples e confortável com uma armação.

Depósito

Os recipientes de pressão de material podem ser equipados posteriormente com um revestimento de plástico/copos adaptadores em aço inoxidável, os quais facilitam consideravelmente a limpeza dos recipientes.

Acessórios			Designação
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
não	sim	sim	Armação
Plástico	Versão em aço inoxidável	Versão em aço inoxidável	Depósito
A pedido	A pedido	A pedido	Par de mangueiras

16. Peças sobressalentes

**NOTICE****Cuidado!**

Danos provocados por aquecimento exagerado

Na desmontagem das peças de reposição coladas é necessária a utilização de um jato de ar quente para derreter a cola de dois componentes. Em caso de aquecimento excessivo dos componentes, o revestimento superficial pode ficar danificado.

→ Não aquecer demasiado os componentes.

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Ver o catálogo atual da SATA.

17. Declaração de conformidade EU

Deve observar-se o manual de instruções do fabricante válido da Walther Pilot.

Index conținut [versiunea originală: germană]

1. Informații generale.....	301	10. Regimul de reglaj	309
2. Indicații privind siguranța.....	303	11. Întreținerea curentă și întreținerea generală	312
3. Utilizarea conform destinației prevăzute.....	305	12. Îngrijirea și depozitarea	314
4. Descriere	305	13. Defecțiuni	315
5. Variante	305	14. Serviciul asistență clienți	315
6. Setul de livrare	305	15. Accesorii	315
7. Asamblarea	306	16. Piese de schimb	316
8. Date tehnice	307	17. Declarație de conformitate U.E.	316
9. Prima punere în funcțiune ...	307		



Mai întâi, citiți textul!

Înainte de punerea în funcțiune și de funcționare, citiți în întregime și riguros acest manual de utilizare. Respectați indicațiile de securitate și de pericol!

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma produsului sau într-un loc care este accesibil pentru oricine în orice moment!

1. Informații generale

1.1. Introducere

Acest manual de utilizare conține informații importante pentru funcționarea SATA MDB 10, SATA MDB 22 și SATA MDB 45, denumit în continuare recipient sub presiune pentru material. De asemenea, descrie punerea în funcțiune, întreținerea curentă și întreținerea generală, îngrijirea și depozitarea, precum și remedierea defecțiunilor.

1.2. Personalul vizat

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt destinate

- personalului de specialitate care desfășoară activități de vopsire și lăcuire.
- personalului calificat pentru activități de lăcuire din sectorul industrial și artizanal.

1.3. Prevenirea accidentelor

În toate cazurile, se vor respecta prescripțiile generale, precum și cele naționale de prevenire a accidentelor și instrucțiunile corespunzătoare de protecție în de atelier și în întreprindere.

1.4. Componente de schimb, auxiliare și în caz de uzură

În principal, se vor utiliza numai componente de schimb, auxiliare și în caz de uzură originale de la SATA. Componentele auxiliare care nu se livrează de către SATA nu sunt nici verificate și nici aprobate. În caz de deteriorări cauzate de componente de schimb, auxiliare și de uzură care nu sunt aprobate, SATA nu își asumă nicio răspundere.

1.5. Performanța și răspunderea

Sunt valabile Condițiile Comerciale Generale ale SATA și, după caz, alte convenții contractuale, precum și legile respectiv valabile.

SATA nu își asumă nicio răspundere în cazul

- Nerespectare manualului de utilizare
- Utilizare neconformă destinației prevăzute a produsului
- Utilizare de personal necalificat
- Neutilizare a echipamentului personal de protecție
- Neutilizare a accesoriilor și pieselor de schimb originale
- Reconstrucții din proprie inițiativă sau modificări tehnice
- Uzura naturală/deteriorarea
- Solicitare la impact atipică de utilizare
- Lucrări de montare și demontare neautorizate

1.6. Directive, ordonanțe și norme utilizate

Directiva 2014/68/UE

Directiva referitoare la echipamentele sub presiune, modulul A1 controlul intern de fabricare

DIN EN 1127-1

Protecția la explozie, partea 1: Principii și metodică

DIN EN ISO 12100-1/-2

Securitatea mașinilor, cerințe generale

DIN EN 1953

Aparate de stropire și de pulverizare pentru materiale de acoperire - Cerințe de siguranță

DIN 31000:2011

„Principii directoare generale pentru fabricarea în condiții de siguranță a produselor tehnice“

Marcajele Ex ale agitatoarelor pneumatice/electrice se găsesc pe plăcile de fabricație.

2. Indicații privind siguranța

Citiți și respectați toate indicațiile enumerate mai jos. Nerespectarea sau respectarea incompletă poate duce la disfuncționalități sau cauza vătămări.

2.1. Cerințe impuse personalului

Utilizarea recipientului de presiune pentru material este permisă numai specialiștilor experimentați și personalului instruit, care au citit complet și au înțeles acest manual de utilizare. Persoanelor a căror capacitate de reacție este diminuată de droguri, alcool, medicamente sau în alt mod le este interzis să lucreze cu recipientul de presiune pentru material.

2.2. Echipament de protecție personală

În timpul utilizării recipientului de presiune pentru material, precum și la curățare și întreținere curentă, purtați întotdeauna mască de protecție și apărătoare pentru ochi avizată, mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru, precum și încălțăminte de siguranță adecvată.

2.3. Utilizarea în medii cu potențial exploziv

Este necesară respectarea marcatului produsului. Informații suplimentare se găsesc în manualul de utilizare al producătorului.

2.4. Indicații privind siguranța

Locul de instalare

- La instalarea în zone cu pericol de explozie, dispuneți verificarea recipientului de presiune pentru material înainte de punerea în funcțiune, corespunzător ordonanței privind securitatea în întreprindere de către un specialist, care dispune de cunoștințe suficiente în ceea ce privește directiva ATEX.
- Nu utilizați niciodată recipientul de presiune pentru material în zona dispozitivelor electrice fără protecție la explozie.
- Țineți departe recipientul de presiune pentru material de sursele de aprindere precum focul deschis, țigarele aprinse sau scântele volante.
- Zonele de lucru, în care se prelucrează sau se depozitează substanțe periculoase, trebuie să dispună de o ventilație suficientă. În caz de ieșire din funcțiune a ventilației, lucrările trebuie întrerupte imediat și agitatoarele existente trebuie deconectate.

Starea tehnică

- Nu puneți niciodată în funcțiune recipientul de presiune pentru material

dacă este deteriorat sau dacă are piese lipsă.

- În caz de deteriorare, scoateți imediat din funcțiune recipientul de presiune pentru material, separați-l de alimentarea cu aer comprimat și aerisiți-l complet.
- Nu efectuați niciodată conversii constructive abuzive sau modificări tehnice la recipientul de presiune pentru material.
- Verificați recipientul de presiune pentru material cu toate componentele racordate înainte de fiecare utilizare referitor la deteriorări și stabilitate și, după caz, reparați.
- Verificați regulat jugurile de strângere și șuruburile de fixare referitor la uzură și deteriorări și înlocuiți-le, dacă este cazul. Strângeți jugurile de strângere și șuruburile de fixare cu mâna.

Materiale de lucru

- Sunt omologate exclusiv materiale de acoperire din grupa de fluide 1 în SATA MDB 10, SATA MDB 22 și SATA MDB 45.
- Prelucrarea fluidelor de stopire care conțin acizi sau leșii este interzisă.
- Prelucrarea solvenților cu hidrocarburi cu halogen, benzină, kerosen, erbicide, pesticide și substanțe radioactive este interzisă.
- Recipientul de presiune pentru material constă dintr-un aliaj de oțel superior înalt rezistent. Cu toate acestea în cazul utilizării fluidelor de stopire puternic corozive sau abrazive este necesară o corelare cu SATA.
- Aduceți fluidele necesar exclusiv pentru pasul de lucru în mediul de lucru al recipientul de presiune pentru material.

Parametrii de funcționare

- Recipientele de presiune pentru material pot fi exploatate numai în cadrul parametrilor indicați pe plăcuța de fabricație.

Componente racordate

- Componentele racordate trebuie să reziste în timpul funcționării recipientului de presiune pentru material la solicitările termice, chimice și mecanice așteptate.
- Furtunurile aflate sub presiune pot provoca vătămări la desprindere, din cauza mișcărilor bruște necontrolate și stropilor de material. Aerisiți întotdeauna furtunurile complet înainte de desfacere.

Generalități

- Nu transportați niciodată recipientul de presiune pentru material în stare alimentată cu presiune.
- Respectați prescripțiile de securitate, de prevenire a accidentelor, de

protecție a muncii și de protecție a mediului.

3. Utilizarea conform destinației prevăzute

Recipientul de presiune pentru material servește la transportul fluidelor cu capacitate de curgere (fluide de stropire / material) prin intermediul aerului comprimat.

4. Descriere

Recipientul de presiune pentru material se utilizează pentru prelucrarea unor cantități mai mari de materiale lichide. Materialul este transportat prin intermediul aerului comprimat la pistoalele manuale sau automate.

5. Variante

În funcție de cerința clientului, recipientul sub presiune pentru material este alcătuit din componente precum reductor de presiune simplu / dublu și diverse agitatoare.

Opțional este posibilă și o evacuare a materialului din partea de jos a recipientului de presiune, precum și un al doilea racord pentru pistol pentru alimentarea cu material și aer de stropire.

Este posibilă post-echiparea diverselor variante.

Reductor de presiune simplu

Pentru reglarea presiunii materialului.

Reductor de presiune dublu

Pentru reglarea separată a presiunii materialului și de stropire.

Agitator manual

Pentru agitarea manuală a materialului. Agitatorul este acționat printr-o manivelă.

Agitatorul pneumatic

Pentru agitarea uniformă a materialului. Agitatorul este acționat printr-un motor cu aer comprimat. Acesta este alimentat cu aer comprimat printr-o conductă externă de aer comprimat.

Agitator electric

Pentru agitarea uniformă a materialului. Agitatorul este acționat printr-un motor electric.

6. Setul de livrare

- Recipient de presiune pentru material, în funcție de variantă
- Declarație de conformitate
- Manual de utilizare

7. Asamblarea

7.1. SATA MDB 10

Recipient sub presiune pentru material SATA MDB 10

- MDB 10 cu reductor de presiune simplu
- MDB 10 cu reductor de presiune dublu
- MDB 10 cu reductor de presiune simplu și agitator manual
- MDB 10 cu reductor de presiune dublu și agitator manual
- MDB 10 cu reductor de presiune simplu și agitator pneumatic cu transmisie
- MDB 10 cu reductor de presiune dublu și agitator pneumatic cu transmisie

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 cu reductor de presiune simplu
- MDB 22 cu reductor de presiune dublu
- MDB 22 cu reductor de presiune simplu și agitator manual
- MDB 22 cu reductor de presiune dublu și agitator manual
- MDB 22 cu reductor de presiune simplu și agitator pneumatic cu transmisie
- MDB 22 cu reductor de presiune dublu și agitator pneumatic cu transmisie
- MDB 22 cu reductor de presiune simplu și agitator electric cu transmisie
- MDB 22 cu reductor de presiune dublu și agitator electric cu transmisie

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 cu reductor de presiune simplu
- MDB 45 cu reductor de presiune dublu
- MDB 45 cu reductor de presiune simplu și agitator manual
- MDB 45 cu reductor de presiune dublu și agitator manual
- MDB 45 cu reductor de presiune simplu și agitator pneumatic cu transmisie
- MDB 45 cu reductor de presiune dublu și agitator pneumatic cu transmisie
- MDB 45 cu reductor de presiune simplu și agitator electric cu transmisie
- MDB 45 cu reductor de presiune dublu și agitator electric cu transmisie

8. Date tehnice

8.1. Recipient de presiune pentru material

Denumire	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Suprapresiune max. de lucru	6 bari	6 bari	6 bari
Temperatura de lucru adm.	+10 °C – +50 °C		
Capacitate utilă	9 Litri	19,5 litri	44,5 litri
Fluid/grupă de fluide	1	1	1
Dimensiune interioară	230 mm	270 mm	362 mm
Dimensiune exterioară	236 mm	276 mm	375 mm
Opțiune evacuarea materialului jos la recipient	în funcție de varianta de execuție		

8.2. Agitator electric

Trebuie să aveți în vedere manualul de utilizare valabil al producătorului Walther Pilot.

8.3. Agitator pneumatic cu/fără transmisie

Trebuie să aveți în vedere manualul de utilizare valabil al producătorului Walther Pilot.

9. Prima punere în funcțiune

Recipientul de presiune pentru material se livrează complet montat și pregătit de funcționare.

Verificați după dezambalare:

- Recipient de presiune pentru material deteriorat.

9.1. Recipient de presiune pentru material

 ⚠ DANGER	Avertisment!
Pericol de vătămare cauzat de conductele și furtunurile plesnite Prin utilizarea unor conducte și furtunuri neadecvate, acestea se pot deteriora din cauza solvenților sau presiunii prea ridicate și pot exploda. → Utilizați numai conducte și furtunuri pentru aer comprimat și fluide de stropire rezistente la solvenți, care prezintă conductibilitate și sunt tehnic impecabile.	

	Indicație!
În cazul celui de-al doilea racord pentru presiunea materialului și de stropire, alimentarea cu material și aerul de stropire se racordează similar cu primul racord pentru pistol.	

9.2. Agitatorul pneumatic

 NOTICE	Precauție!
Prejudicii cauzate de presiunea de intrare prea mare a aerului O presiune de intrare prea mare a aerului la motorul cu aer comprimat poate duce la deteriorarea acestuia.	

9.3. Agitator electric

 ⚠ DANGER	Avertisment!
Pericol de moarte prin electrocutare Lucrările de instalare și de întreținere curentă în stare alimentată cu tensiune provoacă vătămări corporale grave până la accidente mortale. → Înaintea lucrărilor la agitatorul electric, deconectați tensiunea electrică și asigurați-o împotriva reconectării neautorizate. Racordați motorul electric numai la circuitele electrice care pot fi deconectate printr-un comutator cu separare pe toate liniile.	

- Racordați agitatorul electric la rețeaua electrică conform documentației atașate.

10. Regimul de reglaj

**⚠ DANGER**

Avertisment!

Pericol de moarte prin recipientul de presiune pentru material care explodează.

Încărcările electrostatice în timpul funcționării recipientului pot duce la formarea de scântei și, implicit, la explozia recipientului de presiune pentru material.

→ Pământați suficient recipientul de presiune.

→ Asigurați rezistența la curgere.

→ Utilizați numai furtunuri avizate și care prezintă conductibilitate.

10.1. Agitatoare

Agitator manual

Prin intermediul manivelei poate fi agitat manual materialul.

Agitatorul pneumatic

**NOTICE**

Precauție!

Prejudicii cauzate de aerul comprimat preparat greșit

Aerul comprimat preparat greșit poate deteriora motorul cu aer comprimat.

→ Pentru funcționarea motorului cu aer comprimat este necesar aer comprimat curat și având conținut de ulei. Cantitatea de ulei însumează aproximativ 1 – 2 picături de ulei fără acid, pe minut.

**NOTICE**

Precauție!

Prejudicii cauzate de turația prea mare

O turație prea mare a agitatorului poate duce la deteriorarea acestuia.

→ Nu lăsați niciodată agitatorul să funcționeze în gol și alegeți turația numai atât de mare cât este necesar pentru agitare impecabilă.

Agitator electric

**NOTICE**

Precauție!

Prejudicii prin supraîncălzire

Temperaturile prea ridicate deteriorează motorul electric.

→ În timpul funcționării agitatorului electric, aveți în vedere ca fantele de ventilare ale motorului să nu fie acoperite.

10.2. Realizarea alimentării cu material și cu aer de stropire



⚠ DANGER

Avertisment!

Pericol de vătămare cauzat de conductele de material și de aer comprimat neracordate

Materialul care iese și conductele de aer comprimat racordate incorect pot provoca vătămări.

→ Verificați stabilitatea conductelor de material și de aer comprimat.

- Deschideți robinetul cu bilă pentru alimentarea cu aer comprimat.

Varianta reductor de presiune simplu

- Deschideți robinetul cu bilă pentru aerul de stropire.

Varianta cu al doilea racord pentru pistol

- Deschideți robinetul cu bilă pentru aerul de stropire.
- Deschideți robinetul cu bilă pentru alimentarea cu material.

10.3. Reglarea presiunii materialului și de stropire

Reglarea presiunii materialului

Presiunea materialului poate fi reglată progresiv prin rotirea regulatorului de presiune.

- Prin rotirea regulatorului de presiune spre stânga scade presiunea materialului.
- Prin rotirea regulatorului de presiune spre dreapta crește presiunea materialului.

Reglarea presiunii de stropire (numai la varianta cu reductor de presiune dublu)

Presiunea de stropire poate fi reglată progresiv prin rotirea regulatorului de presiune.

- Prin rotirea regulatorului de presiune spre stânga scade presiunea de stropire.
- Prin rotirea regulatorului de presiune spre dreapta crește presiunea de stropire.

10.4. Schimbarea fluidului de stropire

**⚠ DANGER****Avertisment!**

Pericol de moarte cauzat de recipientul de presiune pentru material neaerisit

La deschiderea unui recipient de presiune pentru material aflat sub presiune se produce o explozie.

→ Înainte de fiecare deschidere a recipientului de presiune pentru material, separați-l de alimentarea cu aer comprimat și aerisiți-l complet prin supapa de aerisire.

**⚠ DANGER****Avertisment!**

Pericol de vătămare cauzat de agitatorul în funcțiune

La deschiderea recipientului de presiune pentru material cu agitatorul în funcțiune pot fi prinse părți ale corpului, precum și obiecte de îmbrăcăminte.

→ Înainte de deschidere, deconectați agitatorul și asigurați-l împotriva reconectării.

Deschiderea recipientului de presiune pentru material

- Separați agitatorul de rețeaua electrică/de aer comprimat și asigurați-l împotriva reconectării.
- Închideți robinetul cu bilă pentru alimentarea cu material.
- Închideți robinetul cu bilă pentru alimentarea cu aer comprimat.

La varianta cu reductor de presiune simplu

- Închideți robinetul cu bilă pentru aerul de stropire.

La varianta cu al doilea racord pentru pistol

- Închideți robinetul cu bilă pentru aerul de stropire.
- Separați recipientul de presiune pentru material de rețeaua de aer comprimat.
- Aerisiți complet recipientul de presiune pentru material prin supapa de aerisire.
- Desfaceți prinderea capacului.
- Scoateți capacul recipientului de pe recipientul de presiune.
- Curățați recipientul de presiune cu agenți de curățare adecvați.
- Umpleți recipientul de presiune pentru material cu fluid de stropire.

Închiderea recipientului de presiune pentru material

- Montați capacul recipientului pe recipientul sub presiune pentru materi-

al.

- Strângeți manual prinderea capacului.
- Realizați legătura dintre agitator și rețeaua electrică/de aer comprimat.
- Realizați legătura dintre recipientul de presiune pentru material și rețeaua de aer comprimat și reglați presiunea în cadrul domeniului admisibil.
- Realizarea alimentării cu material și cu aer de stropire.

11. Întreținerea curentă și întreținerea generală

Capitolul următor descrie întreținerea curentă și întreținerea generală a recipientului de presiune pentru material.



Avertisment!

Pericol de incendiu și explozie

- Personalul specializat în lucrări de întreținere și curățare trebuie să dispună de o calificare suplimentară în ceea ce privește protecția contra exploziilor.
- Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere și curățare în atmosfere potențial explozive.
- Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere, depresurizați întreg sistem și decuplați-l de la alimentarea cu aer și material.
- Asigurați-vă că în apropiere nu se află nicio sursă de aprindere și/sau lumini sau flăcări deschise. Nu fumați.
- Verificați împământarea.



Avertisment!

Utilizarea pieselor de schimb inadecvate în medii cu potențial exploziv

- Piese de schimb care nu corespund specificațiilor directivei ATEX, pot cauza explozii în atmosferele cu potențial exploziv. Acest lucru poate duce la accidentări grave și deces.
- Utilizați exclusiv piese de schimb originale.

**Avertisment!****Pericol de explozie determinat de sursele de aprindere din atmosferele cu potențial exploziv**

- Piese metalice pot genera scântei (de exemplu, prin cădere și lovirea de alte piese metalice). În atmosferele cu potențial exploziv, scântele pot provoca explozii. Acest lucru poate duce la accidentări grave și deces.
- Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere și curățare în atmosfere potențial explozive.

11.1. Verificarea supapei de siguranță la suprapresiune**▲ DANGER****Avertisment!****Pericol de vătămare cauzat de supapa de siguranță la suprapresiune defectă**

O supapă de siguranță la suprapresiune defectă nu aerisește corect recipientul de presiune pentru vopsea și se poate produce o explozie.
 → Verificați regulat supapa de siguranță la suprapresiune. Dacă supapa de siguranță la suprapresiune nu purjează, scoateți imediat din funcțiune recipientul de presiune și înlocuiți supapa de siguranță la suprapresiune.

Supapa de siguranță la suprapresiune poate fi verificată numai de personalul autorizat, care dispune de cunoștințe suficiente în acest domeniu.

- Închideți supapa de aerisire.
- Alimentați recipientul de presiune pentru material cu presiune în cadrul domeniului admisibil.
- Verificați supapa de siguranță la suprapresiune prin rotire spre stânga. Trebuie să iasă aer cu zgomot specific.
- După încheierea verificării, închideți din nou supapa de siguranță la suprapresiune.

11.2. Verificarea garniturii de la capacul recipientului

- Deschiderea recipientului de presiune pentru material.
- Verificați garnitura dintre capacul recipientului și recipientul de presiune referitor la deteriorări.
- Închideți rezervorul sub presiune pentru material.

11.3. Verificarea racordurilor de material și de aer

- După fiecare exploatare, verificați etanșeitatea și stabilitatea racordurilor de aer și material.

11.4. Postlubrifierea motorului cu aer comprimat

Trebuie să aveți în vedere manualul de utilizare valabil al producătorului Walther Pilot.

11.5. Schimbarea paletelor de agitare și cuzinetului

SATA MDB 22/45 cu agitator cu aer comprimat/electric cu/fără transmisie

Trebuie să aveți în vedere manualul de utilizare valabil al producătorului Walther Pilot.

11.6. Schimbul pachetului de presetupe, inelul O și cuzinetul din alamă

SATA MDB 10 și SATA MDB 22/45 cu agitator manual

Trebuie să aveți în vedere manualul de utilizare valabil al producătorului Walther Pilot.

12. Îngrijirea și depozitarea

Pentru a asigura funcționarea recipientului de presiune pentru material, este necesară manevrarea cu precauție, precum și îngrijirea în permanență a produsului.

Depozitați recipientul de presiune pentru material într-un loc uscat.



NOTICE

Precauție!

Pagube cauzate de detergenți greșiți

Prin utilizarea unor agenți de curățare agresivi se poate deteriora recipientul de presiune pentru vopsea.

→ Nu utilizați agenți de curățare agresivi.

→ Utilizați un lichid de curățare neutru cu valoarea pH de 6–8.

→ Nu utilizați acizi, leșii, agenți bazici, agenți de decapare, agenți neadecvați de regenerare sau alți agenți agresivi de curățare.

**NOTICE****Precauție!****Prejudicii cauzate de materialul întărit**

Materialul întărit în recipientul de presiune pentru vopsea poate duce la deteriorarea acestuia.

→ Înlăturați materialul din recipientul de presiune pentru vopsea cel târziu după atingerea timpului de prelucrare și curățați-l.

- Curățați recipientul de presiune pentru material după fiecare utilizare și înainte de fiecare schimbare a materialului.

13. Defecțiuni

În cazul în care o defecțiune nu poate fi remediată prin măsurile de remediere menționate mai jos, vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți al firmei SATA GmbH & Co. KG.

Defecțiunea	Cauză	Remediere
Pierderi între Recipientul și capacul recipientului.	garnitura capacului murdărită sau poroasă.	Curățați, respectiv schimbați garnitura.
Pierderi în armătura cu aer comprimat.	Garnituri defecte.	Schimbați garniturile.
Pierderi la adaptorul agitatorului.	Garnituri defecte.	Schimbați garniturile.
Pierderi la ieșirea materialului.	Garnituri defecte.	Schimbați garniturile.
Presiunea materialului nu poate fi reglată.	Regulatorul de presiune al materialului defect.	Schimbați regulatorul de presiune al materialului.

14. Serviciul asistență clienți

Accesorii, piese de schimb și suport tehnic se pot primi de la comerciantul dumneavoastră SATA.

15. Accesorii**Tren de rulare**

SATA MDB 22 / 45 pot fi echipate în mod simplu și confortabil cu un șasiu.

Recipient detașabil

Recipientele de presiune pentru material pot fi echipate ulterior cu un recipient detașabil din oțel inoxidabil, care înlesnește considerabil curățarea

recipientului de presiune pentru material.

Accesorii			Denumire
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nu.	da	da	Tren de rulare
Plastic	Oțel inoxidabil	Oțel inoxidabil	Recipient detașabil
la cerere	la cerere	la cerere	Set de furtunuri

16. Piese de schimb

	NOTICE	Precauție!
Prejudicii cauzate de încălzirea puternică La demontarea pieselor de schimb lipite, trebuie utilizat un uscător cu aer fierbinte pentru îndepărtarea adezivului cu 2 componente. În cazul în care componentele devin prea fierbinți, acoperirea suprafeței poate fi deteriorată. → Nu încălziți prea puternic componentele.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

A se vedea catalogul actual SATA.

17. Declarație de conformitate U.E.

Trebuie să aveți în vedere manualul de utilizare valabil al producătorului Walther Pilot.

Содержание [язык оригинала: немецкий]

1. Общая информация	318	цию.....	325
2. Правила техники безопасности	319	10. Нормальная эксплуата-	ция
3. Использование по назначению	322	11. Техническое обслуживание и ремонт	329
4. Описание	322	12. Уход и хранение	332
5. Версии	322	13. Неисправности.....	333
6. Объем поставки	323	14. Сервисная служба	333
7. Конструкция	323	15. Аксессуары.....	333
8. Технические характеристики.....	324	16. Запчасти.....	334
9. Первый ввод в эксплуата-		17. Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	334



Прочесть прежде чем приступить к работе!

Перед вводом в эксплуатацию и эксплуатацией внимательно и полностью прочесть данное руководство по эксплуатации. Соблюдайте указания по технике безопасности и указания на опасности!

Данное руководство по эксплуатации необходимо всегда хранить вблизи изделия или в месте, всегда доступном для персонала!

1. Общая информация

1.1. Введение

Настоящее руководство содержит важную информацию по эксплуатации SATA MDB 10, SATA MDB 22 и SATA MDB 45, которые далее по тексту именуются напорными резервуарами для материала.

Кроме того, в нем описываются ввод в эксплуатацию, эксплуатация, техническое обслуживание и ремонт, уход и хранение, а также устранение неисправностей.

1.2. Целевая группа

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для

- Профессиональных маляров и лакировщиков.
- Обученного персонала для малярно-покрасочных работ на промышленных и ремесленных предприятиях.

1.3. Предотвращение несчастных случаев

Необходимо соблюдать общие, а также национальные правила по предотвращению несчастных случаев и соответствующие инструкции по технике безопасности.

1.4. Запасные части, принадлежности, быстроизнашивающиеся детали

К использованию разрешены только оригинальные запасные части, принадлежности, быстроизнашивающиеся детали SATA. Комплектующие, поставляемые не фирмой SATA, не являются проверенными и разрешенными к использованию. Фирма SATA не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате использования не допущенных запасных частей, принадлежностей, быстроизнашивающихся деталей.

1.5. Гарантийные обязательства и ответственность

Законную силу имеют Общие условия заключения сделок SATA и в случае необходимости другие договорные обязательства, а также действующие законы.

Гарантийные обязательства и ответственность фирмы SATA прекращается в следующих случаях:

- несоблюдения инструкции по эксплуатации
- ненадлежащем использовании продукта
- допуска к работе некомпетентного персонала
- неиспользования средств индивидуальной защиты
- неиспользования оригинальных принадлежностей и запчастей
- самовольного переделывания или изменения конструкции
- естественного износа / износа
- нетипичной для использования ударной нагрузки
- Недопустимое выполнение работ по монтажу/демонтажу

1.6. Примененные директивы, постановления и стандарты

Директива 2014/68/EC

Директива по напорному оборудованию, модуль A1 "Внутренний производственный контроль"

DIN EN 1127-1

Взрывозащита. Часть 1. Основополагающая концепция и методология

DIN EN ISO 12100-1/-2

Безопасность машин. Общие требования

DIN EN 1953

Оборудование для нанесения покрытий методом распыления и разбрызгивания. Требования безопасности

DIN 31000:2011

Общие положения безопасного конструирования технических изделий

Маркировка взрывозащиты пневматических/электрических мешалок с редуктором указана на заводских табличках.

2. Правила техники безопасности

Прочсть и соблюдать все приводимые ниже указания. Их игнорирование или ненадлежащее соблюдение может привести к неисправностям или стать причиной травм.

2.1. Требования к персоналу

Напорный резервуар для материала может применяться только опытными специалистами и проинструктированным персоналом, которые полностью прочли данное руководство по эксплуатации и поняли его содержание. Лицам, у которых скорость реакции снижена вследствие воздействия наркотических веществ, алкоголя, лекарственных препаратов или других средств, запрещено работать с напорным резервуаром для материала.

2.2. Средства индивидуальной защиты

При применении напорного резервуара для материала, а также при очистке и техническом обслуживании необходимо всегда использовать средства защиты органов дыхания и зрения, подходящие защитные перчатки, рабочую одежду, а также защитную обувь.

2.3. Использование во взрывоопасных областях

Соблюдать маркировку на продукте. Дополнительную информацию можно найти в руководстве по эксплуатации производителя.

2.4. Правила техники безопасности

Место установки

- При установке напорного резервуара для материала во взрывоопасных зонах необходимо перед вводом в эксплуатацию поручить его проверку согласно Положению о безопасности на производстве специалисту, в достаточной степени знающему положения Директивы ЕС, описывающей требования к оборудованию и работе в потенциально взрывоопасной среде (ATEX).
- Запрещено использовать напорный резервуар для материала вблизи электрических устройств, не имеющих взрывозащиты.
- Держите напорный резервуар для материала вдали от источников воспламенения, таких как открытый огонь, горящие сигареты или искры.
- Рабочие зоны, в которых обрабатываются или хранятся опасные вещества, должны быть оборудованы достаточной вентиляцией. В случае выхода вентиляции из строя необходимо немедленно прекратить работу и выключить имеющиеся мешалки.

Техническое состояние

- В случае повреждения или отсутствия деталей категорически запрещено вводить напорный резервуар для материала в эксплуа-

тацию.

- В случае повреждения напорного резервуара для материала необходимо немедленно прекратить эксплуатацию, отключить подачу сжатого воздуха и удалить весь воздух.
- Категорически запрещено самовольно вносить конструкционные или технические изменения в напорный резервуар для материала.
- Перед каждым использованием напорного резервуара для материала со всеми присоединенными компонентами проверяйте его на наличие повреждений и прочность крепления и при необходимости выполняйте ремонт.
- Регулярно проверяйте зажимные скобы и верстачные винты на наличие признаков износа и повреждения и при необходимости меняйте их. Затягивайте зажимные скобы и верстачные винты вручную.

Рабочие материалы

- Допускаются исключительно покрытия группы сред 1 в SATA MDB 10, SATA MDB 22 и SATA MDB 45.
- Нанесение средств для распыления, содержащих кислоты или щелочи, запрещено.
- Нанесение растворителей с галогенопроизводными углеводорода, бензина, керосина, гербицидов, пестицидов и радиоактивных веществ запрещено.
- Напорные резервуары для материала изготовлены из высокопрочного сплава из высококачественной стали. Но несмотря на это использование сильно коррозионных или абразивных средств для распыления требует согласования с компанией SATA.
- В рабочей зоне напорного резервуара для материала должны находиться исключительно необходимые для выполнения работы среды.

Рабочие параметры

- Напорные резервуары для материала можно эксплуатировать только в рамках параметров, указанных на фирменной табличке.

Подключенные компоненты

- Подключенные компоненты должны соответствовать термическим, химическим и механическим нагрузкам, ожидаемым при эксплуатации напорного резервуара.
- В случае отсоединения хлестообразные движения находящихся под давлением шлангов и разбрызгивание материала могут приве-

сти к травмам. Перед отсоединением необходимо всегда удалять весь воздух из шлангов.

Общие положения

- Перед транспортировкой напорных резервуаров для материала обязательно необходимо произвести сброс давления.
- Необходимо соблюдать местные предписания по технике безопасности, предупреждению несчастных случаев, охране труда и окружающей среды.

3. Использование по назначению

Напорный резервуар для материала предназначен для подачи текучих сред (средств для распыления/материала) под действием сжатого воздуха.

4. Описание

Напорный резервуар для материала используется для нанесения больших объемов жидких материалов. Под действием сжатого воздуха материал подается в ручные или автоматические пистолеты.

5. Версии

В зависимости от требований заказчика, напорный резервуар для материала собирается из отдельных компонентов, таких как одно-/двухступенчатый редуцирующий клапан и разные мешалки. В качестве опции напорный резервуар может иметь выход материала снизу, а также второе присоединение для пистолета для подачи материала и воздуха распыления.

Возможно дооснащение отдельных вариантов исполнения.

Одноступенчатый редуцирующий клапан

Для регулировки давления материала.

Двухступенчатый редуцирующий клапан

Для отдельной регулировки давления материала и воздуха распыления.

Ручная мешалка

Для перемешивания материала вручную. Мешалка приводится в действие при помощи кривошипной рукоятки.

Пневматическая мешалка

Для равномерного перемешивания материала. Мешалка приводится в действие с помощью пневматического двигателя. Сжатый воздух к нему поступает по отдельной пневматической линии.

Электропневматическая мешалка

Для равномерного перемешивания материала. Мешалка приводится в действие при помощи электродвигателя.

6. Объем поставки

- Напорный резервуар для материала, в зависимости от варианта
- Декларация соответствия стандартам ЕС
- Руководство по эксплуатации

7. Конструкция

7.1. SATA MDB 10

Напорный резервуар для материала SATA MDB 10

- MDB 10 с одноступенчатым редукционным клапаном
- MDB 10 с двухступенчатым редукционным клапаном
- MDB 10 с одноступенчатым редукционным клапаном и ручной мешалкой
- MDB 10 с двухступенчатым редукционным клапаном и ручной мешалкой
- MDB 10 с одноступенчатым редукционным клапаном и пневматической мешалкой с редуктором
- MDB 10 с двухступенчатым редукционным клапаном и пневматической мешалкой с редуктором

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 с одноступенчатым редукционным клапаном
- MDB 22 с двухступенчатым редукционным клапаном
- MDB 22 с одноступенчатым редукционным клапаном и ручной мешалкой
- MDB 22 с двухступенчатым редукционным клапаном и ручной мешалкой
- MDB 22 с одноступенчатым редукционным клапаном и пневматической мешалкой с редуктором
- MDB 22 с двухступенчатым редукционным клапаном и пневматической мешалкой с редуктором
- MDB 22 с одноступенчатым редукционным клапаном и электрической мешалкой с редуктором
- MDB 22 с двухступенчатым редукционным клапаном и электрической мешалкой с редуктором

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 с одноступенчатым редукционным клапаном

- MDB 45 с двухступенчатым редукционным клапаном
- MDB 45 с одноступенчатым редукционным клапаном и ручной мешалкой
- MDB 45 с двухступенчатым редукционным клапаном и ручной мешалкой
- MDB 45 с одноступенчатым редукционным клапаном и пневматической мешалкой с редуктором
- MDB 45 с двухступенчатым редукционным клапаном и пневматической мешалкой с редуктором
- MDB 45 с одноступенчатым редукционным клапаном и электрической мешалкой с редуктором
- MDB 45 с двухступенчатым редукционным клапаном и электрической мешалкой с редуктором

8. Технические характеристики

8.1. Нагнетательный бак

Обозначение	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Макс рабочее избыточное давление	6 бар	6 бар	6 бар
Доп. рабочая температура	+10 °C – +50 °C		
Полезный объем	9 л	19,5 л	44,5 л
Среда/группа сред	1	1	1
Внутренние размеры	230 мм	270 мм	362 мм
Внешние размеры	236 мм	276 мм	375 мм
Опция: выход материала снизу на резервуаре	в зависимости от исполнения		

8.2. Электромеханическая мешалка

Необходимо соблюдать указания актуального руководства по эксплуатации производителя Walther Pilot.

8.3. Пневматическая мешалка с редуктором / без редуктора

Необходимо соблюдать указания актуального руководства по эксплуатации производителя Walther Pilot.

9. Первый ввод в эксплуатацию

Напорный резервуар для материала поставляется полностью собранным и готовым к эксплуатации.

После снятия упаковки проверить:

- Напорный резервуар для материала поврежден.

9.1. Нагнетательный бак

 DANGER	Предупреждение!
Опасность травмирования вследствие разрыва трубопроводов и шлангов При использовании неподходящих трубопроводов и шлангов возможно их повреждение и взрыв под действием растворителей или высокого давления. → Необходимо использовать для сжатого воздуха и распыляемой среды только устойчивые к действию растворителей, проводящие и технически исправные трубопроводы и шланги.	

	Указание!
При наличии второго присоединения для пистолета, рассчитанного на давление материала и распыления, присоединение линий подачи материала и воздуха распыления выполняется так же, как и для первого пистолета.	

9.2. Пневматическая мешалка

 NOTICE	Осторожно!
Повреждения, вызванные слишком высоким входным давлением воздуха Слишком высокое входное давление воздуха на пневматическом двигателе может привести к его повреждению.	

9.3. Электромеханическая мешалка



⚠ DANGER

Предупреждение!

Опасность для жизни вследствие поражения электрическим током

Выполнение работ по монтажу и техническому обслуживанию при наличии электрического напряжения приводит к тяжелым травмам, вплоть до смертельного исхода.

→ Перед началом работ на электрической мешалке отключите электрическое напряжение и заблокируйте устройство от повторного включения. Подключайте электродвигатель только к электрическим цепям, которые отключаются при помощи многополюсных разделительных выключателей.

- Подключайте электрическую мешалку к электросети согласно прилагаемой документации.

10. Нормальная эксплуатация



⚠ DANGER

Предупреждение!

Опасность для жизни вследствие взрыва напорного резервуара для материала.

Возникающие при эксплуатации напорного резервуара для материала электростатические заряды могут привести к образованию искр и к взрыву материала.

→ Выполните необходимое заземление напорного резервуара.

→ Обеспечьте сопротивление утечке.

→ Использовать только электропроводящие шланги, имеющие соответствующий допуск.

10.1. Мешалки

Ручная мешалка

При помощи кривошипной рукоятки можно перемешивать материал вручную.

Пневматическая мешалка

 NOTICE	Осторожно!
Повреждения вследствие неправильной подготовки сжатого воздуха Неправильно подготовленный сжатый воздух может привести к повреждению электродвигателя. → Для работы пневматического двигателя необходим только технически очищенный и содержащий масло сжатый воздух. Количество масла составляет приibl. 1–2 капли чистого масла в минуту.	

 NOTICE	Осторожно!
Повреждения, вызванные превышением допустимого числа оборотов Превышение допустимого числа оборотов мешалки может привести к ее повреждению. → Не эксплуатируйте мешалку без нагрузки и выбирайте число оборотов, необходимое для высокого качества перемешивания.	

Электромеханическая мешалка

 NOTICE	Осторожно!
Повреждения вследствие перегрева Превышение допустимой температуры электродвигателя приводит к его повреждению. → При эксплуатации электромеханической мешалки вентиляционные щели двигателя не должны быть закрыты.	

10.2. Присоединение материала и воздуха распыления

 ⚠ DANGER	Предупреждение!
Опасность травмирования в результате отсутствия крепления линий для подачи материала и сжатого воздуха Утечка материала и неправильное подсоединение линий сжатого воздуха могут стать причиной травм. → Проверьте прочность крепления линий материала и сжатого воздуха.	

- Откройте шаровой кран для подачи сжатого воздуха.

Вариант с одноступенчатым редукционным клапаном

- Откройте шаровой кран воздуха распыления.

Вариант со вторым присоединением для пистолета

- Откройте шаровой кран воздуха распыления.
- Откройте шаровой кран для подачи материала.

10.3. Регулировка давления материала и давления распыления

Регулировка давления материала

Давление материала плавно регулируется вращением регулятора давления.

- При вращении регулятора давления влево давление материала уменьшается.
- При вращении регулятора давления вправо давление материала увеличивается.

Регулировка давления распыления (только для варианта с двухступенчатым редукционным клапаном)

Давление распыления плавно регулируется вращением регулятора давления.

- При вращении регулятора давления влево давление распыления уменьшается.
- При вращении регулятора давления вправо давление распыления увеличивается.

10.4. Замена распыляемой среды

 ▲ DANGER	Предупреждение!
Наличие воздуха в напорном резервуаре для материала опасно для жизни При открытии находящегося под давлением напорного резервуара для материала может произойти взрыв. → Прежде чем открывать напорный резервуар для материала, каждый раз отсоединяйте его от пневматической линии и полностью удаляйте из него воздух при помощи воздушного клапана.	

**▲ DANGER****Предупреждение!**

Опасность травмирования во время работы мешалки
При открытии напорного резервуара для материала во время работы мешалки возможно затягивание частей тела и предметов одежды.

→ Прежде чем открывать резервуар, отключите мешалку и примите меры против ее повторного включения.

Открытие напорного резервуара для материала

- Отключите мешалку от электрической/пневматической сети и примите меры против ее повторного включения.
- Закройте шаровой кран для подачи материала.
- Закройте шаровой кран для подачи сжатого воздуха.

Вариант с одноступенчатым редукционным клапаном

- Закройте шаровой кран воздуха распыления.

Вариант со вторым присоединением для пистолета

- Закройте шаровой кран воздуха распыления.
- Отключите напорный резервуар от пневматической сети.
- Полностью удалите воздух из напорного резервуара для материала при помощи воздушного клапана.
- Отсоедините крепление крышки.
- Снимите крышку напорного резервуара.
- Очистите напорный резервуар с помощью подходящего чистящего средства.
- Заполните напорный резервуар для материала распыляемой средой.

Закрытие напорного резервуара для материала

- Установите крышку на напорный резервуар.
- От руки затяните крепление крышки.
- Подключите мешалку к электрической/пневматической сети.
- Подключите напорный резервуар для материала к пневматической сети и отрегулируйте давление в допустимом диапазоне.
- Присоединение материала и воздуха распыления.

11. Техническое обслуживание и ремонт

В следующей главе описывается техническое обслуживание и ремонт напорного резервуара для материала.

	Предупреждение!
Опасность пожара и взрыва	
■ Персонал, выполняющий работы по техническому обслуживанию и очистке, должен иметь дополнительную квалификацию по работе со взрывоопасным оборудованием. ■ Никогда не выполняйте работы по техническому обслуживанию и очистке во взрывоопасной атмосфере. ■ Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию сбросьте давление во всей системе и отсоедините ее от линий подачи воздуха и материала. ■ Убедитесь, что поблизости нет источников возгорания и/или открытого огня или пламени. Курить запрещается. ■ Проверьте заземление.	

	Предупреждение!
Использование неподходящих запасных частей в потенциально взрывоопасных средах	
■ Запасные части, не соответствующие предписаниям директивы ATEX, могут стать причиной взрывов во взрывоопасной атмосфере. Это может привести к серьезным травмам и смерти. ■ Используйте только оригинальные сменные элементы.	

	Предупреждение!
Опасность взрыва в связи с наличием источников возгорания во взрывоопасных средах	
■ При взаимодействии металлических деталей могут образовываться искры (например при падении или ударе о другие металлические детали). Во взрывоопасной среде искры могут стать причиной взрыва. Это может привести к серьезным травмам и смерти. ■ Никогда не выполняйте работы по техническому обслуживанию и очистке во взрывоопасной атмосфере.	

11.1. Проверка предохранительного клапана ограничения давления

**▲ DANGER****Предупреждение!**

Опасность травмирования вследствие повреждения предохранительного клапана для ограничения давления

Вследствие повреждения предохранительного клапана для ограничения давления удаление воздуха из напорного резервуара для краски происходит неправильно, что может привести к взрыву.

→ Регулярно проверяйте предохранительный клапан ограничения давления. Если предохранительный клапан ограничения давления не выполняет продувку, незамедлительно прекратить работу напорного резервуара и заменить предохранительный клапан.

Проверку предохранительного клапана ограничения давления должен выполнять только уполномоченный персонал, обладающий достаточными знаниями в этой области.

- Закройте воздушный клапан.
- Давление в напорном резервуаре для материала должно находиться в установленном диапазоне.
- Проверьте предохранительный клапан ограничения давления, повернув его влево. Вы должны услышать звук выходящего воздуха.
- После завершения проверки снова закройте предохранительный клапан ограничения давления.

11.2. Проверка герметичности крышки резервуара

- Открытие напорного резервуара для материала.
- Проверьте уплотнение между крышкой резервуара и напорным резервуаром на наличие повреждений.
- Закройте напорный резервуар для материала.

11.3. Проверка подключений для материала и воздуха

- После каждого использования проверяйте герметичность и прочность крепления подключений для материала и воздуха.

11.4. Смазка пневматического двигателя

Необходимо соблюдать указания актуального руководства по эксплуатации производителя Walther Pilot.

11.5. Замена лопастей мешалки и втулки подшипника

SATA MDB 22/45 с пневматической/электрической мешалкой с редуктором/без редуктора

Необходимо соблюдать указания актуального руководства по эксплуатации производителя Walther Pilot.

11.6. Замена сальникового уплотнения, уплотнительного кольца и латунной втулки подшипника

SATA MDB 10 и SATA MDB 22/45 с ручной мешалкой

Необходимо соблюдать указания актуального руководства по эксплуатации производителя Walther Pilot.

12. Уход и хранение

Для обеспечения работы напорного резервуара для материала требуется бережное обращение, а также постоянный уход за изделием. Напорные резервуары для материала необходимо хранить в сухом месте.

 NOTICE	Осторожно!
Ущерб из-за неподходящих моющих средств Использование агрессивных чистящих средств может привести к повреждению напорного резервуара для материала. → Не используйте агрессивные моющие средства. → Используйте нейтральное жидкое моющее средство с показателем pH 6–8. → Не используйте кислоты, щелочи, основания, травильные растворы, неподходящие регенераты или другие агрессивные моющие средства.	

 NOTICE	Осторожно!
Повреждения, вызванные застывшим материалом Материал, застывший на напорном резервуаре для краски, может повредить его. → Не позднее истечения времени жизнеспособности материала необходимо удалять его из напорного резервуара для краски и очищать последний.	

- После каждого использования и перед каждой сменой материала очищайте напорный резервуар для материала.

13. Неисправности

Если неисправность не удалось устранить с помощью описанных ниже мер, обратитесь в техническую службу компании SATA GmbH & Co. KG.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Утечка между Напорный резервуар и крышкой.	уплотнение крышки загрязнены или негерметичны.	Очистить или заменить уплотнение.
Утечка в пневматическом оборудовании.	Повреждение уплотнений.	Заменить уплотнения.
Утечка на креплении мешалки.	Повреждение уплотнений.	Заменить уплотнения.
Утечка на выходе материала.	Повреждение уплотнений.	Заменить уплотнения.
Давление материала не регулируется.	Повреждение регулятора давления материала.	Заменить регулятор давления материала.

14. Сервисная служба

Принадлежности, запчасти и техническую помощь вы получите у вашего поставщика продукции фирмы SATA.

15. Аксессуары

Тележка SGE

SATA MDB 22 / 45 для удобного перемещения можно оснастить тележкой.

Вставная емкость

Напорные резервуары для материала можно дополнительно оборудовать сменным баком из пластика/высококачественной стали, что значительно облегчит процесс очистки напорного резервуара для материала.

Аксессуары			Обозначение
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
нет	да	да	Тележка SGE

Аксессуары			Обозначение
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
Пластик	Высококачественная сталь	Высококачественная сталь	Вставная емкость
по запросу	по запросу	по запросу	Пара шлангов

16. Запчасти

	NOTICE	Осторожно!
Повреждение при перегреве При демонтаже клеенных запасных частей для размягчения 2-компонентного клея необходим промышленный фен. При перегреве деталей возможно повреждение покрытия поверхности. → Не нагревайте детали слишком сильно.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

См. актуальный каталог SATA.

17. Декларация о соответствии стандартам ЕС

Необходимо соблюдать указания актуального руководства по эксплуатации производителя Walther Pilot.

Innehållsförteckning [originalversion: tyska]

1. Allmän information.....	335	10. Reglerdrift.....	342
2. Säkerhetsanvisningar.....	336	11. Underhåll och service.....	344
3. Avsedd användning.....	338	12. Service och förvaring.....	347
4. Beskrivning.....	338	13. Störningar.....	347
5. Varianter.....	338	14. Kundtjänst.....	348
6. Leveransomfattning.....	339	15. Tillbehör.....	348
7. Konstruktion.....	339	16. Reservdelar.....	348
8. Tekniska data.....	340	17. EU Konformitetsförklaring ...	348
9. Första idrifttagandet.....	340		



Läs först!

Läs igenom hela den här bruksanvisningen noga före idrifttagandet och användningen. Beakta säkerhets- och riskanvisningarna!

Förvara alltid den här bruksanvisningen nära produkten eller på en plats som alla kommer åt!

1. Allmän information

1.1. Introduktion

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information som rör driften av SATA MDB 10, SATA MDB 22 och SATA MDB 45, nedan kallade materialtryckbehållare. Här beskrivs även idrifttagande, drift, underhåll, service, skötsel och förvaring samt hur störningar åtgärdas.

1.2. Målgrupper

Denna bruksanvisning är avsedd för

- Specialister inom målnings- och lackeringsyrket.
- Utbildad personal för lackeringsarbeten inom industri- och hantverksverksamheter.

1.3. Arbetarskydd

Följ principiellt de allmänna och de nationella olycksfallsförebyggande föreskrifterna samt de aktuella skyddsanvisningarna för verkstäder och företag.

1.4. Reserv-, tillbehörs- och slitagedelar.

Principiellt ska endast reserv-, tillbehörs- och slitagedelar i original från SATA användas. Tillbehörsgedelar, som inte levereras av SATA, är inte testade och inte godkända. SATA påtar sig inget ansvar för skador, som uppkommit genom användning av icke godkända reserv-, tillbehörs- och slitagedelar.

1.5. Garanti och ansvar

SATA:s allmänna affärsvillkor och eventuella ytterligare avtalade villkor samt de lokalt gällande lagarna gäller.

SATA ansvarar inte vid

- om bruksanvisningen inte följs
- om produkten används på ett ej avsett sätt
- om produkten används av utbildad personal
- om personlig skyddsutrustning inte används
- om originaltillbehör och originalreservdelar inte används
- om egenmäktiga eller tekniska ändringar görs
- Naturligt slitage
- vid onormal slagbelastning
- Otillåtna monterings- och demonteringsarbeten

1.6. Tillämpade riktlinjer, förordningar och normer

Direktiv 2014/68/EU

Tryckkärlsdirektivet, modul A1 Intern tillverkningskontroll

DIN EN 1127-1

Explosionsskydd, del 1: Underlag och metodik

DIN EN ISO 12100-1/-2

Maskinsäkerhet, allmänna krav

DIN EN 1953

Sprut- och sprayapparater för beläggningsämnen - säkerhetskrav

DIN 31000:2011

"Allmänna principer för ur säkerhetsvinkel korrekt utformning av tekniska produkter."

Ex-märkningarna för tryckluft-/elektriska omrörare är placerade på typskyltarna.

2. Säkerhetsanvisningar

Läs och följ samtliga anvisningar nedan. Ignorering eller felaktig hantering kan leda till funktionsstörningar eller personskador.

2.1. Krav på personalen

Endast erfarna fackmän och utbildad personal som har läst och förstått hela den här bruksanvisningen får använda materialtryckbehållaren. Personer, vars reaktionsförmåga är nedsatt på grund av droger, alkohol, medicin eller annat, får inte använda materialtryckbehållaren.

2.2. Personlig skyddsutrustning

Bär alltid godkända andnings- och ögonskydd, lämpliga skyddshandskar, arbetskläder och säkerhetsskor, när materialtryckbehållaren används, rengörs eller underhålls.

2.3. Användning i explosiva områden

Produktmärkningen ska observeras. Ytterligare information finns i tillverkarens bruksanvisning.

2.4. Säkerhetsanvisningar

Uppställningsplats

- Låt en expert, med tillräckliga kunskaper inom ATEX-riktlinjer, kontrollera materialtryckbehållaren enligt driftsäkerhetsförfordningen inför uppställning och idrifttagande i områden med explosionsrisk.
- Använd aldrig materialtryckbehållaren i områden med anordningar som inte är elektriskt explosionsskyddade.
- Håll materialtryckbehållaren på avstånd från antändningskällor, såsom öppen eld, brännande cigaretter eller gnistor.
- Arbetsområden, där farliga ämnen bearbetas eller förvaras, måste vara utrustade med tillräcklig ventilation. Avbryt arbetet direkt och stäng av alla omrörare, om ventilationen slutar att fungera.

Tekniskt tillstånd

- Ta aldrig materialtryckbehållaren i drift, om den är skadad, eller om det saknas delar.
- Ta genast materialtryckbehållaren ur drift, om den är skadad. Bryt då också förbindelsen med tryckluften och avlufta helt.
- Bygg aldrig om eller tekniskt förändra materialtryckbehållaren.
- Kontrollera inför varje användning att materialtryckbehållaren och alla anslutna komponenter inte är skadade och att de sitter fast. Reparera dem vid behov.
- Kontrollera klämbyglarna och handskruvarna regelbundet med avseende på slitage och skador. Byt ut dem vid behov. Dra åt klämbyglarna och handskruvarna för hand.

Arbetsmaterial

- Beläggningssämnen i fluidgrupp 1 i SATA MDB 10, SATA MDB 22 och SATA MDB 45 är godkända.
- Det är förbjudet att bearbeta syra- eller luthaltiga sprutmedier.
- Det är förbjudet att bearbeta lösningsmedel med halogenkolväten, bensin, kerosin, herbicider, pesticider eller radioaktiva ämnen.
- Materialtryckbehållare består av en högbeständig, rostfri stållegering. Trots det krävs det ett godkännande från SATA inför användning av kraftigt korrosiva eller slipande sprutmedier.
- Placera endast sådana medier som behövs för arbetets framskridande i arbetsmiljön i materialtryckbehållaren.

Driftparametrar

- Materialtryckbehållaren får användas endast inom de parametrar som anges på typskylten.

Anslutna komponenter

- De anslutna komponenterna måste klara de termiska, kemiska och mekaniska belastningar som förväntas på tryckbehållaren.
- Slangar som står under tryck kan förorsaka personskador på grund av piskande rörelser och utsprutande material, om de lossar. Avlufta slangarna helt, innan de lossas.

Allmänt

- Transportera aldrig materialtryckbehållaren i trycksatt tillstånd.
- Följ de lokala säkerhets-, arbetsskydds- och miljöföreskrifterna samt de olycksfallsförebyggande föreskrifterna.

3. Avsedd användning

Materialtryckbehållaren är avsedd för matning av medier med rinnförmåga (sprutmedier/material) med hjälp av tryckluft.

4. Beskrivning

Materialtryckbehållaren används för bearbetning av stora mängder flytande material. Material matas med tryckluft till de manuella pistolerna eller till automatpistolerna.

5. Varianter

Materialtryckbehållaren består, beroende på kundens önskemål, av komponenter som enkel-/dubbeltryckreducerare och olika omrörare. Som tillval är en materialutgång nertill på tryckbehållaren möjlig, liksom en andra pistolanslutning för försörjning av material och sprutluft. En komplettering av de enskilda varianterna är möjlig.

Enkeltryckreducerare

För inställning av materialtrycket

Dubbeltryckreducerare

För separat inställning av material- och spruttrycket

Manuell omrörare

För manuell omrörning av materialet Omröraren drivs av en manuell vev.

Tryckluftsomrörare

För jämn omrörning av materialet. Omröraren drivs av en tryckluftsmotor. Den förses med tryckluft via en extern tryckluftsledning.

Elektrisk omrörare

För jämn omrörning av materialet Omröraren drivs av en elmotor.

6. Leveransomfattning

- Materialtryckbehållare, beroende på varianten
- Överensstämmelseförklaring
- Bruksanvisning

7. Konstruktion**7.1. SATA MDB 10****Materialtryckbehållare SATA MDB 10**

- MDB 10 med enkeltryckreducerare
- MDB 10 med dubbeltryckreducerare
- MDB 10 med enkeltryckreducerare och manuell omrörare
- MDB 10 med dubbeltryckreducerare och manuell omrörare
- MDB 10 med enkeltryckreducerare och tryckluftsomrörare med växel
- MDB 10 med dubbeltryckreducerare och tryckluftsomrörare med växel

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 med enkeltryckreducerare
- MDB 22 med dubbeltryckreducerare
- MDB 22 med enkeltryckreducerare och manuell omrörare
- MDB 22 med dubbeltryckreducerare och manuell omrörare
- MDB 22 med enkeltryckreducerare och tryckluftsomrörare med växel
- MDB 22 med dubbeltryckreducerare och tryckluftsomrörare med växel
- MDB 22 med enkeltryckreducerare och elektrisk omrörare med växel
- MDB 22 med dubbeltryckreducerare och elektrisk omrörare med växel

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 med enkeltryckreducerare

- MDB 45 med dubbeltryckreducerare
- MDB 45 med enkeltryckreducerare och manuell omrörare
- MDB 45 med dubbeltryckreducerare och manuell omrörare
- MDB 45 med enkeltryckreducerare och tryckluftsomrörare med växel
- MDB 45 med dubbeltryckreducerare och tryckluftsomrörare med växel
- MDB 45 med enkeltryckreducerare och elektrisk omrörare med växel
- MDB 45 med dubbeltryckreducerare och elektrisk omrörare med växel

8. Tekniska data

8.1. Materialtryckbehållare

Benämning	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Max. driftövertryck	6 bar	6 bar	6 bar
Tillåten drifttemperatur	+10 °C – +50 °C		
Nettovolym	9 Liter	19,5 liter	44,5 liter
Vätska/fluidgrupp	1	1	1
Innermått	230 mm	270 mm	362 mm
Ytermått	236 mm	276 mm	375 mm
Tillval: materialutgång nertill på behållaren	beroende på utförandet		

8.2. Elektrisk omrörare

Tillverkarens aktuella bruksanvisning för Walther Pilot ska följas.

8.3. Tryckluftsomrörare med/utan växel

Tillverkarens aktuella bruksanvisning för Walther Pilot ska följas.

9. Första idrifttagandet

Materialtryckbehållaren levereras färdigmonterad och driftklar.

Kontrollera efter uppackningen:

- Om materialtryckbehållaren är skadad

9.1. Materialtryckbehållare


DANGER
Varning!

Det finns risk för personskador på grund av sprängande ledningar och slangar.

Används olämpliga ledningar och slangar, kan de skadas eller explodera av lösningsmedel eller för högt tryck.

→ Använd bara lösningsmedelsbeständiga, ledande och tekniskt felfria ledningar och slangar för tryckluft och sprutmedier.


Tips!

Vid en andra pistolanslutning för material- och spruttryck ansluts materialförsörjningen och sprutluften analogt med den första pistolanslutningen.

9.2. Tryckluftsomrörare


NOTICE
Se upp!

Skador på grund av högt luftingångstryck

Ett för högt luftingångstryck vid tryckluftsmotorn kan skada motorn.

9.3. Elektrisk omrörare


DANGER
Varning!

Livsfara råder vid elstöt.

Installations- och underhållsarbeten med påslagen spänning kan förorsaka svåra till dödliga kroppsskador.

→ Stäng av den elektriska spänningen och säkra mot obehörig återpåslagning inför arbeten på den elektriska omröraren. Anslut den elektriska omröraren till strömkretsar som är avstängningsbara med en allpoligt brytande strömbrytare.

- Anslut den elektriska omröraren till elnätet enligt den medföljande dokumentationen.

10. Reglerdrift


DANGER
Varning!

Livsfara råder vid en exploderande materialtryckbehållare.

Elektrostatiska uppladdningar under driften av behållaren kan skapa gnistbildning som i sin tur kan leda till att materialtryckbehållaren exploderar.

- Jorda tryckbehållaren tillräckligt.
- Säkerställ avledningsmotstånd.
- Använd bara godkända och ledande slangar.

10.1. Omrörare

Manuell omrörare

Materialen kan röras om manuellt med hjälp av den manuella veven.

Tryckluftsomrörare


NOTICE
Se upp!

Skador på grund av felaktigt renad tryckluft

Felaktigt renad tryckluft kan skada tryckluftsmotorn.

- Det krävs en tekniskt ren och oljad tryckluft för driften av tryckluftsmotorn. Oljemängden uppgår till ca 1–2 droppar syrefri olja per minut.


NOTICE
Se upp!

Skador på grund av högt varvtal

Ett för högt varvtal på omröraren kan skada den.

- Kör aldrig omröraren utan belastning och välj inte ett högre varvtal än nödvändigt för omrörningen.

Elektrisk omrörare


NOTICE
Se upp!

Skador på grund av överhettning

För höga temperaturer skadar elmotorn.

- Se vid drift med den elektriska omröraren till att ventilationsöppningarna på motorn inte täcks över.

10.2. Skapande av försörjning av material och sprutluft


DANGER
Varning!

Det finns risk för personskador på grund av löst sittande material- och tryckluftsledningar

Utströmmande material och otillräckligt anslutna tryckluftsledningar kan förorsaka personskador.

→ Kontrollera att material- och tryckluftsledningarna sitter fast ordentligt.

- Öppna kulventil trycklufts-försörjning.

Varianten enkeltryckreducerare

- Öppna kulventil sprutluft.

Variant med en andra pistolanslutning

- Öppna kulventil sprutluft.

- Öppna kulventil materialförsörjning.

10.3. Inställning av material- och spruttryck

Inställning av materialtryck

Materialtrycket kan ställas in steglöst genom att vrida tryckregulatorn.

- Vrid tryckregulatorn moturs för att minska materialtrycket.
- Vrid tryckregulatorn medurs för att öka materialtrycket.

Inställning av spruttryck (gäller bara varianten dubbeltryckreducerare)

Spruttrycket kan ställas in steglöst genom att vrida tryckregulatorn.

- Vrid tryckregulatorn moturs för att minska spruttrycket.
- Vrid tryckregulatorn medurs för att öka spruttrycket.

10.4. Byte av sprutmedium


DANGER
Varning!

Livsfara råder vid materialtryckbehållare som inte har avluftats.

En explosion inträffar, om materialtryckbehållaren öppnas under tryck.

→ Lossa materialtryckbehållaren från trycklufts-försörjningen och avlufta den helt med hjälp av avluftningsventilen inför varje öppnande.

**▲ DANGER****Varning!****Det finns risk för personskador utifrån en körande omrörare.**

Öppnas materialtryckbehållaren med omröraren påslagen, kan kroppsdelar och kläder dras in.

→ Stäng av omröraren och säkra den mot återpåslagning, innan behållaren öppnas.

Öppnande av materialtryckbehållaren

- Lossa omröraren från el-/tryckluftsnetet och säkra den mot återpåslagning.
- Stäng kulventil materialförsörjning.
- Stäng kulventil trycklufts-försörjning.

Varianten enkeltryckreducerare

- Stäng kulventil sprutluft.

På varianten med en andra pistolanslutning

- Stäng kulventil sprutluft.
- Lossa materialtryckbehållaren från tryckluftsnetet.
- Avlufta materialtryckbehållaren helt med hjälp av avluftningsventilen.
- Lossa lockfästet.
- Ta av behållarlocket från tryckbehållaren.
- Rengör tryckbehållaren med ett lämpligt rengöringsmedel.
- Fyll materialtryckbehållaren med sprutmedium.

Stängning av materialtryckbehållaren

- Sätt behållarlocket på materialtryckbehållaren.
- Dra åt lockfästet handfast.
- Anslut omröraren till el-/tryckluftsnetet.
- Anslut materialtryckbehållaren till tryckluftsnetet och ställ in trycket inom det tillåtna området.
- Skapande av försörjning av material och sprutluft.

11. Underhåll och service

I det här kapitlet beskrivs hur materialtryckbehållaren underhålls och reparerar.

**Varning!****Brand- och explosionsrisk**

- Fackpersonal för underhålls- och rengöringsarbeten måste ha specialkompetens inom explosionsskydd.
- Underhålls- och rengöringsarbeten får aldrig utföras i en explosiv atmosfär.
- Hela systemet ska tryckavlastas före samtliga underhållsarbeten och kopplas bort från luft- och materialförsörjningen.
- Se till att det inte finns några tändningskällor och/eller öppet ljus eller lågor i närheten. Rökning förbjuden.
- Kontrollera jordningen.

**Varning!****Användning av icke lämpliga reservdelar i explosionsfarliga omgivningar**

- Reservdelar som inte uppfyller kraven enligt ATEX-riktlinjerna kan leda till explosioner i en explosiv atmosfär. Detta kan orsaka allvarliga kroppsskador och dödsfall.
- Använd endast originalreservdelar.

**Varning!****Explosionsrisk utlöses av tändkällor i en explosiv atmosfär**

- Metalldelar kan alstra gnistor (t.ex. genom att falla på och komma i kontakt med andra metalldelar). I en explosiv atmosfär kan gnistor leda till explosioner. Detta kan orsaka allvarliga kroppsskador och dödsfall.
- Underhålls- och rengöringsarbeten får aldrig utföras i en explosiv atmosfär.

11.1. Kontroll av säkerhetsövertrycksventilen


▲ DANGER

Varning!

Det finns risk för personskador vid en defekt säkerhetsövertrycksventil.

En defekt säkerhetsövertrycksventil avluftar inte färgtryckbehållaren tillräckligt, varför den skulle kunna explodera.

→ Kontrollera säkerhetsövertrycksventilen regelbundet. Ta genast tryckbehållaren ur drift och byt ut säkerhetsövertrycksventilen, om den inte släpper ut någon luft.

Endast auktoriserad personal, med tillräckliga kunskaper inom området, får kontrollera säkerhetsövertrycksventilen.

- Stäng avluftningsventilen.
- Trycksätt materialtryckbehållaren inom det tillåtna området.
- Kontrollera säkerhetsövertrycksventilen genom att vrida den moturs. Det måste höras, att det pyser ut luft.
- Stäng sedan säkerhetsövertrycksventilen igen.

11.2. Kontroll av behållarlockets tätning

- Öppnande av materialtryckbehållaren.
- Kontrollera tätningen mellan behållarlocket och tryckbehållaren med avseende på skador.
- Förslut materialtryckbehållaren.

11.3. Kontroll av material- och tryckluftsanslutningarna

- Kontrollera att luft- och materialanslutningarna är täta och att de sitter fast efter varje drifttillfälle.

11.4. Smörjning av tryckluftsmotor

Tillverkarens aktuella bruksanvisning för Walther Pilot ska följas.

11.5. Byte av omrörarvinge och lagerbussning

SATA MDB 22/45 med tryckluft-/elektrisk omrörare med/utan växel

Tillverkarens aktuella bruksanvisning för Walther Pilot ska följas.

11.6. Byte av boxpackning, O-ring och mässinglagerbussning

SATA MDB 10 och SATA MDB 22/45 med manuell omrörare

Tillverkarens aktuella bruksanvisning för Walther Pilot ska följas.

12. Service och förvaring

Det krävs en noggrann hantering samt en kontinuerlig skötsel av materialtryckbehållaren för att säkerställa dess funktion.

Förvara materialtryckbehållaren på en torr plats.

	NOTICE	Se upp!
Skador på grund av felaktigt rengöringsmedel Vid användning av aggressiva rengöringsmedel kan färgtryckbehållaren skadas. → Använd inga aggressiva rengöringsmedel. → Använd en neutral rengöringsvätska med ett pH-värde på 6–8. → Använd varken syror, lutar, alkalier, luttvättmedel, olämpliga regenerat eller andra aggressiva rengöringsmedel.		

	NOTICE	Se upp!
Skador på grund av härdat material Härdat material i färgtryckbehållaren kan skada behållaren. → Ta bort materialet ur färgtryckbehållaren senast när brukstiden nås och rengör sedan behållaren.		

- Rengör materialtryckbehållaren efter varje användningstillfälle och före varje materialbyte.

13. Störningar

Kontakta kundtjänsten hos SATA GmbH & Co. KG om en störning inte kan åtgärdas med hjälp av informationen nedan.

Fel	Orsak	Avhjälpning
Läckage mellan Behållare och behållarlocket	locktätning förorenad eller porös.	Rengör eller byt tätningen
Läckage i tryckluftsarmaturen	Tätningarna är defekta	Byt tätningarna
Läckage i omrörarfästet	Tätningarna är defekta	Byt tätningarna
Läckage i materialutgången	Tätningarna är defekta	Byt tätningarna

Fel	Orsak	Avhjälpning
Materialtrycket kan inte ställas in	Regulatorn för materialtryck är defekt	Byt regulatorn för materialtryck

14. Kundtjänst

Tillbehör, reservdelar och teknisk support kan du få av din SATA-återförsäljare.

15. Tillbehör

Chassi

SATA MDB 22 / 45 kan enkelt och bekvämt utrustas med ett underrede.

Insatsbehållare

Materialtryckbehållaren kan kompletteras med plastfoder/insatsbehållare i rostfritt stål. En sådan underlättar rengöringen av materialtryckbehållaren avsevärt.

Tillbehör			Benämning
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nej	ja	ja	Chassi
Plast	Rostfritt stål	Rostfritt stål	Insatsbehållare
Vid förfrågan	Vid förfrågan	Vid förfrågan	slangpar

16. Reservdelar

	NOTICE	Se upp!
Skador på grund av för kraftig uppvärmning Vid demonteringen av fastlimmade reservdelar måste en varmluftspistol användas för att lösa upp 2-komponentslimmet. Vid för kraftig uppvärmning av komponenterna kan ytskiktet skadas. → Värm inte upp komponenterna för mycket.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Se den aktuella SATA-katalogen.

17. EU Konformitetsförklaring

Tillverkarens aktuella bruksanvisning för Walther Pilot ska följas.

Kazalo [originalna različica: nemška]

1. Splošne informacije	350	9. Prvi zagon	355
2. Varnostni napotki	351	10. Regulacijski način	357
3. Uporaba v skladu z namembnostjo	353	11. Vzdrževanje in popravila	359
4. Opis	353	12. Nega in skladiščenje	362
5. Različice	353	13. Motnje	362
6. Obseg dobave	354	14. Servisna služba	363
7. Sestava	354	15. Oprema	363
8. Tehnični podatki	355	16. Nadomestni deli	363
		17. ES izjava skladnosti	364



Preberite najprej!

Pred dajanjem v obratovanje skrbno in v celoti preberite to navodilo za obratovanje. Upoštevajte varnostne napotke in opozorila na nevarnosti!

To navodilo za obratovanje vedno hranite skupaj z izdelkom ali na mestu, ki je vedno dostopno vsem!

1. Splošne informacije

1.1. Uvod

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za delovanje izdelkov SATA MDB 10, SATA MDB 22 und SATA MDB 45, v nadaljevanju imenovani tlačne posode za material. Prav tako so opisani zagon, delovanje, vzdrževanje in servisiranje, nega in skladiščenje ter odpravljanje motenj.

1.2. Ciljna skupina

Ta navodila za uporabo so predvidena za

- strokovnjake za pleskanje in lakiranje,
- šolano osebje za lakiranje v industrijskih obratih in delavnicah.

1.3. Preprečevanje nesreč

Poleg splošno in krajevno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč je treba upoštevati še ustrezna varnostna navodila za delavnico ter varstvo pri delu.

1.4. Nadomestni deli, pribor in obrabni deli

Načeloma je treba uporabljati samo originalne nadomestne dele, pribor in obrabne dele proizvajalca SATA. Pribor, ki ga podjetje SATA ni dobavilo, ni preverjen in odobren. Za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe neodobrenih nadomestnih delov, pribora in obrabnih delov, podjetje SATA ne prevzema nobene odgovornosti.

1.5. Garancija in odgovornost

Veljajo Splošni poslovni pogoji podjetja SATA ter morebitni dodatni pogodbeni dogovori ter posamezno veljavni zakoni.

Podjetje SATA ni odgovorno pri

- neupoštevanju navodila za uporabo
- uporabi izdelka v neskladju z namembnostjo
- uporabi s strani neizšolanega osebja
- neuporabi osebne zaščitne opreme
- neuporabi originalnega pribora in originalnih nadomestnih delov

- samovoljni pregradnji ali tehničnih spremembah
- Običajna izraba/obraba.
- udarnih obremenitvah, ki niso tipični za uporabo
- nedopustni montaži in demontaži

1.6. Uporabljene direktive, uredbe in standardi

Direktiva 2014/68/ES

Direktiva za tlačne naprave, modul A1, interna kontrola proizvodnje

DIN EN 1127-1

Protieksplzijska zaščita, del 1: Osnove in metodologija

DIN EN ISO 12100-1/-2

Varnost strojev, splošna določila

DIN EN 1953

Brizgalne in pršilne naprave za materiale za premazovanje - Varnostne zahteve

DIN 31000:2011

Splošna načela za varno načrtovanje tehničnih izdelkov

Oznake Ex pnevmatskih/električnih reduktorskih mešal se nahajajo na tipskih ploščicah.

2. Varnostni napotki

Preberite in upoštevajte vse v nadaljevanju podane nasvete. Neupoštevanje ali napačno izvajanje nasvetov lahko vodi k motnjam pri delovanju ali k poškodbam.

2.1. Zahteve glede osebja

Tlačno posodo smejo uporabljati samo izkušeni strokovnjaki in usposobljene osebe, ki so v celoti prebrali in razumeli to navodilo za obratovanje. Osebe, katerih reakcijski čas je podaljšan zaradi vpliva mamil, alkohola, zdravil ali drugih vzrokov, tlačne posode za material ne smejo uporabljati.

2.2. Osebna zaščitna oprema

Pri uporabi tlačne posode ter pri njenem čiščenju in vzdrževanju zmeraj uporabljajte predpisano zaščito za dihala in oči ter nosite primerne zaščitne rokavice, delovna oblačila in varnostno obutev.

2.3. Uporaba na območjih, ki jih ogroža eksplozija

Upoštevati je treba oznako na izdelku. Več informacij najdete v navodilih za uporabo proizvajalca.

2.4. Varnostni napotki

Prostor postavitve

- Pri uporabi tlačne posode za material v eksplozijsko ogroženih območjih naj tlačno posodo v skladu z uredbo o varstvu pri delu pred prvo uporabo preveri strokovnjak z zadostnim poznavanjem direktive ATEX.
- Tlačne posode za material nikoli ne uporabljajte v območju električnih naprav, ki niso zaščitene pred eksplozijo.
- Tlačno posodo za material hranite izven področja virov vžiga, kot so npr. odprti ogenj, prižgane cigarete ali iskrenje.
- Delovna območja, kjer delate z ali skladiščite nevarne snovi, morajo imeti zadostno prezračevanje. Pri izpadu prezračevanja je treba delo takoj prekiniti in izklopiti vsa mešala.

Tehnično stanje

- Tlačne posode za material nikoli ne uporabljajte, če je poškodovana ali ima manjkajoče sestavne dele.
- Tlačno posodo za material v primeru poškodbe takoj prenehajte uporabljati, jo ločite od dovoda stisnjenega zraka in jo v celoti odzračite.
- Tlačne posode za material nikoli samovoljno ne predelujte ali tehnično spreminjajte.
- Pred vsako uporabo preverite tlačno posodo za material z vsemi priključenimi komponentami, ali je poškodovana in dobro pritrjena, ter jo po potrebi popravite.
- Vpenjalni lok in T-vijake je treba redno preverjati, ali so obrabljeni ali poškodovani, in jih po potrebi zamenjati. Prižemo in prižemni vijak zategujte z roko.

Delovni materiali

- Premazni materiali iz skupine fluidov 1 so dovoljeni v SATA MDB 10, SATA MDB 22 in SATA MDB 45.
- Predelava medijev za brizganje, ki vsebujejo kisline ali luge, je prepovedana.
- Predelava topil s halogenskimi ogljikovodiki, bencina, kerozina, herbicidov, pesticidov in radioaktivnih snovi je prepovedana.
- Tlačne posode za material so izdelane iz visoko obstojne zlitine nerjavečega jekla. Vseeno pa se morate pri uporabi močno korozivnih ali abrazivnih medijev posvetovati s podjetjem SATA.
- V delovno okolje tlačne posode za material lahko dovedete samo medije, ki so potrebni za izvedbo del.

Obratovalni parametri

- Tlačno posodo za material je dovoljeno uporabljati le skladno s parametri, ki so navedeni na tipski ploščici.

Priključeni sestavni deli

- Priključene komponente naj bodo primerne za prenašanje pričakovanih toplotnih, kemijskih in mehanskih obremenitev pri obratovanju tlačne posode.
- Cevi pod tlakom lahko pri odklopu z nenadzorovanim opletanjem in brizganjem brizgalnega medija povzročijo nesreče. Cevi pred odklopom vedno v celoti odzračite.

Splošno

- Tlačne posode za material nikoli ne prevažajte, ko je pod tlakom.
- Upoštevajte lokalne predpise glede varnosti, preprečevanja nezgod, zaščite pri delu in predpise za varovanje okolja.

3. Uporaba v skladu z namembnostjo

Tlačna posoda za material je namenjena prečrpavanju tekočih medijev (brizgalnih medijev/materiala) s pomočjo stisnjenega zraka.

4. Opis

Tlačna posoda za material se uporablja za predelavo večjih količin tekočih materialov. Stisnjen zrak potiska material do ročnih ali samodejnih pištol.

5. Različice

Tlačna posoda za material je sestavljena iz komponent kot so enojni/dvojni tlačnireduktor in različni mešalniki, odvisno od zahtev stranke. Izbirno je lahko izhod za material na spodnji strani tlačne posode, prav tako pa tudi drugi izhod za pištolo za oskrbo z materialom in stisnjenim zrakom.

Mogoče je naknadno spreminjanje opreme posameznih različic.

Enojni regulacijski ventil

Za nastavitev tlaka materiala.

Dvojni regulacijski ventil

Za ločeno nastavitev tlaka materiala in brizgalnega tlaka.

Ročno mešalo

Za ročno mešanje materiala. Mešalo je ročno gnano z ročico.

Mešalo na stisnjen zrak

Za enakomerno mešanje materiala. Mešalnik poganja motor na stisnjeni zrak. Stisnjen zrak se dovaja prek zunanjega voda za stisnjen zrak.

Električno mešalo

Za enakomerno premešavanje materiala. Mešalo poganja elektromotor.

6. Obseg dobave

- Tlačna posoda za material, v odvisnosti od različice
- Izjava o skladnosti
- Navodilo za obratovanje

7. Sestava**7.1. SATA MDB 10****Tlačna posoda za material SATA MDB 10**

- MDB 10 z enojnim reduktorjem tlaka
- MDB 10 z dvojnimi reduktorjem tlaka
- MDB 10 z enojnim reduktorjem tlaka in ročnim mešalom
- MDB 10 z dvojnimi reduktorjem tlaka in ročnim mešalom
- MDB 10 z enojnim reduktorjem tlaka in mešalom na stisnjen zrak z gonilom
- MDB 10 z dvojnimi reduktorjem tlaka in mešalom na stisnjen zrak z gonilom

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 z enojnim reduktorjem tlaka
- MDB 22 z dvojnimi reduktorjem tlaka
- MDB 22 z enojnim reduktorjem tlaka in ročnim mešalom
- MDB 22 z dvojnimi reduktorjem tlaka in ročnim mešalom
- MDB 22 z enojnim reduktorjem tlaka in mešalom na stisnjen zrak z gonilom
- MDB 22 z dvojnimi reduktorjem tlaka in mešalom na stisnjen zrak z gonilom
- MDB 22 z enojnim reduktorjem tlaka in električnim mešalom z gonilom
- MDB 22 z dvojnimi reduktorjem tlaka in električnim mešalom z gonilom

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 z enojnim reduktorjem tlaka
- MDB 45 z dvojnimi reduktorjem tlaka
- MDB 45 z enojnim reduktorjem tlaka in ročnim mešalom
- MDB 45 z dvojnimi reduktorjem tlaka in ročnim mešalom
- MDB 45 z enojnim reduktorjem tlaka in mešalom na stisnjen zrak z gonilom
- MDB 45 z dvojnimi reduktorjem tlaka in mešalom na stisnjen zrak z gonilom

gonilom

- MDB 45 z enojnim reduktorjem tlaka in električnim mešalom z gonilom
- MDB 45 z dvojnim reduktorjem tlaka in električnim mešalom z gonilom

8. Tehnični podatki

8.1. Tlačna posoda za material

Naziv	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Maks. obratovalni tlak	6 bar	6 bar	6 bar
Dopustna delovna temperatura	+10 °C – +50 °C		
Uporabna vsebina	9 Liter	19,5 litrov	44,5 litrov
fluid/fluidna skupina	1	1	1
Notranje mere	230 mm	270 mm	362 mm
Zunanje mere	236 mm	276 mm	375 mm
Dodatna oprema: izhod na spodnji strani tlačne posode	glede na izvedbo		

8.2. Električno mešalo

Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo proizvajalca naprave Walther Pilot.

8.3. Mešalo na stisnjen zrak z / brez gonila

Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo proizvajalca naprave Walther Pilot.

9. Prvi zagon

Tlačna posoda za material se dobavi v celoti sestavljena in pripravljena za uporabo.

Po razpakiranju preverite:

- Tlačna posoda za material poškodovana.

9.1. Tlačna posoda za material

 ⚠ DANGER	Opozorilo!
Nevarnost poškodb zaradi počene napeljave in cevi. Pri uporabi neprimerne napeljave in cevi, se lahko te zaradi uporabe topil ali previsokega tlaka poškodujejo in eksplodirajo. → Uporabljajte samo na topila odporne, prevodne, nepoškodovane in tehnično brezhibne cevi in vode za stisnjen zrak ter brizgalni medij.	

	Napotek!
Pri drugem priključku za pištolo za tlak materiala in brizgalni tlak se dovod materiala in brizgalni tlak priključita na enak način kot pri prvi pištoli.	

9.2. Mešalo na stisnjen zrak

 NOTICE	Pozor!
Škoda zaradi previsokega vhodnega tlaka zraka Previsok vhodni tlak zraka na motorju na stisnjen zrak ga lahko poškoduje.	

9.3. Električno mešalo

 ⚠ DANGER	Opozorilo!
Življenjska nevarnost zaradi električnega udara Izvedba namestitve in vzdrževalnih del pri priključeni napetosti lahko povzroči težke telesne poškodbe in celo smrt. → Pred pričetkom del na električnem mešalu odklopite napajanje z električno energijo in zavarujte napravo pred ponovnim vklopom. Elektromotor priključite le na tokokrog, ki je opremljen z odklopnim stikalom na vse pole.	

- Električno mešalo priključite na omrežje, kot je opisano v priloženi dokumentaciji.

10. Regulacijski način

**⚠ DANGER****Opozorilo!**

Življenjska nevarnost zaradi eksplozije tlačne posode za material.

Elektrostatični naboj pri obratovanju posode lahko privede do nastanka isker in s tem do eksplozije tlačne posode za material.

→ Tlačno posodo primerno ozemljite.

→ Zagotovite odpornost proti puščanju.

→ Uporabljajte samo odobrene in prevodne gibke cevi.

10.1. Mešala

Ročno mešalo

Material lahko ročno mešate z ročico.

Mešalo na stisnjen zrak

**NOTICE****Pozor!**

Škoda zaradi napačne priprave stisnjenega zraka

Napačno pripravljen stisnjen zrak lahko poškoduje motor na stisnjen zrak.

→ Za delovanje motorja na stisnjen zrak je potreben tehnično čist in naoljen stisnjen zrak. Pretok olja je približno 1–2 kapljici olja brez kislin na minuto.

**NOTICE****Pozor!**

Škoda zaradi previsokega števila vrtljajev

Zaradi previsokega števila vrtljajev lahko pride do poškodbe mešala.

→ Mešalo naj nikoli ne deluje neobremenjeno. Izberite tako število vrtljajev, ki je potrebno za brezhibno mešanje.

Električno mešalo

**NOTICE****Pozor!**

Škoda zaradi pregrevanja

Elektromotor se lahko pri visoki temperaturi pokvari.

→ Pri uporabi električnega mešala pazite, da reže za prezračevanje na motorju niso zakrite.

10.2. Vzpostavite oskrbo z materialom in brizgalnim zrakom


⚠ DANGER

Opozorilo!

Nevarnost poškodb zaradi nepriključenih vodov za material in stisnjen zrak

Iztekaajoči material in nepravilno priključeni vodi za stisnjen zrak lahko povzročijo poškodbe.

→ Preverite vode za material in stisnjen zrak na trdnost spojev.

- Odprite krogelni zasun oskrbe s stisnjenim zrakom.

Različica z enojnim regulatorjem tlaka

- Odprite krogelni zasun za brizgalni zrak.

Različica z dodatnim priključkom za pištolo

- Odprite krogelni zasun za brizgalni zrak.

- Odprite krogelni zasun za oskrbo z materialom.

10.3. Nastavitev tlaka materiala in brizgalnega zraka

Nastavitev tlaka materiala

Tlak materiala lahko brezstopenjsko nastavljate z vrtenjem gumba regulatorja tlaka.

- Z vrtenjem gumba regulatorja tlaka v levo se tlak materiala zniža.
- Z vrtenjem gumba regulatorja tlaka v desno se tlak materiala poviša.

Nastavitev brizgalnega tlaka (samo pri različici z dvojnim regulatorjem tlaka)

Brizgalni tlak lahko brezstopenjsko nastavljate z vrtenjem gumba regulatorja tlaka.

- Z vrtenjem gumba regulatorja tlaka v levo se brizgalni tlak zniža.
- Z vrtenjem gumba regulatorja tlaka v desno se brizgalni tlak poviša.

10.4. Menjava brizgalnega medija


⚠ DANGER

Opozorilo!

Življenjska nevarnost zaradi neodzračene tlačne posode za material

Pri odpiranju tlačne posode za material, ki je še pod tlakom, lahko pride do eksplozije.

→ Pred vsakim odpiranjem tlačne posode za material jo najprej odklopite od oskrbe s stisnjenim zrakom in jo skozi odzračevalni ventil v celoti odzračite.

**⚠ DANGER****Opozorilo!****Nevarnost poškodbe zaradi premikajočega se mešala**

Pri odpiranju tlačne posode za material pri delujočem mešalo lahko pride do povlečenja telesnih delov ali oblačil.

→ Pred odpiranjem izklopite mešalo in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.

Odpiranje tlačne posode za material

- Odklopite mešalo od električnega omrežja / omrežja stisnjenega zraka in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Zaprite krogelni zasun za oskrbo z materialom.
- Zaprite krogelni zasun oskrbe s stisnjenim zrakom.

Različica z enojnim regulatorjem tlaka

- Zaprite krogelni zasun za brizgalni zrak.

Različica z dodatnim priključkom za pištolo

- Zaprite krogelni zasun za brizgalni zrak.
- Odklopite tlačno posodo za material od omrežja stisnjenega zraka.
- Popolnoma odzračite tlačno posodo za material z odzračevalnim ventilom.
- Sprostitev pritrditve pokrova.
- Odstranite pokrov posode s tlačne posode.
- Očistite tlačno posodo s primernim čistilom.
- V tlačno posodo za material nalijte brizgalni medij.

Zaprite tlačno posodo za material.

- Pokrov posode namestite na tlačno posodo za material.
- Pritrditev pokrova zategnite z roko.
- Priključite mešalo na električno omrežje / omrežje stisnjenega zraka.
- Povežite tlačno posodo za material z omrežjem stisnjenega zraka in nastavite tlak znotraj dopustnih vrednosti.
- Vzpostavite oskrbo z materialom in brizgalnim zrakom.

11. Vzdrževanje in popravila

Naslednje poglavje opisuje vzdrževanje in popravila tlačne posode za material.



Opozorilo!

Nevarnost požara in eksplozije

- Strokovnjaki za vzdrževalna in čistilna dela morajo imeti dodatne kvalifikacije s področja protieksplzijske zaščite.
- Vzdrževalnih in čistilnih del nikoli ne izvajajte v eksplozivnem okolju.
- Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli sprostite tlak v celotnem sistemu in ga odklopite z dovoda zraka in materiala.
- Prepričajte se, da v bližini ni virov vžiga in/ali odprte svetlobe ali plamenov. Kajenje prepovedano.
- Preverite ozemljitev.



Opozorilo!

Uporaba neprimernih rezervnih delov v potencialno eksplozivnem okolju

- Rezervni deli, ki niso v skladu z direktivo ATEX, lahko povzročijo eksplozije v eksplozivnem okolju. To lahko povzroči hude telesne poškodbe in smrt.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.



Opozorilo!

Nevarnost eksplozije zaradi virov vžiga v eksplozivnem okolju

- Kovinski deli lahko povzročijo iskre (npr. zaradi padca ali udarca ob druge kovinske dele). V potencialno eksplozivnih atmosferah lahko iskre povzročijo eksplozije. To lahko povzroči hude telesne poškodbe in smrt.
- Vzdrževalnih in čistilnih del nikoli ne izvajajte v eksplozivnem okolju.

11.1. Preverite varnostni nadtlačni ventil

 ⚠ DANGER	Opozorilo!
Nevarnost poškodbe zaradi okvarjenega varnostnega nadtlačnega ventila Okvarjen varnostni nadtlačni ventil tlačne posode za material ne odzrači pravilno, zato lahko pride do eksplozije. → Redno pregledujte varnostni nadtlačni ventil. Če varnostni ventil ne izpusti tlaka, tlačno posodo takoj prenehajte uporabljati in zamenjajte varnostni ventil.	

Varnostni nadtlačni ventil lahko preverjajo le pooblaščen osebe, ki imajo zadostna znanja na tem področju.

- Zaprite odzračevalni ventil.
- V tlačni posodi za material vzpostavite tlak znotraj dopustnega območja.
- Preverite varnostni nadtlačni ventil, tako da ga zavrtite v levo. Slišati se mora uhajanje zraka.
- Po končanem preskusu varnostni nadtlačni ventil znova zaprite.

11.2. Preverjanje tesnila posode

- Odpiranje tlačne posode za material.
- Preverite tesnilo med pokrovom posode in tlačno posodo na poškodbe.
- Zaprite tlačno posodo z materialom.

11.3. Preverjanje priključkov za material in zrak

- Po zaključku dela priključke za stisnjen zrak in material preverite, ali tesnijo ter ali so dobro pritjeni.

11.4. Mazanje motorja na stisnjen zrak

Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo proizvajalca naprave Walther Pilot.

11.5. Menjava krila mešala in ležajne puše

SATA MDB 22/45 električnim mešalom/na stisnjen zrak z/brez gonila

Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo proizvajalca naprave Walther Pilot.

11.6. Menjava seta tesnilnih puš, tesnilnih obročkov in medeninaste ležajne puše.

SATA MDB 10 in SATA MDB 22/45 z ročnim mešalom

Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo proizvajalca naprave Walther Pilot.

12. Nega in skladiščenje

Da bi zagotovili pravilno delovanje tlačne posode za material, ravnajte z njo pazljivo in izdelek redno negujte.

Tlačno posodo za material hranite na suhem.

	NOTICE	Pozor!
Škoda, nastala zaradi napačnega čistilnega sredstva Pri uporabi agresivnih čistil se lahko tlačna posoda za material poškoduje. → Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev. → Uporabljajte nevtralno čistilno tekočino z vrednostjo pH 6–8. → Ne uporabljajte kislin, lugov, baz, sredstev za jedkanje, neprimernih sredstev za regeneracijo in drugih agresivnih čistil.		

	NOTICE	Pozor!
Škoda zaradi strjenega materiala Strjeni material lahko poškoduje tlačno posodo za material. → Material odstranite iz tlačne posode za material najkasneje ob poteku časa strjevanja in posodo očistite.		

- Po vsaki uporabi in pred vsako menjavo materiala očistite tlačno posodo za material.

13. Motnje

Če napake ni mogoče odpraviti z naslednjimi rešitvami, se obrnite na službo za stranke podjetja SATA GmbH & Co. KG.

Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Puščanje med Posoda in pokrovom posode.	tesnilo pokrova sta onesnažena ali porozna.	Očistite oz. zamenjajte tesnilo.
Puščanje armature za stisnjen zrak.	Tesnila so pokvarjena.	Zamenjajte tesnila.
Puščanje nastavka za mešalo.	Tesnila so pokvarjena.	Zamenjajte tesnila.
Puščanje pri odvodu materiala.	Tesnila so pokvarjena.	Zamenjajte tesnila.

Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Tlaka materiala ni mogoče nastaviti.	Regulator tlaka materiala okvarjen.	Zamenjajte regulator tlaka materiala.

14. Servisna služba

Pribor, nadomestne dele in tehnično pomoč prejmete pri vašem SATA trgovcu.

15. Oprema

Voziček

Naprave SATA MDB 22 / 45 je mogoče enostavno in priročno opremiti s podvozjem.

Vstavna posoda

Tlačno posodo za material lahko naknadno opremiti plastičnim vložkom/ vstavna posoda iz nerjavečega jekla, ki znatno olajša čiščenje tlačne posode za material.

Oprema			Naziv
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
ne	da	da	Voziček
Plastika	Nerjavno jeko	Nerjavno jeko	Vstavna posoda
na zahtevo	na zahtevo	na zahtevo	Par cevi

16. Nadomestni deli

	NOTICE	Pozor!
Nastanek škode zaradi pregrevanja Pri demontaži prilepljenih nadomestnih delov za odlepljanje 2-komponentnega lepila uporabite pištolo na vroč zrak. Zaradi pregretja sestavnih delov lahko pride do poškodb površinske zaščite. → Pazite, da ne pregrejete sestavnih delov.		

16.1. SATA MDB 10/22/45

Glejte trenutni katalog SATA.

17. ES izjava skladnosti

Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo proizvajalca naprave Walther Pilot.

Obsah [pôvodná verzia: v nemeckom jazyku]

1. Všeobecné informácie.....	366	prevádzky	372
2. Bezpečnostné pokyny	367	10. Riadna prevádzka	373
3. Používanie podľa určenia.....	369	11. Údržba a opravy	376
4. Popis	369	12. Starostlivosť a skladovanie ..	378
5. Varianty	369	13. Poruchy	378
6. Obsah dodávky	370	14. Zákaznícky servis	379
7. Zloženie.....	370	15. Príslušenstvo	379
8. Technické údaje.....	371	16. Náhradné diely	379
9. Prvé uvedenie do		17. EÚ vyhlásenie o zhode.....	380



Najprv si prečítajte!

Pred uvedením Ft do prevádzky a prevádzkou si úplne a dôkladne prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a upozornenia na riziká!

Tento návod na použitie vždy uschovajte pri výrobku alebo na mieste, ktoré je vždy a každému prístupné!

1. Všeobecné informácie

1.1. Úvod

Tento návod na použitie obsahuje dôležité informácie o prevádzke zariadenia SATA MDB 10, SATA MDB 22 a SATA MDB 45, ďalej len ako materiálové tlakové nádoby. Opisuje tiež uvedenie do prevádzky, prevádzku, údržbu, starostlivosť, skladovanie a odstraňovanie porúch.

1.2. Cieľová skupina

Tento návod na obsluhu je určený pre

- odborníkov maliarskeho a lakovačského remesla.
- Vyškolený personál pre lakovacie práce v priemyselných a remeselných podnikoch.

1.3. Úrazová prevencia

Zásadne sa dodržiavajú všeobecné ako aj národné bezpečnostné predpisy pre prevenciu pred úrazmi a príslušné prevádzkové a závodné bezpečnostné pokyny.

1.4. Náhradné diely, diely príslušenstva a rýchlo opotrebitelné diely

Zásadne treba používať iba originálne náhradné diely, diely príslušenstva a rýchlo opotrebitelné diely spoločnosti SATA. Diely príslušenstva, ktoré neboli dodané spoločnosťou SATA, nie sú odskúšané a ani schválené. Za škody, ktoré vznikli používaním neschválených náhradných dielov, dielov príslušenstva a rýchlo opotrebitelných dielov, spoločnosť SATA nepreberá žiadne ručenie.

1.5. Záruka a ručenie

Platia Všeobecné obchodné podmienky SATA a prípadné ďalšie zmluvné dohody, ako aj príslušné platné zákony.

Spoločnosť SATA neručí pri

- nedodržaní návodu na použitie
- používaní výrobku v rozpore s určením

- používaní zo strany nezaškoleného personálu
- nepoužívaní osobného ochranného výstroja
- nepoužívaní originálneho príslušenstva a originálnych náhradných dielov
- svojvoľných prestavbách alebo technických úpravách
- Prirodzené využítkovanie / opotrebovanie
- namáhaní úderom netypickým pre dané použitie
- Nedovolené montážne a demontážne práce

1.6. Použité smernice, nariadenia a normy

Smernica 2014/68/EÚ

Smernica o tlakových zariadeniach, modul A1, interná kontrola výroby

DIN EN 1127-1

Ochrana proti výbuchu Časť 1: Základné pojmy a metodika

DIN EN ISO 12100-1/-2

Bezpečnosť strojov, všeobecné požiadavky

DIN EN 1953

Striekacie a rozprašovacie zariadenia pre nanášacie materiály - bezpečnostné požiadavky

DIN 31000:2011

"Všeobecné zásady pre bezpečný návrh technických výrobkov"

Označenia Ex pneumatických/elektrických miešadiel s prevodovkou sú uvedené na typových štítkoch.

2. Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si a dodržiavajte všetky nasledujúce uvedené upozornenia.

Nedodržanie alebo nesprávne dodržiavanie môže spôsobiť poruchy funkcie alebo úrazy.

2.1. Požiadavky na personál

Materiálovú tlakovú nádobu môžu používať len skúsení odborní zamestnanci a zaškolený personál, ktorí si tento návod na použitie úplne prečítali a porozumeli mu. Osobám, ktorých schopnosť reagovania je znížená v dôsledku drog, alkoholu, liekov alebo iným spôsobom, je zakázaná práca s materiálovou tlakovou nádobou.

2.2. Osobný ochranný výstroj

Pri používaní materiálovej tlakovej nádoby ako aj pri čistení a údržbe vždy používajte dovolenú ochranu dýchania, očí, vhodné ochranné rukavice, pracovný odev a bezpečnostné rukavice.

2.3. Používanie v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu

Je nutné zohľadniť značku produktu. Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie od výrobcu.

2.4. Bezpečnostné pokyny

Miesto inštalácie

- V prípade zabudovania do výbušného prostredia materiálovú tlakovú nádobu preskúša podľa prevádzkových bezpečnostných predpisov oprávnený technik, ktorý má dostatočné vedomosti o smernici ATEX.
- Materiálovú tlakovú nádobu nikdy nepoužívajte v priestore elektrických zariadení, ktoré nie sú vo výbušnom prevedení.
- Materiálovú tlakovú nádobu nikdy nepoužívajte v rozsahu zdrojov vznietenia ako sú otvorené plamene, horiace cigarety alebo lietajúce iskry.
- Pracoviská kde sa spracovávajú nebezpečné látky, musia mať dostatočné vetranie. V prípade vypadnutia vetrania práce sa musia okamžite prerušiť a existujúce miešače vypnúť.

Technický stav

- Materiálovú tlakovú nádobu nikdy neuvedte do prevádzky v prípade poškodenia alebo chýbajúcich častí.
- Materiálovú tlakovú nádobu v prípade poškodenia okamžite odstavte z prevádzky, odpojte od prívodu stlačeného vzduchu a úplne ju odvzdušnite.
- Materiálovú tlakovú nádobu nikdy svojvoľne nerekonštruujte alebo technicky nemeňte.
- Materiálovú tlakovú nádobu so všetkými pripojenými komponentami pred každým použitím skontrolujte na poškodenia a pevné uloženie a v prípade potreby opravte.
- Strmeňové upínadlá a skrutky s vratidlom pravidelne kontrolujte na opotrebovanie a poškodenie a v prípade potreby vymeňte. Strmeňové upínadlá a skrutky s vratidlom dotiahnite rukou.

Pracovné materiály

- Náterové hmoty zo skupiny kvapalín 1 sú povolené v tlakových nádobách SATA MDB 10, SATA MDB 22 a SATA MDB 45.
- Spracovanie striekacích médií obsahujúcich kyseliny alebo alkálie je zakázané.
- Spracovanie rozpúšťadiel s halogénovými uhlíkovodíkmi, benzínom, kerozínom, herbicídmi, pesticídmi a rádioaktívnymi látkami je zakázané.

- Materiálové tlakové nádoby sú vyrobené z vysokokvalitných ušľachtilých ocelí. Napriek tomu pri použití veľmi korozívnych alebo abrazívnych striekacích médií je potrebný súhlas SATA.
- Na pracovisko kde je materiálová tlaková nádoba prineste len média potrebné na pracovný postup.

Prevádzkové parametre

- Materiálové tlakové nádoby sa smú prevádzkovať len v rozsahu parametrov uvedených na typovom štítku.

Pripojené komponenty

- Pripojené komponenty musia počas prevádzky materiálovej tlakovej nádoby bezpečne znášať očakávané tepelné, chemické a mechanické namáhania.
- Hadice pod tlakom môžu pri uvoľnení nekontrolovanými pohybmi a vystreknutím materiálu spôsobiť zranenia. Pred uvoľnením hadice vždy úplne odvzdušnite.

Všeobecné údaje

- Materiálovú tlakovú nádobu nikdy neprevádzajte pod tlakom.
- Dodržiavajte miestne bezpečnostné predpisy, predpisy prevencie pred úrazmi, pracovno bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu životného prostredia.

3. Používanie podľa určenia

Materiálová tlaková nádoba SATA je určená na prepravu kvapalných médií (striekacie médiá/materiál) pomocou stlačeného vzduchu.

4. Popis

Materiálová tlaková nádoba sa používa na spracovanie väčších množstiev kvapalných materiálov. Materiál sa prepravuje pomocou stlačeného vzduchu k ručnej alebo automatickej pištole.

5. Varianty

Materiálová tlaková nádoba je podľa požiadaviek zákazníka zostavená z komponentov, ako sú jednoduchý/dvojité redukčný ventil a rôzne miešadlá.

Voliteľným príslušenstvom sú výstup materiálu v spodnej časti tlakovej nádoby a prípojka pre druhú striekaciu pištoľ na prívod materiálu a vzduchu.

Dodatočné vybavenie jednotlivých variantov je možné.

jednoduchý redukčný ventil

Na nastavenie tlaku materiálu.

dvojité redukčný ventil

Na samostatné nastavenie tlaku materiálu a striekacieho tlaku.

Ručné miešadlo

Na ručné miešanie materiálu. Miešač sa otáča ručnou kľukou.

Miešač so stlačeným vzduchom

Na rovnomerné miešanie materiálu. Miešadlo je poháňané pneumatickým motorom. Ten je zásobovaný stlačeným vzduchom prostredníctvom externej tlakovej vzduchovej prípojky.

Elektrický miešač

Na rovnomerné miešanie materiálu. Miešač sa otáča elektromotorom.

6. Obsah dodávky

- Materiálová tlaková nádoba, podľa variantu
- Vyhlásenie o zhode
- Návod na použitie

7. Zloženie**7.1. SATA MDB 10****Materiálová tlaková nádoba SATA MDB 10**

- MDB 10 s jednoduchým redukčným ventilom
- MDB 10 s dvojitém redukčným ventilom
- MDB 10 s jednoduchým redukčným ventilom a ručným miešadlom
- MDB 10 s dvojitém redukčným ventilom a ručným miešadlom
- MDB 10 s jednoduchým redukčným ventilom a pneumatickým miešadlom s prevodovkou
- MDB 10 s dvojitém redukčným ventilom a pneumatickým miešadlom s prevodovkou

7.2. SATA MDB 22

- MDB 22 s jednoduchým redukčným ventilom
- MDB 22 s dvojitém redukčným ventilom
- MDB 22 s jednoduchým redukčným ventilom a ručným miešadlom
- MDB 22 s dvojitém redukčným ventilom a ručným miešadlom
- MDB 22 s jednoduchým redukčným ventilom a pneumatickým miešadlom s prevodovkou
- MDB 22 s dvojitém redukčným ventilom a pneumatickým miešadlom s prevodovkou
- MDB 22 s jednoduchým redukčným ventilom a elektrickým miešadlom s prevodovkou

- MDB 22 s dvojitém redukčným ventilom a elektrickým miešadlom s prevodovkou

7.3. SATA MDB 45

- MDB 45 s jednoduchým redukčným ventilom
- MDB 45 s dvojitém redukčným ventilom
- MDB 45 s jednoduchým redukčným ventilom a ručným miešadlom
- MDB 45 s dvojitém redukčným ventilom a ručným miešadlom
- MDB 45 s jednoduchým redukčným ventilom a pneumatickým miešadlom s prevodovkou
- MDB 45 s dvojitém redukčným ventilom a pneumatickým miešadlom s prevodovkou
- MDB 45 s jednoduchým redukčným ventilom a elektrickým miešadlom s prevodovkou
- MDB 45 s dvojitém redukčným ventilom a elektrickým miešadlom s prevodovkou

8. Technické údaje

8.1. materiálová tlaková nádoba

Názov	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Max. prevádzkový nadmerný tlak	6 bar	6 bar	6 bar
Dovolená prevádzková teplota	+10 °C – +50 °C		
Úžitkový objem	9 Litre	19,5 litrov	44,5 litrov
Kvapalina /druh kvapaliny	1	1	1
Vnútorňý rozmer	230 mm	270 mm	362 mm
Vonkajší rozmer	236 mm	276 mm	375 mm
Opcia: Výstup pod nádobou	podľa dizajnu		

8.2. Elektrický miešač

Vždy je potrebné dodržiavať platný návod na použitie od výrobcu Walther Pilot.

8.3. Miešač so stlačeným vzduchom s /bez prevodovky

Vždy je potrebné dodržiavať platný návod na použitie od výrobcu Walther Pilot.

9. Prvé uvedenie do prevádzky

Materiálová tlaková nádoba je úplne zložená a dodáva sa pripravená na prevádzku.

Po vybalení skontrolujte:

- Poškodenie materiálovej tlakovej nádoby.

9.1. materiálová tlaková nádoba

 DANGER	Varovanie!
Nebezpečenstvo zranenia prasknutými vedeniami a hadicami V prípade použitia nevhodných vedení môžu sa tieto v dôsledku pôsobenia rozpúšťadiel alebo vysokých tlakov poškodiť a explodovať. → Používajte iba rozpúšťadlám odolné, vodivé a technicky bezchybné hadice a potrubia na stlačený vzduch a striekacie médiá.	

	Upozornenie!
V prípade druhej prípojky pištole pre tlak materiálu a striekaný vzduch sa zásobovanie materiálom a striekaný vzduch podobne pripoja na prvú prípojku pištole.	

9.2. Miešač so stlačeným vzduchom

 NOTICE	Pozor!
Poškodenia spôsobené veľmi vysokým tlakom vstupného vzduchu Veľmi vysoký tlak vstupného vzduchu môže poškodiť pneumatický motor.	

9.3. Elektrický miešač

 DANGER	Varovanie!
Ohrozenie života zásahom elektrického prúdu Inštalačné a údržbárske práce pod napätím spôsobia ťažké úrazy až smrť. → Pred prácami na elektrickom miešači vypnite elektrické napätie a prívod zabezpečte pred neoprávneným opätovným zapnutím. Elektromotor pripojte na elektrické okruhy len takým spôsobom, aby ho bolo možné odpojiť vypínačom na všetkých póloch.	

- Elektrický miešač pripojte na elektrickú sieť podľa priloženej dokumentácie.

10. Riadna prevádzka

 DANGER	Varovanie!
Ohrozenie života explodujúcou materiálou tlakovou nádobou. Elektrostatické výboje počas prevádzky nádrže môžu spôsobiť tvorenie iskier a tým explóziu materiállovej tlakovej nádoby. → Tlakovú nádobu riadne uzemnite. → Zaistite zvodový odpor. → Zásadne používajte len povolené a vodivé hadice.	

10.1. Miešače

Ručné miešadlo

Ručnou kľukou je možné materiál privádzať ručne.

Miešač so stlačeným vzduchom

 NOTICE	Pozor!
Škody spôsobené nesprávne pripraveným stlačeným vzduchom Nesprávne pripravený stlačený vzduch môže poškodiť pneumatický motor. → Pre prevádzku motora je potrebný technicky čistý a naolejovaný stlačený vzduch. Množstvo oleja je približne 1 – 2 kvapky oleja bez kyselín za minútu.	

 NOTICE	Pozor!
Poškodenia spôsobené vysokými otáčkami Veľmi vysoké otáčky miešača môžu spôsobiť jeho poškodenie. → Miešač nikdy nenechajte bežať bez zaťaženia a zvolte len tak vysoké otáčky, aké sú potrebné pre bezchybné miešanie.	

Elektrický miešač

**NOTICE****Pozor!****Škody spôsobené prehriatím**

Veľmi vysoké teploty poškodia elektromotor.

→ Pri prevádzke elektrického miešača sa dáva pozor na to, aby vetracie otvory motora neboli nikdy zakryté.

10.2. Vytvorenie prívodu materiálu a striekaného vzduchu**DANGER****Varovanie!****Nebezpečenstvo zranenia nepripojenými vedeniami materiálu a stlačeného vzduchu**

Unikajúci materiál a nesprávne pripojené vedenia stlačeného vzduchu môžu spôsobiť zranenia.

→ Skontrolujte pevné uloženie vedení materiálu a stlačeného vzduchu.

- Otvorte guľový kohút prívodu stlačeného vzduchu.

Variant jednoduchý redukčný ventil

- Otvorte guľový kohút striekajúceho vzduchu.

Variant s druhou prípojkou pištole

- Otvorte guľový kohút striekajúceho vzduchu.

- Otvorte guľový kohút prívodu materiálu.

10.3. Nastavenie tlaku materiálu a striekaného vzduchu**Nastavenie tlaku materiálu**

Tlak materiálu sa môže plynule nastaviť otáčaním regulátora tlaku.

- Otáčaním regulátora tlaku doľava sa zníži tlak materiálu.
- Otáčaním regulátora tlaku doprava sa zvýši tlak materiálu.

Nastavenie tlaku striekaného vzduchu (len u variantu s dvojitém redukčným ventilom)

Tlak striekaného vzduchu sa môže plynule nastaviť otáčaním regulátora tlaku.

- Otáčaním regulátora tlaku doľava sa zníži tlak striekaného vzduchu.
- Otáčaním regulátora tlaku doprava sa zvýši tlak striekaného vzduchu.

10.4. Výmena striekaného média

 ⚠ DANGER	Varovanie!
Ohrozenie života neodvzdušnenou materiálou tlakovou nádobou Pri otvorení materiállovej tlakovej nádoby, ktorá je pod tlakom, dôjde k explózií. → Materiálovú tlakovú nádobu pred každým otvorením odpojte od prívodu stlačeného vzduchu a úplne odvzdušnite odvzdušňovacím ventilom.	

 ⚠ DANGER	Varovanie!
Nebezpečenstvo zranenia otáčajúcim sa miešačom Pri otvorení materiállovej tlakovej nádoby s otáčajúcim sa miešačom môžu byť vtiahnuté časti tela ako aj časti odevu. → Miešač pred otvorením vypnite a zaistite proti opätovnému zapnutiu.	

Otvorenie materiállovej tlakovej nádoby

- Miešač vypnite od elektrickej siete/siete stlačeného vzduchu a zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- Zatvorte guľový kohút prívodu materiálu.
- Zatvorte guľový kohút prívodu stlačeného vzduchu.

V prípade variantu jednoduchý redukčný ventil

- Zatvorte guľový kohút striekajúceho vzduchu.

V prípade variantu s druhou prípojkou pištole

- Zatvorte guľový kohút striekajúceho vzduchu.
- Materiálovú tlakovú nádobu odpojte do siete stlačeného vzduchu.
- Materiálovú tlakovú nádobu úplne odvzdušnite odvzdušňovacím ventilom.
- Uvoľnite upevnenie veka.
- Zložte veko tlakovej nádoby.
- Tlakovú nádobu vyčistite s vhodným čistiacim prostriedkom.
- Materiálovú tlakovú nádobu naplňte striekaným médiom.

Zatvorenie materiállovej tlakovej nádoby

- Nasadte veko na materiállovú tlakovú nádobu.
- Upevnenie veka dotiahnite ručne.
- Miešač pripojte na sieť elektrického prúdu/sieť stlačeného vzduchu.
- Materiálovú tlakovú nádobu pripojte na sieť stlačeného vzduchu a nastavte tlak do dovoleného rozsahu.

- Vytvorenie prívodu materiálu a striekaného vzduchu.

11. Údržba a opravy

V nasledujúcej kapitole je popísaná údržba a opravy materiálovej tlakovej nádoby.



Varovanie!

Riziko požiaru a výbuchu

- Odborný personál vykonávajúci údržbu a čistenie musí mať dodatočnú kvalifikáciu v oblasti ochrany pred výbuchom.
- Údržbu a čistenie nikdy nevykonávajte v prostredí s výbušnou atmosférou.
- Pred všetkými prácami údržby prepnite celý systém do beztlakového stavu a odpojte prívod vzduchu aj materiálu.
- Zabezpečte, aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne stroje zapálenia a/alebo otvorený oheň či plamene. Nefajčite.
- Skontrolujte uzemnenie.



Varovanie!

Použitie nevhodných náhradných dielov v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu

- Náhradné diely, ktoré nezodpovedajú požiadavkám smernice ATEX, môžu v prostredí s výbušnou atmosférou spôsobiť explóziu. To môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.
- Používajte výlučne iba originálne náhradné diely.



Varovanie!

Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené zdrojmi zapálenia v prostredí s výbušnou atmosférou

- Kovové časti môžu (napríklad pádom a nárazom do iných kovových častí) spôsobiť iskry. V prostredí s výbušnou atmosférou môžu iskry spôsobiť výbuch. To môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.
- Údržbu a čistenie nikdy nevykonávajte v prostredí s výbušnou atmosférou.

11.1. Kontrola bezpečnostného pretlakového ventila

 ⚠ DANGER	Varovanie!
Nebezpečenstvo zranenia bezpečnostným pretlakovým ventilom Chybný bezpečnostný pretlakový ventil neodvzdušní správne tlakovú nádrž farby a môže dôjsť k jej výbuchu. → Bezpečnostný pretlakový ventil skúšajte pravidelne. Ak bezpečnostný pretlakový ventil nevyfúkne, tlakovú nádobu okamžite odstavte z prevádzky a bezpečnostný pretlakový ventil vymeňte.	

Bezpečnostný pretlakový ventil smie skúšať len autorizovaný personál, ktorý má dostatočné znalosti v tomto odbore.

- Zatvorte odvzdušňovací ventil.
- Materiálovú tlakovú nádobu natlakujte v dovolenom rozsahu tlakov.
- Bezpečnostný pretlakový ventil skúšajte otáčaním doľava. Počuteľne musí unikať vzduch.
- Bezpečnostný pretlakový ventil po ukončenej skúške opäť zatvorte.

11.2. Kontrola tesnenia veka nádoby

- Otvorenie materiálovej tlakovej nádoby.
- Tesnenie medzi vekom nádoby a tlakovou nádobou skontrolujte na poškodenie.
- Uzatvorte materiálovú tlakovú nádobu.

11.3. Kontrola prívodov materiálu a stlačeného vzduchu

- Po každom prevádzkovaní skontrolujte prívody vzduchu a materiálu na tesnosť a pevné uloženie.

11.4. Mazanie pneumatického motora

Vždy je potrebné dodržiavať platný návod na použitie od výrobcu Walther Pilot.

11.5. Výmena miešacej lopatky a ložiskového puzdra

SATA MDB 22/45 s pneumatickým-/elektrickým miešadlom s prevodkovou/bez prevodovky

Vždy je potrebné dodržiavať platný návod na použitie od výrobcu Walther Pilot.

11.6. Výmena telesa upchávky, O-krúžka a mosadzného ložiskového puzdra

SATA MDB 10 a SATA MDB 22/45 s ručným miešadlom

Vždy je potrebné dodržiavať platný návod na použitie od výrobcu Walther Pilot.

12. Starostlivosť a skladovanie

Aby sa zabezpečila funkcia materiálovej tlakovej nádoby, je potrebné starostlivé zaobchádzanie ako aj stála starostlivosť o produkt.

Materiálovú tlakovú nádobu skladujte na suchom mieste.

	NOTICE	Pozor!
Škody spôsobené nesprávnym čistiacim prostriedkom Použitie agresívnych čistiacich prostriedkov môže poškodiť tlakovú nádrž farby . → Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. → Používajte kvapalnú čistiacu látku s hodnotou pH 6–8. → Nepoužívajte kyseliny, lúhy, zásady, moridlá, nevhodné regeneráty a iné agresívne čistiace prostriedky.		

	NOTICE	Pozor!
Škody spôsobené stvrdnutým materiálom Stvrdnutý materiál v tlakovej nádrži farby ju môže poškodiť. → Skôr než materiál dosiahne čas použiteľnosti, má sa vybrať z tlakovej nádrže farby a táto sa vyčistiť.		

- Materiálové tlakové nádoby vyčistite po každom použití a pred každou výmenou materiálu.

13. Poruchy

Ak nie je možné poruchu odstrániť pomocou nižšie uvedených opatrení, kontaktujte prosím zákaznícky servis spoločnosti SATA GmbH & Co. KG.

Porucha	Príčina	Pomoc pri poruchách
Únik medzi Nádoba a vekom nádoby.	Tesnenie krytu znečistené alebo porézne.	Vyčistite resp. vymeňte tesnenie.
Únik v armatúre stlačného vzduchu.	Poškodené tesnenia.	Vymeňte tesnenia.
Úniky v uložení miešača.	Poškodené tesnenia.	Vymeňte tesnenia.

Porucha	Príčina	Pomoc pri poruchách
Únik na výstupe materiálu.	Poškodené tesnenia.	Vymeňte tesnenia.
Tlak materiálu nie je možné nastaviť.	Regulátor tlaku materiálu chybný.	Vymeňte regulátor tlaku materiálu.

14. Zákaznícky servis

Príslušenstvo, náhradné diely a technickú podporu získate u svojho predajcu SATA.

15. Príslušenstvo

Podvozok

Modely SATA MDB 22 / 45 možno jednoducho a pohodlne vybaviť podvozkom.

Vložka do zásobníka

Materiálové tlakové nádoby môžu byť vybavené plastovou vkladacou vložkou / vkladacou nádobou z nerezovej ocele, ktorá výrazne uľahčí čistenie materiálovej tlakovej nádoby.

Príslušenstvo			Názov
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
nie	áno	áno	Podvozok
Plast	Ušľachtilá oceľ	Ušľachtilá oceľ	Vložka do zásobníka
na požiadanie	na požiadanie	na požiadanie	pár hadíc

16. Náhradné diely

	NOTICE	Pozor!
Škody spôsobené prehriatím Pri demontáži nalepených náhradných dielov musíte na odstránenie 2-zložkového lepidla použiť horúcovzdušnú sušičku. Ak sú diely prehriate, povrchový povlak sa môže poškodiť. → Diely nenahrievajte silne.		

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Pozri aktuálny katalóg SATA.

17. EÚ vyhlásenie o zhode

Vždy je potrebné dodržiavať platný návod na použitie od výrobcu Walther Pilot.

İçindekiler dizini [Orijinal metin: Almanca]

1. Genel bilgiler	381	10. Ayar modu	388
2. Emniyet bilgileri	382	11. Bakım ve onarım	391
3. Amacına uygun kullanım	384	12. Bakım ve saklama	393
4. Tanım	384	13. Arızalar	393
5. Modeller	385	14. Müşteri servisi	394
6. Teslimat içeriği	385	15. Aksesuar	394
7. yapısı	385	16. Yedek parça	395
8. Teknik özellikler	386	17. AB Uygunluk Beyanı	395
9. İlk devreye alma	387		



Önce okuyunuz!

İşletime alma ve işletimden önce bu kullanım talimatını tamamen ve dikkatle okuyun. Emniyet ve tehlike uyarılarına uyun!

Bu kullanım talimatını her zaman ürünün yanında ya da her zaman herkesin erişebileceği bir yerde saklayın!

1. Genel bilgiler

1.1. Giriş

Bu kullanım kılavuzu, bundan sonra malzeme basınç kapları olarak anılacak olan SATA MDB 10, SATA MDB 22 ve SATA MDB 45'in çalıştırılmasına ilişkin önemli bilgiler içermektedir. Ayrıca devreye alma, çalıştırma, bakım ve onarım, koruma ve depolama ile arıza giderme konuları da açıklanmıştır.

1.2. Hedef grubu

Bu işletim kılavuzu

- boyacılar ve cila işçileri,
- Sanayi ve zanaat işletmelerindeki cila işleri için eğitimli personel için tasarlanmıştır.

1.3. Kaza önleme

Esas itibarıyla genel ve ülkelere özel kazalara karşı korunma yönetmeliklerine ve ilgili atölye ve işletme koruma talimatlarına uyulacaktır.

1.4. Yedek parçalar, aksesuarlar ve aşınan parçalar

Temel olarak sadece orijinal SATA yedek parçaları, aksesuarları ve aşınma parçaları kullanılmalıdır. SATA tarafından temin edilmeyen aksesuarlar, test edilmemiştir ve bunların kullanılmasına izin verilmemiştir. İzin verilmeyen yedek parçaların, aksesuarların ve aşınma parçalarının kullanımıyla oluşan hasarlar için SATA hiçbir sorumluluk üstlenmez.

1.5. Garanti ve sorumluluk

SATA firmasının genel iş koşulları ve varsa eğer diğer sözleşme hükümleri ve ilgili yasalar geçerlidir.

SATA şu durumlarda hiçbir sorumluluk üstlenmez

- Kullanım talimatına riayet edilmemesi
- Ürünün amacına aykırı şekilde kullanılması
- Eğitimsiz personel tarafından kullanılması
- Kişisel koruyucu donanımın kullanılmaması
- Orijinal aksesuar ve yedek parçaların kullanılmaması
- Keyfi modifikasyonlar veya teknik değişiklikler
- Doğal yıpranma/aşınma
- Normal kullanım dışı darbe yükleri
- İzin verilmeyen montaj ve sökme çalışmaları

1.6. Uygulanan yönetmelikler, direktifler ve standartlar

2014/68/AT sayılı yönetmelik

Basınçlı Cihazlar Yönetmeliği, Modül A1 Dahili İmalat Kontrolü

DIN EN 1127-1

Patlamaya karşı koruma bölüm1: Esaslar ve Yöntemler

DIN EN ISO 12100-1/-2

Makinelerin güvenliği, genel gereksinimler

DIN EN 1953

Kaplama maddeleri için püskürtme ve sprey cihazları - Güvenlik gereksinimleri

DIN 31000:2011

"Teknik ürünlerin güvenliğe uygun tasarımı için genel kurallar"

Basınçlı/elektrikli mikserlerin Ex kodları, tip etiketlerinde yer almaktadır.

2. Emniyet bilgileri

Aşağıda yer alan tüm bilgileri okuyun ve uygulayın. Bunlara uyulmadığı veya yanlış uyulduğu takdirde fonksiyon arızaları veya yaralanmalar meydana gelebilir.

2.1. Personelden talep edilenler

Malzeme basınç kabı, yalnızca bu kullanım talimatını tamamen okumuş ve anlamış deneyimli uzmanlar ve eğitilmiş personel tarafından kullanılabilir. Uyuşturucu, alkol, ilaç veya başka maddelerin etkisi altında reaksiyon yeteneği azalmış olan kişilerin malzeme basınç kapları ile çalışması yasaktır.

2.2. Kişisel koruyucu donanım

Malzeme basınç kabının kullanımı ve temizlik ile bakım işlemleri esnasında daima izin verilen solunum ve göz koruyucuları, uygun koruyucu eldivenler, iş elbisesi ve güvenlik ayakkabıları giyiniz.

2.3. Patlama tehlikesi olan sahalarda kullanım

Ürün işareti dikkate alınmalıdır. Ayrıntılı bilgiler, üreticinin kullanım kılavuzunda bulunabilir.

2.4. Emniyet bilgileri

Yerleştirme yeri

- Patlama tehlikesi olan bölgelere yerleşimde malzeme basınç kabı, işletme güvenliği yönergesi uyarınca devreye alınmadan evvel, ATEX yönetmeliğinde yeterli bilgilere sahip bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.
- Malzeme basınç kabını patlama koruması olmayan elektrikli donanımların bölgesi içerisinde asla kullanmayın.
- Malzeme basınç kabını açık ateş, yanan sigara veya kıvılcım atlaması gibi ateşleme kaynaklarından uzak tutun.
- Tehlikeli maddelerin işleme tabi tutulduğu veya depolandığı işyerleri yeterli bir havalandırmaya sahip olmalıdır. Havalandırma arızalandığında işler hemen durdurulmalı ve mevcut karıştırma tertibatları kapatılmalıdır.

Teknik durum

- Malzeme basınç kabını bir hasar veya eksik parça varsa asla devreye almayın.
- Malzeme basınç kabı hasarlıysa derhal devreden çıkartın, basınçlı hava kaynağından ayırın ve havasını tamamen boşaltın.
- Malzeme basınç kabı üzerinde kesinlikle keyfi olarak tadilat yapmayın veya teknik bakımdan değiştirmeyin.
- Malzeme basınç kabını tüm bağlı parçalarla birlikte her kullanımdan önce hasar ve sağlam oturma bakımından kontrol edin ve gerekirse onarın.

- Sıkıştırma dirsekleri ve çubuk vidalar düzenli biçimde aşınma ve hasar bakımından kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir. Sıkıştırma dirseklerini ve çubuk vidaları elle sıkıştırın.

Çalışma malzemeleri

- SATASATA MDB 10, SATA MDB 22 ve SATA MDB 45'de, sıvı grubu 1 kaplama malzemelerine izin verilmektedir.
- Asit veya alkalik çözelti içeren püskürtme maddelerinin işlenmesi yasaktır.
- Halojen hidrokarbonlar, benzin, kerosin, herbisitler, pestisitler ve radyo-aktif maddeler ile çözücülerin işlenmesi yasaktır.
- Malzeme basınç kapları yüksek dayanıklı bir paslanmaz çelik alaşımından oluşur. Buna rağmen aşırı korozyon veya aşındırıcı püskürtme maddeleri kullanıldığında SATA ile bir uyarılama yapılması gerekir.
- Malzeme basınç kabının çalışma ortamına sadece iş için gerekli olan maddeleri getirin.

İşletim parametreleri

- Malzeme basınç kabı yalnızca tip etiketinde bildirilen parametreler içerisinde çalıştırılmalıdır.

Bağlı olan parçalar

- Bağlı olan parçalar, basınç kabı ile çalışırken beklenen termik, kimyasal ve mekanik yüklere güvenle dayanabilmelidir.
- Basınç altında bulunan hortumlar çözülme sırasında kırbaç türünden hareketlerle ve malzemenin fışkırması sonucunda yaralanmalara yol açabilmektedir. Hortumları çözmeden önce daima havalarını tamamen boşaltın.

Genel

- Malzeme basınç kabını asla basınç yüklü durumda taşımayın.
- Yerel emniyet, kaza önleme, iş güvenliği ve çevre koruma yönetmeliklerine uyulmalıdır.

3. Amacına uygun kullanım

Malzeme basınç kabı, akışkan maddelerin (püskürtme maddeleri/malzeme) basınç vasıtasıyla nakli için işlev görür.

4. Tanım

Malzeme basınç kabı, büyük miktarlarda sıvı malzemenin işlenmesi için kullanılır. Malzeme basınçlı hava vasıtasıyla el veya otomatik tabancalara taşınır.

5. Modeller

Malzeme basınç kabı, müşteri talebine bağlı olarak tek /çiftli basınç düşürücüler ve farklı mikserlerle birleştirilebilmektedir.

Opsiyonel olarak basınç deposunun alt kısmına, malzeme çıkışı ve malzeme ve sprey havası beslemesi için ikinci bir tabanca bağlantısı mümkün olmaktadır.

Bazı versiyonların eklentilerle donatılması mümkündür.

Tek basınç düşürücü

Malzeme basıncını ayarlamak için.

Çift basınç düşürücü

Malzeme ve püskürtme basıncını ayrı ayarlamak için.

El karıştırma tertibatı

Malzemeyi manüel karıştırmak için. Karıştırma tertibatı bir çevirme koluyla tahrik edilir.

Basınçlı hava karıştırma tertibatı

Malzemenin eşit şekilde karıştırılması amaçlı. Mikser, basınçlı hava motoruyla çalıştırılır. Bu motor, harici bir basınçlı hava hattı üzerinden, basınçlı hava ile beslenir.

Elektrikli karıştırma tertibatı

Malzemeyi düzgün karıştırmak için. Karıştırma tertibatı bir elektromotorla tahrik edilir.

6. Teslimat içeriği

- Malzeme basınç kabı, modele göre
- Uygunluk belgesi
- Kullanım talimatı

7. yapısı

7.1. SATA MDB 10

Malzeme basınç deposu SATA MDB 10

- Tek basınç düşürücü bulunan MDB 10
- Çift basınç düşürücü bulunan MDB 10
- Tek basınç düşürücü ve el tipi mikser bulunan MDB 10
- Çift basınç düşürücü ve el tipi mikser bulunan MDB 10
- Tek basınç düşürücü ve basınçlı hava beslemeli dişli mikser bulunan MDB 10
- Çift basınç düşürücü ve basınçlı hava beslemeli dişli mikser bulunan

MDB 10

7.2. SATA MDB 22

- Tek basınç düşürücü bulunan MDB 22
- Çift basınç düşürücü bulunan MDB 22
- Tek basınç düşürücü ve el tipi mikser bulunan MDB 22
- Çift basınç düşürücü ve el tipi mikser bulunan MDB 22
- Tek basınç düşürücü ve basınçlı hava beslemeli dişli mikser bulunan MDB 22
- Çift basınç düşürücü ve basınçlı hava beslemeli dişli mikser bulunan MDB 22
- Tek basınç düşürücü ve elektrikli dişliye sahip mikser bulunan MDB 22
- Çift basınç düşürücü ve elektrikli dişliye sahip mikser bulunan MDB 22

7.3. SATA MDB 45

- Tek basınç düşürücü bulunan MDB 45
- Çift basınç düşürücü bulunan MDB 45
- Tek basınç düşürücü ve el tipi mikser bulunan MDB 45
- Çift basınç düşürücü ve el tipi mikser bulunan MDB 45
- Tek basınç düşürücü ve basınçlı hava beslemeli dişli mikser bulunan MDB 45
- Çift basınç düşürücü ve basınçlı hava beslemeli dişli mikser bulunan MDB 45
- Tek basınç düşürücü ve elektrikli dişliye sahip mikser bulunan MDB 45
- Çift basınç düşürücü ve elektrikli dişliye sahip mikser bulunan MDB 45

8. Teknik özellikler

8.1. Malzeme basınç kabı

Tanım	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Maks. işletme fazla basıncı	6 bar	6 bar	6 bar
İzin verilen işletim sıcaklığı	+10 °C – +50 °C		
Kullanılabilir içerik	9 Litre	19,5 litre	44,5 litre
Akışkan / Akışkan grubu	1	1	1
İç ölçü	230 mm	270 mm	362 mm
Dış ölçü	236 mm	276 mm	375 mm

Tanım	MDB 10	MDB 22	MDB 45
Kabin altında malzeme çıkışı opsiyonu	Modele bağlı		

8.2. Elektrikli karıştırma tertibatı

Walther Pilot için geçerli üretici kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

8.3. Redüktör ile / olmadan basınçlı hava karıştırma tertibatı

Walther Pilot için geçerli üretici kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

9. İlk devreye alma

Malzeme basınç kabı tamamen monte edilmiş ve kullanıma hazır halde gönderilir.

Ambalajından çıkardıktan sonra şunları kontrol edin:

- Malzeme basınç kabı hasarlı mı.

9.1. Malzeme basınç kabı

 ⚠ DANGER	Uyarı!
Patlayan hatlar ve hortumlardan dolayı yaralanma tehlikesi Uygun olmayan hatlar ve hortumların kullanılmasıyla nedeniyle, bunlar çözücü veya fazla yüksek basınçtan dolayı hasar görüp patlayabilir. → Basınçlı hava ve püskürtme ortamları için sadece, solvante dayanıklı, iletken ve teknik olarak sağlam hatlar ve hortumlar kullanın.	

	Bilgi!
Malzeme ve püskürtme basıncı için ikinci bir tabanca bağlantısı yapıldığında, malzeme beslemesi ve püskürtme havası birinci tabanca bağlantısına benzer olarak bağlanır.	

9.2. Basınçlı hava karıştırma tertibatı

 NOTICE	Dikkat!
Fazla yüksek hava giriş basıncından dolayı hasarlar Basınçlı hava motorunda fazla yüksek bir hava giriş basıncı ona hasar verebilir.	

9.3. Elektrikli karıştırma tertibatı

 ⚠ DANGER	Uyarı!
Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi Mevcut gerilim ile yapılan kurulum ve bakım çalışmaları ağır yaralanmalara ve ölüme neden olmaktadır. → Elektrikli karıştırma tertibatındaki çalışmalardan önce elektrik gerilimini kapatın ve yetkisiz yeniden devreye alınmaya karşı emniyetleyin. Elektromotoru yalnızca tüm kutupları ayıran bir şalterle kapatılabilen akım devrelerine bağlayın.	

- Elektrikli karıştırma tertibatını ekte bulunan dokümantasyondaki gibi elektrik akım şebekesine bağlayın.

10. Ayar modu

 ⚠ DANGER	Uyarı!
Patlayan malzeme basınç kabından dolayı ölüm tehlikesi. Kapla çalışırken ortaya çıkan elektrostatik yükler bir kıvılcım oluşumuna ve dolayısıyla malzeme basınç kabının patlamasına yol açabilir. → Basınç kabını yeterince topraklayın. → Aktarım direncini sağlayın. → Sadece onaylı ve iletken hortumlar kullanın.	

10.1. Karıştırma tertibatları

El karıştırma tertibatı

Çevirme kolu üzerinden malzeme manüel olarak karıştırılabilir.

Basıncılı hava karıştırma tertibatı

 NOTICE	Dikkat!
Yanlış işlenen basınçlı havadan dolayı hasarlar Yanlış işlenen basınçlı hava, basınçlı hava motoruna hasar verebilir. → Basıncılı hava motorunun çalıştırılması için teknik açıdan temiz ve yağlanmış basınçlı hava gereklidir. Yağ miktarı, dakikada yaklaşık 1-2 damla asitsiz yağdır.	

 NOTICE	Dikkat!
Fazla yüksek devir sayısından dolayı hasarlar Karıştırma tertibatının fazla yüksek bir devir sayısı onu hasara uğratabilir. → Karıştırma tertibatını asla yüksüz çalıştırmayın ve devir sayısını sadece tam karıştırma için gerektiği kadar yüksek seçin.	

Elektrikli karıştırma tertibatı

 NOTICE	Dikkat!
Aşırı ısınmadan dolayı hasarlar Fazla yüksek sıcaklıklar elektromotora hasar verir. → Elektrikli karıştırma tertibatı çalıştırılırken motorun havalandırma yarıklarının kapanmamasına dikkat edin.	

10.2. Malzeme ve püskürtme havası beslemesini oluşturma

 DANGER	Uyarı!
Bağlı olmayan malzeme ve basınçlı hava hatları nedeniyle yaralanma tehlikesi Dışarı çıkan malzeme ve doğru şekilde bağlanmamış basınçlı hava hatları yaralanmalara neden olabilir. → Malzeme ve basınçlı hava hatlarını sağlam oturma bakımından kontrol edin.	

■ Basınçlı hava beslemesi küresel vanasını açın.

Tek basınç düşürücü modeli

■ Püskürtme havası küresel vanasını açın.

İkinci tabanca bağlantılı model

■ Püskürtme havası küresel vanasını açın.

■ Malzeme beslemesi küresel vanasını açın.

10.3. Malzeme ve püskürtme basıncının ayarlanması

Malzeme basıncının ayarlanması

Malzeme basıncı, basınç regülatörü çevrilerek kademesiz olarak ayarlanabilir.

■ Basınç regülatörünün sola çevrilmesiyle malzeme basıncı azaltılır.

■ Basınç regülatörünün sağa çevrilmesiyle malzeme basıncı yükseltilir.

Püskürtme basıncının ayarlanması (sadece çift basınç düşürücü modelinde)

Püskürtme basıncı, basınç regülatörü çevrilerek kademesiz olarak ayarlanabilir.

- Basınç regülatörünün sola çevrilmesiyle püskürtme basıncı azaltılır.
- Basınç regülatörünün sağa çevrilmesiyle püskürtme basıncı yükseltilir.

10.4. Püskürtme maddesinin değişimi

 ⚠ DANGER	Uyarı!
Havası atılmayan malzeme basınç kabından dolayı ölüm tehlikesi Basınç altında bulunan bir malzeme basınç kabı açılırken patlama meydana gelir. → Malzeme basınç kabını her seferinde açmadan önce basınçlı hava beslemesinden ayırın ve hava tahliye valfi üzerinden havayı tamamen boşaltın.	

 ⚠ DANGER	Uyarı!
Çalışan karıştırma tertibatından dolayı yaralanma tehlikesi Çalışan karıştırma tertibatıyla malzeme basınç kabı açılırken vücut uzuvları ve giysi parçaları içeri çekilebilir. → Karıştırma tertibatını açmadan evvel kapatın ve yeniden devreye alınmaya karşı emniyetleyin.	

Malzeme basınç kabının açılması

- Karıştırma tertibatını elektrik-/basınçlı hava şebekesinden ayırın ve yeniden devreye alınmaya karşı emniyetleyin.
- Malzeme beslemesi küresel vanasını kapatın.
- Basınçlı hava beslemesi küresel vanasını kapatın.

Tek basınç düşürücü modelinde

- Püskürtme havası küresel vanasını kapatın.

İkinci tabanca bağlantılı modelde

- Püskürtme havası küresel vanasını kapatın.
- Malzeme basınç kabını basınçlı hava şebekesinden ayırın.
- Malzeme basınç kabının hava tahliye valfi üzerinden havasını tamamen boşaltın.
- Kapak tespit elemanını.
- Basınç deposu kapağını çıkarın.
- Basınç kabını uygun temizlik maddesiyle temizleyin.

- Malzeme basınç kabını püskürtme maddesiyle doldurun.

Malzeme basınç kabının kapatılması

- Malzeme basınç deposunun üzerine depo kapağını yerleştirin.
- Kapak tespit elemanlarını elle sıkın.
- Karıştırma tertibatını elektrik-/basınçlı hava şebekesine bağlayın.
- Malzeme basınç kabını basınçlı hava şebekesine bağlayın ve izin verilen aralıkta basıncı ayarlayın.
- Malzeme ve püskürtme havası beslemesini oluşturma.

11. Bakım ve onarım

Aşağıdaki bölümde malzeme basınç kabının bakımı ve onarımı anlatılmıştır.

	Uyarı!
Yangın ve patlama riski	
■ Bakım ve temizlik işlemlerinde çalışacak uzman personelin, patlamadan korunma konusunda ek yeterliliklere sahip olması gerekmektedir. ■ Bakım ve temizlik işlemlerini asla patlayıcı bir ortamda gerçekleştirmeyin. ■ Herhangi bir bakım çalışması gerçekleştirilmeden önce tüm sistem basıncını düşürüp, hava ve malzeme beslemesini kesin. ■ Yakınlarda ateş kaynağı ve/veya açık ışık ya da alev bulunmadığından emin olun. Sigara içmeyin. ■ Topraklamayı kontrol edin.	

	Uyarı!
Patlama tehlikesi bulunan alanlarda, uygun olmayan yedek parça kullanımı	
■ ATEX Yönetmeliğine uygun olmayan yedek parçalar, patlayıcı ortamda patlamalara sebebiyet verebilir. Bu husus, ciddi yaralanmalara ve ölüme sebebiyet verebilir. ■ Yalnızca orijinal yedek parçaları kullanın.	

	Uyarı!
Patlayıcı ortamlarda ateş kaynaklarının neden olduğu patlama tehlikesi	
■ Metal parçalar (örneğin, düşerek veya diğer metal parçalara çarparak) kıvılcım oluşturabilir. Patlayıcı ortamlarda, kıvılcımlar patlamalara sebebiyet verebilir. Bu husus, ciddi yaralanmalara ve ölüme sebebiyet verebilir. ■ Bakım ve temizlik işlemlerini asla patlayıcı bir ortamda gerçekleştirme- yin.	

11.1. Emniyet aşırı basınç valfinin kontrolü

	Uyarı!
Arızalı emniyet aşırı basınç valfinden dolayı yaralanma tehlikesi Arızalı bir emniyet aşırı basınç valfi, boya basınç kabının havasını düzgün biçimde atamaz ve patlama meydana gelebilir. → Emniyet aşırı basınç valfini düzenli olarak kontrol edin. Emniyet aşırı basınç valfi üflemiyorsa, basınç kabını derhal devreden çıkartın ve emniyet aşırı basınç valfini değiştirin.	

Emniyet aşırı basınç valfi sadece bu alanda yeterli bilgilere sahip personel tarafından kontrol edilebilir.

- Hava tahliye valfini kapatın.
- Malzeme basınç kabına, izin verilen aralık içerisinde basınç uygulayın.
- Emniyet aşırı basınç valfini sola çevirerek kontrol edin. İşitilir şekilde hava kaçmalıdır.
- Kontrol tamamlandıktan sonra emniyet aşırı basınç valfini tekrar kapatın.

11.2. Kap kapağı contasının kontrolü

- Malzeme basınç kabının açılması.
- Kap kapağı ve basınç kabı arasındaki contayı hasar bakımından kontrol edin.
- Malzeme basınç deposunu kapatın.

11.3. Malzeme ve hava bağlantılarının kontrolü

- Her işletim sonrasında hava ve malzeme bağlantılarını sızdırmazlık ve sağlam oturma bakımından kontrol edin.

11.4. Basınçlı hava motorunun yeniden yağlanması

Walther Pilot için geçerli üretici kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

11.5. Karıştırma kanadı ve yatak kovani değiştirilmesi

Basınçlı hava beslemeli/elektrikli/dişi grubu bulunan/bulunmayan
SATA MDB 22/45

Walther Pilot için geçerli üretici kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

11.6. Salmastra kutusu paketi, O ring ve piring yatak kovani değişimi

El tipi mikser bulunan SATA MDB 10 ve SATA MDB 22/45

Walther Pilot için geçerli üretici kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

12. Bakım ve saklama

Malzeme basınç kabının işlevselliğini sağlamak için ürünün dikkatle kullanılması ve sürekli bakım yapılması gereklidir.

Malzeme basınç kabını kuru bir yerde depolayın.

 NOTICE	Dikkat!
Yanlış temizlik maddelerinden dolayı hasar oluşumu Agresif temizlik maddeleri kullanıldığı takdirde boya basınç kabı zarar görebilir. → Agresif temizlik maddeleri kullanmayın. → pH-değeri 6 – 8 arası nötr temizlik sıvıları kullanın. → Asit, alkalik çözelti, baz, asitli yakıcı, uygunsuz rejeneratlar veya başka agresif temizlik maddeleri kullanmayın.	

 NOTICE	Dikkat!
Katılaşmış malzemeden dolayı hasarlar Boya basınç kabında katılaşmış malzeme onu hasara uğratabilir. → Malzemeyi en geç hazne işlem süresine ulaşıldıktan sonra boya basınç kabından çıkarın ve onu temizleyin.	

- Malzeme basınç kabını her kullanımdan sonra ve her malzeme değişiminden önce temizleyin.

13. Arızalar

Aşağıdaki çözümlerle sorun giderilemiyorsa, lütfen SATA GmbH & Co. KG Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

Arıza	SEBEPLER	ÇÖZÜM ÖNERİLERİ
Kap flanşı ile kap Depo ve sızıntı.	Kapak contası kirli veya gözenekli.	Contayı temizleyin ya da değiştirin.
Basıncılı hava armatüründe sızıntı.	Contalar arızalı.	Contaları değiştirin.
Karıştırma tertibatı yuvası sızıntısı.	Contalar arızalı.	Contaları değiştirin.
Malzeme çıkışı sızıntısı.	Contalar arızalı.	Contaları değiştirin.
Malzeme basıncı ayarlanamıyor.	Malzeme basınç regülatörü arızalı.	Malzeme basınç regülatörünü değiştirin.

14. Müşteri servisi

SATA bayiniz tarafından aksesuar, yedek parça ve teknik destek verilmektedir.

15. Aksesuar

Şaryo

SATA MDB 22 / 45 kolay ve rahatça bir araç şasisi ile donatılabilmektedir.

Yerleştirme haznesi

Malzeme basınç deposu, plastik astar/paslanmaz çelik aksesuarı ile donatılabilir, bu da malzeme basınç deposunun temizlenmesini çok daha kolay hale getirir.

Aksesuar			Tanım
MDB 10	MDB 22	MDB 45	
hayır	evet	evet	Şaryo
Plastik	Paslanmaz	Paslanmaz	Yerleştirme haznesi
istek üzerine	istek üzerine	istek üzerine	Çift hortum

16. Yedek parça

**NOTICE****Dikkat!**

Aşırı ısıtma nedeniyle hasarlar

Yapışık yedek parçalar sökülürken 2 komponentli yapıştırıcının çözülmesi için bir sıcak hava fönünün kullanılması zorunludur. Bileşenlerin aşırı ısıtılması halinde yüzey kaplaması hasar görebilir.

→ Bileşenleri aşırı ısıtmayın.

16.1. SATA MDB 10 / 22 / 45

Güncel SATA kataloğuna bakınız.

17. AB Uygunluk Beyanı

Walther Pilot için geçerli üretici kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.



SATA

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstraße 20
70806 Kornwestheim
Deutschland
Tel. +49 7154 811-0
Fax +49 7154 811-196
E-Mail: info@sata.com
www.sata.com

